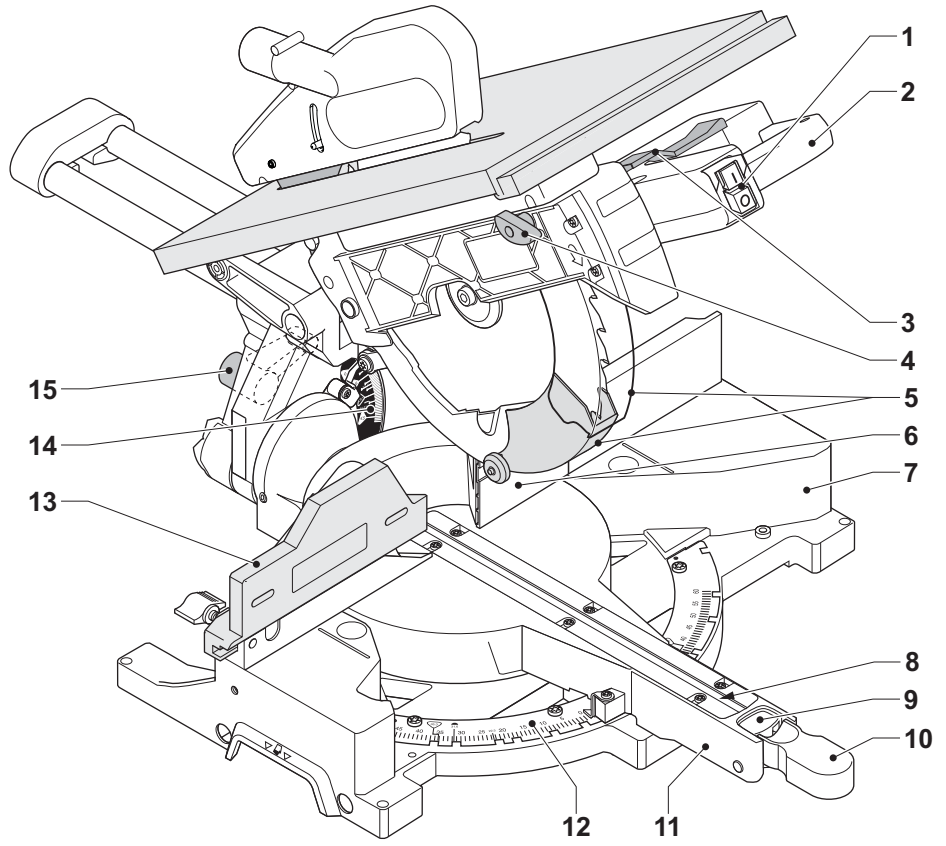
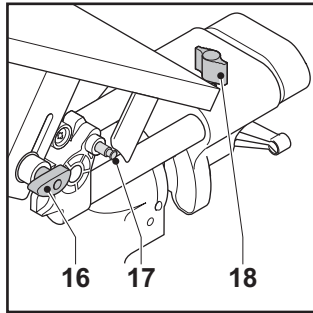

DEWALT

www.DEWALT.eu

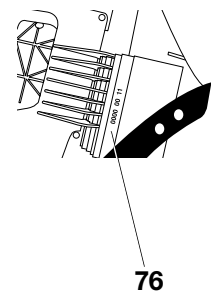
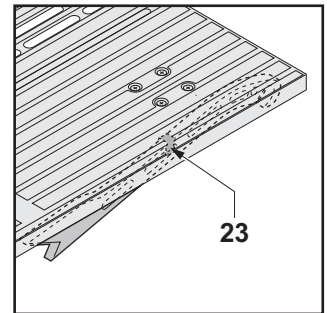
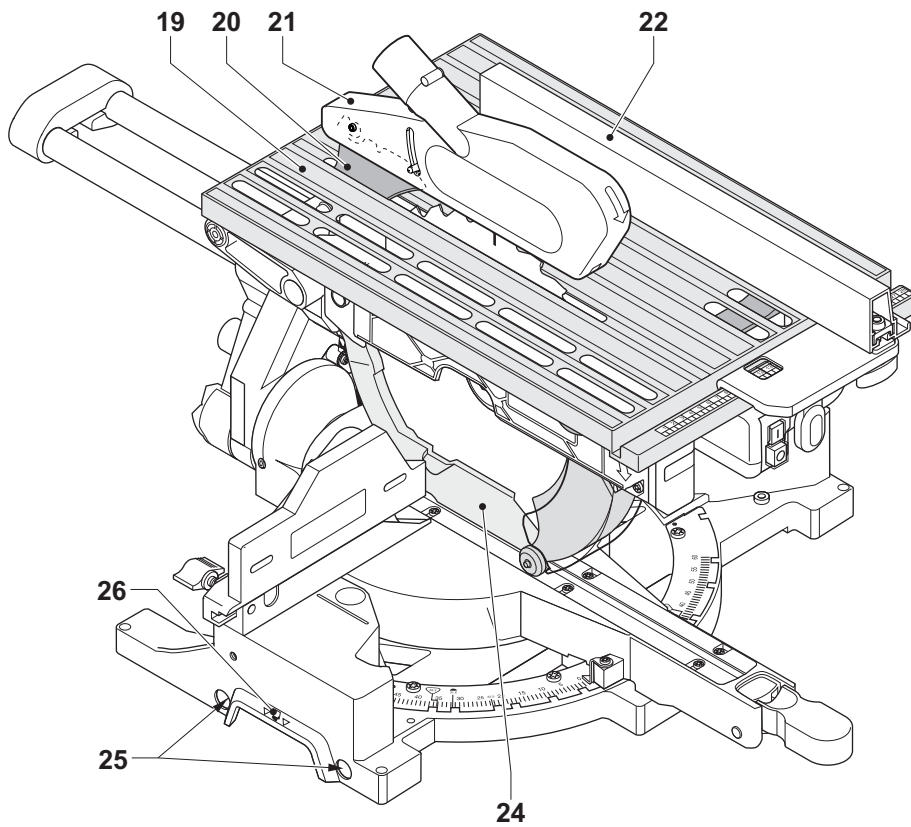
D27111

D27112

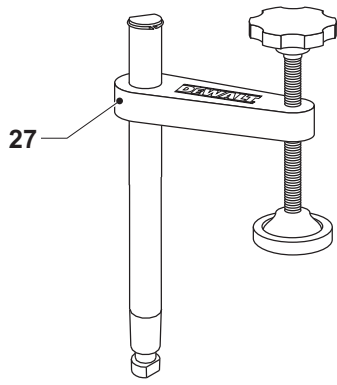
Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	8
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	18
English (original instructions)	30
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	41
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	52
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	63
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	74
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	85
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	95
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	106
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	116
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	126
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	137



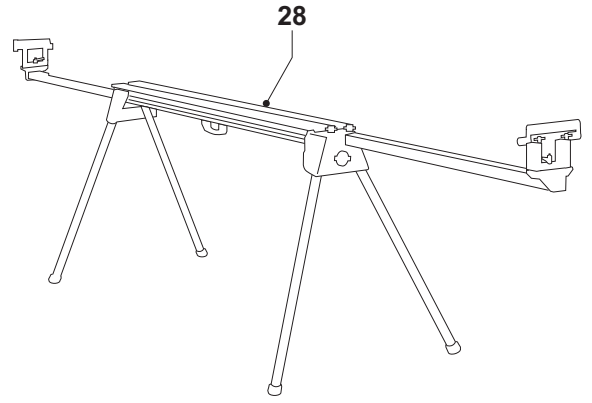
A1



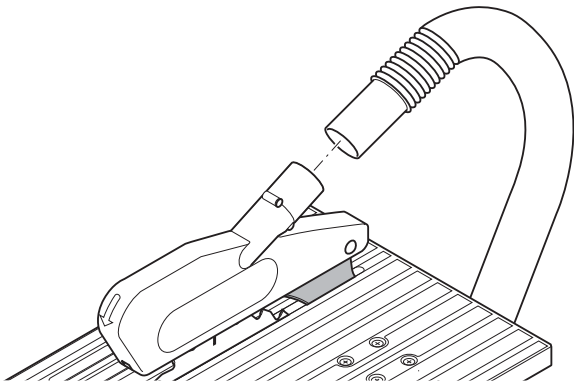
A2



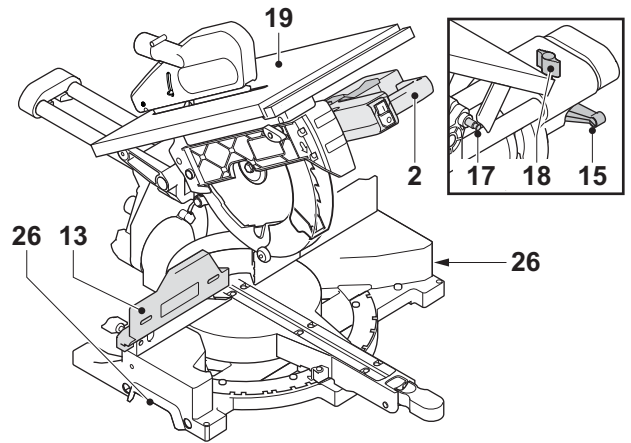
A3



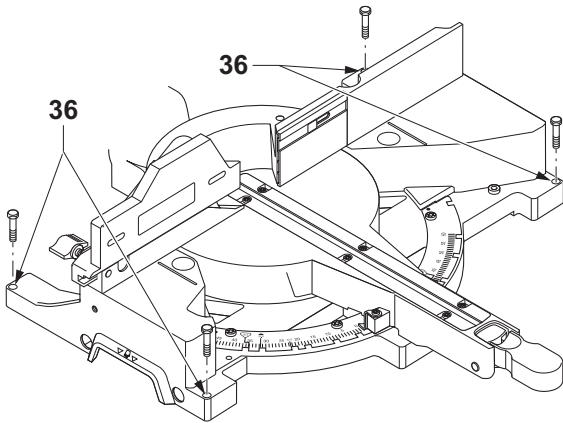
A4



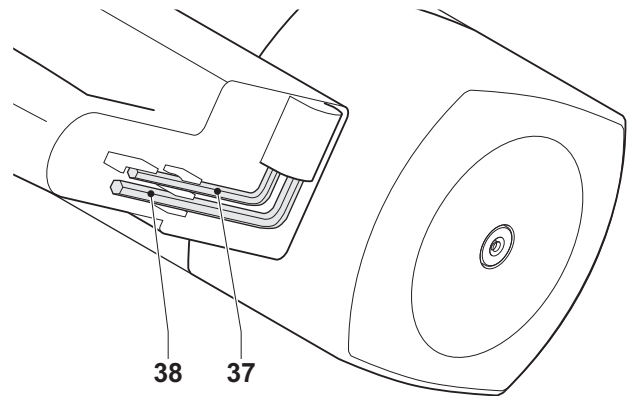
A5



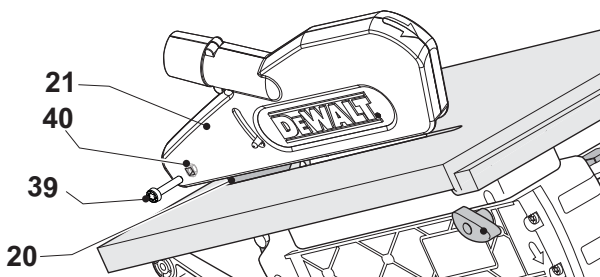
B



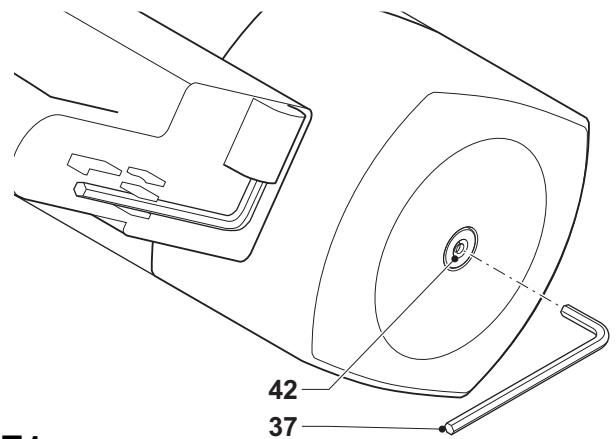
C



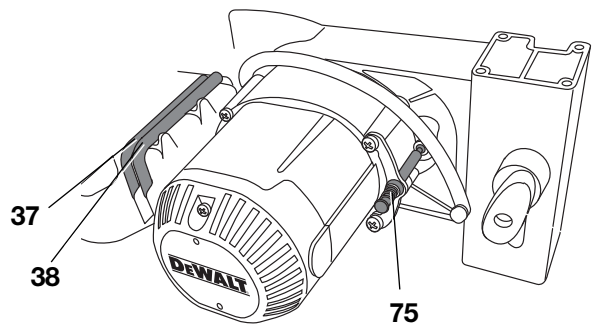
D



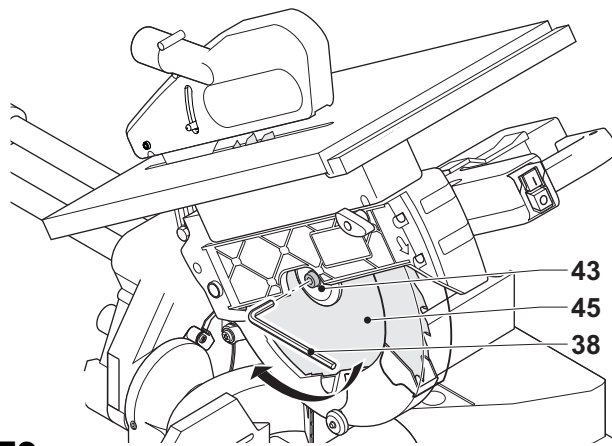
E



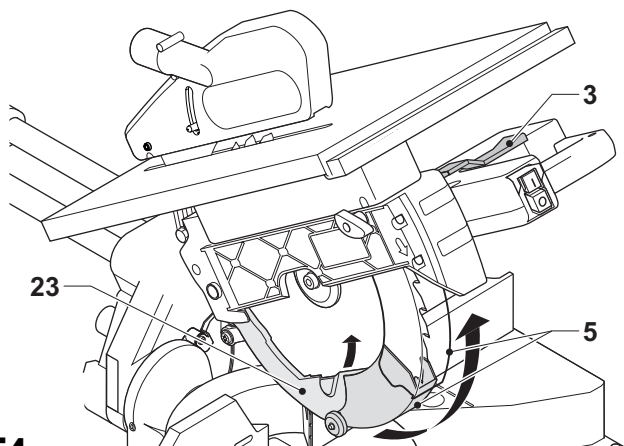
F1



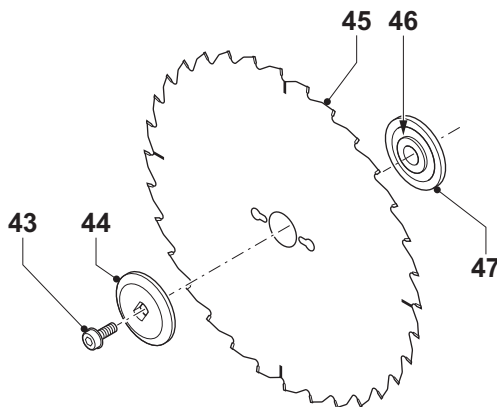
F2



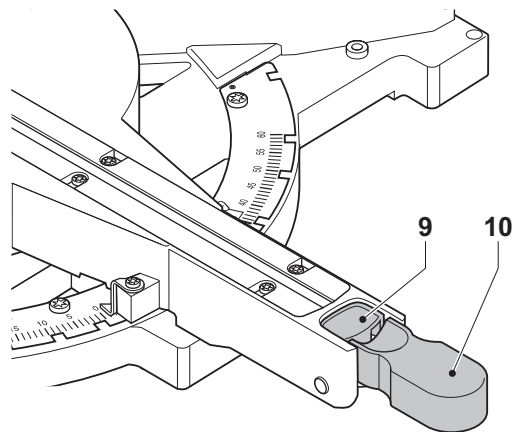
F3



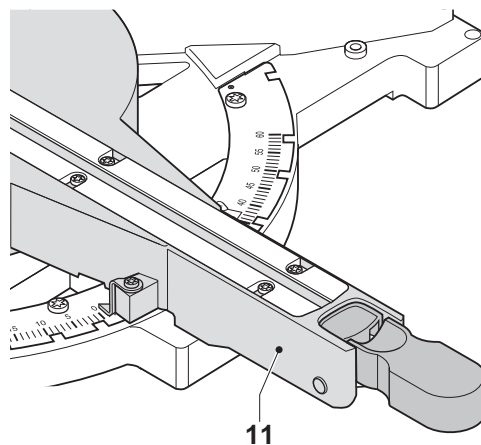
F4



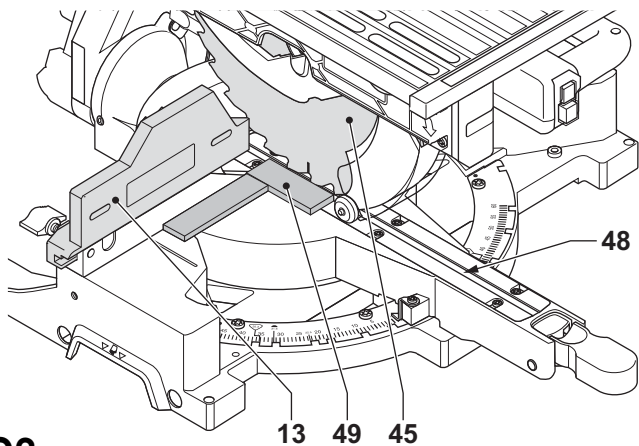
F5



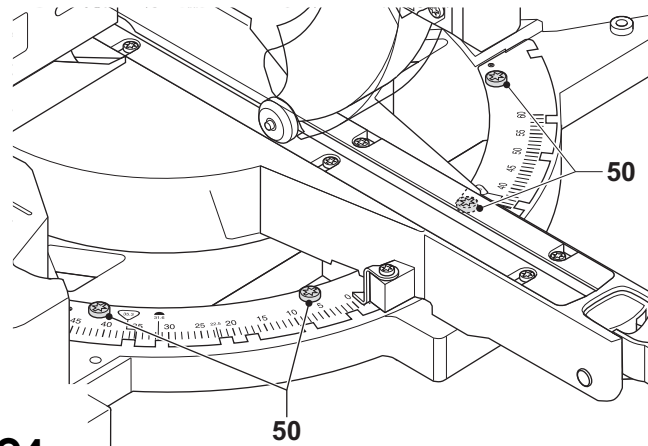
G1



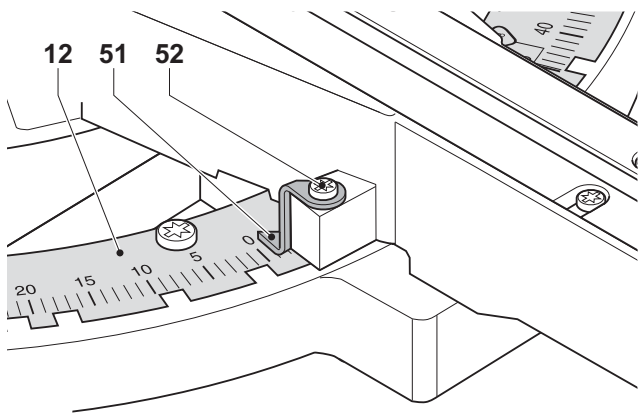
G2



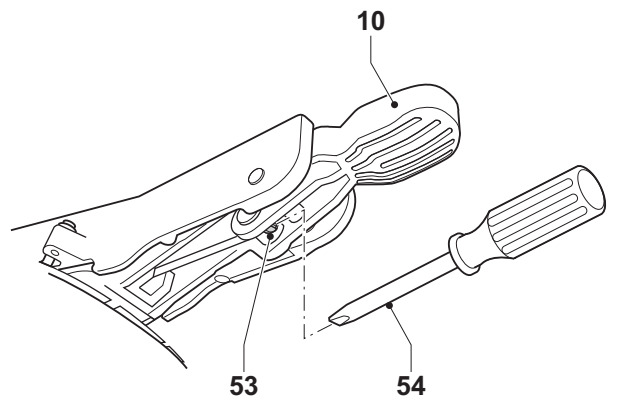
G3



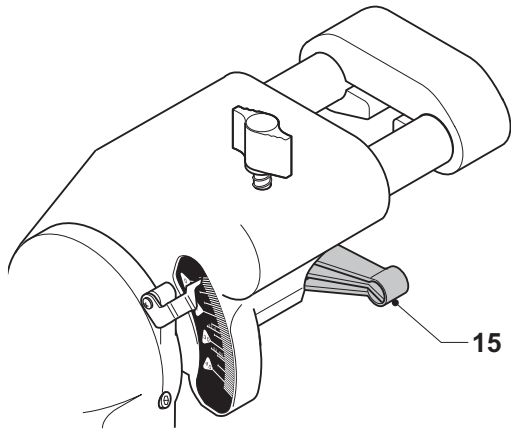
G4



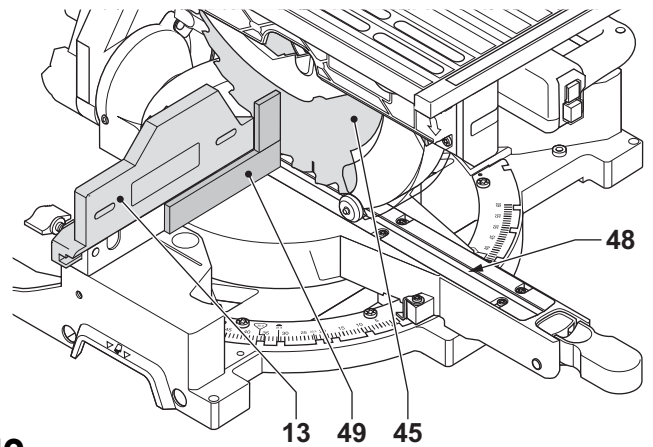
H



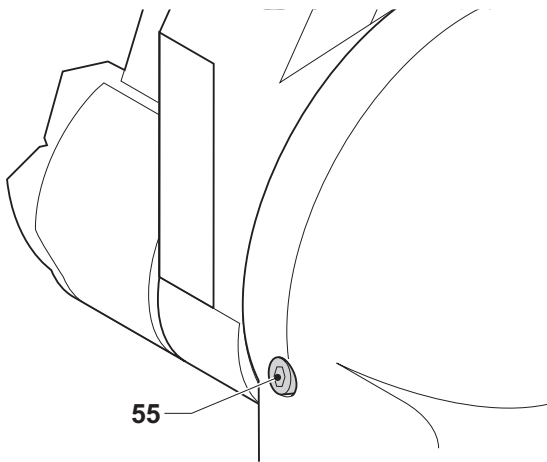
I



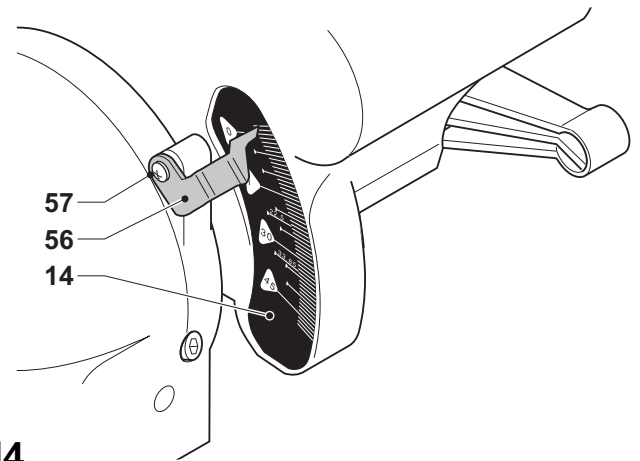
J1



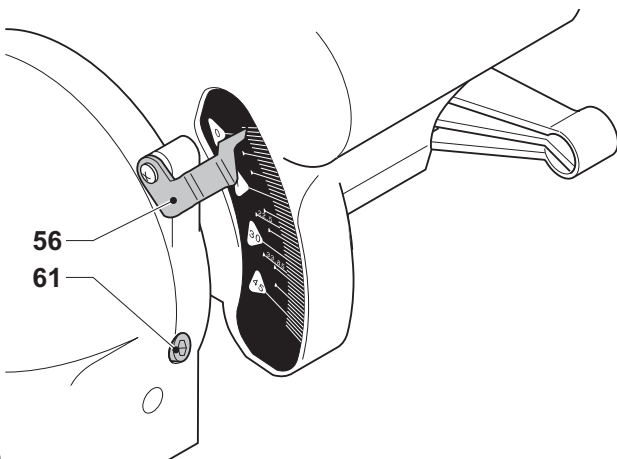
J2



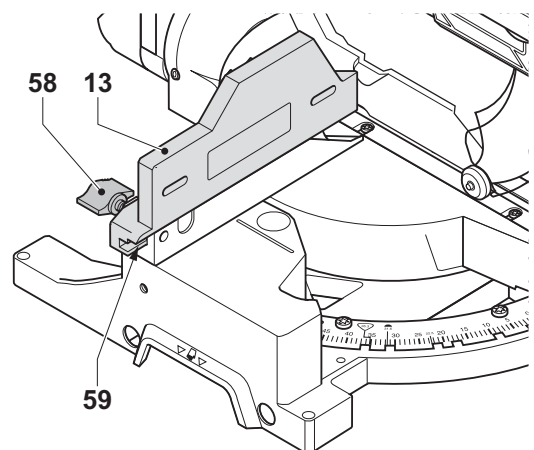
J3



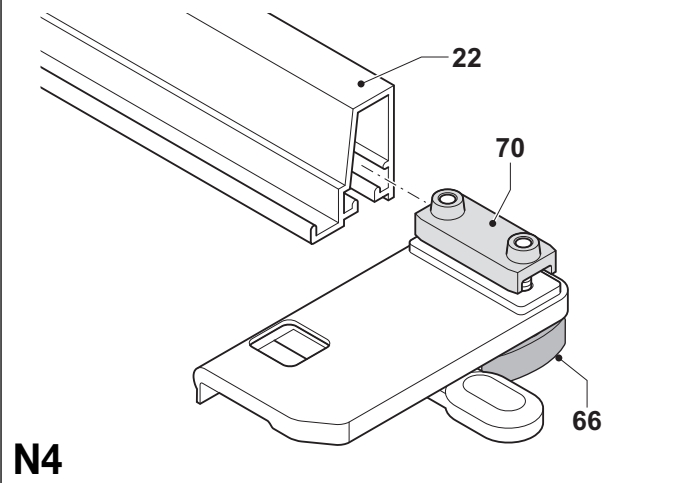
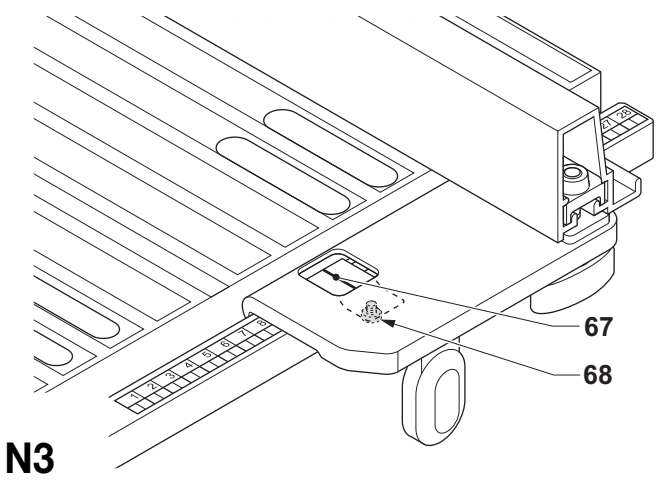
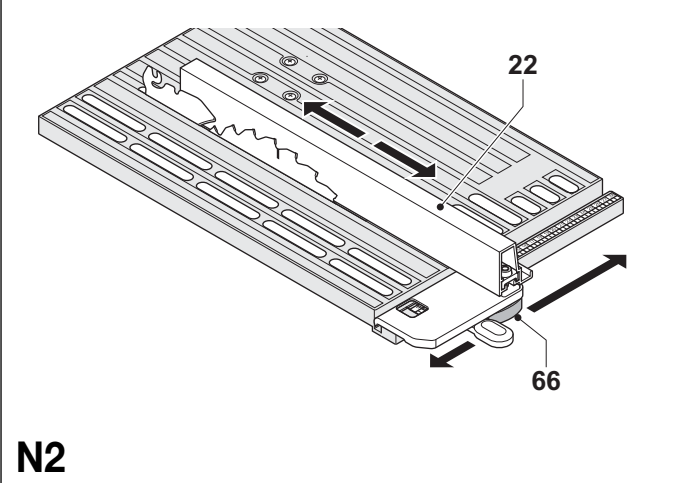
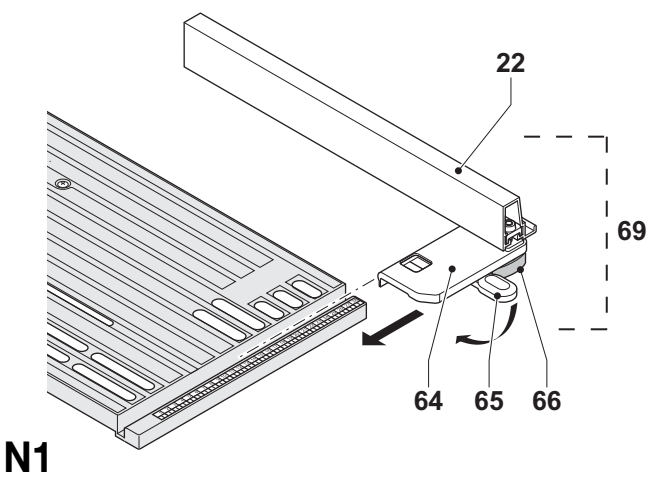
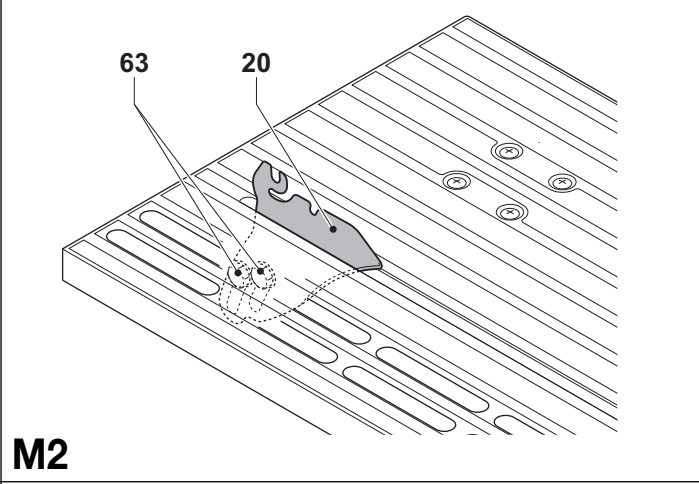
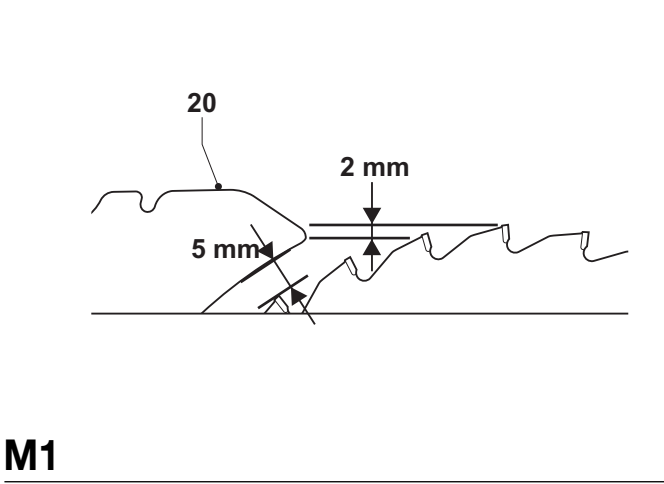
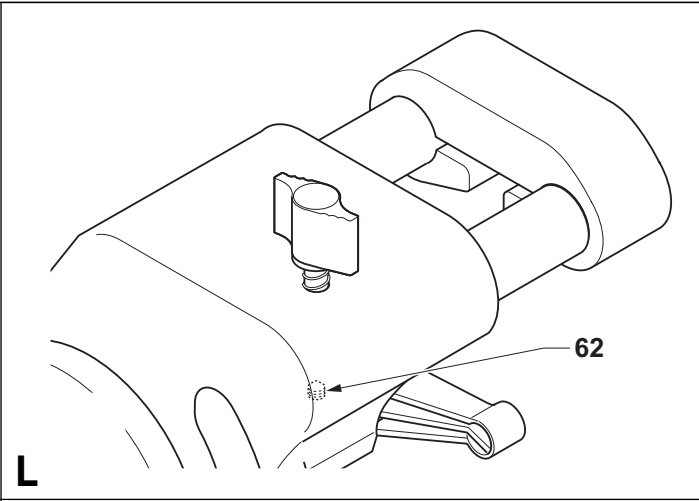
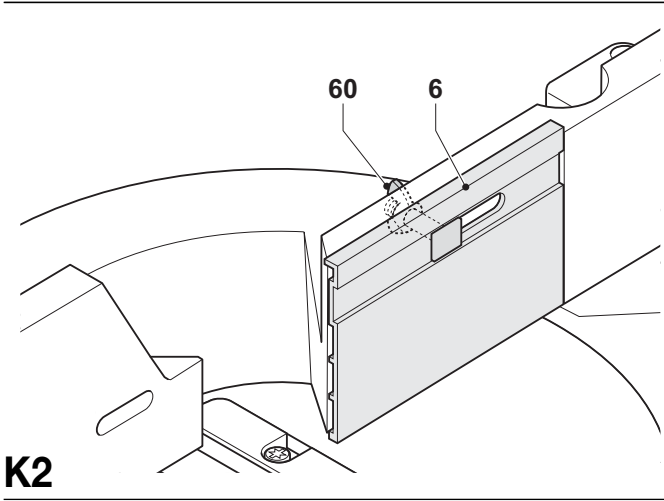
J4

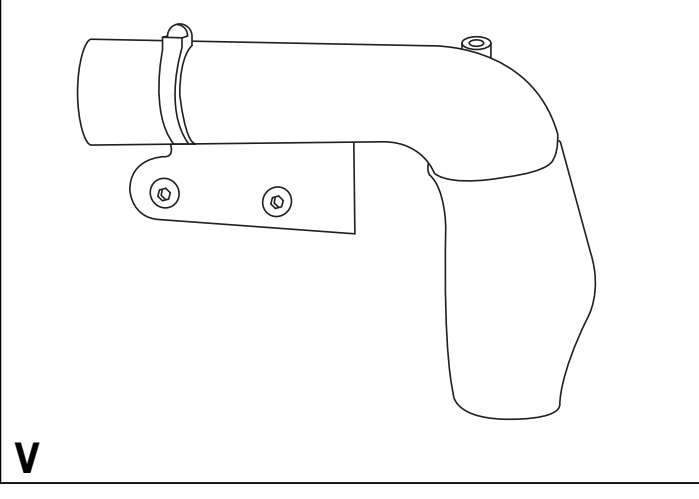
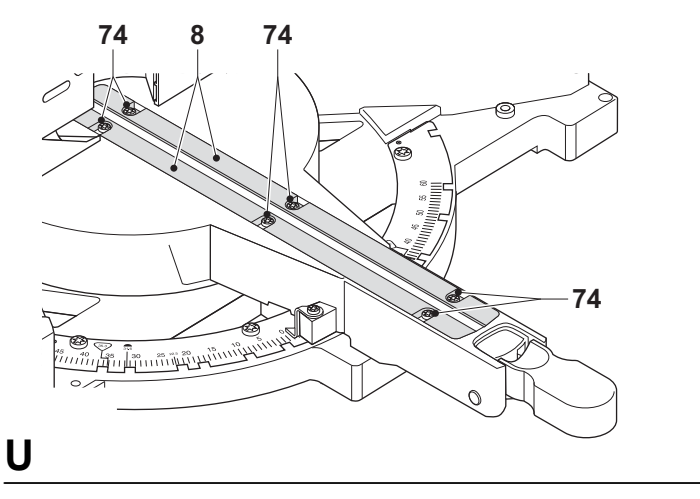
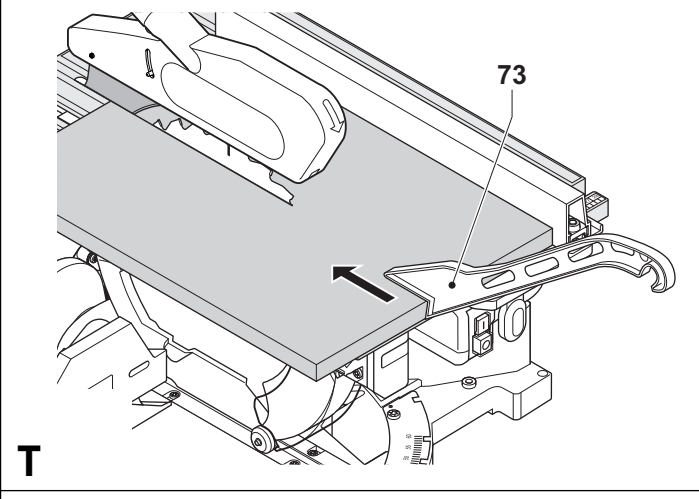
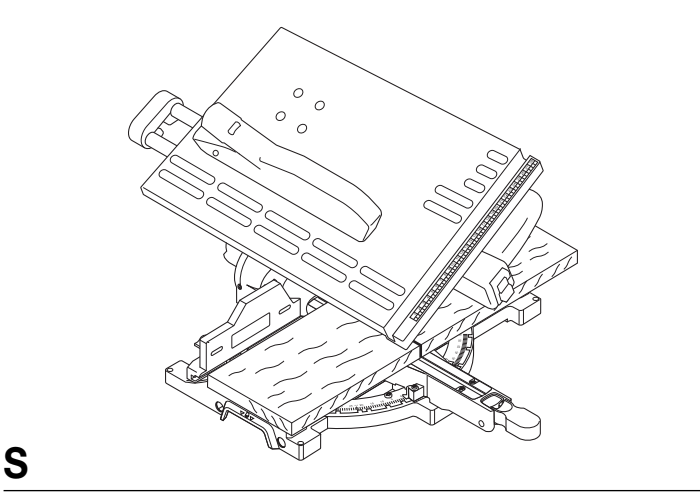
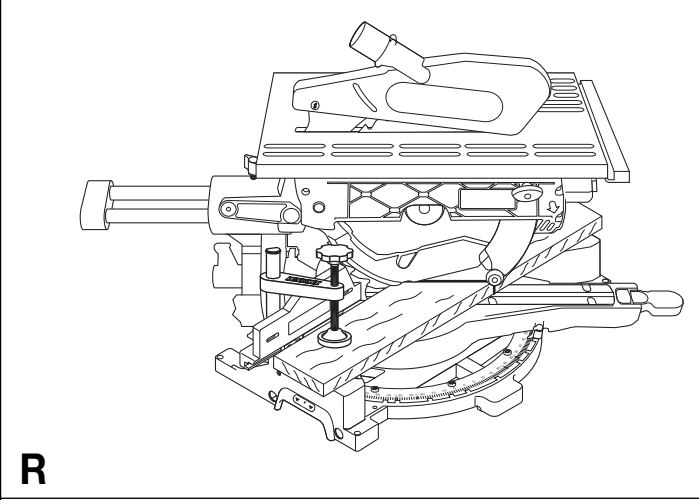
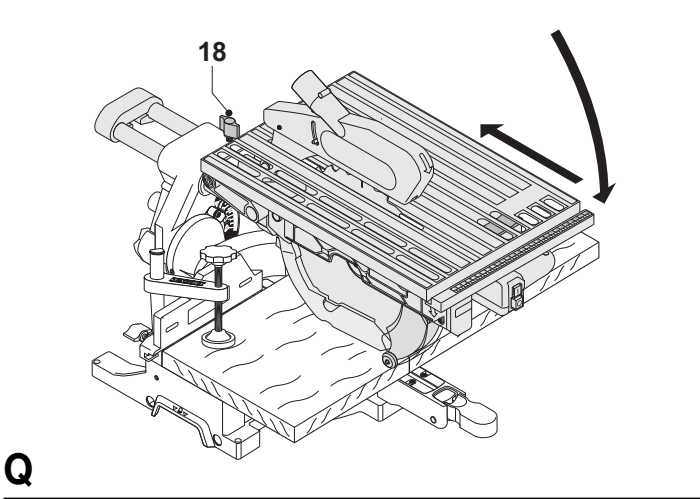
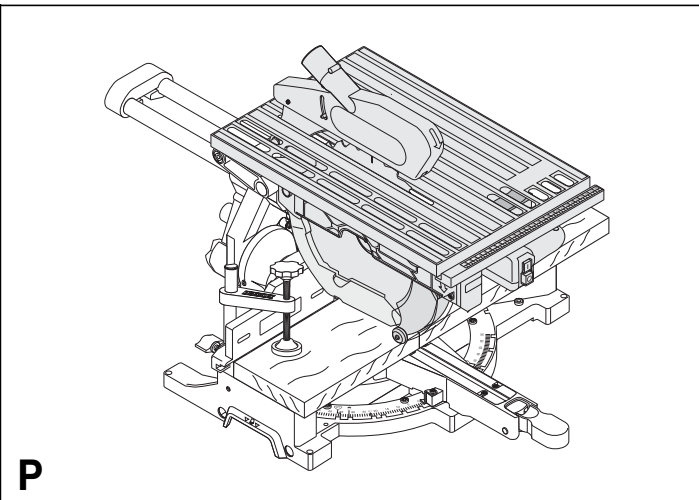
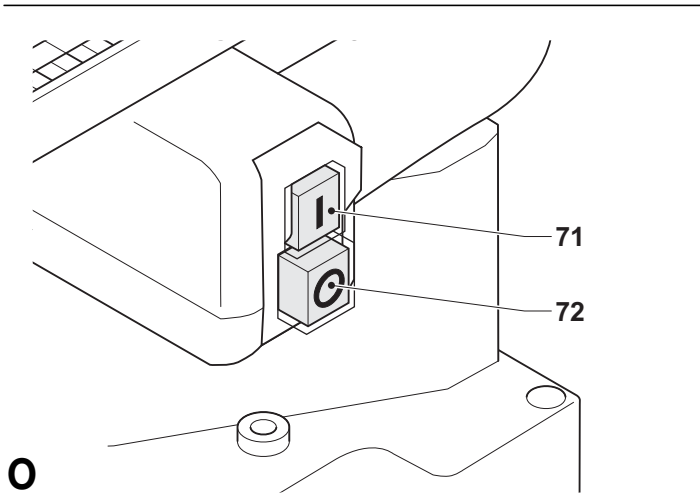


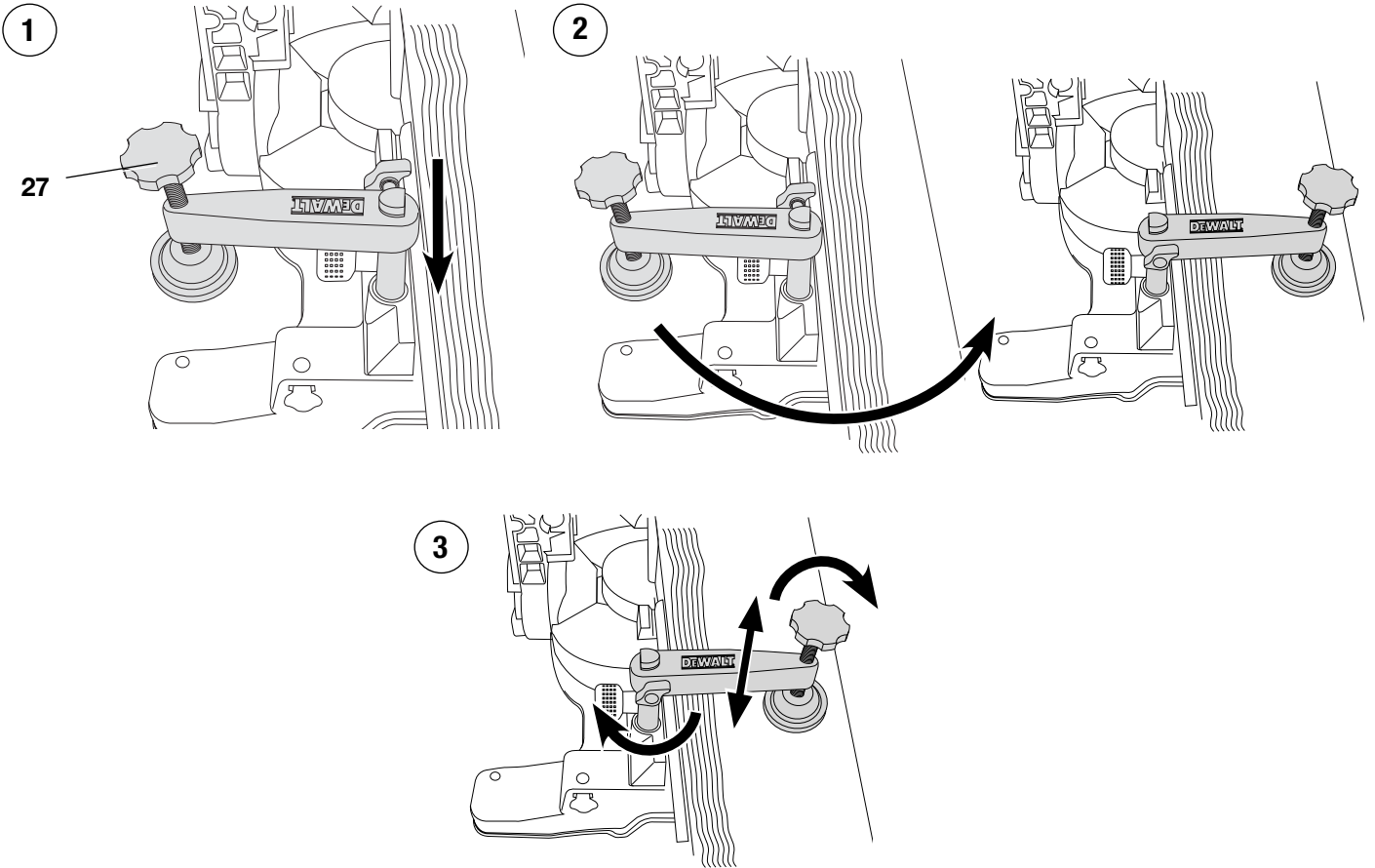
J5



K1







W

KAP- OG GERINGSsav TIL BORDBRUG D27111/D27112

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		D27111	D27112
Spænding	V	230	230
Type		2	2
Motoreffekt	W	1.500	1.600
Afgiven effekt	W	1.100	933
Maks. klingehastighed	omdr./min	2.950	3.300
Klingediameter	mm	305	305
Huldiameter	mm	30	30
Klingens tykkelse	mm	1,8	1,8
Spalteknivens tykkelse	mm	2,0	2,0
Spalteklings hårdhed		43 ± 5	43 ± 5
Standstigningstid for savklingen	s	< 10,0	< 10,0
Vægtkg		26,5	24

Skæreegenskaber

Geringssavsmode			
Gering (maks.-positioner)	venstre	50°	50°
	højre	60°	60°
Smig (maks.-positioner)	venstre	48°	48°
	højre	0°	0°
Maksimum tværnsnit kapacitet ved 90°/90°	mm	220 x 90	285 x 90
maks. Skærebredde ved 45° geringssnit ved maks. Højde 90 mm	mm	155	201
maks. Skærebredde ved 45° smignit ved maks. Højde 50 mm	mm	220	285

Bænkssavsmode			
Maks. savdybde	mm	0-51	0-51

L_{PA} (lydtryk)	dB(A)	95,0	97,0
K_{PA} (lydtryk usikkerhed K)	dB(A)	3,1	2,9
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	107,0	109,0
K_{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,0	3,1

Vibration totalværdier (triax vektorsum)
fastlagt i henhold til EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Vibrationsemissionsværdi a_{H1}			
$a_{H1} =$	m/s ²	1,3	1,3
Usikkerhed K =	m/s ²	1,5	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 61029 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

Sikringer:

Europa 230 V værktøjer 10 ampere, lysnet

BEMÆRK: Dette udstyr er beregnet til tilslutning til et strømforsyningsystem med en maksimal tilladelig systemimpedans Z_{max} på 0,32 Ω ved interfacepunktet (strømforsyningsboks) på brugerens forsyning.

Brugeren skal sikre, at dette udstyr kun tilsluttes til et strømsystem, som opfylder ovennævnte krav. Hvis det er nødvendigt, kan brugeren rette henvendelse til el-selskabet for at høre om systemimpedansen ved interfacepunktet.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som kan resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



D27111/D27112

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

01.01.2012

Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Når der bruges elektrisk værktøj, bør der tages grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, for at reducere risiko for elektrisk stød og personskade inklusiv følgende.

Alle disse anvisninger skal læses, inden der gøres forsøg på at betjene dette produkt; disse anvisninger bør gemmes til senere brug.

GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG

Generelle sikkerhedsbestemmelser

1. Hold arbejdsområdet ryddet.

Overfyldte områder og arbejdsbænke opfordrer til ulykker.

2. Tag hensyn til arbejdsmiljøet.

Værktøjet må ikke udsættes for regn. Værktøjet må ikke bruges under våde eller fugtige forhold. Sørg for, at arbejdsområdet er ordentligt oplyst (250–300 Lux). Værktøjet må ikke bruges, hvor der er brand- eller eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

3. Værn mod elektrisk stød.

Undgå at komme i kontakt med jordede overflader (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når værktøjet bruges under ekstreme forhold (f.eks. høj fugtighed, når der produceres metalspån osv.), kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformator eller en fejlstrømsafbryder.

4. Hold uvedkommende væk.

Lad ikke personer, specielt børn, blive involveret i arbejdet, røre værktøjet eller forlængerledningen, og hold dem væk fra arbejdsområdet.

5. Stil ubrugt værktøj til opbevaring.

Når værktøj ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt og forsvarligt aflåst sted utilgængeligt for børn.

6. Undlad at overbelaste værktøjet.

Jobbet foretages på bedre og sikrere måde med den tilsigtede hastighed.

7. Brug det korrekte værktøj.

Tving ikke mindre værktøj eller ekstraudstyr til at gøre samme arbejde som et værktøj til industriel brug. Anvend aldrig værktøjet til ikke-tillænte formål; brug f.eks. ikke en rundsav til at skære i grene eller træstammer.

8. Vær hensigtsmæssigt klædt på.

Bær ikke løst tøj eller smykker, da de kan gribe fat i bevægelige dele. Det anbefales at der bæres skridsikert fodtøj, når der arbejdes udendørs. Bær hårbeklædning for at holde på langt hår.

9. Brug beskyttelsesudstyr.

Bær altid sikkerhedsbriller. Brug en ansigts- eller støvmaske, hvis arbejdet skaber støv og flyvende partikler. Hvis dette materiale kan være varmt, skal der også bæres et varmebestandigt forklæde. Bær høreværn til hver en tid. Bær sikkerhedshjelm til hver en tid.

10. Tilslut støvudsugningsudstyr.

Hvis der anvendes støvudsugnings- eller -opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes korrekt.

11. Undlad at udsætte ledningen for overlast.

Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Hold ledningen borte fra varme, olie og skarpe kanter. Bær aldrig værktøjet ved at holde det i ledningen.

12. Fastgør arbejdsemnet.

Brug skruetvinger eller en skruestik til at holde arbejdsemnet på plads. Det er sikrere end at bruge hænderne, og gør begge hænder fri til at betjene værktøjet.

13. Undlad at række for langt.

Hold god fodstilling og balance til enhver tid.

14. Vær omhyggelig med at vedligeholde værktøjet.

For bedre og sikrere ydeevne, skal skæreværktøjerne holdes skarpe og rene. Følg anvisninger for smøring og udskiftning af tilbehør. Kontroller værktøjerne regelmæssigt, og hvis de er beskadigede, få dem repareret af et autoriseret servicecenter. Sørg for, at alle håndtag og kontakter er tørre, rene og fri for fedt og olie.

15. Frakobl værktøjer.

Når værktøjer ikke bruges, og inden service og udskiftning af tilbehør, som for eksempel klinger, bor og skærere, skal værktøjer kobles fra strømforsyningen.

16. Fjern justeringsnøgler og skruenøgler.

Gør det til en vane at kontrollere om justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet fra værktøjet inden det betjenes.

17. Undgå utilsigtet opstart af værktøjet.

Værktøjet må ikke bæres med fingeren på kontakten. Sørg for at værktøjet er i "off" position (slukket) inden det tilsluttes.

18. Brug forlængerledninger, der egner sig til udendørs brug.

Efterse forlængerledningen inden brug og udskift den, hvis den er beskadiget. Når værktøjet bruges udendørs, må der kun bruges forlængerledninger som egner sig til udendørs brug, samt er afmærket til udendørs brug.

19. Vær opmærksom.

Hold godt øje med, hvad du foretager dig. Brug sund fornuft. Værktøjet må ikke betjenes når du er træt, eller under indflydelse af stoffer eller alkohol.

20. Undersøg, om der er beskadigede dele.

Inden brug, skal værktøjet og hovedledningen kontrolleres for at fastslå om den kan fungere korrekt ifølge det tilsigtede formål. Kontroller de bevægelige deles indstilling, binding, beskadelse af dele, opstilling, samt andre forhold, der kan påvirke driften. En skærm eller andre dele, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter, medmindre andet er angivet i denne brugervejledning. Få defekte kontakter udskiftet af et autoriseret servicecenter. Undlad at bruge værktøjet, hvis det ikke er muligt at tænde og slukke det med kontakten. Forsøg aldrig at udføre reparationen selv.



ADVARSEL! Hvis der bruges tilbehør eller ekstraudstyr, eller udføres en opgave med dette værktøj ud over hvad der er anbefalet i denne brugervejledning, kan det indebære risiko for personskade.

21. Få værktøjet repareret af en kvalificeret person.

Dette el-værktøj opfylder relevante sikkerhedsregler. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer med originale reservedele, da det ellers kan bringe brugeren i fare.

Ekstra sikkerhedsregler for bord-/geringsave

- Denne maskine er udstyret med en speciel strømforsyningsledning (type M udstyr). Hvis strømforsyningsledningen beskadiges eller på anden måde er fejlbehæftet, må den kun udskiftes af producenten eller et autoriseret værksted.
- Sørg for at alle låsegreb og håndtags holdeanordninger er stramme, før der arbejdes med værktøjet.
- Brug aldrig saven, uden at beskyttelsesskærmene sidder på deres plads specielt efter ændring af en funktion. Kontrollér at beskyttelsesskærmene er i god stand og er korrekt vedligeholdt.
- Anbring aldrig en hånd i klingområdet, når saven er tilsluttet til den elektriske strømkilde.
- Forsøg aldrig at stoppe en maskine i bevægelse hurtigt ved at presse et værktøj eller andre midler imod klingens; der kan ufrivilligt opstå alvorlige ulykker på denne måde.
- Før noget tilbehør anvendes, læs instruktionsmanualen. Ukorrekt anvendelse af tilbehør kan medføre skader.
- Vælg den korrekte klinge til det materiale, der skal skæres.
- Kontrollér at den afmærkede hastighed på savklingen mindst svarer til den hastighed, der er afmærket på klassificeringspladen.
- Bær velegnede handsker ved håndtering af en savklinge eller hårde materialer.
- Sørg for at savklingen er korrekt monteret før anvendelse.
- Sørg for at klingens roteringsretning er den korrekte retning. Hold klingens skarp.
- Anvend ikke klinger med længere eller mindre diameter end anbefalet. Anvend ingen afstandsskiver for at få klingens til at passe ind i spindlen. For korrekt vurdering af klinger, se de **tekniske data**. Brug kun de klinger, der er angivet i denne manual, der opfylder EN 847-1.
- Overvej at anvende specielt designet støjreducerende klinger.
- Anvend ikke savklinger, der er produceret i HØJTLEGERET STÅL (HSS).
- Anvend ikke savklinger, der er ødelagte, revnede eller deformerede.

- Løft klingen op fra savsnittet i arbejdsemnet, før du slukker for kontakten.
- Fastkil ikke noget imod blæseren for at holde motorakslen.
- Klingens beskyttelseskærm på din sav vil automatisk blive hævet, når armen føres nedad; den vil blive sænket over hele klingen, når armen hæves. Beskyttelseskærmen kan hæves manuelt ved af- eller påmontering af savklinger eller ved eftersyn af saven. Hæv aldrig klingens beskyttelseskærm manuelt, medmindre der er slukket for saven.
- Hold området rundt om maskinen ryddeligt og fri for løse materialer, fx skår og afskårne dele.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at motorens ventilationshuller er rene og fri for skår.
- Frakobl maskinen fra hovedledningsnettet, før du udfører noget vedligeholdelsesarbejde eller udskifter klingen.
- Hvis muligt monter altid maskinen på en bænk.
- Ved udførsel af gering, smig eller kombinerede geringsnit, justér glidende geringspærretap for at sikre korrekt frigang til værktøjet.
- Lad være med at fjerne nogen afskårne dele eller andre dele af arbejdsemnet fra skæreområdet, mens saven kører.
- Før arbejdet kontrollér, at maskinen er placeret på en jævn overflade med tilstrækkelig stabilitet.
- Skær aldrig lette legeringer, specielt magnesium.
- Anvend ingen slibe- eller diamantlameller.
- I tilfælde af et uheld eller maskinefejl, sluk omgående for maskinen og tag strømstikket ud.
- Rapportér fejlen og afmærk maskinen, så andre ikke bruger den fejlbehæftede maskine.
- Når savklingen er blokeret på grund af helt usædvanlig fremføringskraft under skæring, sluk for maskinen og tag strømstikket ud. Fjern arbejdsemnet og sørg for, at savklingen kører frit. Tænd for maskinen og start igen med at skære med nedsat fremføringskraft.
- Sørg for at du altid står til venstre eller højre for skærelinjen.
- Sørg for tilstrækkelig generel eller lokaliseret belysning.
- Sørg for at operatøren er tilstrækkeligt trænet i brug, justering og drift af maskinen.
- Sluk for maskinen, når du forlader den.
- Tilslut saven til en støvopsamlingsenhed, når der saves i træ. Overvej altid de faktorer, der påvirker udsættelse for støv som fx:
 - arten af materiale, der skal forarbejdes (spånplader frembringer mere støv end træ);
 - ret indstilling af savklingen;
 - sørg for at den lokale udsugning ligeså vel som hætter, afskærningsplader og runder er korrekt justerede;
 - støvekstraktor med en lufthastighed ikke mindre end 20 m/s
- Sørg for at alle klinger og flanger er rene, og at indskæringssiderne på kraverne vender imod klingens. Stram dormøtrikken sikkert.
- Brug kun savklinger, der er skarpe og vedligeholdte.
- Forsøg ikke at arbejde med andet end den beregnede spænding
- Tilsæt ikke smøremidlerne til klingens, når den kører.
- Sørg for at der ikke er nogen omkringstående bag ved maskinen.
- For din egen sikkerheds skyld, monter maskinen på en bænk ved hjælp af bolte med en diameter på 8 mm og 80 mm i længden.

Ekstra sikkerhedsregler for savbordsfunktion

- Udskift bordindsatsen, hvis den er slidt.
- Ved udførsel af vertikale lige tværsnit, justér den glidende afskærmning korrekt for at sikre en frigang på maks. 5 mm mellem savklingen og afskærmningen.
- Anvend aldrig din sav uden bordindsats.
- Skær aldrig hvis spaltekniven og/eller øverste beskyttelseskærm er fjernet.
- Anvend altid skubbestokken. Skær aldrig arbejdsemner kortere end 30 mm.
- Uden ekstra støtte er maskinen designet til at acceptere maksimale arbejdsemnestørrelser på:
 - Højde 51 mm gange bredde 500 mm gange længde 700 mm
 - Længere arbejdsemner skal understøttes af et passende ekstra bord.

- Spaltekniven må ikke være tykkere end bredden af rillen skåret af savklingen og ikke tyndere end savklingetykkelsen.
- Sørg for at klingens roterer i den korrekte retning, og at tænderne peger mod forenden af savbænken.
- Sørg for at alle håndtags holdeanordninger er stramme, før der arbejdes med værktøjet.
- Sørg for at spaltekniven er justeret til den korrekte afstand fra klingens - maksimum 5 mm.
- Hold dine hænder væk fra savklingens sti.
- Frakobl saven fra hovedledningsnettet, før du udskifter klinger eller udfører vedligeholdelse.
- Anvend altid en skubbestok og anbring aldrig dine hænder tættere end 150 mm fra savklingen under skæring.
- Ræk ikke bag ved savklingen.
- Opbevar altid skubbestokken på dens plads, når den ikke anvendes.
- Stå ikke oven på enheden.
- Sørg under transport for, at den øverste del af savklingen er dækket, fx af beskyttelseskærmen.
- Anvend ikke den øverste beskyttelseskærm til håndtering eller transport.
- Justér den glidende afskærmning korrekt for at undgå kontakt til den øverste beskyttelseskærm.
- Sørg for at bordet er sikkert fastgjort.
- Brug ikke saven til at skære i andre materialer end træ.
- Sammenfalsning, notning eller kanalskæring er ikke tilladt.
- Sørg for at armen er sikkert fastgjort ved savning i savbænsfunktionen. Anvend kun maskinen, når savbænken er i horisontal position.

Geringsavfunktion

- Sørg for at armen er sikkert fastgjort ved udførelse af smigskæringer.
- Udfør aldrig noget rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde, når maskinen stadig kører, og savhovedet ikke er i hvileposition.
- Sørg for at den øverste del af savklingen er sikkert fastgjort ved den valgte højde. Fjern aldrig den øverste savklingens beskyttelseskærm, når maskinen bruges i geringsavfunktionen.
- Skær aldrig arbejdsemner kortere end 160 mm.
- Uden ekstra støtte er maskinen designet til at acceptere maksimale arbejdsemnestørrelser på:
 - D27111**
 - Højde 90 mm gange bredde 220 mm gange længde 550 mm
 - D27112**
 - Højde 90 mm gange bredde 285 mm gange længde 550 mm
 - Længere arbejdsemner skal understøttes af et passende ekstra bord.
- Spænd altid arbejdsemnet godt fast.

Anden fare

Følgende risici er forbundet med anvendelsen af save:

- skader, der forårsages ved berøring af de bevægende dele

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:

- Høreskader.
- Risiko for uheld med de roterende savklingers uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.
- Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under savning, især fra eg, bøg og MDF.
- Der er risiko for uheld, idet små stykker af arbejdsemnet kan blive slynget mod personer i rummet.
- Og risiko for uheld når metalstykker skærer ind i anslaget.
- Og fare for brand på grund af stor støvophobning hvis der ikke gøres rent regelmæssigt.

- Samt risiko for ukontrollerbare situationer, ved anvendelse ved temperaturer under - 10 °C eller over + 45 °C.

Følgende faktorer har indflydelse på støjudviklingen:

- det materiale der skal skæres
- savklingetypen
- den vægt der lægges på skiven

Følgende faktorer har indflydelse på støveksposeringen:

- slidt savklinge
- støvafsuger med lufthastighed mindre en 20 m/s
- arbejdsområdet er ikke monteret rigtigt

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Advarsel om sikker brug



Læs brugsanvisningen før brugen



Ved brug i savbænkfunktionen, sørg for at øverste og nederste beskyttelsesskærme sidder på plads og fungerer korrekt. Anvend kun maskinen, når savbænken er i horisontal position.



Ved brug i geringsavfunktionen, sørg for at den øverste beskyttelsesskærm er på plads og fungerer korrekt. Sørg for at savbænkens bord er i højeste position.



Når du foretager et snit i geringsavmode, så se instruktionerne givet i "Udførelse af en skæring".



Bærepunkt.

DATOKODEPOSITION (FIG. A2)

Datokoden (76), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2012 XX XX

Produktionsår

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Kap- og geringsav til bordbrug
- 1 Klinge
- 1 Parallelanslag
- 1 Øvre klingeafskærmning
- 1 Empujador
- 1 Støvudsugningsport (fig. V)
- 1 T30 stjerneskrueøgle
- 1 T40 stjerneskrueøgle
- 1 Materialeklemme
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A1 - A4)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskaade.

Fig. A1

- 1 Afbryder
- 2 Betjeningshåndtag
- 3 Udløserarm
- 4 Bordlåseknop til ekstra savbord.
- 5 Flytbar nedre frontklingeafskærmning
- 6 Anslag i højre side
- 7 Fast bord
- 8 Savsporsplade
- 9 Geringstap
- 10 Geringssstang
- 11 Rotationsbord/geringsarm
- 12 Geringsskala
- 13 Anslag i venstre side
- 14 Smigskala
- 15 Smiglås
- 16 Bordlåseknop til savbord.
- 17 Transportlås
- 18 Skinnelåseknop

Fig. A2

- 19 Bænkssavsbord
- 20 Spaltekniv
- 21 Øvre klingeafskærmning
- 22 Parallelanslag
- 23 Skubbestangplacering
- 24 Flytbar nedre bagklingeafskærmning
- 25 Monteringshuller
- 26 Håndudskæring
- 26 Datokode

Ekstraudstyr

Fig. A3

- 27 Materialeklemme

Fig. A4

- 28 Benstativ

TILSIGTET BRUG

Din D27111/D27112 bord-/geringsav er blevet udviklet til professionelle værktøjer. Denne højpræcisions maskine kan let og hurtigt indstilles til tværsnit, smig, gering eller kombineret smig.

Denne enhed er designet til brug med en nominel klingediameter 305 mm klinge med hårdmetalskær til professionelle værktøjer.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse bord-/geringsave er professionelle værktøjsmaskiner.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.



WARNING! Do not use the machine for purposes other than intended.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.

D27111

Dette værktøj er af klasse 1 konstruktion, derfor er et stik med jordforbindelse påkrævet.

D27112



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 61029, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

MONTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Udpakning (fig. B)

- Tag forsigtigt saven ud af emballagen.
- Løsn skinnelåseknappen (18), skub savhovedet tilbage og lås det i den bageste stilling.
- Lås udtræksbordet (19) i den højeste position.
- Tryk aktiveringshåndtaget (2) nedad og træk transportlåsen (17) ud som vist.
- Slip langsomt trykket nedad og lad hovedet komme helt op i dets fulde højde.

Montering på arbejdsbænk (fig. C)

- Der findes huller (36) i alle fire fødder for at lette montering på bænk. Der findes huller i to forskellige størrelser som hjælp til forskellige boltestørrelser. Brug et af hullerne; det er ikke nødvendigt at bruge begge. Bolte med en diameter på 8 mm og en længde på 80 mm anbefales. Montér altid din sav, så den sidder godt fast, så bevægelse undgås. For at gøre transporten lettere kan værktøjet monteres på et stykke krydsfinér på 12,5 mm eller tykkere, som derefter kan fastgøres til dit arbejdsunderlag eller kan flyttes til andre arbejdspladser og igen fastgøres.
- Ved montering af saven på et stykke finer skal man sikre sig, at monteringskruerne ikke stikker ud på undersiden af finerpladen. Finerpladen skal være plan med underlaget. Ved fastspænding på et underlag skal man kun spænde klemmefremspringene der, hvor monteringskruerne er placeret. Hvis man spænder andre steder, vil dette indvirke på savens funktion.
- For at forhindre blokering og upræcision skal man sørge for, at monteringsoverfladen ikke er skæv eller ujævn. Hvis saven rokker på overfladen, kan man lægge tyndt materiale under en af savens fødder, indtil saven står fast på overfladen.

Opbevaring af værktøjet (fig. D)

Det følgende værktøj leveres med maskinen:

- 1 T30 stjerneskruenøgle (37)
- 1 T40 stjerneskruenøgle (38)

- Sørg for at lægge værktøjet på plads, hver gang det har været brugt til montering eller justering.

Montering af øverste klinges beskyttelseskærm (fig. E)

Den øverste klinges beskyttelseskærm (21) er designet, så den hurtigt og let kan fastgøres til spaltekniiven (20), når maskinen er indstillet til savbænkfunktionen.

- Løsn bolten (39) og efterlad motrikken (40) i den sekskantede lomme.
- Hold beskyttelseskærmen vertikalt, ret kærven i den bagerste del af beskyttelseskærmen ind efter spaltekniiven.
- Sænk beskyttelseskærmen ned over spaltekniiven (20) og kontrollér, at boltens aksel går ind i indhakket.
- Drej beskyttelseskærmen i horisontal position, der vil låse beskyttelseskærmen til spaltekniiven.
- Indsæt bolt (39) i hullet og spænd den med en speciel torx nøgle.

Montering af savklingen (fig. D & F1 - F5)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



ADVARSEL: Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.



ADVARSEL: Efter montering eller flytning af klingen skal det altid sikres, at klingen er helt dækket af beskyttelseskærmen.



ADVARSEL! Vær opmærksom på, at savklingen kun kan udskiftes på den beskrevne måde. Brug kun de savklinger, der er specificerede under **tekniske data; kat.nr.: DT4350 foreslås.**

Når du skal montere en ny savklinge, er det nødvendigt at indstille bordet i højeste position og løfte savhovedet til den højeste stilling.

D27111

- Indsæt T30 stjerneskruenøglen (37) gennem hullet (42) i beklædningen ind i spindelenden (fig. F1). Anbring T40 stjerneskruetrækker (38) i klingens låseskrue (43) (fig. F3).
- Klingens låseskrue har et venstredrejet gevind, hold derfor godt fast i nøglen og drej den med uret for at løse det.
- Tryk på hovedlåsens udløsergreb (3) for at udløse den nederste beskyttelseskærm (5 & 23), hæv derefter den laveste beskyttelseskærm så meget som muligt (fig. F4).
- Fjern klingens låseskrue (43) og den udvendige dornkrave (44) (fig. F5).
- Sørg for at den indvendige flange og begge sider af klingen er rene og fri for støv.
- Installér savklingen (45) på ansats (46) leveret på den indvendige dornkrave (47), og sørg for, at tænderne på den nederste kant af klingen vender imod bagsiden af saven (væk fra brugeren).
- Lemp omhyggeligt klingen på plads og udløs den nederste klingens beskyttelseskærm.
- Udskift den udvendige dornkrave.
- Stram klingens låseskrue (43) ved at dreje den mod uret, mens du holder stjerneskruenøglen fast med den anden hånd.
- Anbring stjerneskruetrækkeren på dens opbevaringsplads (fig. D).

D27112

- Tryk på spindellåseknappen (75) for at låse savklingen på plads (fig. F2).
- Indsæt T40 stjerneskruetrækker (38) i klingens låseskrue (43) (fig. F3).
- Klingens låseskrue har et venstredrejet gevind, hold derfor godt fast i nøglen og drej den med uret for at løse det.
- Tryk på hovedlåsens udløsergreb (3) for at udløse den nederste beskyttelseskærm (5 & 23), hæv derefter den laveste beskyttelseskærm så meget som muligt (fig. F4).
- Fjern klingens låseskrue (43) og den udvendige dornkrave (44) (fig. F5).
- Sørg for at den indvendige flange og begge sider af klingen er rene og fri for støv.

- Installér savklingen (45) på ansats (46) leveret på den indvendige dornkrave (47), og sørg for, at tænderne på den nederste kant af klingens vender imod bagsiden af saven (væk fra brugeren).
- Lemp omhyggeligt klingens på plads og udløs den nederste klingens beskyttelseskærm.
- Udskift den udvendige dornkrave.
- Stram klingens låseskrue (43) ved at dreje den mod uret, mens du holder den tilkoblede spindelås (75).
- Anbring stjerneskruetrækkeren på dens opbevaringsplads (fig. F2).

Justering



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Justering af savklingen (fig. F5)

Når savklingen slingrer ved start og bremsning, skal den justeres som følger:

- Løsn skruen for spindelflangen (44) og drej klingens (45) en kvart omdrejning.
- Fastspænd skruen igen og kontrollér, om klingens stadig slingrer.
- Gentag disse skridt, indtil klingens ikke slingrer mere.

Justeringer i geringsssavmode

Din geringsssav er grundigt justeret på fabrikken. Hvis det er nødvendigt at justere den på grund af ændringer under transport eller håndtering eller af anden årsag, skal nedenstående anvisninger følges.

Når justeringerne er udført en gang, skulle det ikke være nødvendigt at justere dem igen.

Kontrol og justering af klingens i forhold til anlægget (fig. G1 - G4)

- Løs geringsstangen (10) og tryk geringsstappen (9) ned for at løsne geringsarmen (11).
- Drej geringsarmen, indtil låsen anbringer den i 0° geringsstilling. Stram ikke stangen.
- Træk hovedet nedad, indtil klingens netop går ind i savsporet (48).
- Sæt en vinkel (49) mod anlæggets venstre side (13) og mod klingens (45) (fig. G3).



ADVARSEL: Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

- Indstil på følgende måde:
- Løsn skruerne (50) og flyt skalaen/geringsarm-enheden mod venstre eller højre, indtil klingens står i en vinkel på 90° mod anlægget, målt ved vinklen.
- Spænd skruerne (50) igen. Aflæsningen af geringsviseren har ingen betydning på nuværende tidspunkt.

Justering af geringsindikatoren (fig. G1, G2 & H)

- Løs geringsstangen (10) og tryk geringsstappen (9) ned for at løsne geringsarmen (11).
- Flyt geringsarmen for at indstille geringsviseren (51) på nul som vist i fig. H.
- Lad geringsstappen 'snappe' på plads, idet du drejer geringsarmen forbi nulpunktet med geringsstangen.
- Hold øje med viseren (51) og geringskalaen (12). Hvis viseren ikke viser præcis 0, løsnes skruen (52), og viseren flyttes hen på 0°, hvorefter skruen spændes.

Justering af geringslås/stopstang (fig. I)

Hvis savens basis kan bevæges, mens geringsstangen (10) er låst, skal geringslåsen/stopstangen (53) justeres.

- Lås geringsstangen (10) op.
- Stram geringslåsen/stopstangen (53) helt med en skruetrækker (54). Derefter løsnes stangen en kvart omgang.
- Check at bordet ikke bevæger sig, når stangen (10) er låst i en vilkårlig (ikke forudindstillet) vinkel.

Kontrol og justering af klingens i forhold til bordet (fig. J1 - J4)

- Løsn smiglåsen (15).
- Tryk savhovedet mod højre for at sikre, at det er helt lodret, og stram smiglåsen.
- Træk hovedet nedad, indtil klingens netop går ind i savsporet (48).
- Sæt en vinkel (49) på bordet og op mod klingens (45) (fig. J2).



ADVARSEL: Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

- Indstil på følgende måde:
- Løsn smiglåsen (15) og drej skruen til stoppet for justering af lodret position (55) ind eller ud, indtil klingens står 90° i forhold til bordet, som målt med vinklen.
- Hvis smigviseren (56) ikke viser nul på smigskalaen (14), løs da den skrue (57), der holder viseren og flyt viseren så meget, som det er nødvendigt.

Justering af anlægget (fig. K1 & K2)

Den øverste venstre del af anlægget kan justeres til venstre for at skabe spillerum og give saven en smigvinkel på 45° til venstre. Justering af anlægget (13):

- Løsn de to plastknapper (58) og skub anlægget til venstre.
- Foretag en prøvekørsel med saven frakoblet (OFF) og kontrollér spillerummet. Juster anlægget så det sidder så tæt på klingens som formålstjenligt for at give maksimal støtte for arbejdsområdet uden at indvirke på armens op- og nedbevægelser.
- Stram knappen sikkert.



ADVARSEL: Styresporet (59) kan blive tilstoppet af savsmuld. Brug en pind eller lavtrykluft til at rense styresporet med.

Den bevægelige del af HØJRE side af bakken kan justeres, så den støtter arbejdsområdet maksimalt nær klingens, og samtidig gør det muligt at save i en skråvinkel på hele 45°, venstre. Glidestanden begrænses af stop i begge retninger. Justering af anlægget (6):

- Løsn vingemøtrikkerne (60) for at løsne bakken (6).
- Skub anlægget til venstre.
- Foretag en prøvekørsel med saven frakoblet (OFF) og kontrollér spillerummet. Juster anlægget så det sidder så tæt på klingens som formålstjenligt for at give maksimal støtte for arbejdsområdet uden at indvirke på armens op- og nedbevægelser.
- Spænd vingemøtrikken (60) for at sikre, at anlægget er på plads.

Kontrol og justering af smigvinklen (fig. J1, J5 & K1)

- Løsn venstre anlægs lås (58) og skub venstre anlægs øverste del så langt mod venstre som muligt.
- Løsn smiglåsen (15) og før savhovedet til venstre. Dette er 45° smigposition.
- Indstil på følgende måde:
- Drej stopskruen (61) ind eller ud efter behov indtil viseren (56) viser 45°.



ADVARSEL: Under denne justering anbefales det at tage vægten fra savens hoved ved at holde hovedet fast. Justerskruen kan drejes lettere, hvis hovedet støttes.

Justering af skinnefører (fig. L)

- Check med regelmæssige mellemrum, at skinnerne har spillerum.
- Spillerummet reduceres ved gradvist at dreje stilleskruen (62) med uret, mens savhovedet skubbes tilbage og frem.

Justeringer i bænksavsmode**Skifte fra geringsssavning til savbænkssavning (fig. A1 & A2)**

- Lås bordet (19) i den højeste position.
- Sæt klingens i 0° gennemskæringsposition med geringsstangen (10) fastgjort (fig. A1).
- Lås skinnelåseknappen (18) med savhovedet i den bageste indstilling.
- Tryk på udløserarmen (3) for at sænke hovedet og tryk derefter låsestiften (17) ned.
- Installer parallelanslaget (22) som beskrevet nedenfor.

Justering af spaltekniven (fig. M1 & M2)

Den rigtige stilling er opnået, når spalteknivens top (20) er ikke mere end 2 mm mm under klingens højeste tand og kroppens radius er maks. 5 mm fra savtændernes spidser (fig. M1).

- Løsn møtrikkerne (63), så man kan bevæge spaltekniven op og ned (fig. M2).
- Glid kniven op eller ned, indtil den er indstillet rigtigt.
- Spænd møtrikkerne (63) igen.

Montering og justering af parallelanslaget (fig. N1 - N4)

- Glid bøjlen (64) på plads fra højre (fig. N1). Klempladen kommer på plads bag forenden af bordet.
- Glid anslaget (22) op mod klingens.
- Skub armen (65) ned for at fastgøre anslaget.
- Kontrollér, at anslaget er parallelt med klingens.
- Indstil på følgende måde:
- Løsn justeringsskruen (66), der fastholder anslagsbeslaget på anslagsstøtten (fig. N2).
- Indstil anslaget således, at det er parallelt med klingens ved at kontrollere afstanden mellem klingens og anslaget på klingens for- og bagside.
- Når indstillingen er fuldført, fastspændes justeringsskruen igen, og det kontrolleres på ny, at anslaget er parallelt med klingens.
- Kontrollér, at viseren (67) på skalaen viser 0 (fig. N3). Hvis viseren ikke viser præcis nul, løsnes skruen (68), og viseren flyttes hen på 0, hvorefter skruen spændes.

Anslaget er vendbart: Arbejdsemnet kan føres langs 52 mm-fladen eller 8 mm-fladen så man kan benytte en skubbepind, når man skal kløve tynde arbejdsemner (fig. N4).

- For at indstille til 8 mm løsnes anlæggets justeringsknap (66) og anslaget (22) kan skydes ud af klemmestøtten (70).
- Vend anslaget, og genmonter klemmestøtten i spalten som vist (fig. N4).
- For anvendelse med den fulde højde på 52 mm skubbes anslaget ind i klemmestøtten med den brede flade i lodret position (fig. N1).

**ADVARSEL:**

- Brug 8 mm profilen til kløvning af små arbejdsemner for at give plads til skubbepinden mellem klingens og anslaget.
- Bagenden af anslaget skal være i smig med forenden af spaltekniven.

Indstilling af savbænkens bord (fig. A1, A2)

Bordet (19) kan skydes manuelt op og ned. Bordet holdes på den ønskede højde ved hjælp af to låseknapper.

- Løsn bordets låseknapper, både hovedlåseknappen (16) og den ekstra låseknep (4) uden at fjerne dem.

- Indstil bordet i den ønskede højde.
- Spænd bordlåseknapperne. Stram først hovedknappen (16) og sæt derefter bordet fast i den rigtige position med den anden (4).

Omskiftning fra savbænktype til geringsavtype (fig. A1 & A2)

- Lås udtræksbordet (19) i den højeste position.
- Tryk aktiveringshåndtaget (2) nedad og træk transportlåsen (17) ud som vist.
- Slip langsomt trykket nedad og lad hovedet komme helt op i dets fulde højde.

Før brugen

- *Installér den passende savklinge. Anvend ikke meget slidte klinger. Værktøjets maksimale rotation må ikke overstige savklingens.*
- *Forsøg ikke at skære meget små stykker.*
- *Tillad klingens at skære frit. Tving den ikke.*
- *Lad motoren opnå fuld hastighed før start på skæring.*
- *Sørg for at alle låsegreb og håndtags holdeanordninger er stramme.*
- *Fastgør arbejdsemnet.*
- *Selv om denne sav kan skære træ og mange ikke jernholdige materialer, henviser disse driftsinstruktioner kun til skæring af træ. De samme retningslinjer gælder for de øvrige materialer. Skær ikke jernholdige (jern og stål) materialer eller murværk med denne sav! Anvend ingen slibelameller!*
- *Ved skæring af ikke jernholdige materialer, anvend altid en passende DEWALT savklinge med en skærvinkel på -5°. Sørg for at materialet sidder godt fast ved hjælp af en skruevinge.*
- *Sørg for at bruge savsnitpladen. Betjen ikke maskinen, hvis savsnitkærven er bredere end 10 mm.*
- *Sørg for at det materiale, der skal saves, sidder godt fast.*
- *Tryk kun blidt på værktøjet og anvend ikke sidepres på savklingen.*
- *Undgå overstyring.*
- *Fjern altid støv fra maskinen efter brug for at sikre, at den laveste beskyttelseskærm virker korrekt.*
- *Ved savning i træ og træprodukter tilslut hver gang en støvsopsamlingsenhed, der er designet i henhold til de relevante regulativer med hensyn til støvemission.*

BETJENING**Brugsanvisning**

ADVARSEL: Følg altid sikkerhedsanvisningerne og gældende lovbestemmelser.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Brugere i UK gøres opmærksom på "woodworking machines regulations 1974" samt senere ændringer.

Kontrollér at maskinen er placeret, så den passer til din ergonomi med hensyn til bordhøjde og stabilitet. Maskinstedet skal udvælges, så brugeren har et godt overblik og har tilstrækkelig plads omkring maskinen til bearbejdning af arbejdsemner uden begrænsninger.

Til reduktion af vibrationseffekter sørg for at den omgivende temperatur ikke er for lav, at maskine og tilbehør er godt vedligeholdt, og at arbejdsemnets størrelse passer til denne maskine.

Tænd og sluk (fig. O)

Afbryderen har en indbygget 0-volt-udløsningsfunktion: hvis strømmen skulle blive afbrudt af en eller anden grund, skal afbryderen aktiveres igen med overlæg.

- For at tænde for maskinen, trykkes der på den grønne startknap (71).

- For at slukke for maskinen, trykkes der på den røde stopknap (72).

Grundlæggende savning

Snitkvalitet

Ethvert snits glathed afhænger af en række forskellige variable, f.eks. det anvendte materiale. Hvis man ønsker et så glat snit som muligt med henblik på støbning eller anden form for præcisionsarbejde, vil man opnå de ønskede resultater ved at anvende en skarp (60 tands karbid) klinge og en langsom, jævn savehastighed.



ADVARSEL: Sørg for at materialet ikke bevæger sig under savningen, spænd det godt fast. Lad altid klingens standse helt, før armen løsnes. Hvis der opstår små træfibre bagest på arbejdsemnet, kan man sætte et stykke tape på træemnet, der hvor snittet skal foretages. Sav igennem tapen og fjern tapen, når savningen er udført.

Støvudsugning (fig. A5)

Maskinen er forsynet med en 38 mm støvudsugningsport på den øvre klingebeskytter.

- Tilslut en støvsamlingsenhed, der er designet i henhold til de relevante regulativer med hensyn til støvemission, ved alle savarbejder.

Geringssavning

Brug uden afskærmning er farligt. Skærmen skal være monteret under savning.

Generel fremgangsmåde

- Ved savning i geringssavsmode låses savhovedet automatisk fast i den øverste "parkeringsposition".
- Hvis du trykker på beskyttelseskærmens udløserarm, vil savhovedet blive låst op. Hvis du flytter savhovedet ned, trækkes den bevægelige nedre beskyttelseskærm tilbage.
- Prøv aldrig på at forhindre den underste klingebeskytter i at vende tilbage til parkeringspositionen, når et savarbejde er færdigudført.
- D27111 saven kan skære arbejdsemner op til 220 mm bredde gange 90 mm højde. D27112 saven kan skære arbejdsemner op til 285 mm bredde gange 90 mm højde. For korrekt vurdering af skærekapaciteter, se de **tekniske data**. Længden på arbejdsemnet bør aldrig overstige basisbredden uden passende understøtning. Enden på arbejdsemnet bør aldrig være mindre end 160 mm fra klingens uden ekstra holdeanordninger.
- Under brug: Lad ikke hænderne komme nærmere end 160 mm fra klingens. Ved savning af kort materiale (min. 160 mm til venstre eller højre for klingens) anbefales det at bruge den ekstra materialeklemme.
- Minimumlængden for afsavet materiale er 10 mm.
- Når du skærer i arbejdsemner, som er længere end bordets bredde, så sørg for, at det er stabilt i hele dets længde. Understøt de dele, som stikker ud, efter behov, dvs. ved hjælp af de valgfrie bordstivere.
- Ved savning af UPVC-sektioner bør et stykke støttetræ med tilsvarende profil placeres under det materiale, der skal saves, for at yde den korrekte støtte.

Fastspænding af arbejdsmateriale (fig. A3, W)



ADVARSEL: Et arbejdsemne, der er fastspændt, afbalanceret og sikkert før et snit, kan komme ud af balance, efter snittet er afsluttet. En last ude af balance kan vippe saven eller det, saven er fastgjort til, som fx et bord eller en arbejdsbænk. Ved udførelse af et snit, der kan komme ud af balance, understøt arbejdsemnet korrekt og kontrollér, at saven er fastboltet til en stabil overflade. Det kan resultere i personskade.



ADVARSEL: Fastspændingsfoden skal forblive fastspændt over savfundamentet, hver gang holder anvendes. Fastspænd altid arbejdsemnet til savfundamentet – ikke til andre dele af arbejdsområdet. Kontrollér at fastspændingsfoden ikke er fastspændt på hjørnet af savfundamentet.



FORSIGTIG: Brug altid en arbejdsholder til at opretholde kontrol og reducere risikoen for beskadigelse af arbejdsemnet og personskade.

Brug materialeholder (27) leveret sammen med din sav. Andre hjælpemidler som fx fjederholdere, stangholdere eller C-holdere kan være velegnede for bestemte materialestørrelser og -former.

SÅDAN INSTALLERES HOLDER

1. Indsæt den i hullet bag ved anslaget. Holderen skal vende imod geringssavens bagside. Kontrollér at rillen på holderstangen er helt indsat i geringssavens fundament. Hvis rillen er synlig, vil holderen ikke være sikret.
2. Drej holderen 180° imod geringssavens forside.
3. Løsn grebet for at justere holderen op eller ned, brug derefter finjusteringsgrebet til at fastgøre arbejdsemnet.

BEMÆRK: Anbring holderen på højre side af fundamentet under smigskæring. FORETAG ALTID TØRKØRSLE (UDEN STRØM), FØR DU AFSLUTTER SNIT, SÅ DU KAN KONTROLLERE KLINGENS STI. SØRG FOR AT HOLDEREN IKKE FORSTYRRER SAVENS ELLER BESKYTTELSSESKÆRMENES FUNKTIONER.

Lodret tværsnit (fig. A1 & P)

- Løsn geringsstangen (10) og tryk geringstappen (9) ned.
- Sæt geringstappen i 0° positionen og spænd geringsstangen.
- Placer det træstykke, som skal saves, mod anslaget (6 & 13).
- Grib fat om aktiveringshåndtaget (2) og tryk på udløserarmen (3) for at frigøre hovedet.
- Tænd for maskinen, og lad klingens komme op på fuld hastighed.
- Tryk hovedet ned, så klingens kan save sig igennem træet og gå ind i plastsavsporspladen (8).
- Sluk for maskinen, når savningen er gennemført, og vent til savklingen står helt stille, før du drejer hovedet tilbage til dets øverste hvileposition.

Glidende skæring (fig. Q)

Med skinneføreren kan man save større arbejdsemner med en glidende bevægelse ud-og-ned-tilbage.

- Løsn skinnelåseknappen (18).
- Træk savhovedet ind imod dig og tænd for maskinen.
- Sænk savklingen ned i arbejdsemnet og skub hovedet tilbage for gøre snittet færdigt.
- Gå frem som beskrevet ovenfor.



ADVARSEL:

- Lav ikke glidende snit på arbejdsemner, der er mindre end 50 x 100 mm.
- Husk at låse savhovedet i den bageste position, når de glidende snit er færdige.

Save små stykker (fig. K1 & K2)

Den øverste del af anlages (13) venstre side samt den bevægelige del af dets højre side (6) kan indstilles til at give mest mulig støtte, når man saver små stykker.

- Stil savklingen lodret.
- Løsn plasticknappen (58) mindst 3 hele omgange.
- Indstil det venstre anslag, så det er så tæt ind til klingens som muligt.
- Stram knappen sikkert.
- Løsn vingemøtrikken (60).
- Indstil det højre anslag, så det er så tæt ind til klingens som muligt.
- Spænd vingemøtrikken.

Lodret geringstværsnit (fig. A1 & R)

- Løsn geringsstangen (10) og tryk geringstappen (9) ned. Før armen til venstre eller til højre til den står i den ønskede vinkel.

- Geringstappen standser automatisk ved 10°, 15°, 22,5°, 31,62° og 45°, både højre og venstre, og ved 50° venstre og 60° højre. Hvis der ønskes en mellemgående vinkel, så hold hovedet fast, og lås det ved at spænde geringsstangen.
- Sørg altid for at geringsstangen er stramt låst før savningen.
- Fortsæt som ved lodret lige tværsnit.



ADVARSEL: Ved gering af enden af et stykke træ med ringe afskæring placeres træstykket sådan at afskæringen sker på den side af klingens, med størst vinkel til anlægget:

venstre gering, afskæring til højre
højre gering, afskæring til venstre.

Smig (fig. A1, K1 & S)

Smigvinklen kan indstilles fra 48° til venstre til 2° til højre og kan saves med geringsarmen indstillet på mellem nul og maksimalt 45° gering til højre eller venstre.

- Løsn venstre anlægs lås (58) og skub venstre anlægs øverste del (13) så langt mod venstre som muligt. Løsn smiglåsen (15) og indstil smigvinklen efter ønske.
- Spænd smiglåsen (15) godt.
- Fortsæt som ved lodret lige tværsnit.

Kombineret geringssnit

Dette er en kombination af en gering og et smig.

- Indstil afkortningsvinklen, derefter geringvinklen.

Savning i savbænkstilling

- Brug altid spaltekniven.
- Sørg altid for, at spaltekniven og klingebeskyttelsen er korrekt opstillet.
- Sørg altid for, at geringsraven er indstillet og låst i en geringsvinkel på 0°.



ADVARSEL: Skær ikke i metal i denne mode.

Rivning (fig. T)

- Sæt smigvinklen til 0°.
- Indstil savklingens højde. Klingens befunder sig i rette position når spidserne af tre tænder befunder sig over træets overflade. Sørg for at savbordet er sat godt fast i den indstillede højde.
- Indstil parallelanslaget på den ønskede afstand.
- Hold arbejdsemnet fladt på bordet og mod anslaget. Hold arbejdsemnet i en afstand af ca. 25 mm fra savklingen.
- Hold begge hænder væk fra klingens bane.
- Tænd for maskinen, og lad klingens komme op på fuld hastighed.
- Stik langsomt arbejdsemnet ind under den øverste beskyttelseskærm, og hold det fast presset mod anslaget. Lad tænderne skære og tving ikke arbejdsemnet gennem savklingen. Klingens hastighed skal være konstant.
- Husk at anvende skubbestangen, (73) når du er tæt på klingens.
- Efter at savearbejdet er færdigudført, skal maskinen afbrydes, og klingens skal være standset, for arbejdsemnet kan fjernes.



ADVARSEL:

- Skub ikke på den frie eller afskårede del af arbejdsemnet og hold ikke fast i dette.
- Brug altid en skubbepind ved kløvning af små arbejdsemner.

Transport (fig. B)

- Saven transporteres ved at sænke armen og trykke låsestiften (17) ned.

- Lås bordet (19) i dets laveste stilling. Lås anlæggets låseknap med savhovedet i frontstilling, lås geringsarmen i yderste højre geringsvinkel, skub anslaget (13) helt indad og lås smigvinkelhåndtaget (15) med savhovedet i lodret stilling for at gøre saven så kompakt som muligt.
- Brug altid håndudskæringerne (26), se fig. B, når du transporterer saven.



ADVARSEL: Transportér altid maskinen i savbænkfunktionen og kontrollér, at savklingen er helt dækket af den øverste beskyttelseskærm. Bær aldrig maskinen ved at holde i beskyttelseskærmen

VEDLIGEHODELSE

DEWALT elektrisk værktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Fortsat tilfredsstillende drift afhænger af, at værktøjet vedligeholdes korrekt og rengøres regelmæssigt.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

- Hvis savklingen ikke stopper inden for 10 sekunder efter at maskinen er blevet slukket, så skal den til service hos et autoriseret DEWALT reparationsværksted.



Rengøring

Før brug kontrollér omhyggeligt beskyttelseskærmen på den øverste klinge, den bevægelige beskyttelseskærm på den nederste klinge lige såvel som støvsamlingsrøret for at fastslå, at den vil køre korrekt. Sørg for at skår, støv eller partikler fra arbejdsemnet ikke kan føre til blokering af en af funktionerne.

I tilfælde af at fragmenter fra arbejdsemnet sidder fast mellem savklingen og beskyttelseskærme, frakobl maskinen fra strømforsyningen og følg de instruktioner, der findes i afsnittet **Montering af savklingen**. Fjern de fastklemte dele og genmonter savklingen.



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Der må under ingen omstændigheder komme væske ind i værktøjet. Ingen af værktøjets dele må nedsænkes i væske.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, skal bordoverfladen renses med jævne mellemrum.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, skal støvsugningssystemet gøres rent jævne mellemrum.

Rengøring og vedligeholdelse af savsporspladen (fig. U)

Gør området nedenfor savsporspladen rent med regelmæssige mellemrum. Hvis savsporspladen er slidt, skal den udskiftes.

- Tag skruerne ud (74), mens du holder fast i savsporspladen (8).
- Fjern savsporspladen og gør området under den rent.
- Sæt savsporspladens dele og skruerne i igen.
- Spænd skruerne med hånden.
- Savsporspladen justeres som følger:
- Træk hovedet nedad, indtil klingens lige netop går ind i savsporet (46).
- Juster hver enkelt del af savsporspladen, så den passer nøjagtigt til klingens tænder.
- Stram skruerne.



Smøring

Denne maskine kræver ikke ekstra smøring. Motorens lejer er allerede smurt fra fabrikken og er vandtætte.

- Undgå at bruge olie eller fedt, da dette kan medføre at spåner og savsmuld ophober sig, hvilket forårsager problemer.
- Rengør de dele, hvor træspåner og savsmuld ophober sig regelmæssigt med en tør børste.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Støtte for lange stykker (fig. A4)

- Sørg altid for at støtte lange stykker.
- For at opnå det bedst mulige resultat bør forlægningsstøtten (28) bruges til forlængning af savens bordbredde (fås hos forhandleren som ekstraudstyr). Støt lange stykker ved anvendelse af passende midler såsom savbukke eller lignende for at forhindre, at enderne falder ned.

Støvudsugning (fig. A5, V)



ADVARSEL! Tilslut hver gang det er muligt, en støvopsamlingsenhed, der er designet i henhold til de relevante regulativer med hensyn til støvemission

- D27111 vil acceptere en valgfri støvopsamlingsåbning. For installation se instruktionerne om støvopsamlingsåbning, der fulgte med indkøbet.
- D27112 vil acceptere og er forsynet med en støvopsamlingsåbning.

Brug en støvudsuger, der opfylder de gældende bestemmelser. Luftens hastighed for eksternt tilkoblede systemer skal være 20 m/s \pm 2 m/s. Hastigheden skal måles i forbindelsesrøret på det forbindelsespunkt, mens værktøjet er tilsluttet, men uden at det kører.

SAVKLINGER

BRUG ALTID 305 mm SAVKLINGER MED 30 mm SPÆNDEHULLER. HASTIGHEDSMÆRKNINGEN SKAL VÆRE MINDST 4000 O/MIN. Brug aldrig en klinge med en mindre eller større diameter. Den vil ikke blive korrekt beskyttet. Brug kun skarpe tværnitklinger. Anvend ikke klinger designet for langsnitning, kombinationsklinger eller klinger med krogvinkler over 10°.

KLINGEBESKRIVELSER		
OPGAVE	DIAMETER	TÆNDER
Konstruktionssavklinger (tyndt savsnit med anti-skubbekant)		
Generelle formål	305 mm	36
Savklinger til træbearbejdning (giver jævne, rene snit)		
Fine tværnit	305 mm	60

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskiit bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskiit.



Særskiit bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskiit bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: www.2helpU.com.

TISCH-, KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE

D27111/D27112

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		D27111	D27112
Spannung	Volt	230	230
Typ		2	2
Leistungsaufnahme	Watt	1,500	1,600
Abgabeleistung	Watt	1,100	933
Max. Sägeblattdrehzahl	min ⁻¹	2,950	3,300
Sägeblattdurchmesser	mm	305	305
Sägeblattbohrung	mm	30	30
Stärke des Sägeblattkörpers	mm	1,8	1,8
Dicke des Spaltkeils	mm	2,0	2,0
Härte des Spaltkeils		43 ± 5	43 ± 5
Sägeblattstoppzeit	s	< 10,0	< 10,0
Gewicht	kg	26,5	24

Schnittkapazitäten

Kappsägebetrieb			
Gehrung (max. Einstellung)	links	50°	50°
	rechts	60°	60°
Neigung (max. Einstellung)	links	48°	48°
	rechts	0°	0°
Maximale Kapazität für Querschnitte bei 90°/90°			
Max. Schnittbreite bei 45° Gehrgung und max. Höhe von 90 mm	mm	220 x 90	285 x 90
Max. Schnittbreite bei 45° Neigung und max. Höhe von 50 mm	mm	155	201
Max. Schnittbreite bei 45° Neigung und max. Höhe von 50 mm	mm	220	285

Tischkreissägebetrieb			
Max. Schnitttiefe	mm	0-51	0-51
L_{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	95,0	97,0
K_{PA} (Schalldruckpegel-Unsicherheit K)	dB(A)	3,1	2,9
L_{WA} (Schalldleistung)	dB(A)	107,0	109,0
K_{WA} (Schalldleistung-Messungenauigkeit)	dB(A)	3,0	3,1

Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme der triaxialen Beschleunigung) ermittelt gemäß EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Schwingungsemissionswert a_h			
$a_h =$	m/s ²	1,3	1,3
Unsicherheit K	m/s ²	1,5	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 61029 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern. Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Mindestabsicherung des Stromkreises:

Europa	230 V Werkzeuge	10 A Stromversorgung
--------	-----------------	----------------------

HINWEIS: Dieses Gerät ist für den Anschluss an ein Stromversorgungssystem mit einer maximale zulässigen Systemimpedanz Z_{max} von 0,32 Ω am Schnittstellenpunkt (Netzanschlusskasten) der Stromversorgung des Benutzers vorgesehen.

Der Benutzer muss sicherstellen, dass dieses Gerät ausschließlich an ein Stromversorgungssystem angeschlossen wird, das den obigen Anforderungen entspricht. Der Benutzer sollte gegebenenfalls das örtliche Stromversorgungsunternehmen nach der Systemimpedanz am Schnittstellenpunkt fragen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



D27111/D27112

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN 61029-1, EN 61029-2-11

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG und 2011/65 EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

H. Großmann

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

01.01.2012

Sicherheitshinweise



WARNUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sollten stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um das Risiko von Feuer, Stromschlag und Personenschäden zu reduzieren, einschließlich der nachfolgenden.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden und bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf.

BEWAHREN SIE DAS HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Allgemeine Sicherheitsregeln

1. **Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung.**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zur Unfallgefahr.
2. **Wählen Sie ihr Arbeitsumfeld sorgfältig aus.**
Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus und verwenden Sie es nicht unter feuchten oder nassen Bedingungen. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet (250–300 Lux). Verwenden Sie das Werkzeug nicht in brand- oder explosionsgefährdeten Bereichen, wie z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schutz vor elektrischem Schlag.**
Vermeiden Sie jegliche Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke). Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, wenn Schleifschlamm erzeugt wird, usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines (FI)- Fehlerstrom-Schutzschalters erhöht werden.
4. **Halten Sie andere Personen fern.**
Lassen Sie Personen, vor allem Kinder, die an den Arbeiten nicht beteiligt sind, das Werkzeug oder das Verlängerungskabel nicht anfassen und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf.**
Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen Ort unter Verschluss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
6. **Das Werkzeug nicht gewaltsam zweckfremd einsetzen.**
Wenn es für seinen vorgesehenen Zweck angewendet wird, wird es die Arbeit besser und sicherer ausführen.
7. **Verwenden Sie das richtige Werkzeug.**
Setzen Sie Kleinwerkzeuge nicht dazu ein, die Arbeit von Hochleistungswerkzeugen zu verrichten. Verwenden Sie Werkzeuge nur entsprechend ihres vorgesehenen Zwecks; verwenden Sie beispielsweise zum Schneiden von Ästen oder Baumstümpfen keine Kreissäge.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von den beweglichen Teilen des Werkzeugs erfasst werden können. Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk zu empfehlen. Tragen Sie ein Haarnetz, um langes Haar damit zu bedecken.
9. **Verwenden Sie Schutzausrüstung.**
Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atem- oder Staubschutzmaske, falls die Arbeitsabläufe Staub oder Flugpartikel erzeugen. Wenn die erzeugten Partikel heiß sind, sollte auch ein hitzebeständiger Schurz getragen werden. Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Tragen Sie immer einen Schutzhelm.
10. **Schließen Sie die Vorrichtungen zur Staubabsaugung an.**
Falls Geräte zur Staubabsaugung oder zum -sammeln angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.
11. **Verwenden Sie das Kabel nicht missbräuchlich.**
Ziehen Sie niemals am Netzkabel, wenn Sie es aus der Steckdose entfernen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel.
12. **Sichern Sie das Werkstück.**
Wenn möglich, benutzen Sie Schraubzwingen oder einen Schraubstock, um das Werkstück in Position zu halten. Das ist sicherer, als Ihre Hände zu benutzen, und es hält beide Hände für die Bedienung des Werkzeugs frei.
13. **Achten Sie auf einen sicheren Stand.**
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Schmiervorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Überprüfen Sie Ihr Werkzeug in regelmäßigen Abständen, und lassen Sie es im Falle von Beschädigungen von einem autorisierten Servicebetrieb reparieren. Halten Sie alle Griffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Schmierfett.
15. **Ziehen Sie den Netzstecker.**
Wenn sie nicht benutzt werden, sollte die Stromversorgung für Werkzeuge vor ihrer Wartung und beim Auswechseln von Zubehör wie etwa Sägeblättern, Bits und Schneidwerkzeug unterbrochen werden.
16. **Entfernen Sie Stell- und Schraubenschlüssel.**
Machen Sie es sich zur Gewohnheit, dass sie vor Inbetriebnahme des Werkzeugs visuell prüfen, ob Stell- und Schraubenschlüssel vom Werkzeug abgezogen sind.
17. **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten**
Tragen Sie das Werkzeug niemals mit einem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass sich das Werkzeug vor dem Einstecken in der „Aus“-Position befindet.
18. **Verwenden Sie Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien.**
Vor der Verwendung sollte das Verlängerungskabel inspiziert werden. Wenn es Beschädigungen aufweist, muss es ersetzt werden. Wenn das Werkzeug im Freien benutzt wird, benutzen Sie nur Verlängerungskabel, die zum Einsatz im Freien vorgesehen sind und entsprechend gekennzeichnet sind.
19. **Seien Sie stets aufmerksam.**
Achten Sie darauf, was Sie tun. Handeln Sie mit Vernunft. Bedienen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen.
20. **Kontrollieren Sie das Werkzeug auf Beschädigungen.**
Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen, um festzustellen, ob es ordnungsgemäß funktionieren und seine vorgesehene Funktion erfüllen kann. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind und nicht klemmen und ob keine Teile gebrochen sind. Überprüfen Sie auch alle Befestigungen und alle weiteren Konditionen, die den Betrieb beeinflussen könnten. Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile sollten ordnungsgemäß von einem autorisierten Servicebetrieb repariert oder ersetzt werden, wenn die Bedienungsanleitung nichts anderes angibt. Lassen Sie beschädigte Schalter von einem autorisierten Servicebetrieb ersetzen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Versuchen Sie niemals, Reparaturen selbst durchzuführen.



WARNUNG! Bei Verwendung von hier nicht empfohlenen Zubehörteilen/Zusatzteilen oder bei der Durchführung von Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, besteht Verletzungsgefahr.

21. Lassen Sie Ihr Werkzeug von einer qualifizierten Person reparieren.

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsrichtlinien. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung können für den Benutzer wesentliche Gefahren entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Tisch-, Kapp- und Gehrungssägen

- Diese Maschine ist mit einer speziell konfigurierten Netzleitung (Typ M) ausgerüstet. Ist oder wird die Netzleitung beschädigt, so darf sie nur vom Hersteller oder von einer autorisierten Reparaturwerkstatt erneuert werden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Feststellknöpfe und -hebel angezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

- Verwenden Sie die Säge keinesfalls, wenn sich die Schutzvorrichtungen nicht an ihrem Platz befinden, insbesondere nach einem Wechsel der Betriebsart. Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtungen in gutem Betriebszustand und gut gepflegt sind.
- Halten Sie Ihre Hände nicht in der Nähe des Sägeblatts, wenn die Säge an der Stromversorgung angeschlossen ist.
- Versuchen Sie niemals, das sich bewegende Werkzeug schnell abzubremesen, indem Sie ein Werkzeug oder etwas anderes gegen das Sägeblatt drücken, da hierdurch schwere Verletzungen verursacht werden können.
- Vor der Verwendung von Zubehörteilen schlagen Sie in der Bedienungsanleitung nach. Die falsche Verwendung von Zubehör kann Sachschäden verursachen.
- Wählen Sie das richtige Sägeblatt für das zu schneidende Material.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Sägeblatt angegebene Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild angegebene Drehzahl.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit der Säge und grobem Material immer geeignete Handschuhe.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß montiert ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt sich in die richtige Richtung dreht. Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt scharf ist.
- Verwenden Sie keine Blätter mit einem kleineren oder größeren Durchmesser als empfohlen. Benutzen Sie niemals Abstandsstücke, um das Sägeblatt für die Spindel passend zu machen. Angaben über die richtigen Sägeblätter sind den **Technischen Daten** zu entnehmen. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter im Einklang mit EN 847-1.
- Ziehen Sie den Einsatz von speziell konstruierten lärmindernden Sägeblättern in Erwägung.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HOCHGESCHWINDIGKEITSTAHL (HSS).
- Verwenden Sie keine verformten, gerissenen oder beschädigten Sägeblätter.
- Heben Sie das Sägeblatt aus dem Schnitt im Werkstück, bevor Sie den Schalter loslassen.
- Blockieren Sie nie den Ventilator, um die Antriebswelle zu stoppen.
- Der Blattschutz an Ihrer Säge wird automatisch hochgezogen, wenn der Arm gesenkt wird; er schwenkt wieder zurück, wenn die Säge in die Ausgangsposition zurückkehrt. Der Blattschutz kann von Hand hochgezogen werden, wenn Sägeblätter ausgewechselt werden und wenn der Zustand der Säge geprüft werden soll. Ziehen Sie den Blattschutz nie per Hand hoch, außer wenn die Säge ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen wurde.
- Halten Sie den Bereich um die Maschine herum ordentlich und frei von loseem Material wie beispielsweise Spänen und Schnittresten.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Belüftungsschlitze des Motors sauber und spanfrei sind.
- Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Wartungsarbeiten und vor dem Sägeblattwechsel vom Netz.
- Sofern möglich, sollte sich die Maschine immer auf einer Werkbank befinden.
- Stellen Sie bei der Ausführung von Gehrungs-, Neigungs- oder Doppelgehrungsschnitten den Gleitanschlag so ein, dass das richtige Spiel für die Aufgabe sichergestellt wird.
- Entfernen Sie keine abgeschnittenen oder anderen Teile des Werkstücks aus dem Schneidebereich, während die Maschine läuft und der Sägekopf sich nicht in Ruheposition befindet.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine auf einer geraden Oberfläche und ausreichend stabil aufgestellt ist.
- Sägen Sie niemals Leichtmetalle, besonders kein Magnesium.
- Verwenden Sie keine Schleif- oder Diamantscheiben.
- Schalten Sie bei einem Unfall oder Maschinenfehler die Maschine sofort ab und trennen Sie sie von der Stromquelle.
- Melden Sie den Fehler und kennzeichnen Sie die Maschine in geeigneter Form, damit andere Personen die defekte Maschine nicht verwenden.
- Wenn das Sägeblatt beim Sägen aufgrund anormaler Vorschubkraft blockiert, schalten Sie die Maschine ab und trennen Sie sie von der Stromzufuhr. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass sich das Sägeblatt frei dreht. Schalten Sie die Maschine ein und starten Sie einen neuen Sägevorgang mit reduzierter Vorschubkraft.
- Halten Sie sich immer links oder rechts von der Schnittlinie auf.
- Sorgen Sie für eine gute allgemeine oder lokale Beleuchtung.
- Stellen Sie sicher, dass der Bediener in der Verwendung, Einstellung und dem Betrieb der Maschine angemessen geschult ist.
- Schalten Sie das Werkzeug ab, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen.
- Verwenden Sie bei der Bearbeitung von Holz eine Absaugvorrichtung. Bedenken Sie immer Faktoren, die zu Staubentwicklung führen können, z.B.:
 - Art des zu bearbeitenden Werkstoffs (Pressspanplatten erzeugen mehr Staub als Holz);
 - Korrekte Einstellung des Sägeblatts;
 - Stellen Sie sicher, dass die Absaugvorrichtung sowie Hauben, Blenden und Rinnen korrekt ausgerichtet sind;
 - Absaugvorrichtung mit Ventilationsleistung von mindestens 20 m/s
- Vergewissern Sie sich, dass alle Blatt- und Wellenkränze sauber sind und dass die versenkten Seiten der Kränze gegen das Blatt anliegen. Ziehen Sie die Wellenmuttern fest an.
- Verwenden Sie nur scharfe und gut gepflegte Sägeblätter.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der angegebenen Spannung.
- Fügen Sie keine Schmiermittel zu, wenn das Sägeblatt sich noch dreht.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen hinter der Maschine aufhalten.
- Montieren Sie die Maschine zu Ihrer eigenen Sicherheit immer an eine Werkbank, und verwenden Sie dazu Schrauben mit einem Durchmesser von 8 mm und einer Länge von 80 mm.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Tischkreissägen

- Ersetzen Sie abgenutzte Tischeinsätze.
- Stellen Sie den Gleitanschlag bei der Ausführung von vertikalen geraden Kappschnitten richtig ein, um ein Spiel von maximal 5 mm zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag zu gewährleisten.
- Verwenden Sie die Säge keinesfalls ohne Tischeinsatz.
- Führen Sie keine Schnitte ohne montierten Spaltkeil und/oder obere Schutzvorrichtung aus.
- Verwenden Sie immer den Schiebestock. Sägen Sie niemals Werkstücke, die kürzer als 30 mm sind.
- Ohne zusätzliche Stütze kann die Maschine die folgende maximale Werkstückgröße akzeptieren:
 - Höhe 51 mm, Breite 500 mm, Länge 700 mm
 - Längere Werkstücke müssen durch einen geeigneten Tisch gestützt werden.
- Der Spaltkeil darf nicht dicker sein als die Rille, die vom Sägeblatt geschnitten wird, und nicht dünner als der Körper des Sägeblatts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt sich in die richtige Richtung dreht und dass die Sägezähne zur Vorderseite der Tischsäge hin zeigen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Feststellhebel angezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Achten Sie darauf, dass der Spaltkeil den richtigen Abstand zum Sägeblatt hat - maximal 5 mm.
- Halten Sie Ihre Hände dem Schnittweg des Sägeblattes fern.
- Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Wartungsarbeiten und vor dem Sägeblattwechsel vom Netz.
- Benutzen Sie immer einen Schiebestock, um das Werkstück zu bewegen, und halten Sie Ihre Hände beim Schneiden 150 mm vom Sägeblatt fern.
- Greifen Sie nicht um das Sägeblatt herum.
- Lassen Sie den Schiebestock immer in seiner Lage, wenn dieser nicht benötigt wird.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Stellen Sie während des Transportes sicher, dass der obere Teil des Sägeblatts bedeckt ist, z.B. durch die Schutzvorrichtung.

- Verwenden Sie die Schutzvorrichtung nicht zur Handhabung oder zum Transport.
- Stellen Sie den Gleitanschlag richtig ein, um eine Berührung der oberen Schutzvorrichtung zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Tisch sicher befestigt ist.
- Verwenden Sie die Säge ausschließlich für das Sägen von Holz.
- Schlitz-, Falz- oder Nutschnitte sind unzulässig.
- Vergewissern Sie sich, dass der Arm bei Sägearbeiten im Tischkreissägebetrieb ordnungsgemäß befestigt ist. Verwenden Sie die Maschine nur, wenn sich der Säge Tisch in der waagerechten Position befindet.

Verwendung als Gehrungssäge

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Neigungsschnitten, dass der Arm sicher befestigt ist.
- Führen Sie niemals Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durch, solange die Maschine läuft und sich der Sägekopf nicht in der Ruhestellung befindet.
- Vergewissern Sie sich, dass der obere Teil des Sägeblatts sicher in der gewählten Höhe befestigt ist. Entfernen Sie niemals den oberen Sägeblattschutz, wenn Sie die Maschine im Gehrungssägebetrieb verwenden.
- Sägen Sie niemals Werkstücke, die kürzer als 160 mm sind.
- Ohne zusätzliche Stütze kann die Maschine die folgende maximale Werkstückgröße akzeptieren:

D27111

- Höhe 90 mm, Breite 220 mm, Länge 550 mm

D27112

- Höhe 90 mm, Breite 285 mm, Länge 550 mm
- Längere Werkstücke müssen durch einen geeigneten Tisch gestützt werden.

- Klemmen Sie das Werkstück immer gut fest.

Restrisiken

Die größten Gefahren beim Einsatz von Sägen sind:

- die rotierenden Teile, z.B. Berühren des Sägeblatts

Beim Betrieb von Sägen lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Verwendung von Schutzeinrichtungen und der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- Gehörschaden durch Lärmbelastung.
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
- Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten anfallenden Holzstaubes, insbesondere bei Eichen- und Buchenstaub.
- Es besteht die Gefahr, daß Personen in der Nähe durch herumfliegende Teile des Werkstücks verletzt werden.
- Es besteht Unfallgefahr durch herumfliegende Metallteilchen, wenn in den Anschlag geschnitten wird.
- Es besteht Feuergefahr aufgrund der extrem hohen Staubkonzentration, wenn keine regelmäßige Reinigung erfolgt.
- Es besteht die Gefahr unkontrollierbarer Situationen, wenn die Säge bei Umgebungstemperaturen unter -10 °C oder über +45 °C verwendet wird.

Folgende Faktoren haben einen Einfluß auf die Lärmentwicklung:

- das zu schneidende Material
- der Sägeblatttyp
- die Vorschubkraft

Folgende Faktoren haben einen Einfluß auf die Staubentwicklung:

- Verschlissenes Sägeblatt
- Staubabsaugung mit einer Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s

- Werkstück nicht genau geführt

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Warnhinweis zum sicheren Gebrauch



Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung



Vergewissern Sie sich, dass oberer und unterer Sägeblattschutz beim Tischkreissägebetrieb angebracht sind. Verwenden Sie die Maschine nur, wenn sich der Säge Tisch in der waagerechten Position befindet.



Vergewissern Sie sich, dass oberer und unterer Sägeblattschutz beim Gehrungssägebetrieb angebracht sind und ordnungsgemäß funktionieren. Vergewissern Sie sich, dass sich der Säge Tisch in seiner höchsten Position befindet.



Beachten Sie bei der Durchführung eines Längsschnitts im Kappsägebetrieb die Anweisungen unter „Längsschnitte“.



Tragepunkt.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] A2)

Der Datumcode (76), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2012 XX XX

Herstelljahr

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Tisch-, Kapp- und Gehrungssäge
- 1 Sägeblatt
- 1 Längsschnitt-Parallelanschlag
- 1 Obere Schutzhaube
- 1 Schiebstock
- 1 Staubaufnahmeanschluss (Abb. V)
- 1 T30 Star-Schlüssel
- 1 T40 Star-Schlüssel
- 1 Schraubstock
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A1 - A5)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

Abb. A1

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Bedienungshandgriff
- 3 Kopfblockierungs-Freigabehebel
- 4 Zusätzlicher Tischkreissäge-Feststellknopf
- 5 Beweglicher vorderer unterer Sägeblattschutz
- 6 Anschlag rechts

- 7 Fester Tisch
- 8 Schlitzplatte
- 9 Gehrungsverriegelung
- 10 Gehrungshebel
- 11 Drehtisch/Gehrungsarm
- 12 Gehrungsskala
- 13 Anschlag links
- 14 Neigungsskala
- 15 Neigungsfeststellhebel
- 16 Tischkreissäge-Feststellknopf
- 17 Kopfverriegelungsstift
- 18 Schienenfeststellknopf

Abb. A2

- 19 Kreissägetisch
- 20 Spaltkeil
- 21 Obere Schutzhaube
- 22 Längsschnitt-Parallelanschlag
- 23 Ort des Schiebstocks
- 24 Beweglicher hinterer unterer Sägeblattschutz
- 25 Befestigungslöcher für Zusatzgerät
- 26 Handausparung
- 76 Datumscode

Lieferbares Zubehör

Abb. A3

- 27 Schraubstock

Abb. A4

- 28 Untergestell

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihre D27111/D27112 Tisch-, Kapp- und Gehrungssäge wurde für professionelle Anwendungsbereiche entwickelt. Diese Präzisionsmaschine kann schnell und einfach auf Querschnitte, Neigungsschnitte, Gehrungsschnitte oder kombinierte Gehrungsschnitte eingestellt werden.

Das Gerät ist für die Verwendung mit einem nominalen Sägeblattdurchmesser von 305 mm mit Hartmetallschneide vorgesehen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Tisch-, Kapp- und Gehrungssäge ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.



WARNUNG! Verwenden Sie Werkzeuge nur entsprechend ihres vorgesehenen Zwecks.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.

D27111

Diese Maschine entspricht der Schutzklasse 1, wobei der Anschluss eine Erdung aufweisen muss.

D27112



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 61029 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Auspacken (Abb. B)

- Nehmen Sie Ihre Säge vorsichtig aus der Transportverpackung.
- Lösen Sie den Schienenfeststellknopf (18) und drücken Sie den Sägekopf zurück, um ihn in der hinteren Stellung zu sichern.
- Sichern Sie den Tisch (19) in seiner höchsten Position.
- Drücken Sie den Bedienungshandgriff (2) herunter und ziehen Sie den Kopfverriegelungsstift (17) wie angegeben heraus.
- Führen Sie den Sägekopf kontrolliert nach oben in die Ausgangsposition.

An der Werkbank befestigen (Abb. C)

- Alle vier Füße sind mit Löchern (36) versehen, die eine leichte Befestigung an der Werkbank ermöglichen. Es sind Löcher in zwei verschiedenen Größen vorhanden, so dass unterschiedliche Schraubengrößen verwendet werden können. Verwenden Sie eines der beiden Löcher; es ist nicht nötig, beide Löcher zu verwenden. Es werden Schrauben mit einem Durchmesser von 8 mm und 80 mm Länge empfohlen. Sichern Sie Ihre Säge vor dem Arbeiten ausreichend, damit sie sich nicht bewegen kann. Um die Mobilität Ihrer Säge zu verbessern, können Sie sie an einer mindestens 12,5 mm starken Sperrholzplatte befestigen. Sie können die Platte nun leicht an der Werkbank festklemmen und wieder abnehmen, um sie anderenorts zu befestigen.
- Wenn Sie Ihre Säge an einer Sperrholzplatte befestigen, sollten Sie sicherstellen, daß die Befestigungsschrauben nicht aus dem Plattenboden hervorstehen. Die Sperrholzplatte muß mit der Auflageplatte der Werkbank bündig liegen. Bei der Befestigung der Säge an irgendeiner Fläche ist immer dafür zu sorgen, daß sie nur an den Klemmstellen, wo sich die Befestigungslöcher befinden, festgeklemmt wird. Beim Festklemmen der Säge an irgendeiner anderen Stelle ist ein ordnungsgemäßer Betrieb nicht möglich.
- Um ein Blockieren der Säge und Ungenauigkeiten beim Arbeiten zu vermeiden, sollte das Werkzeug auf einer ebenen Fläche montiert werden. Um ein Kippen auf dem Untergrund zu vermeiden, ist die

Säge stabil aufzustellen. Gegebenenfalls schieben Sie dazu ein dünnes Stück Material unter einen der Füße, bis die Säge stabil unter der Montagefläche steht.

Unterbringen der Befestigungswerkzeuge (Abb. D)

Die folgenden Werkzeuge werden mit der Maschine geliefert:

1 T30 Star-Schlüssel (37)

1 T40 Star-Schlüssel (38)

- Achten Sie darauf, daß die Werkzeuge nach jedem Gebrauch für die Montage oder Einstellung an ihren Platz zurückgelegt werden.

Anbringen des oberen Sägeblattschutzes (Abb. E)

Der obere Sägeblattschutz (21) ist so konstruiert, dass er schnell und einfach am Spaltkeil (20) angebracht werden kann, sobald die Maschine für den Tischkreissägebetrieb eingerichtet wurde.

- Lockern Sie die Schraube (39) und lassen Sie die Flügelmutter (40) im Sechskanteinsatz.
- Während die Schutzvorrichtung senkrecht gehalten wird, richten Sie den Schlitz hinten in der Schutzvorrichtung mit dem Spaltkeil aus.
- Senken Sie die Schutzvorrichtung über den Spaltkeil (20), wobei sichergestellt werden muss, dass der Schaft der Schraube in die Aussparung eintritt.
- Drehen Sie die Schutzvorrichtung in die senkrechte Stellung. Hierdurch wird die Schutzvorrichtung am Spaltkeil gesichert.
- Stecken Sie die Schraube (39) in das Loch und ziehen Sie sie mit einem speziellen Torx-Schlüssel fest.

Montage des Sägeblatts (Abb. D & F1 - F5)



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



WARNUNG: Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.



WARNUNG: Nach dem Anbringen bzw. Erneuern des Sägeblatts vergewissern Sie sich stets, daß das Sägeblatt vollständig von der Schutzvorrichtung abgedeckt wird



WARNUNG! Das Sägeblatt darf nur auf die beschriebene Art und Weise ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Sägeblätter gemäß den **Technischen Daten**; Kat.nr.: DT4350 wird empfohlen.

Um ein neues Sägeblatt anzubringen, ist es notwendig, den Sägekopf auf die höchste Position einzustellen und den Sägekopf bis zur höchsten Position anzuheben.

D27111

- Stecken Sie den T30 Star-Schlüssel (37) durch das Loch (42) im Riemengehäuse in das Spindelende (Abb. F1). Setzen Sie den T40 Star-Schlüssel (38) in die Sägeblattschraube (43) (Abb. F3).
- Die Sägeblattschraube besitzt ein Linksgewinde, halten Sie daher den Schlüssel fest und drehen Sie ihn zum Lösen im Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie den Kopfblockierungs-Freigabehebel (3), um den unteren Blattschutz (5 & 23) freizugeben. Ziehen Sie nun den unteren Blattschutz so weit hoch wie möglich (Abb. F4).
- Entfernen Sie die Sägeblattschraube (43) und den äußeren Sägeblattflansch (44) (Abb. F5).
- Vergewissern Sie sich, dass der Innenflansch und beide Seiten des Sägeblatts sauber und staubfrei sind.
- Montieren Sie das Sägeblatt (45) auf dem inneren Bund (46), der sich am inneren Sägeblattflansch (47) befindet. Sorgen Sie dafür, dass die Zähne

am unteren Blattrand in Richtung der Rückseite der Säge zeigen (vom Benutzer weg).

- Positionieren Sie das Sägeblatt sorgfältig und lassen Sie den unteren Sägeblattschutz los.
- Montieren Sie den äußeren Sägeblattflansch wieder.
- Ziehen Sie die Sägeblattschraube (43) an, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, während Sie mit der anderen Hand den Star-Schlüssel festhalten.
- Legen Sie den Star-Schlüssel wieder in seine Aufbewahrung (Abb. D).

D27112

- Drücken Sie den Spindelarretierungsknopf (75), um das Sägeblatt an seine Position zu bringen (Abb. F2).
- Setzen Sie den T40 Star-Schlüssel (38) in die Sägeblattschraube (43) (Abb. F3).
- Die Sägeblattschraube besitzt ein Linksgewinde, halten Sie daher den Schlüssel fest und drehen Sie ihn zum Lösen im Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie den Kopfblockierungs-Freigabehebel (3), um den unteren Blattschutz (5 & 23) freizugeben. Ziehen Sie nun den unteren Blattschutz so weit hoch wie möglich (Abb. F4).
- Entfernen Sie die Sägeblattschraube (43) und den äußeren Sägeblattflansch (44) (Abb. F5).
- Vergewissern Sie sich, dass der Innenflansch und beide Seiten des Sägeblatts sauber und staubfrei sind.
- Montieren Sie das Sägeblatt (45) auf dem inneren Bund (46), der sich am inneren Sägeblattflansch (47) befindet. Sorgen Sie dafür, dass die Zähne am unteren Blattrand in Richtung der Rückseite der Säge zeigen (vom Benutzer weg).
- Positionieren Sie das Sägeblatt sorgfältig und lassen Sie den unteren Sägeblattschutz los.
- Montieren Sie den äußeren Sägeblattflansch wieder.
- Ziehen Sie die Sägeblattschraube (43) an, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, während Sie mit der anderen Hand den Spindelarretierungsknopf (75) gedrückt halten.
- Legen Sie den Star-Schlüssel wieder in seine Aufbewahrung (Abb. F2).

Einstellungen



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Einstellen des Sägeblatts (Abb. F5)

Falls das Sägeblatt beim Ein- und Ausschalten flattert, nehmen Sie folgende Einstellung vor.

- Lösen Sie die Schraube für den Flansch (44). Führen Sie mit dem Blatt (45) eine Vierteldrehung durch.
- Ziehen Sie die Schraube wieder an. Prüfen Sie, ob das Blatt noch flattert.
- Wiederholen Sie die beiden vorigen Schritte, bis das Blatt nicht mehr flattert.

Einstellungen für Kappsägebetrieb

Ihre Kapp- und Gehrungssäge wurde werksseitig genau eingestellt. Sollte wegen des Transports oder aus irgendeinem anderen Grunde eine erneute Einstellung erforderlich sein, gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihre Säge einzustellen. Die Einstellungen sollten dann zuverlässig bestehen bleiben.

Prüfen und Justieren des Winkels zwischen Sägeblatt und Anschlag (Abb. G1 - G4)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (10) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (9) herunter, um den Gehrungsarm (11) zu lösen.

- Schwenken Sie den Gehrungsarm, bis die Verriegelung ihn in der 0°-Gehrungsposition hält. Ziehen Sie den Hebel nicht an.
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt soeben in den Sägeschlitz (48) eintritt.
- Legen Sie ein Winkelmaß (49) gegen die linke Seite (13) des Anschlags und des Sägeblatts (45) (Abb. G3).



WARNUNG: Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lockern Sie die Schrauben (50) und bewegen Sie die Skala-/Gehrungsarmkonstruktion nach links oder rechts, bis der mit dem Winkelmaß gemessene Winkel zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag 90° beträgt.
- Ziehen Sie die Schrauben (50) wieder an. Die Anzeige des Gehrungszeigers ist an dieser Stelle nicht von Bedeutung.

Justierung des Gehrungszeigers (Abb. G1, G2 & H)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (10) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (9) herunter, um den Gehrungsarm (11) zu lösen.
- Bewegen Sie den Gehrungsarm, um den Gehrungszeiger (51) auf die Nullstellung einzustellen, siehe hierzu Abb. H.
- Lassen Sie die Gehrungsverriegelung bei lockerem Gehrungshebel einschnappen, indem Sie den Gehrungsarm an der Nullstellung vorbeidrehen.
- Beobachten Sie den Zeiger (51) und die Gehrungsskala (12). Falls der Zeiger nicht genau Null anzeigt, lösen Sie die Schraube (52) und bewegen Sie den Zeiger, bis 0° angezeigt wird. Ziehen Sie die Schraube nun an.

Einstellung der Gehrungsverriegelung/Arretierungsstange (Abb. I)

Kann der Fuß der Säge bewegt werden, während der Gehrungshebel (10) verriegelt ist, so muß die Gehrungsverriegelung/Verriegelungsstange (53) eingestellt werden.

- Entriegeln Sie den Gehrungshebel (10).
- Ziehen Sie die Gehrungsverriegelung/Verriegelungsstange (53) mit einem Schraubendreher (54) ganz an. Lösen Sie die Stange anschließend eine Vierteldrehung.
- Stellen Sie sicher, daß sich der Tisch nicht bewegt, wenn der Hebel (10) in einem beliebigen (nicht vorgegebenen) Winkel gesichert wird.

Prüfen und Justieren des Winkels zwischen Sägeblatt und Sägertisch (Abb. J1 - J4)

- Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel (15).
- Drücken Sie den Sägekopf nach rechts, um sicherzugehen, daß er völlig senkrecht steht. Ziehen Sie den Neigungsfeststellhebel wieder an.
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt soeben in den Sägeschlitz (48) eintritt.
- Setzen Sie ein Winkelmaß (49) auf den Tisch und gegen das Sägeblatt (45) (Abb. J2).



WARNUNG: Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie den Neigungsfeststellhebel (15), und drehen Sie die Anschlagschraube für die senkrechte Stellung (55) hinein bzw. heraus, bis das Blatt 90° zum Tisch steht, wenn mit dem rechten Winkel gemessen wird.
- Falls der Neigungszeiger (56) nicht Null auf der Neigungsskala (14) anzeigt, lockern Sie dessen Feststellschraube (57) und justieren Sie den Zeiger auf Null.

Einstellen des Anschlags (Abb. K1 & K2)

Der obere Teil der linken Seite des Anschlags kann nach links verschoben werden. Der Platz, der so entsteht, erlaubt einen maximalen Neigungswinkel der Säge von 45° nach links. Um den Anschlag (13) einzustellen:

- Lockern Sie den Kunststoffknopf (58), und schieben Sie den Anschlag nach links.
- Machen Sie einen Versuch mit AUSgeschalteter Säge und prüfen Sie den Zwischenraum zwischen Sägeblatt und Anschlag. Stellen Sie den Anschlag so ein, daß er so nahe wie möglich am Sägeblatt ist, ohne die vertikale Bewegung des Sägearms zu behindern.
- Ziehen Sie den Knopf sicher an.



WARNUNG: Die Führungsnut (59) kann mit Sägemehl verstopfen. Verwenden Sie ein Stäbchen oder Druckluft, um die Führungsnut zu reinigen.

Der bewegliche Teil der rechten Seite des Anschlags kann eingestellt werden, um für eine maximale Unterstützung des Werkstücks in der Nähe des Sägeblatts zu sorgen, während die Säge um volle 45° nach links geneigt werden kann. Die Schiebedistanz wird durch Anschläge in beiden Richtungen begrenzt. Um den Anschlag (6) einzustellen:

- Lockern Sie die Flügelmutter (60), um den Anschlag (6) zu lösen.
- Schieben Sie den Anschlag nach links.
- Machen Sie einen Versuch mit AUSgeschalteter Säge und prüfen Sie den Zwischenraum zwischen Sägeblatt und Anschlag. Stellen Sie den Anschlag so ein, daß er so nahe wie möglich am Sägeblatt ist, ohne die vertikale Bewegung des Sägearms zu behindern.
- Ziehen Sie die Flügelmutter (60) an, um den Anschlag festzustellen.

Überprüfung und Einstellung des Neigungswinkels (Abb. J1, J5 & K1)

- Lockern Sie den Feststellknopf (58) für den linken Anschlag, und schieben Sie den oberen Teil des linken Anschlags so weit wie möglich nach links.
- Lockern Sie den Neigungsspannhebel (15) und bewegen Sie den Sägekopf nach links. Dies ist die 45°-Neigungsposition.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie die Anschlagschraube (61) wie erforderlich herein oder heraus, bis der Zeiger (56) 45° anzeigt.



WARNUNG: Während dieser Einstellung empfiehlt es sich, Gewicht vom Sägekopf zu nehmen. Wenn Sie ihn halten, läßt sich die Einstellschraube leichter drehen.

Einstellung der Schienenführung (Abb. L)

- Überprüfen Sie die Schienen regelmäßig auf Spiel.
- Um das Spiel zu verringern, drehen Sie die Anschlagschraube (62) langsam im Uhrzeigersinn, während der Sägekopf nach hinten und vorne geschoben wird.

Einstellungen für den Tischkreissägebetrieb

Umrüsten von Kappsägebetrieb auf Tischkreissägebetrieb (Abb. A1 & A2)

- Sichern Sie den Tisch (19) in seiner höchsten Position.
- Bringen Sie das Sägeblatt in die 0°-Querschnittstellung, wobei der Gehrungshebel (10) gesichert sein muß (Abb. A1).
- Sichern Sie den Schienenfeststellknopf (18) mit dem Sägekopf in der hinteren Position.
- Drücken Sie auf den Kopfblockierungs-Freigabehebel (3), um den Kopf zu senken, und drücken Sie auf den Kopfverriegelungsstift (17).
- Bringen Sie den Parallelanschlag (22) wie unten beschrieben an.

Spaltkeileinstellung (Abb. M1 & M2)

In der korrekten Position liegt die Spitze des Spaltkeils (20) nicht mehr als 2 mm unter dem höchsten Zahn des Blattes und der Radiuskörper höchstens 5 mm von den Spitzen der Sägeblattzähne entfernt (Abb. M1).

- Lockern Sie die Schrauben (63), mit denen sich der Spaltkeil nach oben und unten bewegen läßt (Abb. M2).
- Schieben Sie den Spaltkeil entweder nach oben oder unten, bis die richtige Position eingestellt ist.
- Ziehen Sie die Schrauben (63) wieder fest an.

Montieren und Einstellen des Parallelschlags (Abb. N1 - N4)

- Schieben Sie die Befestigung (64) von rechts auf (Abb. N1). Die Klemmplatte greift hinter der Vorderkante des Sägetisches ein.
- Schieben Sie den Anschlag (22) nach oben gegen das Sägeblatt.
- Schieben Sie den Hebel (65) nach unten, um den Anschlag in seiner Lage zu sichern.
- Überzeugen Sie sich davon, daß sich der Anschlag parallel zum Sägeblatt befindet.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lockern Sie den Einstellknopf (66), der die Anschlagbefestigung am Anschlaghalter (Abb. N2) sichert.
- Stellen Sie den Anschlag so ein, daß er parallel zum Blatt steht, indem Sie den Abstand zwischen dem Blatt und dem Anschlag vorne und hinten am Sägeblatt überprüfen.
- Nach Abschluß der Einstellung ziehen Sie den Einstellknopf wieder an. Prüfen Sie nochmals, ob der Anschlag parallel zum Blatt steht.
- Vergewissern Sie sich, daß der Zeiger (67) auf der Skala Null anzeigt (Abb. N3). Falls der Zeiger nicht genau Null anzeigt, lösen Sie die Schraube (68) und bewegen Sie den Zeiger, bis 0° angezeigt wird. Ziehen Sie die Schraube nun an.

Der Anschlag kann umgedreht werden: Sie können das Werkstück an der breiten Seite (52 mm) oder der schmalen Seite (8 mm) entlangführen, so daß auch beim Längsschneiden dünner Werkstücke ein Schiebestock verwendet werden kann (Abb. N4).

- Um auf 8 mm einzustellen, lockern Sie den Einstellknopf (66) und schieben Sie den Anschlag (22) aus der Spannhalter (70) heraus.
- Drehen Sie den Anschlag und lassen Sie den Spannhalter wieder gemäß Abb. N4 in den Schlitz eingreifen (Abb. N4).
- Um die volle Höhe von 52 mm zu verwenden, schieben Sie den Anschlag mit der breiten Seite in senkrechter Stellung in den Spannhalter (Abb. N1).

**WARNUNG:**

- Verwenden Sie für Längsschnitte niedriger Werkstücke das 8 mm-Profil, damit der Abstand zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag für den Schiebestock ausreicht.
- Das hintere Ende des Anschlags sollte mit der Vorderseite des Spaltkeils auf einer Linie sein.

Einstellen des Sägetisches (Abb. A1, A2)

Der Tisch (19) wird von Hand nach oben und unten bewegt. In der gewünschten Höhe wird er mit zwei Feststellknöpfen gesichert.

- Lockern Sie die Tischfeststellknöpfe, und zwar sowohl den Haupt- (16) als auch den Zusatzknopf (4). Nehmen Sie diese aber nicht ab.
- Stellen Sie die Tischplatte korrekt auf die gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie den Tischfeststellknöpfe an. Ziehen Sie zunächst den Hauptknopf (16) an und sichern Sie anschließend mit dem Zusatzknopf (4) den Tisch in seiner Lage.

Umrüsten vom Tischkreissäge- auf den Gehrungssägebetrieb (Abb. A1 & A2)

- Sichern Sie den Tisch (19) in seiner höchsten Position.

- Drücken Sie den Bedienungshandgriff (2) herunter und ziehen Sie den Kopfverriegelungsstift (17) wie angegeben heraus.
- Führen Sie den Sägekopf kontrolliert nach oben in die Ausgangsposition.

Vor dem Betrieb

- Montieren Sie das richtige Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl der Säge darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Üben Sie beim Schneiden keinen übermäßigen Druck auf das Sägeblatt aus. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn stets auf volle Drehzahl beschleunigen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Feststellknöpfe und Hebel angezogen sind.
- Sichern Sie das Werkstück.
- Obwohl diese Säge Holz und viele andere Nichteisen-Werkstoffe schneidet, bezieht sich diese Bedienungsanleitung nur auf das Schneiden von Holz. Die gleichen Richtlinien gelten auch für andere Werkstoffe. Schneiden Sie mit dieser Säge keine Eisenwerkstoffe (Eisen und Stahl), Faserzement oder Mauerwerk! Verwenden Sie keine Schleifscheiben!
- Verwenden Sie beim Schneiden von Nicht-Eisenmaterialien stets ein geeignetes DEWALT Sägeblatt mit einem Spanwinkel von -5°. Vergewissern Sie sich, dass das Material mit einer Zwingen in seiner Lage gesichert ist.
- Verwenden Sie immer die Schlitzplatte. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn der Schlitz in der Schlitzplatte breiter ist als 10 mm.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu sägende Material gesichert wurde.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus.
- Vermeiden Sie eine Überlastung.
- Entfernen Sie nach dem Gebrauch stets den Staub von der Maschine, um sicherzustellen, dass die untere Schutzvorrichtung einwandfrei funktioniert.
- Verbinden Sie beim Sägen von Holz und Holzprodukten immer eine Spanabsaugvorrichtung, die entsprechend den geltenden Richtlinien für Staubemissionen konstruiert ist.

BETRIEB**Bedienungsanleitung**

WARNUNG: Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise und anwendbaren Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Die Aufmerksamkeit der Benutzer in Großbritannien sollte auf die „Woodworking Machines Regulations 1974“ und die daran anschließenden Änderungen gerichtet sein.

Achten Sie bei der Aufstellung Maschine auf eine ergonomische Tischhöhe und -stabilität. Der Standort der Maschine muss so gewählt werden, dass der Bediener einen guten Überblick sowie genügend Platz um die Maschine herum hat, dass er die Werkstücke ohne Einschränkung bearbeiten kann.

Stellen Sie zur Reduzierung der Auswirkungen von Vibrationen sicher, dass die Umgebungstemperatur nicht zu gering ist, dass Maschine und Zubehör gut gewartet sind und sich die Werkstückgröße für diese Maschine eignet.

Ein- und Ausschalten (Abb. O)

Der Ein-/Ausschalter hat eine eingebaute Null-Volt-Abschaltfunktion: Sollte aus irgendeinem Grund die Stromzufuhr unterbrochen werden, so muß der Schalter bewußt erneut eingeschaltet werden.

- Zum Einschalten der Maschine drücken Sie die grüne Starttaste (71).
- Zum Ausschalten der Maschine drücken Sie die rote Stoptaste (72).

Grundschnitte

Schnittqualität

Saubere Schnittkanten hängen von einer Reihe von Variablen ab, wie z.B. vom Werkstoff. Wenn für Form- und ähnliche Präzisionsarbeiten sehr glatte Schnitte verlangt werden, empfiehlt sich die Verwendung eines scharfen Sägeblatts (Hartmetall, 60 Zähne) bei einer niedrigen, gleichmäßigen Schnittgeschwindigkeit.



WARNUNG: Sorgen Sie dafür, daß das Material während des Schneidens nicht kriecht; sichern Sie es sorgfältig. Lassen Sie das Sägeblatt immer zum Stillstand kommen, bevor Sie den Sägearm hochziehen. Falls dennoch an der Hinterseite des Werkstückes kleine Holzfasern abgespaltet werden, kleben Sie ein Stück Kreppband über das Holz, wo es geschnitten werden soll. Sägen Sie durch das Kreppband und entfernen Sie es nach dem Schneiden.

Staubabsaugung (Abb. A5)

Die Maschine ist mit einem 38 mm-Staubabsauganschluß am oberen Sägeblattschutz ausgerüstet.

- Verbinden Sie bei allen Sägevorgängen eine Spanabsaugvorrichtung, die entsprechend den geltenden Richtlinien für Staubemissionen konstruiert ist.

Sägen im Kappbetrieb

Es ist gefährlich, ohne Schutzvorrichtung zu arbeiten. Alle Schutzvorrichtungen müssen beim Sägen betriebsbereit sein.

Allgemeine Handhabung

- Im Kappsägebetrieb wird der Sägekopf automatisch in der oberen Raststellung arretiert.
- Durch Zusammendrücken des Schutzvorrichtung-Freigabehebels wird der Sägekopf entriegelt. Wird der Sägekopf nach unten bewegt, so wird die bewegliche untere Schutzvorrichtung eingezogen.
- Versuchen Sie nie, den unteren Sägeblattschutz nach Beendigung des Sägeschnitts festzuhalten, sondern lassen Sie ihn in die Raststellung zurückkehren.
- Die D27111 kann Werkstücke von bis zu 220 mm Breite mal 90 mm Höhe verarbeiten. Die D27112 kann Werkstücke von bis zu 285 mm Breite mal 90 mm Höhe verarbeiten. Die richtigen Schnittkapazitäten sind den **Technischen Daten** zu entnehmen. Die Länge des Werkstücks darf ohne entsprechende Abstützung niemals die Fußbreite überschreiten. Das Ende des Werkstücks darf ohne zusätzliche Spannvorrichtungen niemals weniger als 160 mm vom Sägeblatt entfernt sein.
- Halten Sie beim Betrieb mit Ihren Händen immer einen Sicherheitsabstand zum Sägeblatt von mindestens 160 mm ein. Für die Verarbeitung kurzer Werkstücke (minimal 160 mm links oder rechts vom Sägeblatt) ist die Verwendung der als Zubehör erhältlichen Spannbacke erforderlich.
- Die minimale Abschnitlänge ist 10 mm.
- Werden Werkstücke geschnitten, die länger sind als die Tischbreite, vergewissern Sie sich, daß das Werkstück über seine gesamte Länge hinweg Stabilität hat. Stützen Sie die überstehenden Teile des Werkstücks ggf. ab, z.B. durch Verwendung der als Zubehör erhältlichen Werkstückverlängerung.
- Für die Verarbeitung von U-PVC-Teilen verwenden Sie einen Holzklötzchen mit einem zusätzlichen Profil als Werkstückauflage.

Einspannen des Werkstücks (fig. A3, W)



WARNUNG: Ein eingespanntes Werkstück, das vor einem Schnitt symmetrisch und sicher war, kann danach unsymmetrisch sein. Bei unsymmetrischer Belastung kann die Säge oder alles, worauf die Säge befestigt ist, kippen, z.B. ein Tisch oder eine Werkbank. Bei einem Schnitt, der evtl. unsymmetrisch wird, muss das Werkstück korrekt abgestützt werden, stellen Sie dabei sicher, dass die Säge fest auf einer stabilen Fläche befestigt ist. Dies könnte zu Verletzungen führen.



WARNUNG: Der Fuß der Schraubklemme muss immer über dem Unterteil der Säge festgeklemmt werden, wenn die Schraubklemme verwendet wird. Klemmen Sie das Werkstück immer am Unterteil der Säge fest – und nirgendwo sonst am Arbeitsbereich. Stellen Sie sicher, dass der Fuß der Schraubklemme nicht am Rand des Unterteils der Säge festgeklemmt wird.



VORSICHT: Verwenden Sie immer einen Schraubstock, um die Kontrolle zu behalten und um das Risiko zu reduzieren, dass das Werkstück beschädigt wird und es zu Verletzungen kommt.

Verwenden Sie den Schraubstock (27), der mit Ihrer Säge geliefert wird. Andere Hilfen wie Federklammern oder Schraubzwingen können für bestimmte Größen und Materialformen geeignet sein.

BEFESTIGUNG DES SCHRAUBSTOCKS

1. Setzen Sie ihn in die Öffnung hinter dem Anschlag ein. Die Schraubklemme muss zur Rückseite der Gehrungssäge zeigen. Stellen Sie sicher, dass die Rille des Schraubstocks vollständig in das Unterteil der Gehrungssäge eingesetzt ist. Wenn die Rille sichtbar ist, ist der Schraubstock nicht sicher.
2. Drehen Sie die Schraubklemme 180° zur Vorderseite der Gehrungssäge.
3. Lösen Sie den Knopf, um die Schraubklemme nach oben oder unten einzustellen, verwenden Sie dann den Feineinstellungsknopf, um die Schraubklemme am Werkstück festzuklemmen.

HINWEIS: Setzen Sie den Schraubstock auf die rechte Seite des Unterteils, wenn Sie Neigungsschnitte vornehmen. MACHEN SIE IMMER EINEN VERSUCH (MIT AUSGESCHALTETER SÄGE), BEVOR SIE MIT DEM EINGESCHALTETEN GERÄT ARBEITEN, SO DASS SIE DIE BAHN DES SÄGEBLATTS ÜBERPRÜFEN KÖNNEN. STELLEN SIE SICHER DASS DER SCHRAUBSTOCK NICHT DEN BETRIEB DER SÄGE ODER DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN BEHINDERT.

Gerader vertikaler Querschnitt (Abb. A1 & P)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (10) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (9) herunter.
- Stellen Sie die Gehrungsverriegelung auf die 0°-Position und ziehen Sie den Gehrungshebel an.
- Legen Sie das zu schneidende Holz an den Anschlag (6 & 13).
- Halten Sie den Bedienungshandgriff (2) und drücken Sie auf den Kopfblockierungs-Freigabehebel (3), um den Sägekopf freizugeben.
- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie das Sägeblatt auf die volle Drehzahl beschleunigen.
- Drücken Sie den Sägekopf nach unten, um durch das Holz und die Kunststoff-Schlitzplatte (8) zu schneiden.
- Schalten Sie die Maschine nach Beendigung des Schnittes ab und warten Sie, bis das Sägeblatt vollkommen stillsteht, bevor Sie den Kopf in die obere Ruhelage zurückstellen.

Langschnitte (Abb. Q)

Die Führungsschiene ermöglicht das Schneiden größerer Werkstücke durch eine "heraus - nach unten - zurück"-Gleitbewegung.

- Lösen Sie den Schienenfeststellknopf (18).
- Ziehen Sie den Sägekopf in Ihre Richtung und schalten Sie das Werkzeug ein.
- Senken Sie das Sägeblatt in das Werkstück und schieben Sie den Sägekopf zurück, um den Schnitt zu vollenden.
- Gehen Sie wie oben beschrieben vor.

**WARNUNG:**

- Führen Sie keine Längsschnitte bei kleineren Werkstücken als 50 x 100 mm durch.
- Denken Sie daran, den Sägekopf in der hinteren Position zu sichern, wenn die Längsschnitte beendet sind.

Schneiden von kleinen Stücken (Abb. K1 & K2)

Der obere Teil der linken Seite des Anschlags (13) und der bewegliche Teil der rechten Seite des Anschlags (6) lässt sich einstellen, um beim Schneiden kleiner Werkstücke für eine maximale Unterstützung zu sorgen.

- Bringen Sie das Sägeblatt in die senkrechte Position.
- Lockern Sie den Kunststoffknopf (58) mindestens 3 volle Umdrehungen.
- Stellen Sie den linken Anschlag so nahe wie möglich am Sägeblatt ein.
- Ziehen Sie den Knopf sicher an.
- Lockern Sie die Flügelmutter (60).
- Stellen Sie den rechten Anschlag so nahe wie möglich am Sägeblatt ein.
- Ziehen Sie die Flügelmutter an.

Vertikaler Gehrungsquerschnitt (Abb. A1 & R)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (10) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (9) herunter. Bewegen Sie den Arm nach links oder nach rechts zum benötigten Winkel.
- Die Gehrungsverriegelung arretiert automatisch bei 10°, 15°, 22,5°, 31,62° und 45° - und dies sowohl links als auch rechts, sowie bei 50° links und 60° rechts. Für Zwischenwerte halten Sie den Kopf gut fest und ziehen Sie den Gehrungshebel an.
- Ziehen Sie vor dem Schneiden den Gehrungshebel immer fest an.
- Gehen Sie wie bei einem geraden Querschnitt vor.



WARNUNG: Wenn der Gehrungsquerschnitt bei einem Stück Holz mit einer unebenen Kante angewendet wird, legen Sie das Holz so in die Säge, daß die unebene Kante sich an der Seite des Sägeblattes befindet, wo der Winkel zum Anschlag am größten ist.

Gehrung nach links, unebene Kante rechts

Gehrung nach rechts, unebene Kante nach links.

Neigungsschnitte (Abb. A1, K1 & S)

Der Neigungswinkel kann zwischen 48° nach links und 2° nach rechts eingestellt werden. Beim Neigungsquerschnitt kann der Gehrungsarm auf einen Winkel zwischen 0° und maximal 45° Gehrung nach rechts oder links eingestellt werden.

- Lockern Sie den Feststellknopf (58) für den linken Anschlag und schieben Sie den oberen Teil des linken Anschlags (13) so weit wie möglich nach links. Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel (15), und stellen Sie die Neigung auf den gewünschten Wert ein.
- Ziehen Sie den Neigungsfeststellhebel (15) fest an.
- Gehen Sie wie bei einem geraden Querschnitt vor.

Doppelgehrungsschnitte

Doppelgehrungsschnitte sind Schnitte, die Gehrung und Neigung kombinieren.

- Stellen Sie zuerst den Neigungswinkel und dann den Gehrungswinkel ein.

Sägen im Tischkreissägebetrieb

- Verwenden Sie stets den Spaltkeil.
- Vergewissern Sie sich immer, daß der Spaltkeil und der Sägeblattschutz ordnungsgemäß ausgerichtet sind.
- Stellen Sie stets sicher, daß die Gehrungssäge im 0°-Gehrungswinkel eingestellt und gesichert ist.



WARNUNG: Schneiden Sie in dieser Betriebsart kein Metall.

Längsschnitte (Abb. T)

- Stellen Sie den Neigungswinkel auf 0° ein.
- Stellen Sie die Sägeblatthöhe ein. In der richtigen Position ragen die Spitzen der oberen drei Zähne des Sägeblatts aus der Oberseite des Holzes heraus. Vergewissern Sie sich, daß der Säge Tisch in der gewählten Höhe sicher befestigt ist.
- Stellen Sie den Parallelanschlag auf den gewünschten Abstand ein.
- Halten Sie das Werkstück flach auf dem Tisch und gegen den Anschlag. Halten Sie das Werkstück ca. 25 mm vom Sägeblatt fern.
- Halten Sie beide Hände vom Schnittbereich des Sägeblatts fern.
- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie das Sägeblatt auf die volle Drehzahl beschleunigen.
- Führen Sie das Werkstück langsam unter dem oberen Sägeblattschutz zu, während Sie es fest gegen den Anschlag drücken. Die Zähne sollten frei schneiden und das Werkstück sollte nicht in das Sägeblatt hineingepreßt werden. Die Drehzahl des Sägeblatts ist konstant zu halten.
- Verwenden Sie in Sägeblattnähe immer einen Schiebestock (73).
- Schalten Sie die Maschine nach Beendigung des Schnitts aus, lassen Sie das Sägeblatt zum Stillstand kommen und entfernen Sie das Werkstück.

**WARNUNG:**

- Schieben oder halten Sie niemals die freie bzw. abgeschnittene Seite des Werkstücks fest.
- Verwenden Sie stets einen Schiebestock, wenn Längsschnitte an kleinen Werkstücken durchgeführt werden.

Transport der Maschine (Abb. B)

- Um die Säge zu transportieren, senken Sie den Sägekopf und drücken Sie auf den Verriegelungsstift (17).
- Sichern Sie den Tisch (19) in seiner niedrigsten Position. Sichern Sie den Schienensicherungsknopf mit dem Sägekopf in der vorderen Stellung, sichern Sie den Gehrungsarm im ganz rechten Gehrungswinkel, schieben Sie den Anschlag (13) vollständig nach innen und sichern Sie den Neigungshebel (15) mit dem Sägekopf in senkrechter Stellung, um das Werkzeug so kompakt wie möglich zu machen.
- Verwenden Sie zum Tragen der Säge immer die in Abb. B dargestellten Handaussparungen (26).



WARNUNG: Transportieren Sie die Maschine immer im Tischsägemodus und vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt vollständig von der oberen Schutzvorrichtung abgedeckt wird. Tragen Sie die Maschine keinesfalls an einer der Schutzvorrichtungen.

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.


- Falls das Sägeblatt nach dem Abschalten in nicht weniger als 10 Sekunden stehen bleibt, lassen Sie die Maschine von einer autorisierten DEWALT Kundendienstwerkstatt reparieren.




Reinigung

Überprüfen Sie vor der Verwendung sorgfältig den oberen Sägeblattschutz, den beweglichen unteren Sägeblattschutz sowie das Staubabsaugrohr, damit sie korrekt arbeiten. Stellen Sie sicher, dass weder Späne noch Staub oder Werkstückteilchen eine der Funktionen blockieren können.

Falls Werkstückfragmente zwischen Sägeblatt und Schutzvorrichtungen steckenbleiben, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und befolgen Sie die Anweisungen in Abschnitt **Montage des Sägeblatts**. Entfernen Sie die steckengebliebenen Teile und montieren Sie das Sägeblatt wieder.

 **WARNUNG:** Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Tragen Sie zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske, wenn Sie diesen Vorgang durchführen.

 **WARNUNG:** Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder sonstige scharfen Chemikalien zum Reinigen der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden. Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.

 **WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr** sollten Sie regelmäßig die Tischoberfläche reinigen.

 **WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr** sollten Sie regelmäßig die Staubsammelanlage reinigen.

Reinigung und Wartung der Schlitzplatte (Abb. U)

Reinigen Sie den Bereich unterhalb der Schlitzplatte regelmäßig.

Ist die Schlitzplatte verschlissen, so muß sie erneuert werden.

- Entfernen Sie die Schrauben (74), die die Schlitzplatte (8) halten.
- Entfernen Sie die Schlitzplatte und reinigen Sie den Bereich unter ihr.
- Bringen Sie die Teile der Schlitzplatte sowie die Schrauben wieder an.
- Ziehen Sie die Schrauben handfest an.
- Um die Schlitzplatte einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz eintritt.
- Stellen Sie jedes Teil der Schlitzplatte so ein, daß es so nahe wie möglich an den Sägezähnen sitzt.
- Ziehen Sie die Schrauben an.




Schmierung

Diese Maschine benötigt keine zusätzliche Schmierung. Die Lager des Motors sind vorgeschmiert und wasserdicht.

- Vermeiden Sie die Verwendung von Öl oder Schmiermittel, denn dadurch könnte es in Verbindung mit dem Sägestaub und Sägespänen zu Verstopfung und somit zu Schwierigkeiten kommen.
- Reinigen Sie die Teile, in und auf denen sich Sägestaub und -späne ansammeln, regelmäßig mit einer trockenen Bürste.


Sonderzubehör

 **WARNUNG:** DA ZUBEHÖR, DAS NICHT VON DEWALT angeboten wird, nicht für dieses Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung derartigen Zubehörs mit diesem Werkzeug gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.

Abstützung für lange Werkstücke (Abb. A4)

- Stützen Sie lange Werkstücke immer ab.
- Für beste Ergebnisse verwenden Sie die zusätzliche Werkstück-Auflage (28), um die Tischweite Ihrer Säge zu vergrößern. Sie erhalten die zusätzliche Werkstück-Auflage als Zubehör bei Ihrem Händler. Stützen Sie lange Werkstücke mit geeigneten Mitteln sicher ab. Verwenden Sie z.B. Sägeböcke oder ähnliche Vorrichtungen, um überhängende Werkstücke zu stützen.

Staubabsaugung (Abb. A5, V)

 **WARNUNG!** Bringen Sie möglichst eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen zur Staubabsaugung entspricht.

- Die D27111 hat eine Verbindungsstelle für die optionale Absaugvorrichtung. Informationen zur Installation entnehmen Sie ggf. der Anleitung der Absaugvorrichtung.
- Die D27112 hat eine Verbindungsstelle für die mitgelieferte Absaugvorrichtung.

Verbinden Sie ihn mit einer Staubsammelvorrichtung, die gemäß den entsprechenden Vorschriften gestaltet ist. Die Luftstromgeschwindigkeit von extern angeschlossenen Systemen muss 20 m/s ±2 m/s betragen. Die Geschwindigkeit muss im Verbindungsschlauch am Verbindungspunkt gemessen werden, mit angeschlossenem, aber nicht laufendem Werkzeug.

SÄGEBLÄTTER

VERWENDEN SIE IMMER 305 mm SÄGEBLÄTTER MIT 30 mm AUFNAHME LÖCHERN. DIE DREHZAHL MUSS MINDESTENS 4000 U/ MIN BETRAGEN. Verwenden Sie niemals ein Sägeblatt mit geringerem oder größerem Durchmesser. Es wird nicht ordnungsgemäß geschützt. Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter zum Querschneiden. Verwenden Sie keine Sägeblätter, die für schnelle Längsschnitte vorgesehen sind, Kombinationsblätter oder Blätter mit Hakenwinkeln über 10°.

SÄGEBLATT-BESCHREIBUNGEN		
ANWENDUNG	DURCHMESSER	ZÄHNE
Sägeblätter für den Bau (dünnere Schlitz mit Antihaffelge)		
Allgemeine Anwendungen	305 mm	36
Sägeblätter für Holzarbeiten (für glatte, saubere Schnitte)		
Feine Querschnitte	305 mm	60

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Umweltschutz



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.

Wenn Sie Ihr DEWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DEWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DEWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DEWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

TABLE TOP MITRE SAW

D27111/D27112

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		D27111	D27112	D27112-LX
Voltage	V	230	230	115
Type		2	2	2
Power input	W	1500	1600	1600
Power output	W	1,100	933	869
Max. blade speed	min ⁻¹	2950	3300	3300
Blade diameter	mm	305	305	305
Blade bore	mm	30	30	30
Blade body thickness	mm	1.8	1.8	1.8
Riving knife thickness	mm	2	2	2
Riving knife hardness		43 ± 5	43 ± 5	43 ± 5
Blade stopping time	s	< 10.0	< 10.0	< 10.0
Weight	kg	26.5	24	24

Cutting capacities

Mitre saw mode				
Mitre (max. positions)	left	50°	50°	50°
	right	60°	60°	60°
Bevel (max. positions)	left	48°	48°	48°
	right	0°	0°	0°
Maximum cross-cut capacity at 90°/90°	mm	220 x 90	285 x 90	285 x 90
Max. width of cut at 45° mitre at max. height 90 mm	mm	155	201	201
Max. width of cut at 45° bevel at max. height 50 mm	mm	220	285	285

Saw bench mode				
Max. depth of cut	mm	0-51	0-51	0-51

L _{PA} (sound pressure)	dB(A)	95.0	97.0	97.0
K _{PA} (sound pressure uncertainty K)	dB(A)	3.1	2.9	2.9
L _{WA} (sound power)	dB(A)	107.0	109.0	109.0
K _{WA} (sound power uncertainty K)	dB(A)	3.0	3.1	3.0

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Vibration emission value a _h				
a _h =	m/s ²	1.3	1.3	1.3
Uncertainty K =	m/s ²	1.5	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 61029 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, mains

NOTE: This device is intended for the connection to a power supply system with maximum permissible system impedance Z_{max} of 0.32 Ω at the interface point (power service box) of user's supply.

The user has to ensure that this device is connected only to a power system which fulfils the requirement above. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.



NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



D27111/D27112

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

These products also comply with Directive 2004/108/EC and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
01.01.2012

Safety Instructions



WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.

Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

General Safety Rules

1. Keep work area clear.

Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment.

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g., in the presence of flammable liquids and gases.

3. Guard against electric shock.

Avoid body contact with earthed surfaces (e.g., pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g., high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4. Keep other persons away.

Do not let persons, especially children, not involved in the work, touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.

5. Store idle tools.

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

6. Do not force the tool.

It will do the job better and safer at the rate to which it was intended.

7. Use the right tool.

Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

8. Dress properly.

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

9. Use protective equipment.

Always use safety glasses. Use a face or dust mask if working operations create dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

10. Connect dust extraction equipment.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

11. Do not abuse the cord.

Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges. Never carry the tool by its cord.

12. Secure work.

Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.

13. Do not overreach.

Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care.

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tools periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility. Keep handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

15. Disconnect tools.

When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.

16. Remove adjusting keys and wrenches.

Form the habit of checking to see that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

17. Avoid unintentional starting.

Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is in the "off" position before plugging in.

18. Use outdoor extension leads.

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

19. Stay alert.

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired or under the influence of drugs or alcohol.

20. Check for damaged parts.

Before use, carefully check the tool and mains cable to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service centre.

Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Never attempt any repairs yourself.



WARNING! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

21. Have your tool repaired by a qualified person.

This electric tool complies relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional Safety Rules for Table Top Mitre Saws

- This machine is equipped with a specially configured power supply cord (type M attachment). If the power supply cord is damaged or otherwise defective, it must only be replaced by the manufacturer or by an authorized repair agent.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight before starting any operation.
- Never use the saw without the guards in position, especially after a mode change. Ensure the guards are in good working order and properly maintained.
- Never place either hand in the blade area when the saw is connected to the electrical power source.
- Never attempt to stop a machine in motion rapidly by jamming a tool or other means against the blade; serious accidents can be caused unintentionally in this way.
- Before using any accessory consult the instruction manual. The improper use of an accessory can cause damage.
- Select the correct blade for the material to be cut.
- Ensure the speed marked on the saw blade is at least equal to the speed marked on the rating plate.
- Wear suitable gloves when handling saw blade and rough materials.
- Ensure that the saw blade is mounted correctly before use.
- Make sure that the blade rotates in the correct direction. Keep the blade sharp.
- Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. Do not use any spacers to make the blade fit onto the spindle. For the proper blade rating refer to the **technical data**. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- Consider applying specially designed noise-reduction blades.
- Do not use saw blades manufactured from HIGH SPEED STEEL (HSS).
- Do not use saw blades which are damaged, cracked or deformed.

- Raise the blade from the kerf in the workpiece prior to releasing the switch.
- Do not wedge anything against the fan to hold the motor shaft.
- The blade guard on your saw will automatically raise when the arm is brought down; it will lower over the blade when the arm is raised. The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw. Never raise the blade guard manually unless the saw is switched off.
- Keep the surrounding area of the machine well maintained and free of loose materials, e.g. chips and cut-offs.
- Periodically check that the motor air slots are clean and free of chips.
- Disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work or when changing the blade.
- When possible, always mount the machine to a bench.
- When performing mitre, bevel or compound mitre cuts, adjust the sliding mitre fence to ensure the correct clearance for the application.
- Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area while the saw is running.
- Before work checks that the machine is placed on an even surface with sufficient stability.
- Never cut light alloy, especially magnesium.
- Do not use any abrasive or diamond discs.
- In case of an accident or machine failure, immediately turn the machine off and disconnect machine from the power source.
- Report the failure and mark the machine in suitable form to prevent other people from using the defective machine.
- When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the workpiece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.
- Ensure that your position is always left or right of the cutting line.
- Provide adequate general or localized lighting
- Ensure the operator is adequately trained in use, adjustment and operation of the machine.
- Turn the machine off when unattended.
- Connect the saw to a dust collection when sawing wood. Always consider factors influencing exposure of dust such as:
 - type of material to be machined (chip board produces more dust than wood);
 - correct adjustment of saw blade;
 - ensure that the local extraction as well as hoods, baffles and chutes are properly adjusted;
 - dust extractor with air velocity not less than 20 m/s
- Be sure all blade and flanges are clean and the recessed sides of the collar are against the blade. Tighten the arbor nut securely.
- Use only saw blades that are sharp and well maintained.
- Do not attempt to operate on anything but the designated voltage
- Do not apply lubricants to the blade when it is running.
- Ensure that bystanders do not stand behind the machine.
- For your own safety always mount the machine to a work bench using bolts with a diameter of 8 mm and 80 mm in length.

Additional Safety Rules for Table Saw Mode

- Replace the table insert when worn.
- When performing vertical straight cross-cuts, adjust the sliding fence correctly to ensure a clearance of max. 5 mm between the saw blade and the fence.
- Never use your saw without the table insert.
- Never cut when riving knife and/or upper guard are removed.
- Always use the push stick. Never cut workpieces smaller than 30 mm.

- Without additional support, the machine is designed to accept the maximum workpiece size of:
 - Height 51 mm by width 500 mm by length 700 mm
 - Longer workpieces need to be supported by suitable additional table.
- The riving knife shall not be thicker than the width of the groove cut by the saw blade and not thinner than the body of the saw blade.
- Make sure that the blade rotates in the correct direction and that the teeth are pointing to the front of the saw bench.
- Be sure all clamp handles are tight before starting any operation.
- Make sure that the riving knife is adjusted to the correct distance from the blade – maximum 5 mm.
- Keep your hands out of the path of the saw blade.
- Disconnect the saw from the mains supply before changing blades or carrying out maintenance.
- Use a push stick at all times and never place hands closer than 150 mm from the saw blade while cutting.
- Do not reach around behind the saw blade.
- Always keep the push stick in its place when not in use.
- Do not stand on top of the unit.
- During transportation, make sure that the upper part of the saw blade is covered, e.g. the guard.
- Do not use the upper guard for handling or transportation.
- Adjust the sliding fence correctly to avoid contact with the upper guard.
- Ensure that the table is securely fixed.
- Do not use the saw for cutting any material other than wood.
- Slotting, rebating or grooving is not allowed.
- Ensure that the arm is securely fixed when sawing in the bench saw mode. Only use the machine when the saw bench table is in horizontal position.

Mitre Saw Mode

- Ensure that the arm is securely fixed when performing bevel cuts.
- Never perform any cleaning or maintenance work when the machine is running and the saw head is not in the rest position.
- Ensure that the upper portion of the saw blade is securely fixed at the chosen height. Never remove the upper blade guard when using the machine in mitre saw mode.
- Never cut workpieces shorter than 160 mm.
- Without additional support, the machine is designed to accept the maximum workpiece size of:

D27111

- Height 90 mm by width 220 mm by length 550 mm.

D27112

- Height 90 mm by width 285 mm by length 550 mm.
- Longer workpieces need to be supported by suitable additional table.
- Always clamp the workpiece safely.

Residual risks

The following risks are inherent to the use of saws:

- injuries caused by touching the rotating parts

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

- Risk of injury caused by parts of the workpiece hurled at bystanders.
- Risk of accidents caused by flying metal particles when cutting into the fence.
- Fire hazard due to extreme dust concentration when not cleaned regularly.
- Risk of uncontrolled situations when used in ambient temperatures below -10 °C or above +45 °C.

The following factors are of influence to noise production:

- the material to be cut
- the type of saw blade
- the feed force

The following factors are of influence to dust exposure:

- worn saw blade
- dust extractor with air velocity less than 20 m/s
- workpiece not exactly guided

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Safe use warning



Read the instruction manual before use



When using in bench saw mode, ensure upper and lower guards are in place and well functioning. Never operate the machine when the bench table is not in horizontal position.



When using in mitre saw mode, make sure that the upper guard is in place and functioning properly. Ensure the bench saw table is in its highest position.



When making a sliding cut in mitre saw mode, observe the instructions as provided under **Performing a sliding cut**.



Carrying point.

DATE CODE POSITION (FIG. A2)

The Date Code (76), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2012 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Table top mitre saw
- 1 Saw blade
- 1 Parallel rip fence
- 1 Upper blade guard
- 1 Push stick
- 1 Dust collection port (fig. V)
- 1 T30 star wrench
- 1 T40 star wrench
- 1 Material clamp
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A1 - A4)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

Fig. A1

- 1 On/off switch
- 2 Operating handle
- 3 Head lock up release lever
- 4 Additional saw bench table locking knob
- 5 Moveable front lower blade guard
- 6 Fence right-hand side
- 7 Fixed table
- 8 Kerf plate
- 9 Mitre latch
- 10 Mitre lever
- 11 Rotating table/mitre arm
- 12 Mitre scale
- 13 Fence left-hand side
- 14 Bevel scale
- 15 Bevel clamp handle
- 16 Saw bench table locking knob
- 17 Head lock down pin
- 18 Rail lock knob

Fig. A2

- 19 Saw bench table
- 20 Riving knife
- 21 Upper blade guard
- 22 Parallel rip fence
- 23 Push stick location
- 24 Moveable rear lower blade guard
- 25 Attachment mounting holes
- 26 Hand indentation
- 76 Date code

Optional accessories

Fig. A3

- 27 Material clamp

Fig. A4

- 28 Legstand

INTENDED USE

Your D27111/D27112 table top mitre saw has been developed for professional applications. This high precision machine can be easily and quickly set to crosscut, bevel, mitre, or compound mitre.

This unit is designed for use with a nominal blade diameter 305 mm carbide tip blade for professional applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These table top mitre saws are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.



WARNING! Do not use the machine for purposes other than intended.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

D27111

This machine is of class I construction, therefore earthed (grounded) connection is required.

D27112



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 61029; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.
- Connect the green/yellow lead to the earth terminal (D27111 only)



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal (D27112 only).

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs.
Recommended fuse: 13 A.

Fitting a mains plug to 115 V units (U.K. and Ireland only)

The plug should be fitted by a competent person. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.

The plug fitted should comply with BS EN 60309 (BS4343) 16Amps, earthing contact position 4h.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Unpacking (fig. B)

- Remove the saw from the packaging material carefully.
- Release the rail lock knob (18), and push the saw head back to lock it in the rear position.
- Lock the table (19) into highest position.
- Press down the operating handle (2) and pull out the lock down pin (17), as shown.
- Gently release the downward pressure and allow the head to rise to its full height.

Bench mounting (fig. C)

- Holes (36) are provided in all four feet to facilitate bench mounting. Two different sized holes are provided to accommodate different sizes of bolts. Use either hole; it is not necessary to use both. Bolts with a diameter of 8 mm and 80 mm in length is suggested. Always mount your saw firmly to prevent movement. To enhance the portability, the tool can be mounted to a piece of 12.5 mm or thicker plywood which can then be clamped to your work support or moved to other job sites and reclamped.
- When mounting your saw to a piece of plywood, make sure that the mounting screws do not protrude from the bottom of the wood. The plywood must sit flush on the work support. When clamping the saw to any work surface, clamp only on the clamping bosses where the mounting screw holes are located. Clamping at any other point will interfere with the proper operation of the saw.
- To prevent binding and inaccuracy, be sure the mounting surface is not warped or otherwise uneven. If the saw rocks on the surface, place a thin piece of material under one saw foot until the saw is firm on the mounting surface.

Storing the fastener tools (fig. D)

The following tools are supplied with the machine:

- 1 T30 star wrench (37)
- 1 T40 star wrench (38)

- Take care to store the tools each time after they have been used in assembly or adjustment.

Mounting the upper blade guard (fig. E)

The upper blade guard (21) is designed to be quickly and easily attached to the riving knife (20) once the machine has been set up for saw bench mode.

- Loosen the bolt (39) and leave nut (40) in the hexagonal pocket.
- Holding the guard vertically, align the slot in the rear of the guard with the riving knife.
- Lower the guard over the riving knife (20), making sure the shaft of the bolt enters the recess.
- Turn the guard into horizontal position, which will lock the guard to the riving knife.
- Insert bolt (39) into the hole and tighten with special torx wrench.

Mounting the saw blade (fig. D & F1 - F5)



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.



WARNING: After mounting or replacing the blade, always check that the blade is fully covered by the guard.



WARNING! Be aware the saw blade shall be replaced in the described way only. Only use saw blades as specified under **Technical Data**; Cat.no.: DT4350 is suggested.

In order to fit a new saw blade it is necessary to adjust the table into highest position and raise the saw head to its highest position.

D27111

- Insert the T30 star wrench (37) through the hole (42) in the casing into the spindle end (fig. F1). Place the T40 star wrench (38) into the blade locking screw (43) (fig. F3).
- The blade locking screw has a left-handed thread, therefore holding the key firmly, turn clockwise to loosen.
- Depress the head lock up release lever (3) to release the lower guard (5 & 23), then raise the lower guard as far as possible (fig. F4).

- Remove the blade locking screw (43) and the outside arbor collar (44) (fig. F5).
- Make sure the inner flange and both faces of the blade are clean and free of dust.
- Install the saw blade (45) onto the shoulder (46) provided on the inside arbor collar (47), making sure that the teeth at the bottom edge of the blade are pointing toward the back of the saw (away from the operator).
- Carefully ease the blade into position and release the lower blade guard.
- Replace the outer arbor collar.
- Tighten the blade locking screw (43) by turning counterclockwise while holding the star wrench steady with your other hand.
- Place the star wrench in their storage position (fig. D).

D27112

- Press spindle lock button (75) to lock saw blade into position (fig. F2).
- Insert T40 star wrench (38) into the blade locking screw (43) (fig. F3).
- The blade locking screw has a left-handed thread, therefore holding the key firmly, turn clockwise to loosen.
- Depress the head lock up release lever (3) to release the lower guard (5 & 23), then raise the lower guard as far as possible (fig. F4).
- Remove the blade locking screw (43) and the outside arbor collar (44) (fig. F5).
- Make sure the inner flange and both faces of the blade are clean and free of dust.
- Install the saw blade (45) onto the shoulder (46) provided on the inside arbor collar (47), making sure that the teeth at the bottom edge of the blade are pointing toward the back of the saw (away from the operator).
- Carefully ease the blade into position and release the lower blade guard.
- Replace the outer arbor collar.
- Tighten the blade locking screw (43) by turning counterclockwise while holding the spindle lock button (75).
- Place the star wrench in the storage position (fig. F2).

Adjustment



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Adjusting the saw blade (fig. F5)

If the saw blade is wobbling during start up and run down, then adjust as follows.

- Loosen the screw for the arbor collar (44) and rotate the blade (45) a quarter turn.
- Retighten the screw and check to see if the blade has any wobble.
- Repeat these steps until the blade wobble has been eliminated.

Adjustments for mitre saw mode

Your mitre saw was accurately adjusted at the factory. If readjustment due to shipping and handling or any other reason is required, follow the steps below to adjust your saw. Once made, these adjustments should remain accurate.

Checking and adjusting the blade to the fence (fig. G1 - G4)

- Release the mitre lever (10) and depress the mitre latch (9) to release the mitre arm (11).
- Swing the mitre arm until the latch locates it at the 0° mitre position. Do not tighten the lever.
- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (48).
- Place a square (49) against the left side (13) of the fence and blade (45) (fig. G3).



WARNING: Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the screws (50) and move the scale/mitre arm assembly left or right until the blade is at 90° to the fence as measured with the square.
- Retighten the screws (50). Pay no attention to the reading of the mitre pointer at this point.

Adjusting the mitre pointer (fig. G1, G2 & H)

- Release the mitre lever (10) and depress the mitre latch (9) to release the mitre arm (11).
- Move the mitre arm to set the mitre pointer (51) to the zero position, as shown in fig. H.
- With the mitre lever loose, allow the mitre latch to snap into place as you rotate the mitre arm past zero.
- Observe the pointer (51) and mitre scale (12). If the pointer does not indicate exactly zero, loosen the screw (52), move the pointer to read 0° and tighten the screw.

Mitre lock/detent rod adjustment (fig. I)

If the base of the saw can be moved while the mitre lever (10) is locked, the mitre lock/detent rod (53) must be adjusted.

- Unlock the mitre lever (10).
- Fully tighten the mitre lock/detent rod (53) using a screwdriver (54). Then loosen the rod a quarter of a turn.
- Check that the table does not move when the lever (10) is locked at a random (not preset) angle.

Checking and adjusting the blade to the table (fig. J1 - J4)

- Loosen the bevel clamp handle (15).
- Press the saw head to the right to ensure it is fully vertical and tighten the bevel clamp handle.
- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (48).
- Place a set square (49) on the table and up against the blade (45) (fig. J2).



WARNING: Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the bevel clamp handle (15) and turn the vertical position adjustment stop screw (55) in or out until the blade is at 90° to the table as measured with the square.
- If the bevel pointer (56) does not indicate zero on the bevel scale (14), loosen the screw (57) that secures the pointer and move the pointer as necessary.

Adjusting the fence (fig. K1 & K2)

The upper part of the left side of the fence can be adjusted to the left to provide clearance, allowing the saw to bevel to a full 45° left. To adjust the fence (13):

- Loosen the plastic knob (58) and slide the fence to the left.
- Make a dry run with the saw switched off and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
- Tighten the knob securely.



WARNING: The guide groove (59) can become clogged with sawdust. Use a stick or some low pressure air to clear the guide groove.

The moveable part of the right side of the fence can be adjusted to provide maximum support of the workpiece near the blade, while allowing the saw to bevel to a full 45° left. The sliding distance is limited by stops in both directions. To adjust the fence (6):

- Loosen the wingnut (60) to release the fence (6).
- Slide the fence to the left.
- Make a dry run with the saw switched off and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
- Tighten the wingnut (60) to secure the fence in place.

Checking and adjusting the bevel angle (fig. J1, J5 & K1)

- Loosen the left side fence clamping knob (58) and slide the upper part of the left side fence to the left as far as it will go.
- Loosen the bevel clamp handle (15) and move the saw head to the left. This is the 45° bevel position.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Turn the stopscrew (61) in or out as necessary until the pointer (56) indicates 45°.



WARNING: While performing this adjustment, it is advisable to take the weight of the saw head by holding it. This will make it easier to turn the adjustment screw.

Rail guide adjustment (fig. L)

- Regularly check the rails for clearance.
- To reduce clearance, gradually rotate the set screw (62) clockwise while sliding the saw head back and forth.

Adjustments for saw bench mode

Changing from mitre saw to saw bench mode (fig. A1 & A2)

- Lock the table (19) into highest position.
- Put the blade into 0° cross-cut position with the mitre lever (10) secured (fig. A1).
- Lock the rail lock knob (18) with the saw head in the rear position.
- Press the head lock-up release lever (3) to lower the head and depress the lock down pin (17).
- Fit the parallel fence (22) as described below.

Adjusting the riving knife (fig. M1 & M2)

The correct position is for the top of the riving knife (20) to be no more than 2 mm below the highest tooth of the blade and the body of the radius to be a maximum of 5 mm from the tips of the saw blade teeth (fig. M1).

- Loosen the bolts (63) which allows the riving knife to move up and down (fig. M2).
- Slide the knife either up or down until the correct position is attained.
- Retighten the bolts (63) firmly.

Mounting and adjusting the parallel fence (fig. N1 - N4)

- Slide the bracket (64) on from the right (fig. N1). The clamping plate engages behind the front edge of the table.
- Slide the fence (22) up against the blade.
- Push the lever (65) down to secure the fence in place.
- Check that the fence is parallel to the blade.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the adjustment knob (66) fastening the fence bracket to the fence support (fig. N2).
- Adjust the fence so that it is parallel to the blade by checking the distance between the blade and the fence at the front and rear of the blade.

- When the adjustment has been carried out, re-tighten the adjustment knob and check again that the fence is parallel to the blade.
- Check that the pointer (67) indicates zero on the scale (fig. N3). If the pointer does not indicate exactly zero, loosen the screw (68), move the pointer to read 0 and tighten the screw.

The fence is reversible: the workpiece can be guided along the 52 mm or along the 8 mm face to allow the use of a push stick when ripping thin workpieces (fig. N4).

- To set for 8 mm, loosen the adjustment knob (66) and slide the fence (22) out of the clamping support (70).
- Turn the fence and re-engage the clamping support in the slot as shown (fig. N4).
- To use with the full height of 52 mm, slide the fence into the clamping support with the wide face in the vertical position (fig. N1).



WARNING:

- Use the 8 mm profile for ripping low workpieces to allow access between the blade and the fence for the push stick.
- The rear end of the fence should be level with the front of the riving knife.

Adjusting the saw bench table (fig. A1, A2)

The table (19) slides up and down manually and is held at the required height with two locking knobs.

- Loosen the table locking knobs, both main (16) and additional (4), but do not take them off.
- Set the table to the proper height needed.
- Tighten the table locking knobs. First tighten the main knob (16), then secure the table in position with the additional knob (4).

Changing from saw bench to mitre saw mode (fig. A1 & A2)

- Lock the table (19) into highest position.
- Press down the operating handle (2) and pull out the lock down pin (17), as shown.
- Gently release the downward pressure and allow the head to rise to its full height.

Prior to Operation

- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.
- Secure the workpiece.
- Although this saw will cut wood and many nonferrous materials, these operating instructions refer to the cutting of wood only. The same guidelines apply to the other materials. Do not cut ferrous (iron and steel) materials or masonry with this saw! Do not use any abrasive discs!
- When cutting non-ferrous materials, always use a suitable DEWALT saw blade with a rake angle of -5°. Make sure to secure the material in position using a material clamp.
- Make sure to use the kerf plate. Do not operate the machine if the kerf slot is wider than 10 mm.
- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.
- Always remove the dust from the machine after use to ensure the lower guard operates properly.
- When sawing wood and wood products, always connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

The attention of UK users is drawn to the "woodworking machines regulations 1974" and any subsequent amendments.

Ensure the machine is placed to satisfy your ergonomic conditions in terms of table height and stability. The machine site shall be chosen so that the operator has a good overview and enough free surrounding space around the machine that allows handling of the workpiece without any restrictions.

To reduce effects of vibration make sure the environment temperature is not too cold, machine and accessory is well maintained and the workpiece size is suitable for this machine.

Switching on and off (fig. O)

The on/off switch has a built-in no-volt release function: should the power be shut off for some reason, the switch has to be deliberately reactivated.

- To switch the machine on, press the green start button (71).
- To switch the machine off, press the red stop button (72).

Basic saw cuts

Quality of cut

The smoothness of any cut depends on a number of variables, e.g. the material being cut. When smoothest cuts are desired for moulding and other precision work, a sharp (60 tooth carbide) blade and a slower, even cutting rate will produce the desired results.



WARNING: Ensure that the material does not creep while cutting; clamp it securely in place. Always let the blade come to a full stop before raising the arm. If small fibres of wood still split out at the rear of the workpiece, stick a piece of masking tape on the wood where the cut will be made. Saw through the tape and carefully remove tape when finished.

Dust extraction (fig. A5)

The machine is provided with a 38 mm dust extraction port on the upper blade guard.

- Connect a suitable dust extraction device, designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission, during all sawing operations.

Sawing in mitre saw mode

It is dangerous to operate without guarding. Guards must be in position when sawing.

General handling

- In the mitre saw mode, the sawhead is automatically locked in the upper "park"-position.
- Squeezing the guard release lever will unlock the sawhead. Moving the sawhead down retracts the movable lower guard.
- Never seek to prevent the lower guard returning to its park position when the cut is completed.
- The D27111 saw can cut workpieces up to 220 mm width by 90 mm height. The D27112 saw can cut workpieces up to 285 mm width by 90 mm height. For the proper cutting capacities, refer to the **technical data**. The length of the workpiece should never exceed the base width

without adequate support. The end of the workpiece should never be less than 160 mm away from the blade without additional clamping means.

- In operation, place your hands no closer than 160 mm from the blade. When cutting short material (min. 160 mm to the left or the right of the blade), the use of the optional material clamp is required.
- The minimum length of offcut material is 10 mm.
- When cutting workpieces longer than the table width, make sure that the workpiece is stable over its full length. Support the protruding parts of the workpiece as necessary, e.g. using the optional workpiece extension.
- When cutting UPVC sections, a supporting piece made out of timber with a complementary profile should be placed beneath the material being cut to provide the correct level of support.

Clamping the Workpiece (fig. A3, W)



WARNING: A workpiece that is clamped, balanced and secure before a cut may become unbalanced after a cut is completed. An unbalanced load may tip the saw or anything the saw is attached to, such as a table or workbench. When making a cut that may become unbalanced, properly support the workpiece and ensure the saw is firmly bolted to a stable surface. Personal injury may occur.



WARNING: The clamp foot must remain clamped above the base of the saw whenever the clamp is used. Always clamp the workpiece to the base of the saw – not to any other part of the work area. Ensure the clamp foot is not clamped on the edge of the base of the saw.



CAUTION: Always use a work clamp to maintain control and reduce the risk of workpiece damage and personal injury.

Use the material clamp (27) provided with your saw. Other aids such as spring clamps, bar clamps or C-clamps may be appropriate for certain sizes and shapes of material.

TO INSTALL CLAMP

1. Insert it into the hole behind the fence. The clamp should be facing toward the back of the mitre saw. Ensure the groove on the clamp rod is fully inserted into the base of the mitre saw. If the groove is visible, the clamp will not be secure.
2. Rotate the clamp 180° toward the front of the mitre saw.
3. Loosen the knob to adjust the clamp up or down, then use the fine adjust knob to firmly clamp the workpiece.

NOTE: Place the clamp on the right side of the base when beveling. ALWAYS MAKE DRY RUNS (UNPOWERED) BEFORE FINISH CUTS TO CHECK THE PATH OF THE BLADE. ENSURE THE CLAMP DOES NOT INTERFERE WITH THE ACTION OF THE SAW OR GUARDS.

Vertical straight cross cut (fig. A1 & P)

- Release the mitre lever (10) and depress the mitre latch (9).
- Engage the mitre latch at the 0° position and tighten the mitre lever.
- Place the wood to be cut against the fence (6 & 13).
- Take hold of the operating handle (2) and depress the head lock up release lever (3) to release the head.
- Switch the machine on and allow the saw blade to reach full speed.
- Depress the head to allow the blade to cut through the timber and enter the plastic kerf plate (8).
- After completing the cut, switch the machine off and wait for the saw blade to come to a complete standstill before returning the head to its upper rest position.

Performing a sliding cut (fig. Q)

The guide rail allows cutting larger workpieces using an out-down-back sliding motion.

- Release the rail lock knob (18).
- Pull the saw head towards you and switch the tool on.
- Lower the saw blade into the workpiece and push the head back to complete the cut.

- Proceed as described above.



WARNING:

- Do not perform sliding cuts on workpieces smaller than 50 x 100 mm.
- Remember to lock the saw head in the rear position when the sliding cuts are finished.

Cutting small pieces (fig. K1 & K2)

The upper part of the left side of the fence (13) and the moveable part of the right side of the fence (6) can be adjusted to provide maximum support when cutting small pieces.

- Put the saw blade into vertical position.
- Loosen the plastic knob (58) at least 3 full turns.
- Adjust the left fence as close to the blade as possible.
- Tighten the knob securely.
- Loosen the wingnut (60).
- Adjust the right fence as close to the blade as possible.
- Tighten the wingnut.

Vertical mitre cross-cut (fig. A1 & R)

- Release the mitre lever (10) and depress the mitre latch (9). Move the arm left or right to the required angle.
- The mitre latch will automatically locate at 10°, 15°, 22.5°, 31.62° and 45° both left and right, and at 50° left and 60° right. If any intermediate angle is required hold the head firmly and lock by tightening the mitre lever.
- Always ensure that the mitre lever is locked tightly before cutting.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.



WARNING: When mitring the end of a piece of wood with a small off-cut, position the wood to ensure that the off-cut is to the side of the blade with the greater angle to the fence:

left mitre, off-cut to the right
right mitre, off-cut to the left.

Bevel cuts (fig. A1, K1 & S)

Bevel angles can be set from 48° left to 2° right and can be cut with the mitre arm set between zero and a maximum of 45° mitre position right or left.

- Loosen the left side fence clamping knob (58) and slide the upper part of the left side fence (13) to the left as far as it will go. Loosen the bevel clamp handle (15) and set the bevel as desired.
- Tighten the bevel clamp handle (15) firmly.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.

Compound mitre

This cut is a combination of a mitre and a bevel cut.

- Set the bevel angle and subsequently set the mitre angle.

Sawing in the bench mode

- Always use the riving knife.
- Always ensure that the riving knife and blade guard are correctly aligned.
- Always ensure that the mitre saw is set and locked in 0° mitre.



WARNING: Do not cut metal in this mode.

Ripping (fig. T)

- Set the bevel angle to 0°.

- Adjust the saw blade height. The correct blade position is to have the tips of three teeth above the top surface of the wood. Ensure that the saw bench table is securely fixed at the chosen height.
- Set the parallel fence to the required distance.
- Hold the workpiece flat on the table and against the fence. Keep the workpiece approx. 25 mm away from the saw blade.
- Keep both hands away from the path of the saw blade.
- Switch the machine on and allow the saw blade to reach full speed.
- Slowly feed the workpiece underneath the upper blade guard, keeping it firmly pressed against the fence. Allow the teeth to cut, and do not force the workpiece through the saw blade. The saw blade speed should be kept constant.
- Remember to use the push stick (73) when close to the blade.
- After completing the cut, switch the machine off, allow the saw blade to stop and remove the workpiece.



WARNING:

- Never push or hold the free or cut-off side of the workpiece.
- Always use a push stick when ripping small workpieces.

Transporting (fig. B)

- To transport the saw, lower the head and depress the lock down pin (17).
- Lock the table (19) into lowest position. Lock the rail lock knob with the saw head in the front position, lock the mitre arm in the far right mitre angle, slide the fence (13) completely inward and lock the bevel lever (15) with the saw head in the vertical position to make the tool as compact as possible.
- Always use the hand indentations (26) shown in fig. B to transport the saw.



WARNING: Always transport the machine in bench saw mode and ensure that the saw blade is completely covered by the upper guard. Never use any guard to carry the machine.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

- If the saw blade does not stop in less than 10 seconds after switching off, have the machine serviced by an authorised DEWALT repair agent.




Cleaning


Before use, carefully check the upper blade guard, movable lower blade guard as well as the dust extraction tube to determine that it will operate properly. Ensure that chips, dust or workpiece particle cannot lead to blockage of one of the functions.


In case of workpiece fragments jammed between saw blade and guards disconnect the machine from the power supply and follow the instructions given in section **Mounting the Saw Blade**. Remove the jammed parts and reassembling the saw blade.



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

 **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, regularly clean the table top.

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, regularly clean the dust collection system

Cleaning and maintaining the kerf plate (fig. U)

Regularly clean the area below the kerf plate.

If the kerf plate is worn it must be replaced.

- Remove the screws (74) holding the kerf plate (8).
- Remove the kerf plate and clean the area below.
- Re-install the parts of the kerf plate and the screws.
- Tighten the screws hand-tight.
- To adjust the kerf plate, proceed as follows:
- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf.
- Adjust each part of the kerf plate to fit closely to the teeth of the blade.
- Tighten the screws.




Lubrication

This machine requires no additional lubrication. The bearings of the motor are pre-lubricated and watertight.

- Avoid using oil or grease as this can cause clogging with sawdust and chips and create problems.
- Clean the parts subject to accumulation of sawdust and chips periodically with a dry brush.


Optional Accessories

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Support for long pieces (fig. A4)

- Always support long pieces.
- For best results, use the extension work support (28) to extend the table width of your saw (available from your dealer as an option). Support long workpieces using any convenient means such as saw-horses or similar devices to keep the ends from dropping.

Dust Collection Port (fig. A5, V)

 **WARNING!** Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

- The D27111 will accept the optional dust collection port. For installation, refer to the dust collection port instructions when purchased.
- The D27112 will accept and is supplied with the dust collection port.

Connect a dust collection device designed in accordance with the relevant regulations. The air velocity of externally connected systems shall be 20 m/s ±2 m/s. Velocity to be measured in the connection tube at the point of connection, with the tool connected but not running.

SAW BLADES

ALWAYS USE 305 mm SAW BLADES WITH 30 mm ARBOR HOLES. SPEED RATING MUST BE AT LEAST 4000 RPM. Never use a smaller or greater diameter blade. It will not be guarded properly. Use cross cut blades only. Do not use blades designed for fast ripping, combination blades or blades with hook angles in excess of 10°.

BLADE DESCRIPTIONS		
APPLICATION	DIAMETER	TEETH
Construction Saw Blades (thin kerf with anti-stick rim)		
General Purpose	305 mm	36
Woodworking Saw Blades (provide smooth, clean cuts)		
Fine crosscuts	305 mm	60

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com.

INGLETADORA DE SOBREMESA

D27111/D27112

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Datos técnicos

		D27111	D27112
Voltaje	V	230	230
Tipo		2	2
Potencia absorbida	W	1,500	1,600
Consumo de potencia	W	1,100	933
Velocidad máxima de la hoja	min ⁻¹	2,950	3,300
Diámetro de la hoja	mm	305	305
Diámetro interior de la hoja	mm	30	30
Grueso del cuerpo del disco	mm	1,8	1,8
Espesor del abridor	mm	2,0	2,0
Dureza del abridor		43 ± 5	43 ± 5
Tiempo de parada de la hoja	s	< 10,0	< 10,0
Peso	kg	26,5	24

Capacidad de corte

Modalidad de ingletadora			
Inglete (posiciones máximas)	izquierda	50°	50°
	derecha	60°	60°
Bisel (posiciones máximas)	izquierda	48°	48°
	derecha	0°	0°
Capacidad máxima de corte transversal a 90°/90°			
	mm	220 x 90	285 x 90
Anchura máx. de corte a inglete de 45° a altura máx. de 90 mm			
	mm	155	201
Anchura máx. de corte a bisel de 45° a altura máx. de 50 mm			
	mm	220	285

Modalidad de sierra de banco			
Profundidad máx. de corte			
	mm	0-51	0-51
Valores de vibración (presión acústica)			
L_{PA}	dB(A)	95,0	97,0
K _{PA} (unidad de incertidumbre de presión acústica)			
	dB(A)	3,1	2,9
Valores de vibración (potencia acústica)			
L_{WA}	dB(A)	107,0	109,0
K _{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)			
	dB(A)	3,0	3,1

Valores de vibración totales (cantidad vectorial triaxial) determinada según la norma EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Valor de emisión de vibración a_h			
$a_h =$	m/s ²	1,3	1,3
Incertidumbre K	m/s ²	1,5	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 61029 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles		
Europa	Herramientas de 230 V	10 A, en la red

NOTA: Este dispositivo se ha previsto para conectarlo a un sistema de alimentación dotado de una impedancia máxima Z_{max} de 0,32 Ω en el punto de interfaz (caja de servicio eléctrico) de la red del usuario.

El usuario debe cerciorarse de que este dispositivo esté conectado exclusivamente a un sistema eléctrico que cumpla con los requisitos establecidos previamente. Si es necesario, el usuario puede preguntar a la empresa de electricidad la impedancia del sistema en el punto de la interfaz.

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, **ocasionará la muerte** o una **lesión grave**.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte** o una **lesión grave**.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad**.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



D27111/D27112

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-1-11

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/CE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

01.01.2012

Instrucciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Siempre que se utilicen herramientas eléctricas, se deberán tomar precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas incluyendo lo siguiente.

Lea todas las instrucciones siguientes antes de operar este producto y guárdelas.

GUARDE ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO

Normas generales de seguridad

1. Mantenga despejada el área de trabajo.

Las áreas y banquillos abarrotados propician las lesiones.

2. Tenga presente el entorno de la zona de trabajo.

No esponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en condiciones de humedad o lluvia. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada (250 –300 lux). No utilice la herramienta allí donde haya riesgo de provocar una explosión; por ej. en presencia de líquidos y gases inflamables.

3. Evite las descargas eléctricas.

Evite que el cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra (por ejemplo: tuberías, radiadores, cocinas y neveras). Cuando use la herramienta en condiciones extremas (por ejemplo, humedad elevada, con producción de virutas metálicas, etc.), la seguridad eléctrica se puede mejorar insertando un transformador aislante o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

4. No permita que se acerquen otras personas.

No permita que personas, especialmente niños, que no intervengan en el trabajo, toquen la herramienta o el cable de extensión y manténgalos fuera del área de trabajo.

5. Guarde las herramientas inactivas.

Las herramientas, cuando no se usen, deben almacenarse en un lugar seco y bien cerrado, fuera del alcance de los niños.

6. No fuerce la herramienta.

Funcionará mejor y de manera más segura, si se opera bajo las condiciones para las que fue diseñada.

7. Utilice la herramienta apropiada.

No fuerce las herramientas o accesorios pequeños para que hagan el trabajo de una herramienta pesada. No use las herramientas para otros fines distintos de los previstos; por ejemplo, no use la sierra circular para cortar ramas ni troncos de árboles.

8. Lleve ropa de trabajo adecuada.

No lleve prendas sueltas, ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas en movimiento. Se recomienda utilizar calzado antideslizante para trabajos en exteriores. Use protector de cabello para sujetar el cabello largo.

9. Use equipos de protección.

Lleve siempre gafas de seguridad. Utilice máscara o antifaz antipolvo cuando trabaje en condiciones que produzcan polvo o despidan partículas. Si esas partículas pueden estar muy calientes, lleve además un delantal resistente al calor. Lleve siempre puestos auriculares de protección. Lleve puesto siempre un casco de seguridad.

10. Conecte el equipo extractor de polvo.

Si se suministrarán dispositivos para la conexión de accesorios de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.

11. No use el cable indebidamente.

Para desconectarlo de la toma de corriente, nunca tire del cable. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados. No lleve nunca la herramienta colgada por el cable.

12. Proteja el trabajo.

Use mordazas o un torno de banco para sujetar la pieza. Es más seguro que hacerlo con las manos, quedando éstas libres para operar la herramienta.

13. No se estire demasiado.

Conserve el equilibrio y posicione adecuadamente en todo momento.

14. Mantenga las herramientas con cuidado.

Mantenga limpias y afiladas las herramientas para cortar para un mejor y más seguro rendimiento. Siga las instrucciones de lubricación y reemplazo de piezas. Inspeccione las herramientas periódicamente y, si están estropeadas, hágalas reparar por un establecimiento de servicio autorizado. Mantenga todos los mangos e interruptores secos, limpios y libres de aceite y de grasa.

15. Desconecte las herramientas.

Desconecte las herramientas de la toma de corriente cuando no se encuentren en uso, antes de darles mantenimiento y cada vez que se reemplacen accesorios tales como hojas, brocas y cuchillas.

16. Quite las llaves y herramientas de ajuste.

Acostúmbrase a verificar que las llaves de ajuste estén retiradas de la herramienta antes de hacerla funcionar.

17. Evite el encendido imprevisto.

No transporte la herramienta con el dedo en el interruptor. Asegúrese de que la herramienta se encuentre en la posición de "apagado" antes de conectarla a la toma de corriente.

18. Utilice cables de extensión para exteriores.

Antes de usarla, inspeccione el cable de extensión y cámbielo si está dañado. En exteriores, utilice la herramienta solamente con cables de extensión que estén indicados para uso en exteriores.

19. Esté atento.

No pierda de vista lo que hace. Emplee el sentido común. No opere la herramienta si está cansado o si se encuentra bajo la influencia de drogas o alcohol.

20. Verifique si hay piezas estropeadas.

Antes del uso, verifique cuidadosamente la herramienta y el cable de electricidad para cerciorarse de que funcionan adecuadamente y ejecuten correctamente la función para la que están previstos. Verifique el alineamiento de las piezas móviles, de las uniones de las piezas móviles, las uniones de las partes, los montajes y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. El estuche de protección o cualquier otra parte defectuosa deberán ser debidamente reparados o reemplazados por un centro de servicio autorizado a menos de que se indique lo contrario en este manual de instrucciones. Los interruptores defectuosos deberán ser reemplazados por un centro de servicio autorizado.

No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor. No intente nunca hacer reparaciones usted mismo.



¡ADVERTENCIA! El uso de cualquier accesorio o dispositivo auxiliar, o la realización de cualquier operación, con esta herramienta que no coincidan con los recomendados en este manual de instrucciones puede entrañar riesgo de lesiones.

21. Haga reparar su herramienta por una persona calificada.

Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones solo deben efectuarlas personas calificadas mediante el empleo de repuestos originales; en caso contrario pudiera producirse un riesgo considerable para el usuario.

Normas adicionales de seguridad para sierras de ingletes de mesa

- Esta máquina está equipada con un cable de alimentación especialmente configurado (enchufe de tipo M). Si el cable de alimentación registra daños o está defectuoso, tan sólo deberá ser sustituido por el fabricante o por un agente de reparaciones autorizado.
- Compruebe que todos los pernos de bloqueo y las asas de fijación están apretados antes de iniciar cualquier operación.
- No utilice nunca la sierra sin los protectores en su sitio, especialmente tras el cambio de modo. Compruebe que los protectores están en buen estado y correctamente mantenidos.
- No coloque nunca sus manos en la zona de la cuchilla cuando la sierra esté conectada a la alimentación eléctrica.
- No intente detener nunca una máquina en movimiento rápidamente, obstruyendo una herramienta u otros medios frente a la cuchilla, ya que de este modo, podrá provocar daños graves de forma accidental.

- Antes de utilizar cualquier accesorio, consulte el manual de instrucciones. El uso inadecuado de un accesorio puede provocar daños.
- Seleccione la cuchilla adecuada para el material que va a cortar.
- Compruebe que a velocidad indicada en la cuchilla de la sierra sea como mínimo equivalente a la velocidad indicada en la placa de datos.
- Lleve guantes adecuados cuando manipule la hoja de la sierra y materiales duros.
- Compruebe que la cuchilla de la sierra está instalada adecuadamente antes de usarla.
- Compruebe que la cuchilla gira en la dirección adecuada. Mantenga la cuchilla afilada.
- No utilice hojas de un diámetro mayor o menor del recomendado. No utilice ningún separador para hacer que la cuchilla se ajuste en el eje. Para conocer la capacidad de corte exacta, consulte las **Datos técnicos**. Utilice solo las hojas que se mencionan en este manual, que cumplen con la EN 847-1.
- Tenga en cuenta la aplicación de cuchillas especialmente diseñadas para reducir el ruido.
- No utilice hojas de sierra fabricadas con ACERO DE ALTA VELOCIDAD (HSS).
- No utilice hojas de las sierras cuando estén dañadas, rotas o deformadas.
- Eleve la cuchilla de la ranura de la pieza de trabajo antes de soltar el interruptor.
- No ponga nada contra el ventilador para sostener el eje del motor.
- La protección de la cuchilla de su sierra se elevará automáticamente cuando baje el brazo; se ubicará por debajo de la cuchilla cuando levante el brazo. La protección podrá levantarse manualmente cuando instale o retire cuchillas de sierra o cuando inspeccione la sierra. No levante nunca la protección de la cuchilla manualmente a menos que la sierra esté apagada.
- Mantenga la zona que rodea la máquina bien mantenida y libre de materiales sueltos, como astillas y elementos de corte.
- Compruebe frecuentemente que las ranuras de ventilación del motor carecen de astillas.
- Desconecte la máquina de la red antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento o cuando cambie la cuchilla.
- Cuando sea posible, instale la máquina en un banco.
- Cuando realice cortes de ingletes, cortes biselados o cortes compuestos, ajuste la hendidura de ingletes para garantizar un funcionamiento correcto de la aplicación.
- Evite retirar cualquier elemento de corte u otras partes de la pieza de trabajo de la zona de corte cuando la sierra esté funcionando.
- Antes de iniciar el trabajo, compruebe que la máquina se ha colocado en una superficie plana con suficiente estabilidad.
- No corte nunca aleaciones ligeras, especialmente de magnesio.
- No utilice discos abrasivos o de punta de diamante.
- Ante un accidente o un fallo de la máquina, apague inmediatamente la máquina y desconéctela de la red.
- Indique el fallo y marque la máquina de forma adecuada para evitar que los demás utilicen una máquina defectuosa.
- Cuando la cuchilla de la sierra esté bloqueada debido a una fuerza de alimentación anormal, apague la máquina y desconéctela de la red. Retire la pieza de trabajo y compruebe que la cuchilla de la sierra gira sin problemas. Encienda la máquina y empiece de nuevo a cortar con una fuerza de alimentación reducida.
- Compruebe que su posición permanece siempre a la izquierda o a la derecha de la línea de corte.
- Dótese de una iluminación general o localizada adecuada.
- Compruebe que el operador ha recibido la formación necesaria para utilizar, ajustar y operar la máquina.
- Apague la máquina cuando no vaya a utilizarla.
- Conecte la sierra a un dispositivo de extracción de polvo cuando corte madera. Tenga siempre en cuenta los factores que influyen en la exposición del polvo como:
 - el tipo de material que va a tratarse (los paneles de chip producen mucho más polvo que la madera);
 - corrija el ajuste de la cuchilla de la sierra;
 - compruebe que el extractor local, así como las campanas, deflectores y tolvas están correctamente ajustados;
 - extractor de polvo con una velocidad de aire que no sea inferior a los 20 m/s
- Compruebe que todas las cuchillas y pestañas están limpias y que las partes más cóncavas de la presilla se orientan hacia la cuchilla. Apriete el perno del árbol con seguridad.
- Utilice exclusivamente hojas de sierra afiladas y bien mantenidas.
- No intente operar con un voltaje distinto al indicado.
- No aplique lubricantes a la cuchilla cuando esté funcionando.
- Compruebe que las personas que lo rodean no permanecen detrás de la máquina.
- Por su propia seguridad, monte siempre la máquina en un banco utilizando pernos con un diámetro de 8 mm y un largo de 80 mm.

Normas adicionales de seguridad para el modo de sierra de mesa

- Sustituya la tabllilla cuando esté gastada.
- Cuando realice cortes transversales rectos verticales, ajuste la hendidura correctamente para garantizar una separación de 5 mm como máximo entre la cuchilla de la sierra y la hendidura.
- No utilice nunca su sierra sin la tabllilla.
- No corte nunca cuando se retire la cuchilla o la protección superior.
- Siempre utilice la varilla de empuje. No corte nunca piezas de una longitud inferior a 30 mm.
- Sin soporte adicional, la máquina ha sido diseñada para aceptar piezas de trabajo cuyo tamaño máximo sea de:
 - 51 mm de alto por 500 mm de ancho por 700 mm de largo
 - Las piezas más grandes deberán ser soportadas por una mesa adicional adecuada.
- La cuchilla separadora no debe ser más gruesa que el ancho de la hendidura cortada por la cuchilla de la sierra ni más fina que el cuerpo de la cuchilla de la sierra.
- Compruebe que la cuchilla gira en la dirección adecuada y que los dientes señalan hacia la parte frontal del banco de la sierra.
- Compruebe que las asas de fijación están apretadas antes de iniciar cualquier operación.
- Compruebe que la cuchilla se ha ajustado a la distancia adecuada de la hoja - 5 mm como máximo.
- Mantenga sus manos fuera del camino de la cuchilla de la sierra.
- Desconecte la sierra de la red antes de cambiar las cuchillas o de realizar operaciones de mantenimiento.
- Utilice una varilla de empuje constantemente y no coloque sus manos a una distancia inferior a 150 mm de la cuchilla de la sierra cuando corte.
- No se estire alrededor de la cuchilla de la sierra.
- Mantenga siempre la varilla de empuje en su lugar cuando no la utilice.
- No permanezca sobre la unidad.
- Durante el transporte, compruebe que la parte superior de la cuchilla de la sierra está cubierta, es decir, el protector.
- No utilice el protector superior para realizar manipulaciones o el traslado.
- Ajuste la hendidura de corte adecuadamente para evitar un contacto con el protector superior.
- Compruebe que la mesa se haya fijado con seguridad.
- No utilice la sierra para cortar ningún material distinto a la madera.
- Las reducciones, ranurados o asentados no están permitidos.
- Compruebe que el brazo está fijado con seguridad cuando corte en el modo de sierra con banco. Utilice sólo la máquina cuando la mesa de banco se encuentre en posición horizontal.

Modo de sierra de ingletes

- Compruebe que el brazo está fijado con seguridad cuando realice cortes biselados.
- No realice nunca ninguna operación de limpieza o mantenimiento cuando la máquina esté funcionando y el cabezal no se haya ubicado en la posición de descanso.
- Compruebe que la parte superior de la cuchilla de la sierra está completamente fijada en la altura elegida. No retire nunca la protección superior de la cuchilla cuando utilice la máquina en modo de sierra de ingletes.
- No corte nunca piezas de una longitud inferior a 160 mm.
- Sin soporte adicional, la máquina ha sido diseñada para aceptar piezas de trabajo cuyo tamaño máximo sea de:

D27111

- 90 mm de alto por 220 mm de ancho por 550 mm de largo.

D27112

- 90 mm de alto por 285 mm de ancho por 550 mm de largo.
- Las piezas más grandes deberán ser soportadas por una mesa adicional adecuada.

- Fije siempre la pieza de trabajo con seguridad.



Cuando utilice el aparato en modo de sierra de banco, compruebe que los protectores superiores e inferiores están en su sitio y funcionan adecuadamente. Utilice sólo la máquina cuando la mesa de banco se encuentre en posición horizontal.



Cuando utilice el modo de sierra de ingletes, compruebe que el protector superior esté en su sitio y que funciona adecuadamente. Compruebe que la mesa de la sierra de banco se encuentra en su posición más alta.



Cuando realice un corte deslizante en la modalidad de ingletadora, respete las instrucciones de "Realización de un corte deslizante".



Punto de transporte.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. A2)

El Código de fecha (76), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2012 XX XX

Año de fabricación

Riesgos remanentes

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de la sierra:

- lesiones provocadas por tocar las piezas giratorias

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse, tales como:

- Dificultades auditivas.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas del disco de sierra giratorio.
- Riesgo de lesiones al cambiar el disco de sierra.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.
- Riesgo de lesiones provocadas por pedazos de la pieza de trabajo arrojados a personas.
- Riesgo de accidentes provocados por partículas metálicas volantes al cortar en la guía.
- Riesgo de incendio debido a concentración extrema de polvo cuando no se limpia con frecuencia.
- Riesgo de situaciones descontroladas cuando se utiliza a temperaturas ambiente inferiores a -10 °C o superiores a +45 °C.

Los siguientes factores influyen en la producción de ruido:

- el material a cortar
- el tipo de hoja de sierra
- la fuerza de avance

Los siguientes factores influyen en la exposición al polvo:

- hoja de sierra desgastada
- extractor de polvo con velocidad de aire inferior a 20 m/s
- pieza de trabajo guiada incorrectamente

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Advertencia sobre uso seguro



Antes del uso, lea el manual de instrucciones

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Ingletadora de sobremesa
- 1 Hoja
- 1 Guía de corte paralela
- 1 Protector superior de hoja
- 1 Empujador
- 1 Toma de recogida del polvo (fig. V)
- 1 Llave con punta de estrella T30
- 1 Llave con punta de estrella T40
- 1 Mordaza para material
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A1 - A4)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

Fig. A1

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Empuñadura de manejo
- 3 Palanca de desbloqueo del cabezal
- 4 Pomo adicional de bloqueo de mesa de serrado en banco
- 5 Protector inferior delantero móvil de la hoja
- 6 Guía derecha
- 7 Mesa fija
- 8 Placa de corte
- 9 Enganche de inglete
- 10 Palanca de inglete
- 11 Mesa giratoria/brazo de inglete
- 12 Escala de inglete

- 13 Guía izquierda
- 14 escala de bisel
- 15 Mango de sujeción de bisel
- 16 Pomo de bloqueo de mesa de serrado en banco
- 17 Pasador de bloqueo del cabezal
- 18 Pomo de bloqueo del carril

Fig. A2

- 19 Mesa de serrado en banco
- 20 Abridor
- 21 Protector superior de hoja
- 22 Guía de corte paralela
- 23 Ubicación de la varilla empujadora
- 24 Protector inferior trasero móvil de la hoja
- 25 Orificios de montaje de accesorios
- 26 Rebajes para transporte
- 76 Código de fecha

Accesorios opcionales

Fig. A3

- 27 Mordaza para material

Fig. A4

- 28 Soporte de patas

USO PREVISTO

Su sierra de ingletes de mesa D27111/D27112 ha sido diseñada para aplicaciones profesionales. Esta máquina de gran precisión puede configurarse fácil y rápidamente para realizar cortes transversales, biselados, de ingletes o compuestos.

Esta unidad se destina a un uso con una cuchilla nominal de diámetro de 305 mm con broca de carburo para aplicaciones profesionales.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas sierras de ingletes son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.



¡ADVERTENCIA! No utilice la máquina para fines distintos a los indicados.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.

D27111

Esta máquina es de clase 1, por ello requiere una toma de tierra.

D27112



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 61029, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Desembalaje (fig. B)

- Saque la sierra de la caja con cuidado.
- Libere el pomo de bloqueo del carril (18) y empuje el cabezal de la sierra hacia atrás para bloquearlo en la posición trasera.
- Bloquee la mesa (19) en la posición más alta.
- Presione hacia abajo la empuñadura de manejo (2) y extraiga el pasador de bloqueo (17), según se indica.
- Reduzca suavemente la presión hacia abajo y deje que el cabezal se levante por completo.

Montaje en el banco (fig. C)

- Los orificios (36) se suministran en los cuatro pies para facilitar el montaje del banco. Se suministran dos orificios de tamaños distintos para adaptarse a los distintos diámetros de los pernos. Utilice uno de ellos; no es necesario utilizar ambos. Se aconseja el uso de pernos con diámetro de 8 mm y 80 mm de largo. Monte siempre su sierra con firmeza para evitar su movimiento. Para mejorar su portabilidad, la herramienta puede montarse en una pieza de 12.5 mm o un tablero contrachapado más grueso que pueda fijarse en su soporte de trabajo o desplazarse a otros lugares de trabajo y volverse a ajustar.
- Al montar la sierra sobre una pieza de madera contrachapada, asegúrese de que los tornillos de montaje no sobresalgan de la parte inferior de la madera. Ésta debe estar bien encajada en el soporte de la pieza. Al montar la sierra en cualquier superficie de trabajo, sujétela únicamente en los salientes donde están situados los orificios para los tornillos de montaje; si la sujeta en cualquier otro punto, ello podría impedir el correcto funcionamiento de la sierra.
- Para evitar que se trabe y que el funcionamiento sea incorrecto, asegúrese de que la superficie de montaje no esté curvada ni sea irregular. Si la sierra se balancea sobre la superficie, coloque un trozo fino de material bajo una de las patas de la misma hasta que esté bien sujeta sobre la superficie de montaje.

Almacenamiento de las herramientas de cierre (fig. D)

La máquina se suministra acompañada de las siguientes herramientas:

- 1 Llave con punta de estrella T30 (37)
- 1 Llave con punta de estrella T40 (38)

- Almacene las herramientas cada vez después de haberlas utilizado para el montaje o ajuste.

Instalación del protector de la hoja superior (fig. E)

El protector de la hoja superior (21) ha sido diseñado para unirse rápida y fácilmente a la cuchilla de corte (20) una vez que la máquina se ha configurado para el modo de banco de sierra.

- Afloje el perno (39) y deje la tuerca (40) en la sección hexagonal.
- Sosteniendo el protector verticalmente, alinee la ranura de la parte trasera del protector con la cuchilla de corte.

- Baje el protector sobre la cuchilla de corte (20), comprobando que el eje del perno se introduce en el hueco.
- Gire el protector en posición horizontal, bloqueando de este modo el protector con la cuchilla de corte.
- Introduzca el perno (39) en el orificio y apriete con una llave inglesa especial.

Montaje de la hoja de la sierra (fig. D & F1 - F5)



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.



ADVERTENCIA: Después de instalar o sustituir la hoja, compruebe siempre que ésta esté totalmente cubierta por el protector.



¡ADVERTENCIA! Compruebe que la cuchilla de la sierra se vuelva a colocar en su sitio indicado exclusivamente. Utilice exclusivamente las cuchillas de sierra indicadas en el apartado de **Datos técnicos**, nº de categoría: DT4350 aconsejada.

Para colocar una nueva hoja de sierra es necesario ajustar la mesa en la posición más elevada y levantar el cabezal de la sierra hasta su posición más alta.

D27111

- Introduzca la llave con punta de estrella T30 (37) por el orificio (42) del compartimento en el extremo del eje (fig. F1). Coloque la llave con punta de estrella T40 (38) en la tuerca de bloqueo de cuchilla (43) (Fig. F3).
- La tuerca de bloqueo de cuchilla tiene una rosca hacia la izquierda. Por lo tanto, mantenga la llave firmemente y gire en el sentido de las agujas del reloj para aflojarla.
- Suelte la palanca de liberación del bloqueo del cabezal (3) para liberar la barra inferior (5 y 23), y a continuación, levante la barra inferior al máximo (Fig. F4).
- Saque el tornillo de bloqueo de la cuchilla (43) y la presilla del árbol exterior (44) (fig. F5).
- Compruebe que la pestaña interior y ambas caras de la cuchilla están limpias y carentes de polvo.
- Instale la cuchilla de la sierra (45) en el resalte (46) que se encuentra en la presilla del árbol interior (47), comprobando que los dientes del borde inferior de la cuchilla se orientan hacia la parte trasera de la sierra (lejos del operador).
- Ponga detenidamente la cuchilla en su lugar y suelte el protector inferior de la cuchilla.
- Vuelva a colocar la presilla del árbol exterior.
- Ajuste el tornillo de bloqueo de cuchilla (43) girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj, mientras que mantiene firme la llave con punta de estrella con su otra mano.
- Coloque la llave con punta de estrella en la posición de almacenamiento (Fig. D).

D27112

- Pulse el botón de bloqueo del eje (75) para bloquear la cuchilla de la sierra en su posición (fig. F2).
- Introduzca la llave con punta de estrella T40 (38) en la tuerca de bloqueo de cuchilla (43) (Fig. F3).
- La tuerca de bloqueo de cuchilla tiene una rosca hacia la izquierda. Por lo tanto, mantenga la llave firmemente y gire en el sentido de las agujas del reloj para aflojarla.
- Suelte la palanca de liberación del bloqueo del cabezal (3) para liberar la barra inferior (5 y 23), y a continuación, levante la barra inferior al máximo (Fig. F4).

- Saque el tornillo de bloqueo de la cuchilla (43) y la presilla del árbol exterior (44) (fig. F5).
- Compruebe que la pestaña interior y ambas caras de la cuchilla están limpias y carentes de polvo.
- Instale la cuchilla de la sierra (45) en el resalte (46) que se encuentra en la presilla del árbol interior (47), comprobando que los dientes del borde inferior de la cuchilla se orientan hacia la parte trasera de la sierra (lejos del operador).
- Ponga detenidamente la cuchilla en su lugar y suelte el protector inferior de la cuchilla.
- Vuelva a colocar la presilla del árbol exterior.
- Ajuste el tornillo de bloqueo de cuchilla (43), girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj, mientras mantiene el botón de bloqueo de la cuchilla (75).
- Coloque la llave con punta de estrella en la posición de almacenamiento (Fig. F2).

Ajustes



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Ajuste de la hoja de la sierra (fig. F5)

Si la hoja oscila al arrancar y al parar debe ajustarla según se indica a continuación.

- Afloje el tornillo del soporte del disco (44) y gire la hoja (45) un cuarto de vuelta.
- Vuelva a apretar el tornillo y compruebe si la hoja oscila.
- Repita la maniobra hasta eliminar por completo la oscilación.

Ajustes para la modalidad de ingletadora

Su ingletadora se ha ajustado con precisión en la fábrica. Si fuera preciso volver a realizar un ajuste debido al transporte y manipulación, o a cualquier otro motivo, siga los pasos que se describen a continuación. Una vez realizados, estos ajustes deben mantenerse.

Comprobación y ajuste de la hoja a la guía (fig. G1 - G4)

- Suelte la palanca de inglete (10) y apriete el enganche de inglete (9) para soltar el brazo de inglete (11).
- Balancee el brazo de inglete hasta que el enganche lo sitúe en la posición de inglete de 0°. No apriete la palanca.
- Desplace el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre en el corte de la sierra (48).
- Coloque una escuadra (49) contra el lado izquierdo (13) de la guía y la hoja (45) (fig. G3).



ADVERTENCIA: No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Afloje los tornillos (50) y desplace el conjunto de escala/brazo de inglete hacia la izquierda o hacia la derecha hasta que la hoja esté situada en un ángulo de 90° respecto de la guía, medido con la escuadra.
- Vuelva a apretar los tornillos (50). No preste atención a la lectura que señale el indicador de inglete en este punto.

Ajuste del indicador de inglete (fig. G1, G2 & H)

- Suelte la palanca de inglete (10) y apriete el enganche de inglete (9) para soltar el brazo de inglete (11).

- Mueva el brazo de inglete para colocar el indicador de inglete (51) en cero, según se indica en la fig. H.
- Con la palanca de inglete aflojada, deje que el enganche se coloque en su lugar a medida que gira el brazo de inglete más allá del cero.
- Observe el indicador (51) y la escala de inglete (12) Si el indicador no marca cero exactamente, afloje el tornillo (52), mueva el indicador para que indique 0° y apriete el tornillo.

Ajuste de la sujeción de ingletes/perno de detención (fig. I)

Si la base de la sierra se puede mover mientras la palanca de inglete (10) está bloqueada, debe ajustarse la sujeción de ingletes/perno de detención (53).

- Desbloquee la palanca de inglete (10).
- Apriete a fondo la sujeción de ingletes/perno de detención (53) con un destornillador (54). A continuación afloje el perno un cuarto de vuelta.
- Compruebe que la mesa no se mueve cuando la palanca (10) está bloqueada en un ángulo aleatorio (no prefijado).

Comprobación y ajuste de la hoja a la mesa (fig. J1 - J4)

- Afloje el mango de sujeción de bisel (15).
- Empuje el cabezal de la sierra hacia la derecha para asegurarse de que esté totalmente vertical y ajuste el mango de sujeción de bisel.
- Desplace el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre en el corte de la sierra (48).
- Sitúe un cartabón (49) en la mesa y elévelo contra la hoja (45) (fig. J2).



ADVERTENCIA: No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Afloje el mango de sujeción de bisel (15) y gire hacia dentro o hacia fuera el tornillo de tope de ajuste de posición vertical (55) hasta que la hoja esté a 90° respecto de la mesa medido con la escuadra.
- Si la posición del indicador de bisel (56) en la escala de bisel (14) no es igual a 0, afloje el tornillo (57) que sujeta el indicador y mueva éste según sea necesario.

Ajuste de la guía (fig. K1 & K2)

La parte superior de la guía izquierda se puede ajustar hacia la izquierda para dejar espacio y permitir que la sierra corte oblicuamente en un ángulo completo de 45° a la izquierda. Para ajustar la guía (13):

- Afloje el pomo de plástico (58) y deslice la guía hacia la izquierda.
- Haga una prueba con la ingletadora desconectada y compruebe la distancia. Ajuste la guía para que quede lo más cerca posible de la hoja con objeto de lograr el máximo soporte para la pieza de trabajo sin que obstaculice el movimiento ascendente y descendente del brazo.
- Apriete fuerte el pomo.



ADVERTENCIA: La ranura de la guía (59) se puede llegar a obstruir por el serrín. Para limpiarla, utilice una varilla o aire a baja presión.

La parte móvil del lado derecho de la guía puede ajustarse para proporcionar el máximo soporte de la pieza de trabajo cerca de la hoja, al tiempo que permite la inclinación de la hoja a un ángulo completo de 45° grados a la izquierda. La distancia de deslizamiento está limitada por topes en ambas direcciones. Para ajustar la guía (6):

- Afloje la tuerca de mariposa (60) para liberar la guía (6).
- Deslice la guía a la izquierda.
- Haga una prueba con la ingletadora desconectada y compruebe la distancia. Ajuste la guía para que quede lo más cerca posible de la hoja con objeto de lograr el máximo soporte para la pieza de trabajo sin que obstaculice el movimiento ascendente y descendente del brazo.
- Apriete la tuerca de mariposa (60) para fijar la guía en su posición.

Comprobación y ajuste del ángulo de bisel (fig. J1, J5 & K1)

- Afloje el pomo de sujeción de la guía izquierda (58) y deslice la parte superior de ésta hacia la izquierda tanto como sea posible.
- Afloje el mango de sujeción de bisel (15) y mueva el cabezal de la sierra hacia la izquierda. Esta es la posición de bisel de 45°.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Gire el tornillo de tope (61) hacia dentro o hacia fuera según sea necesario hasta que el indicador (56) señale 45°.



ADVERTENCIA: Mientras efectúa el ajuste, es aconsejable descargar el peso de la sierra manteniéndola alzada. Esto hará que sea más fácil girar el tornillo de ajuste.

Ajuste de la guía del carril (fig. L)

- Compruebe con regularidad la holgura de los carriles.
- Para reducir la holgura, gire gradualmente el tornillo de ajuste (62) en el sentido de las agujas del reloj mientras desliza el cabezal de la sierra hacia delante y hacia atrás.

Ajustes para la modalidad de sierra de banco

Cambio de la modalidad de ingletadora a sierra de banco (fig. A1 & A2)

- Bloquee la mesa (19) en su posición más elevada.
- Coloque la hoja en la posición de corte transversal de 0° con la palanca de inglete (10) fijada (fig. A1).
- Bloquee el pomo de bloqueo del carril (18) con el cabezal de sierra en la posición trasera.
- Presione la palanca de desbloqueo del cabezal (3) para bajar el cabezal y presione el pasador de bloqueo (17).
- Fije la guía paralela (22) como se describe a continuación.

Ajuste del abridor (fig. M1 & M2)

La posición correcta requiere que el extremo superior del abridor (20) no sobresalga más de 2 mm por debajo del diente más alto de la hoja y que el radio del cuerpo no exceda de 5 mm a partir del ápice de los dientes de la hoja de sierra (fig. M1).

- Afloje los pernos (63) que permiten que el abridor se mueva arriba y abajo (fig. M2).
- Deslice el abridor arriba o abajo hasta que se logre la posición correcta.
- Vuelva a apretar firmemente los pernos (63).

Montaje y ajuste de la guía paralela (fig. N1 - N4)

- Deslice la abrazadera (64) desde la derecha (fig. N1). La placa de sujeción encaja detrás del borde delantero de la mesa.
- Deslice la guía (22) contra la hoja.
- Empuje la palanca (65) hacia abajo para fijar la guía en su lugar.
- Compruebe que la guía esté paralela a la hoja.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Afloje el pomo de ajuste (66) fijando la abrazadera de la guía al soporte de la guía (fig. N2).
- Ajuste la guía para que quede paralela a la hoja comprobando la distancia entre ésta y la guía por delante y por detrás de la hoja.
- Una vez ajustada, vuelva a apretar el pomo de ajuste y compruebe de nuevo que la guía haya quedado paralela a la hoja.
- Compruebe que el indicador (67) señale cero en la escala (fig. N3). Si el indicador no marca cero exactamente, afloje el tornillo (68), mueva el indicador para que indique 0 y apriete el tornillo.

La guía es reversible: la pieza de trabajo se puede desplazar a lo largo de la superficie de 52 mm o de 8 mm, para permitir la utilización de una varilla empujadora al realizar cortes longitudinales en piezas finas (fig N4).

- Para ajustarla en la de 8 mm, afloje el pomo de ajuste (66) y deslice la guía (22) sacándola del soporte de sujeción (70).
- Gire la guía y acople de nuevo el soporte de sujeción en la ranura tal y como se muestra (fig. N4).
- Si desea utilizarla en la altura total de 52 mm, deslice la guía dentro del soporte de sujeción con la superficie ancha en posición vertical (fig. N1).



ADVERTENCIA:

- Use el perfil de 8 mm al hacer cortes longitudinales en piezas de trabajo bajas para que la varilla empujadora pueda pasar entre la hoja y la guía.
- La parte posterior de la guía debe quedar al mismo nivel que la parte delantera del abridor.

Ajuste de la mesa de serrado en banco (fig. A1, A2)

La mesa (19) se desplaza hacia arriba y hacia abajo manualmente y se fija a la altura deseada con dos pomos de bloqueo.

- Afloje los pomos de bloqueo de la mesa, el principal (16) y el adicional (4), pero sin sacarlos.
- Gradúe la mesa a la altura requerida.
- Apriete los pomos de bloqueo de la mesa. Apriete primero el pomo principal (16), a continuación fije la mesa en posición con el pomo adicional (4).

Cambio de la modalidad de sierra de banco a ingletadora (fig. A1 & A2)

- Bloquee la mesa (19) en la posición más alta.
- Presione hacia abajo la empuñadura de manejo (2) y extraiga el pasador de bloqueo (17), según se indica.
- Reduzca suavemente la presión hacia abajo y deje que el cabezal se levante por completo.

Antes de usar la máquina

- Instale la cuchilla de sierra adecuada. No utilice cuchillas excesivamente gastadas. La velocidad máxima de giro de la herramienta no deberá superar la de la cuchilla de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la cuchilla corte libremente. No la fuerce.
- Deje que el motor alcance su plena velocidad antes del corte.
- Compruebe que todos los pernos de bloqueo y asas de fijación están apretadas.
- Asegure la pieza de trabajo.
- A pesar de que esta sierra cortará madera y muchos otros materiales no férricos, estas instrucciones de funcionamiento se refieren al corte de la madera exclusivamente. Las mismas directivas se aplican a los demás materiales. No corte materiales férricos (acero y hierro) o materiales de mampostería con esta herramienta! ¡No utilice discos abrasivos!
- Cuando corte materiales no férricos, utilice siempre una cuchilla de sierra adecuada de DEWALT con un ángulo de corte de -5°. Compruebe que fija el material en su posición adecuada, utilizando una fijación material.
- Compruebe que utiliza el plato de separación. No opere la máquina si la ranura de separación tiene un ancho superior a 10 mm.
- Compruebe que el material que va a cortar está fijado firmemente en su lugar.
- Aplique sólo una ligera presión en la herramienta y no ejerza presiones laterales en la cuchilla de la sierra.
- Evite las sobrecargas.
- Retire siempre el polvo de la máquina después de utilizarla para garantizar que la protección inferior funcione adecuadamente.
- Cuando corte madera y productos de madera, conecte siempre un dispositivo de extracción de polvo adecuado de conformidad con las normas correspondientes acerca de la emisión de polvo.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Los usuarios del Reino Unido están sujetos a la "Regulación de Trabajos en Madera de 1974" o cualquier modificación posterior.

Compruebe que la máquina se coloque de forma que corresponda a sus condiciones ergonómicas en cuanto a la altura y la estabilidad adecuadas. Deberá elegir la ubicación de la máquina para que el operador goce de una buena visión y de suficiente espacio libre alrededor de la máquina, que le permita manipular la pieza de trabajo sin límites.

Para reducir los efectos de la vibración, compruebe que la temperatura ambiente no sea demasiado baja, que tanto la máquina como sus accesorios estén en buen estado y que la pieza de trabajo sea adecuada para esta máquina.

Encender y apagar (fig. O)

El interruptor de encendido/apagado incorpora una función de desconexión por falta de corriente: si la alimentación eléctrica se corta por algún motivo, es necesario reactivar el interruptor.

- Para encender la máquina, pulse el botón verde de encendido (71).
- Para apagar la máquina, pulse el botón rojo de parada (72).

Cortes de sierra básicos

Calidad de corte

La uniformidad de un corte depende de distintas variables como, por ejemplo, el material que se corta. Cuando desee obtener cortes de la mayor uniformidad para molduras y otros trabajos de precisión, utilice una hoja bien afilada (de carburo de 60 dientes) y una velocidad de corte uniforme y más lenta.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el material no se deslice durante el corte; sujételo bien. Deje siempre que la hoja se detenga por completo antes de levantar el brazo. Si aún quedan pequeñas fibras de madera en la parte posterior de la pieza de trabajo, coloque un trozo de cinta adhesiva en la madera donde va a realizar el corte. Sierre sobre la cinta adhesiva y retírela con cuidado cuando haya terminado.

Extracción de polvo (fig. A5)

La máquina está equipada con un orificio de extracción de polvo de 38 mm en el protector superior de la hoja.

- Conecte un dispositivo de extracción de polvo adecuado, de conformidad con las normativas correspondientes acerca de la emisión de polvo, durante sus operaciones de corte.

Funcionamiento en la modalidad de ingletadora

Es peligroso usar la sierra sin los protectores. Los protectores deben estar siempre bien colocados.

Instrucciones generales

- En la modalidad de ingletadora, el cabezal de la sierra queda automáticamente bloqueado en la posición superior "estacionada".

- Al apretar la palanca de desbloqueo del protector el cabezal se desbloqueará. Cuando mueva hacia abajo el cabezal, el protector inferior móvil se retraerá.
- Nunca intente impedir que el protector inferior vuelva a su posición estacionada una vez completado el corte.
- La sierra D27111 puede cortar piezas de trabajo de un ancho de hasta 220 mm y de una altura de hasta 90 mm. La sierra D27112 puede cortar piezas de trabajo de un ancho de hasta 285 mm y de una altura de hasta 90 mm. Para conocer la capacidad de corte exacta, consulte las **Datos técnicos**. El largo de la pieza de trabajo no deberá superar nunca el ancho de la base sin un soporte adecuado. El extremo de la pieza de trabajo no deberá estar nunca a una distancia inferior a 160 mm de la cuchilla, sin aplicar medios de fijación adicionales.
- Durante el funcionamiento, no coloque las manos a una distancia inferior a 160 mm respecto a la hoja. Al cortar piezas cortas (mín. 160 mm a la izquierda o la derecha de la hoja), es necesario utilizar la mordaza de material opcional.
- La parte sobrante del material cortado debe tener un mínimo de 10 mm.
- Cuando corte piezas de trabajo de longitud superior al ancho de la mesa, asegúrese de que la pieza esté estable en toda su longitud. Apoye las partes que sobresalen de la pieza de trabajo según necesite, p. ej. utilizando la extensión opcional de piezas de trabajo.
- Al cortar secciones de PVC, debe apoyarlas sobre un trozo de madera de dimensiones parecidas para proporcionar el soporte necesario.

- Sujete la empuñadura de manejo (2) y apriete la palanca de desbloqueo del cabezal (3) para soltarlo.
- Encienda la máquina y deje que la hoja de sierra alcance la velocidad máxima.
- Apriete el cabezal para que la hoja pueda cortar la madera y penetrar en la placa de corte de plástico (8).
- Tras finalizar el corte, apague la máquina y espere a que la hoja de la sierra se pare completamente antes de colocar el cabezal en su posición de reposo superior.

Realización de un corte deslizante (fig. Q)

El carril de guía permite cortar piezas de trabajo más grandes utilizando un movimiento deslizante hacia fuera-abajo-atrás.

- Libere el pomo de bloqueo del carril (18).
- Desplace el cabezal de la sierra hacia usted y encienda la herramienta.
- Baje la hoja de sierra hasta la pieza de trabajo y empuje el cabezal hacia atrás para completar el corte.
- Proceda como se ha explicado previamente.



ADVERTENCIA:

- No realice cortes deslizantes en piezas de trabajo inferiores a 50 x 100 mm.
- Recuerde bloquear el cabezal de la sierra en la posición trasera cuando haya terminado los cortes deslizantes.

Fijación de la pieza de trabajo (fig. A3, W)



ADVERTENCIA: Una pieza de trabajo que haya sido fijada, equilibrada y asegurada antes de realizar un corte podrá desequilibrarse tras finalizar el corte. Una carga desequilibrada puede cargar la punta de la sierra o de cualquier complemento unido a la sierra, como una mesa o banco de trabajo. Cuando realice un corte que pueda dar lugar a un desequilibrio, soporte adecuadamente la pieza de trabajo y compruebe que la sierra esté fijada con seguridad a una superficie estable. Podrá dar lugar a daños personales.



ADVERTENCIA: El pie de fijación deberá permanecer fijado sobre la base de la sierra cuando se utilice la fijación. Fije siempre la pieza de trabajo en la base de la sierra y no a ninguna otra parte de la zona de trabajo. Compruebe que el pie de fijación no está fijado en el borde de la base de la sierra.



ATENCIÓN: Utilice siempre una fijación de trabajo para mantener el control y reducir el riesgo de daños personales y materiales.

Utilice la fijación de material (27) suministrada con su sierra. Otras ayudas como las fijaciones de anillas, las fijaciones de barras o las fijaciones en C podrán ser adecuadas para determinados tamaños y formas de material.

PARA INSTALAR LA FIJACIÓN

1. Introdúzcala en el orificio ubicado tras la hendidura. La fijación deberá orientarse hacia la parte trasera de la sierra de ingletes. Compruebe que la hendidura sobre la varilla de fijación está completamente introducida en la base de la sierra de ingletes. Si la hendidura está visible, la fijación no estará segura.
2. Gire la fijación en 180° hacia la parte frontal de la sierra de ingletes.
3. Afloje el perno para ajustar la fijación hacia arriba o hacia abajo, y a continuación, utilice el perno de ajuste preciso para fijar con firmeza la pieza de trabajo.

NOTA: Coloque la fijación en el lado derecho de la base cuando bisele. REALICE SIEMPRE OPERACIONES EN SECO (CON LA MÁQUINA DESCONECTADA) ANTES DE REALIZAR CORTES ACABADOS PARA COMPROBAR LA RUTA DE LA CUCHILLA. COMPRUEBE QUE LA FIJACIÓN NO INTERFIERE CON LA ACCIÓN DE LA SIERRA O LAS BARRAS.

Corte transversal vertical (fig. A1 & P)

- Suelte la palanca de inglete (10) y apriete el enganche (9).
- Fije el enganche de inglete en la posición de 0° y apriete la palanca de inglete.
- Coloque la madera que va a cortar contra la guía (6 & 13).

Corte de piezas pequeñas (fig. K1 & K2)

La parte superior del lado izquierdo de la guía (13) y la parte móvil del lado derecho de la guía (6) pueden ajustarse para ofrecer un soporte máximo al cortar piezas pequeñas.

- Ponga la hoja de sierra en posición vertical.
- Afloje el pomo de plástico (58) al menos 3 vueltas completas.
- Ajuste la guía izquierda tan cerca como sea posible de la hoja.
- Apriete fuerte el pomo.
- Afloje la tuerca de mariposa (60).
- Ajuste la guía derecha tan cerca como sea posible de la hoja.
- Apriete la tuerca de mariposa.

Corte transversal a inglete vertical (fig. A1 & R)

- Suelte la palanca de inglete (10) y apriete el enganche (9). Mueva el brazo a la izquierda o a la derecha hasta el ángulo deseado.
- El enganche de inglete se situará automáticamente a 10°, 15°, 22,5°, 31,62° y 45°, tanto a derecha como a izquierda, y a 50° izquierda y 60° derecha. Para obtener cualquier ángulo intermedio, sujete el cabezal con firmeza y bloquéelo apretando la palanca de inglete.
- Antes de realizar un corte, compruebe siempre que la palanca de inglete esté bien sujeta.
- Siga las instrucciones que se dan para "Corte transversal recto vertical".



ADVERTENCIA: Al ingletear el extremo de una pieza de madera con un resto pequeño, coloque la madera de modo que ésta quede situado en el lado de la hoja que tiene un ángulo mayor respecto a la guía:
inglete izquierdo, resto a la derecha.
inglete derecho, resto a la izquierda.

Biselas (fig. A1, K1 & S)

Los ángulos de bisel se pueden establecer desde 48° a izquierda hasta 2° a derecha y se pueden cortar con el brazo de inglete colocado en cero y una posición máxima de inglete de 45° a derecha o a izquierda.

- Afloje el pomo de sujeción de la guía izquierda (58) y deslice la parte superior de esta guía (13) hacia la izquierda tanto como sea posible. Afloje el mango de sujeción de bisel (15) y establezca el bisel que desee.

- Apriete el mango de sujeción de bisel (15) con firmeza.
- Siga las instrucciones que se dan para "Corte transversal recto vertical".

Inglete compuesto

Este corte es una combinación de un corte circular y un bisel.

- Ajuste primero el ángulo de bisel y después el de inglete.

Funcionamiento en la modalidad de sierra de banco

- Utilice siempre el abridor.
- Compruebe siempre que el abridor y el protector de la hoja estén correctamente alineados.
- Asegúrese siempre de que la ingletadora esté ajustada y bloqueada en inglete de 0°.



ADVERTENCIA: No corte metal en esta modalidad.

Corte paralelo vertical (fig. T)

- Ajuste el ángulo de bisel a 0°.
- Ajuste la altura de la hoja de sierra. La posición de la hoja es correcta cuando las puntas de tres dientes se encuentran encima de la superficie superior de la madera. Asegúrese de que la mesa de serrado en banco esté bien fijada a la altura seleccionada.
- Ajuste la guía paralela a la distancia deseada.
- Sujete la pieza de trabajo sobre la mesa y contra la guía. Mantenga la pieza de trabajo alejada aproximadamente 25 mm de la hoja de sierra.
- Mantenga ambas manos alejadas del recorrido de la hoja de la sierra.
- Encienda la máquina y deje que la hoja de sierra alcance la velocidad máxima.
- Deslice la pieza lentamente por debajo del protector superior de la hoja, manteniéndola firmemente presionada contra la guía. Deje que los dientes corten y no fuerce la pieza a través de la hoja de sierra. La velocidad de la hoja de sierra debe ser constante.
- Recuerde que debe utilizar la varilla empujadora (73) al acercarse a la hoja.
- Tras completar el corte, apague la máquina, espere a que se detenga la hoja de sierra y retire la pieza de trabajo.



ADVERTENCIA:

- Nunca empuje o sujete la parte libre o recortada de la pieza de trabajo.
- Utilice siempre una varilla empujadora cuando corte longitudinalmente piezas de trabajo pequeñas.

Transporte (fig. B)

- Para transportar la sierra, baje el cabezal y apriete el pasador de bloqueo (17).
- Bloquee la mesa (19) en la posición más baja. Bloquee el pomo de bloqueo del carril (17) con el cabezal de sierra en la posición delantera, bloquee el brazo de inglete en el ángulo de inglete situado más a la derecha (13), deslice la guía (13) completamente hacia dentro y bloquee la palanca de bisel (15) con el cabezal de la sierra en posición vertical para que la herramienta quede lo más compacta posible.
- Utilice siempre los rebajes para transporte (26) que aparecen en la fig. B para transportar la sierra.



ADVERTENCIA: Transporte siempre la máquina en el modo de sierra de banco y compruebe que la hoja de la sierra está completamente cubierta por el protector superior. No utilice nunca ningún protector para transportar la máquina.

MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

- Si la hoja de sierra no se detiene en menos de 10 segundos después de apagar, lleve la máquina a un servicio técnico autorizado DEWALT.



Limpieza

Antes del uso, compruebe detenidamente la barra de la cuchilla superior, la barra de la cuchilla inferior portátil y el tubo de extracción de polvo para cerciorarse de que funcionarán adecuadamente. Compruebe que los chips, el polvo y las partículas de la pieza de trabajo no pueden bloquear alguna de sus funciones.

Si los fragmentos de la pieza de trabajo quedan obstaculizados entre la cuchilla de la sierra y las barras, desconecte la máquina de la red y siga las instrucciones indicadas en la sección **Montaje de la Cuchilla de la Sierra**. Retire las partes atascadas y vuelva a montar la cuchilla de la sierra.



ADVERTENCIA: Sople la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea polvo acumulado alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.



ADVERTENCIA: no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, limpie regularmente la superficie de la mesa.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, limpie regularmente el sistema de recolección de polvo.

Limpieza y mantenimiento de la placa de corte (fig. U)

Limpie periódicamente la zona debajo de la placa de corte.

Si la placa de corte está desgastada, debe cambiarse.

- Quite los tornillos (74) que sujetan la placa de corte (8).
- Quite la placa de corte y limpie la zona debajo de la misma.
- Vuelva a colocar las piezas de la placa de corte y los tornillos.
- Apriete los tornillos a mano.
- Para ajustar la placa de corte, proceda del modo siguiente:
- Desplace el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre en el corte de la sierra.
- Ajuste cada pieza de la placa de corte para que encaje bien con los dientes de la hoja.
- Apriete los tornillos.



Lubricación

Esta máquina no necesita lubricación adicional. Los rodamientos del motor están lubricados de fábrica y son herméticos.

- Evite el uso de aceite o grasa porque puede empastarse con el polvo y las astillas y crear problemas.
- Limpie periódicamente las piezas donde puedan acumularse serrín y virutas con un cepillo seco.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: *dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.*

Soporte para piezas largas (fig. A4)

- Utilice siempre un soporte para las piezas largas.
- Para obtener los mejores resultados, utilice la prolongación del soporte de la pieza (28) para aumentar la anchura de la mesa de la ingletadora (lo puede conseguir en su distribuidor como opción). Utilice un soporte para las piezas largas empleando cualquier medio adecuado como, por ejemplo, caballetes de aserrar o dispositivos similares, para evitar que los extremos se caigan.

Extractor de polvo (fig. A5, V)



¡ADVERTENCIA! *Cuando sea posible, conecte un dispositivo de extracción de polvo adecuado de conformidad con las normas correspondientes acerca de la emisión de polvo.*

- La sierra D27111 aceptará el puerto de recogida de polvo opcional. Para su instalación, véanse las instrucciones del puerto de recogida de polvo cuando lo compre.
- La sierra D27112 aceptará y está suministrada con el puerto de recogida de polvo.

Conecte un dispositivo de recolección de polvo diseñado según los reglamentos pertinentes. La velocidad del aire de los sistemas conectados externamente deberán ser de 20 m/s ±2 m/s. La velocidad deberá medirse en el tubo de conexión en el punto de acople, con la herramienta conectada pero no operando.

CUCHILLAS DE SIERRA

UTILICE SIEMPRE CUCHILLAS DE SIERRA DE 350 mm CON ORIFICIOS DE EJE DE 30 mm. LA VELOCIDAD DEBE SER COMO MÍNIMO DE 4000 RPM. No utilice nunca una cuchilla de diámetro inferior o superior. No estará protegida correctamente. Utilice exclusivamente cuchillas de corte transversal. No utilice cuchillas diseñadas para las operaciones de rasgado rápido, combinación de cuchillas o cuchillas con ángulos de gancho que superen los 10°.

DESCRIPCIONES DE LA CUCHILLA		
APLICACIÓN	DIÁMETRO	DIENTES
Cuchillas de sierra de construcción (entalladura fina con borde antiadhesivo)		
Fines generales	305 mm	36
Cuchillas de sierra para madera (ofrecen cortes limpios y suaves)		
Cortes transversales finos	305 mm	60

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.

Si alguna vez tiene que cambiar su producto DEWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.



La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DEWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DEWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: www.2helpU.com.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN GARANTIZADA •

Si no está completamente satisfecho con el funcionamiento de su producto DEWALT, sólo tiene que devolverlo al punto de compra en un plazo de 30 días y le propondremos un cambio por una herramienta más adecuada. En producto deberá estar completo, tal y como se compró, y deberá presentarse un justificante de compra. Quedan excluidas las piezas de repuesto y accesorios, a menos que presenten algún fallo cubierto por la garantía.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com.

SCIE À ONGLETS DE TABLE

D27111/D27112

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		D27111	D27112
Tension	V	230	230
Type		2	2
Puissance absorbée	W	1,500	1,600
Puissance utile	W	1,100	933
Vitesse maximale de lame	courses/min	2,950	3.300
Diamètre de lame	mm	305	305
Alésage	mm	30	30
Épaisseur de lame	mm	1,8	1,8
Épaisseur du refendeur	mm	2,0	2,0
Dureté du refendeur		43 ± 5	43 ± 5
Temps d'arrêt de la lame	s	< 10,0	< 10,0
Poids	kg	26,5	24

Capacités de coupe

Mode de scie à onglets

Onglet (positions maximales)	gauche	50°	50°
	droite	60°	60°
Inclinaison (positions maximales)	gauche	48°	48°
	droite	0°	0°
Capacité de coupe transversale maximum à 90°/90°	mm	220 x 90	285 x 90
Largeur max. de coupe en onglet 45° à hauteur max. 90 mm	mm	155	201
Largeur max. de coupe en biseau 45° à hauteur max. 50 mm	mm	220	285

Mode établi de sciage

Profondeur de coupe max.	mm	0-51	0-51
L_{PA} (pression acoustique)	dB(A)	95,0	97,0
K_{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3,1	2,9
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	107,0	109,0
K_{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,0	3,1

Valeurs totales de la vibration (mesure triaxiale) déterminées d'après EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Valeur d'émission de vibrations a_h			
$a_h =$	m/s ²	1,3	1,3
Incertitude K	m/s ²	1,5	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisée établie par EN 61029, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusible:

Europe	Outils de 230 V	10 A, secteur
--------	-----------------	---------------

REMARQUE : Cet appareil est prévu pour le branchement à un système d'alimentation ayant une impédance maximum de système admissible Z_{max} de 0,32 Ω au point d'interface point (coffret de branchement d'alimentation) de l'alimentation de l'utilisateur.

L'utilisateur doit s'assurer que cet outil électrique est raccordé uniquement à un système d'alimentation qui remplit l'exigence ci-dessus. Si nécessaire, l'utilisateur peut demander à la compagnie d'électricité publique quelle est l'impédance système au point d'interface.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



D27111/D27112

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Caractéristiques techniques** sont conformes aux normes : 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/CE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
01.01.2012

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité simples doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, dont les suivantes.

Lisez toutes les instructions avant de tenter de faire fonctionner ce produit et conservez ces instructions.

CONSERVEZ CE MANUEL POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT

Instructions générales de sécurité

1. Maintenez la zone de travail propre.

Les zones et les établis encombrés favorisent les accidents.

2. Inspectez l'environnement de la zone de travail.

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des conditions humides. Éclairez convenablement la zone de travail (250 à 300 lux). Ne pas utiliser l'outil en cas de risque d'incendie ou d'explosion, c'est-à-dire en présence de liquides et de gaz inflammables.

3. Se protéger contre les chocs électriques.

Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, autocuiseurs et réfrigérateurs). Lors de l'utilisation de l'outil dans des conditions extrêmes (c'est-à-dire, une forte humidité, en cas de production de copeaux de métaux, etc.) la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur isolant ou un coupe-circuit contre les fuites à la terre.

4. Maintenez les autres à distance.

Ne laissez pas les personnes, en particulier les enfants, ne participant pas aux travaux toucher l'outil ou le cordon électrique et maintenez-les à distance de la zone de travail.

5. Rangez les outils non utilisés.

Rangez les outils dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants, lorsque vous ne les utilisez pas.

6. Ne forcez pas l'outil.

Il fonctionnera mieux et avec plus de sécurité à la tension pour laquelle il a été conçu.

7. Utilisez l'outil approprié.

Ne forcez pas les petits outils à réaliser des actions prévues pour des outils très résistants. N'utilisez pas des outils à des fins pour lesquelles ils n'ont pas été conçus, par exemple, n'utilisez pas de scies circulaires pour découper des troncs d'arbres ou des bûches.

8. Portez des vêtements adéquats.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent se prendre dans les pièces mobiles. Des chaussures antidérapantes sont recommandées en cas de travail à l'extérieur. Portez une protection pour recouvrir les cheveux longs.

9. Utilisez des équipements de protection.

Portez toujours des lunettes de sécurité. Utilisez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail effectué crée de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être chaudes, portez également un tablier résistant à la chaleur. Portez à tout moment une protection auditive. Portez à tout moment un casque de sécurité.

10. Raccordez les équipements d'aspiration de la poussière.

Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez s'ils sont bien raccordés et bien utilisés.

11. Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation.

Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'outil. Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants. N'utilisez jamais le cordon pour transporter l'outil.

12. Sécurisez le travail.

Si possible, utilisez des pinces ou un étau pour maintenir le travail. Ceci est plus sûr que d'utiliser vos mains et les libère pour actionner l'outil.

13. Ne vous penchez pas trop loin.

Maintenez constamment votre équilibre.

14. Entretenez vos outils avec soin.

Aiguiser les outils coupants et nettoyez-les pour obtenir des performances plus sûres et optimisées. Respectez les instructions de lubrification et de remplacement des accessoires. Inspectez régulièrement les outils, en cas d'endommagement, faites-les réparer par un centre de réparation agréé. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

15. Débranchez les outils.

Après l'utilisation, avant l'entretien et en cas de remplacement des accessoires tels que les lames, mèches et fraises, débranchez les outils de l'alimentation électrique.

16. Enlevez les clés de réglages et les clés.

Habituez-vous à vérifier que les clés de réglage et les clés sont bien retirées de l'outil avant de l'actionner.

17. Évitez tout démarrage intempestif.

Ne portez pas l'outil avec un doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'outil est en position « off » avant de le brancher.

18. Utilisez des cordons électriques extérieurs.

Avant utilisation, inspectez le cordon d'alimentation et remplacez-le s'il est endommagé. En cas d'utilisation de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des cordons électriques prévus pour l'extérieur et portant un marquage correspondant.

19. Restez alerte.

Faites attention à ce que vous faites. Utilisez votre bon sens. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue ou d'alcool.

20. Vérifiez la présence de pièces endommagées.

Avant utilisation, vérifiez soigneusement l'outil et le câble principal pour vérifier qu'il va fonctionner correctement et effectuer les fonctions pour lesquelles il a été conçu. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces mobiles, la rupture de pièces, le montage et tout autre état pouvant avoir une incidence sur son fonctionnement. Une protection ou toute autre partie endommagée doit être convenablement réparée ou remplacée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans ce manuel. Faites remplacer les interrupteurs défectueux dans un centre d'entretien agréé. N'utilisez pas l'outil s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur. N'essayez jamais de le réparer vous-même.



AVERTISSEMENT ! L'utilisation de tout accessoire ou équipement et la réalisation de toute opération différente de celles qui sont recommandées dans ce manuel d'instruction avec cet outil peuvent entraîner un risque de blessure corporelle.

21. Faites réparer l'outil par une personne qualifiée.

Cet outil électrique est conforme aux règles de sécurité applicables. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces détachées d'origine ; dans le cas contraire, l'utilisateur peut courir un grave danger

Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies à onglet à table supérieure

- Cette machine est équipée d'un cordon d'alimentation spécialement configuré (fixation de type M). Si le cordon d'alimentation est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé uniquement par le fabricant ou un technicien de réparation agréé.
- Vérifiez que tous les boutons de verrouillage et les leviers de blocage sont bien serrés avant toute utilisation.
- Ne pas utiliser la scie sans les carters de protection en position, notamment après un changement de mode. Assurez-vous que les carters de protection sont en bon état de marche et bien entretenus.

- Ne placez jamais la main dans la zone de la lame lorsque la scie est raccordée au secteur.
- Ne pas essayer d'arrêter rapidement le mouvement de la machine en appuyant un outil ou un autre objet contre la lame ; de graves accidents peuvent être provoqués involontairement de cette façon.
- Consultez le manuel d'instructions avant l'utilisation de tout accessoire. Le mauvais usage d'un accessoire peut provoquer des dommages.
- Sélectionnez la lame adéquate pour le matériel à découper.
- Assurez-vous que la vitesse indiquée sur la lame de scie est au moins égale à la vitesse indiquée sur la plaque signalétique.
- Portez des gants appropriés lors de la manipulation de la lame de scie et des matériaux rugueux.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que la lame est correctement fixée.
- S'assurer que la lame tourne dans le sens correct. Maintenir la lame bien affûtée.
- N'utilisez pas de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés. N'utilisez aucune entretoise pour monter une lame sur l'arbre. Référez-vous aux données techniques pour obtenir les **caractéristiques** appropriées des lames. Utilisez uniquement les lames indiquées dans ce manuel, conformes à la norme EN 847-1.
- Étudiez la possibilité d'utiliser des lames spécialement conçues pour réduire le bruit.
- N'utilisez pas de lames de scie en ACIER RAPIDE (HSS).
- N'utilisez pas de lames de scie endommagées, fissurées ou déformées ;
- Sortez la lame de la coupe avant de relâcher l'interrupteur.
- Ne jamais caler d'objet contre le ventilateur du moteur pour bloquer l'axe du moteur.
- Le carter de protection s'ouvre automatiquement quand le bras est abaissé et se referme automatiquement sur la lame quand le bras remonte. Le carter de protection peut être levé manuellement lors de l'installation ou le retrait de lames de scie ou lors du contrôle de la scie. Ne jamais lever le carter de protection quand la scie est sous tension.
- L'espace environnant de l'appareil doit être bien entretenu et libre de tout matériau, comme par exemple copeaux et chutes.
- Vérifier périodiquement que les orifices d'aération du moteur sont libres de copeaux.
- Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer tout travail d'entretien ou lors du changement de la lame.
- Lorsque cela est possible, toujours fixer l'appareil sur un établi.
- Pour une coupe en onglet, en biseau ou composée, réglez le guide coulissant pour assurer un jeu correct pour l'application.
- Abstenez-vous d'enlever les copeaux ou autres éléments de la pièce de la zone de coupe alors que la scie est en marche.
- Avant le travail, vérifiez que l'appareil est placé sur une surface lisse ayant une stabilité suffisante.
- Ne coupez jamais d'alliages légers, notamment en magnésium.
- Ne pas utiliser de disques abrasifs ou diamantés.
- En cas d'accident ou de panne de la machine, arrêtez immédiatement la machine et débranchez-la de la source d'alimentation.
- Signalez la panne et notez la machine dans un formulaire approprié pour éviter que d'autres personnes n'utilisent la machine défectueuse.
- Lorsque la lame de la scie est coincée en raison d'une force d'avance anormale pendant la coupe, arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation. Retirez la pièce et assurez-vous que la lame de scie tourne librement. Mettez la machine sous tension et commencez une nouvelle opération de coupe avec une force d'avance réduite.
- Assurez-vous que votre position se trouve toujours à gauche ou à droite de la ligne de coupe.
- Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée
- Assurez-vous que l'utilisateur est correctement formé à l'utilisation, à l'ajustement et à l'utilisation de l'appareil.

- Arrêtez l'appareil lorsqu'il est sans surveillance.
- Raccordez la scie à un dispositif d'aspiration des poussières lorsque vous sciez du bois. Tenez toujours compte des facteurs qui influencent l'exposition à la poussière, par exemple :
 - type de matériau à usiner (les panneaux de particules produisent plus de poussière que le bois) ;
 - ajustement correct de la lame de scie ;
 - assurez-vous que l'extraction locale ainsi que les hottes, les déflecteurs et les goulottes sont ajustés correctement.
 - extracteur de poussière avec une vitesse de l'air inférieure à 20 m/s
- Assurez-vous que tous les flasques et les lames sont propres et que les faces évidées du plateau se trouvent contre la lame. Serrer fermement l'écrou de l'arbre.
- N'utilisez que des lames de scie affûtées et bien entretenues.
- Ne pas essayer de travailler avec une autre tension que celle indiquée.
- Ne pas lubrifier la lame lorsqu'elle tourne.
- Assurez-vous que les personnes à proximité ne se tiennent pas derrière la machine.
- Pour votre sécurité montez toujours la machine sur un établi en utilisant des boulons de 8 mm de diamètre et de 80 mm de long.

Consignes de sécurité supplémentaires pour le mode scie à table

- Remplacer l'insert lorsqu'il est usé.
- Pour une coupe transversale droite à la verticale, réglez le guide coulissant correctement pour assurer un jeu max. de 5 mm entre la lame de coupe et le guide.
- Ne jamais utiliser la scie sans l'insert.
- Ne jamais coupez lorsque le refendeur et/ou le carter de protection supérieur sont retirés.
- Utilisez toujours le poussoir. Ne coupez jamais de pièces inférieures à 30 mm.
- Sans support additionnel, la machine est conçue pour accepter une taille de pièce maximum de :
 - Hauteur 51 mm x largeur 500 mm x longueur 700 mm
 - Les pièces plus longues doivent être soutenues par une table additionnelle adaptée.
- Le refendeur ne doit pas être plus épais que la largeur de la coupe en rainure de la lame de scie ni plus fin que le corps de la lame de scie.
- S'assurer que la lame tourne dans le sens correct et que les dents sont orientées vers la partie frontale de l'établi de sciage.
- Vérifiez que tous les leviers de blocage sont bien serrés avant toute utilisation.
- S'assurer que le couteau diviseur est réglé à la distance correcte par rapport à la lame – maximum 5 mm.
- Tenir les mains à l'écart du trajet de la lame de scie.
- Débrancher la scie de sa source d'alimentation avant de changer des lames ou d'effectuer un entretien.
- Toujours utiliser un poussoir et s'assurer de ne pas placer les mains à moins de 150 mm de la lame de scie en fonctionnement.
- Ne pas passer les bras à l'arrière de la lame de la scie.
- Laissez le poussoir en place lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne vous tenez pas debout sur l'appareil.
- Pour le transport, assurez-vous que la partie supérieure de la lame de scie est recouverte, par exemple par le carter de protection.
- Ne prenez pas la machine par le carter de protection supérieur pour la déplacer ou pour la transporter.
- Réglez le guide coulissant correctement pour éviter tout contact avec le carter de protection supérieur.
- Assurez-vous que la table est bien fixée.
- N'employez pas la scie pour couper des matériaux autres que le bois.
- Il n'est pas permis de fendre, raboter ou rainurer.

- Assurez-vous que le bras est solidement fixé lorsque vous sciez en mode établi de sciage. N'utilisez la machine que si l'établi de sciage est en position horizontale.



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation



Lors de l'utilisation en mode établi de sciage, assurez-vous que les carters de protection supérieur et inférieur sont en place et fonctionnent correctement. N'utilisez jamais la machine si l'établi de sciage n'est pas en position horizontale.



Lors de l'utilisation en mode scie à onglet, assurez-vous que le carter de protection supérieur est en place et fonctionne correctement. Assurez-vous que l'établi de sciage est dans sa position la plus élevée.



Pour effectuer une coupe en glissant en mode scie à onglets, suivez les instructions fournies à **Effectuer une coupe en glissant**.



Point de transport.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. A2)

La date codée de fabrication (76), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2012 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Scie à onglets de table
- 1 Lame de scie
- 1 Guide de refente parallèle
- 1 Carter de protection supérieur
- 1 Poussoir de fin de passe
- 1 Orifice de collecte de la poussière (fig. V)
- 1 Clé en étoile T30
- 1 Clé en étoile T40
- 1 Etau
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A1 - A4)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels

Fig. A1

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Poignée d'utilisation
- 3 Levier de déverrouillage de la tête
- 4 Bouton de blocage additionnel d'établi de sciage
- 5 Carter inférieur de protection mobile avant
- 6 Guide arrière droit
- 7 Table fixe
- 8 Insert
- 9 Verrou d'onglet

Mode scie à onglet

- Prenez soin de fixer le bras solidement lors de la réalisation de coupes en biseau.
- Ne jamais effectuer de nettoyage ou d'entretien lorsque l'appareil fonctionne et que la tête de scie n'est pas en position d'arrêt.
- Assurez-vous que la partie supérieure de la lame de scie est solidement fixée à la hauteur désirée. Ne retirez jamais le carter de protection supérieur si vous utilisez la machine en mode scie à onglets.
- Ne coupez jamais de pièces inférieures à 160 mm.
- Sans support additionnel, la machine est conçue pour accepter une taille de pièce maximum de :

D27111

- Hauteur 90 mm x largeur 220 mm x longueur 550 mm

D27112

- Hauteur 90 mm x largeur 285 mm x longueur 550 mm
- Les pièces plus longues doivent être soutenues par une table additionnelle adaptée.
- Serrez toujours solidement les pièces.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de ces scies:

- risque de blessure causé par les pièces rotatives (p. ex. la lame de scie)

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous:

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.
- Risque de blessure occasionnée par des morceaux de pièce à ouvrir projetés sur les personnes à proximité.
- Risque d'accidents causés par des projections de particules métalliques en coupant dans le guide.
- Risque d'incendie en raison de la concentration extrême en sciure due à un défaut de nettoyage régulier.
- Risque de situations hors de contrôle en cas d'utilisation par des températures inférieures à -10 °C ou supérieures à +45 °C.

Les facteurs suivants influent grandement sur la pollution sonore :

- le matériau à couper
- le type de lame de scie
- la force d'avance

Les facteurs suivants influent sur l'exposition à la poussière :

- lame de scie usée
- extracteur de poussière avec une vitesse de l'air inférieure à 20 m/s
- pièce à ouvrir guidée de manière imprécise

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Voyant d'utilisation sûre

- 10 Levier d'onglet
- 11 Table rotative/bras d'onglet
- 12 Graduation d'onglet
- 13 Guide arrière gauche
- 14 Graduation de chanfrein
- 15 Manette de serrage de chanfrein
- 16 Bouton de blocage d'établi de sciage
- 17 Goupille de blocage de la tête en position basse
- 18 Bouton de blocage du rail

Fig. A2

- 19 Plan de travail pour scie d'établi
- 20 Refendeur
- 21 Carter de protection supérieur
- 22 Guide de refente parallèle
- 23 Emplacement du poussoir
- 24 Carter inférieur de protection mobile arrière
- 25 Orifices de montage d'accessoire
- 26 Poignée de transport
- 76 Code de date

Accessoires disponibles en option

Fig. A3

- 27 Etau

Fig. A4

- 28 Piétement

USAGE PRÉVU

Votre scie à onglet à table supérieure D27111/D27112 a été conçue pour les applications professionnelles. Cette machine de haute précision peut être aisément adaptée pour la coupe transversale, la coupe de chanfreins et la coupe à onglets simple ou double.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation avec une lame au carbure de 305 mm de diamètre nominal pour applications professionnelles.

NE PAS utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces scies à onglet à table supérieure sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.



AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas la machine pour d'autres applications que celles prévues.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

D27111

Cette machine correspondant à une construction de classe 1, un raccordement à la terre est nécessaire.

D27112



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 61029 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Déballage (fig. B)

- Sortir la scie de son emballage avec précaution.
- Libérez le bouton de blocage du rail (18) et repoussez la tête de la scie de façon à la bloquer en position arrière.
- Bloquez la table (19) dans sa position la plus haute.
- Appuyez sur la manette (2) et extrayez la goupille de blocage (17) comme indiqué.
- Relâchez progressivement la pression vers le bas jusqu'à ce que la tête atteigne la hauteur maximale.

Montage sur établi (fig. C)

- Les trous (36) sont pratiqués dans les quatre pieds, dans le but de faciliter la pose sur établi. Deux dimensions différentes de trous permettent l'emploi de vis de dimensions différentes. Optez pour une des deux dimensions proposées ; l'emploi des deux est superflu. Des boulons de 8 mm de diamètre et 80 mm de long sont conseillés. Fixez toujours fermement la scie pour éviter tout mouvement. Pour faciliter son transport, l'outil peut être fixé sur une planche en contre-plaqué de 12,5 mm ou plus, que l'on peut aisément monter sur le lieu de travail ou transporter en différents lieux
- Lors de la pose de scie sur contre-plaqué, s'assurer que les vis de montage ne dépassent pas de la surface du bois, car le contre-plaqué doit être complètement lisse par rapport à l'établi. Pour fixer la scie sur une surface de travail quelconque, serrer uniquement au niveau des pieds. La fixation en une autre position influera sur le bon fonctionnement de la scie.
- Pour éviter tout risque de détachement ou d'imprécision, s'assurer que la surface de montage n'est pas déformée ou inégale. Si la scie est bancale, placer une cale sous un pied de scie afin de la stabiliser.

Rangement des outils de fixation (fig. D)

Les outils suivants sont fournis avec la machine :

- 1 Clé en étoile T30 (37)
- 1 Clé en étoile T40 (38)

- Prenez soin de ranger les outils à chaque fois qu'ils ont été utilisés pour un montage ou un réglage.

Montage du carter de protection supérieur de la lame (fig. E)

Le carter de protection supérieur de la lame (21) est conçu pour être monté rapidement et facilement au refendeur (20) lorsque la machine a été configurée pour le mode établi de sciage.

- Desserrer le boulon (39) et laisser l'écrou (40) dans la poche hexagonale.
- Tenir le carter de protection à la verticale et aligner la fente à l'arrière du carter de protection avec le refendeur.
- Abaisser le carter de protection sur le refendeur (20) en prenant soin que l'axe du boulon entre dans le renforcement.
- Tourner le carter de protection en position horizontale pour bloquer le carter de protection sur le refendeur.
- Introduire le boulon (39) dans le trou et serrer avec une clé spéciale à six lobes.

Montage de la lame de scie (fig. D & F1 - F5)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



AVERTISSEMENT : les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.



AVERTISSEMENT: une fois la lame montée ou repositionnée, vérifiez toujours si elle complètement recouverte par le carter de protection.



AVERTISSEMENT ! Notez que la lame de la scie doit être remplacée uniquement selon la procédure décrite. N'utilisez que les lames de scies spécifiées dans la **Caractéristiques techniques** (le modèle DT4350 est conseillé)

Afin d'installer une nouvelle lame de scie, il est nécessaire de régler la table et de redresser la tête de scie jusqu'à leur position la plus élevée.

D27111

- Introduisez la clé en étoile T30 (37) à travers le trou (42) du carter de protection dans l'extrémité de l'axe (fig. F1). Placez la clé en étoile T40 (38) dans la vis de blocage de la lame (43) (fig. F3).
- La vis de blocage de la lame est filetée vers la gauche ; pour desserrer, vous devez donc tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant fermement la clé.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (3) pour relâcher le carter de protection inférieur (5 & 23) et levez celui-ci aussi haut que possible (fig. F4).
- Déposer la vis de verrouillage de lame (43) et le flasque (44) (fig. F5).
- Assurez-vous que le flasque interne et les deux faces de la lame sont propres et exempts de poussière.
- Installez la lame (45) sur l'épaulement (46) conçu sur la bague intermédiaire interne (47), en vous assurant que les dents sur les bords inférieurs de la lame sont orientées vers l'arrière de la scie (côté opposé à l'opérateur).
- Enfilez attentivement la lame en position et relâchez le carter de protection inférieur de la lame.
- Replacer le flasque.
- Serrez la vis de blocage de lame (43), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tout en maintenant fermement la clé en étoile de votre autre main.
- Placez la clé en étoile dans sa position de rangement (fig. D).

D27112

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'arbre (75) pour verrouiller la lame de scie en position (fig. F2).
- Insérez la clé en étoile T40 (38) dans la vis de blocage de la lame (43) (fig. F3).

- La vis de blocage de la lame est filetée vers la gauche ; pour desserrer, vous devez donc tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant fermement la clé.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (3) pour relâcher le carter de protection inférieur (5 & 23) et levez celui-ci aussi haut que possible (fig. F4).
- Déposer la vis de verrouillage de lame (43) et le flasque (44) (fig. F5).
- Assurez-vous que le flasque interne et les deux faces de la lame sont propres et exempts de poussière.
- Installez la lame (45) sur l'épaulement (46) conçu sur la bague intermédiaire interne (47), en vous assurant que les dents sur les bords inférieurs de la lame sont orientées vers l'arrière de la scie (côté opposé à l'opérateur).
- Enfilez attentivement la lame en position et relâchez le carter de protection inférieur de la lame.
- Replacer le flasque.
- Serrez la vis de verrouillage de lame (43), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tout en tenant le bouton de verrouillage d'axe (75).
- Placez la clé en étoile dans sa position de rangement (fig. F2)

Réglages



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Réglage de la lame de scie (fig. F5)

Si la lame de scie oscille pendant le démarrage et le ralentissement, ajustez comme suit.

- Desserrez la vis de la collerette du mandrin (44) et faites tourner la lame (45) d'un quart de tour.
- Resserrez la vis et vérifiez si la lame présente oscille.
- Répétez ces opérations jusqu'à ce que la lame n'oscille plus.

Réglages pour mode de scie à onglets

Votre scie à onglet a été parfaitement réglée en usine. Au cas où un réglage s'impose, suite au transport, à la manipulation ou à une raison quelconque, suivre la procédure ci-dessous à la lettre. Une fois cette opération réalisée, la précision est assurée.

Contrôle et réglage de la lame sur le guide arrière (fig. G1 - G4)

- Libérez le levier d'onglet (10) et tirez le verrou d'onglet (9) pour libérer le bras d'onglet (11).
- Faites pivoter le bras d'onglet jusqu'à ce que le verrou se trouve en position d'onglet 0°. Ne serrez pas le levier.
- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie (48).
- Placez une équerre (49) contre le côté gauche (13) du guide et de la lame (45) (fig. G3).



AVERTISSEMENT : Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrez les vis (50) et déplacez l'ensemble échelle/bras d'onglet vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que la lame se trouve à 90° selon l'équerre.
- Resserrez les vis (50). Ne tenez pas compte de l'affichage de l'index d'onglet.

Réglage de l'index d'onglet (fig. G1, G2 & H)

- Libérez le levier d'onglet (10) et tirez le verrou d'onglet (9) pour libérer le bras d'onglet (11).
- Faites pivoter le bras d'onglet pour régler l'index d'onglet (51) en position zéro comme illustré sur la figure H.
- Avec le levier d'onglet desserré, veillez à ce que le verrou d'onglet s'engage en position en faisant pivoter le bras d'onglet au-delà de zéro.
- Observez l'index (51) et l'échelle d'onglet (12). Si l'index n'affiche pas exactement zéro, desserrez la vis (52), déplacez l'index pour afficher 0° et serrez la vis.

Réglage blocage d'onglet / tige à encliquetage (fig. I)

Si l'assise de la scie peut être déplacée alors que le levier d'onglet (10) est bloqué, les blocage d'onglet / tige à encliquetage (53) doivent être réglés.

- Débloquez le levier d'onglet (10).
- Serrez les blocage d'onglet / tige à encliquetage (53) à fond à l'aide d'un tournevis (54). Puis desserrez la tige d'un quart de tour.
- Vérifier que la table ne se déplace pas lorsque le levier (10) est serré à un angle aléatoire (non-configuré).

Contrôle et réglage de la lame sur la table (fig. J1 - J4)

- Desserrez la molette de verrouillage de l'inclinaison (15).
- Appuyez sur la tête de scie vers la droite pour vous assurer qu'elle est totalement verticale et serrez la molette de verrouillage de l'inclinaison.
- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie (48).
- Placez une équerre (49) sur la table et contre la lame (45) (fig. J2).



AVERTISSEMENT: Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Relâchez la molette de verrouillage de l'inclinaison (15) et faites tourner la vis de butée de réglage de la position verticale (55) vers l'intérieur ou vers l'extérieur jusqu'à ce que la lame repose sur la table à 90° comme indiqué par l'équerre.
- Si l'index de chanfrein (56) ne pointe pas sur le zéro de l'échelle (14), desserrez la vis (57) de fixation de l'index et déplacez l'index selon les besoins.

Réglage du guide (fig. K1 & K2)

La partie supérieure du côté arrière gauche du guide peut être ajustée vers la gauche pour permettre le passage de la lame en position inclinée à 45°. Pour régler le guide (13) :

- Desserrez le bouton plastique (58) et faites coulisser le guide vers la gauche.
- Faire un essai avec la scie hors service et vérifier le jeu. Ajuster le guide arrière aussi près que possible de la lame pour obtenir un support maximal de pièce sans jamais entrer en contact avec la lame.
- Serrez le bouton fermement.



AVERTISSEMENT : La rainure du guide (59) peut être bouchée avec de la sciure. Utilisez un bâtonnet ou de l'air comprimé à basse pression pour nettoyer cette rainure.

La partie mobile du côté droit du guide est réglable pour assurer un soutien maximum de la pièce à ouvrir à proximité de la lame, tout en permettant un angle de chanfrein maximum de 45° à gauche. La distance de coulisse est limitée par des butées dans les deux sens. Pour régler le guide (6) :

- Desserrez l'écrou papillon (60) pour relâcher le guide (6).
- Glissez le guide à gauche.
- Faire un essai avec la scie hors service et vérifier le jeu. Ajuster le guide arrière aussi près que possible de la lame pour obtenir un support maximal de pièce sans jamais entrer en contact avec la lame.
- Serrez l'écrou papillon (60) pour fixer le guide en place.

Vérification et réglage de l'angle d'inclinaison (fig. J1, J5 & K1)

- Desserrez les boutons de serrage du guide gauche (58) et faites coulisser la partie supérieure du guide gauche au maximum vers la gauche.
- Desserrez la manette d'inclinaison (15) et déplacez la tête de scie vers la gauche. Il s'agit de la position inclinée à 45°.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Tournez la vis butoir (61) jusqu'à ce que l'index (56) indique 45°.



AVERTISSEMENT : Tout en procédant à cet ajustement, il est conseillé de soutenir le poids de la tête de scie en tenant cette dernière. Cela permettra de tourner plus facilement la vis d'ajustement.

Réglage du guide de rail (fig. L)

- Contrôlez régulièrement le débattement des rails.
- Afin de diminuer le débattement, faites pivoter graduellement la vis de fixation (62) dans le sens horaire tout en faisant coulisser la tête de scie dans un sens puis dans l'autre.

Réglages pour le mode d'établi de sciage**Conversion de mode de scie à onglets en mode d'établi de sciage (fig. A1 & A2)**

- Verrouillez la table (19) dans sa position la plus élevée.
- Placez la lame en position de coupe transversale à 0° avec le levier d'onglets (10) serré (fig. A1).
- Bloquez le bouton de blocage du rail (18) avec la tête de sciage en position arrière.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (3) pour abaisser la tête et enfoncez la goupille de blocage (17).
- Montez le guide parallèle (22) comme expliqué ci-dessous.

Réglage du couteau diviseur (fig. M1 & M2)

La position correcte du haut du refendeur (20) ne doit pas être de plus de 2 mm au-dessous de la dent la plus élevée de la lame et le corps du rayon doit être au maximum à 5 mm des pointes des dents de la lame de scie (fig. M1).

- Desserrez les boulons (63) permettant au refendeur de bouger en haut et en bas (fig. M2).
- Glissez le couteau en haut ou en bas pour atteindre la position correcte.
- Resserrez fermement les boulons (63).

Montage et réglage du guide parallèle (fig. N1 - N4)

- Glissez le support (64) depuis la droite (fig. N1). La plaque de serrage s'engage derrière le bord avant de la table.
- Faites glisser le guide (22) contre la lame.
- Poussez le levier (65) vers le bas pour bloquer le guide.
- Vérifiez si le guide est parallèle à la lame.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrez le bouton de réglage (66) fixant la patte du guide à son support (fig. N2).
- Ajustez le guide de manière à ce qu'il soit parallèle à la lame en vérifiant l'écart entre la lame et le guide à l'avant et à l'arrière de la lame.
- Après avoir procédé à l'ajustement, resserrez le bouton de réglage et vérifiez encore une fois si le guide est parallèle à la lame.
- Vérifiez si l'index (67) indique le zéro de la graduation (fig. N3). Si l'index n'affiche pas exactement zéro, desserrez la vis (68), déplacez l'index pour afficher 0 et serrez la vis.

Le guide est réversible : la pièce à ouvrir peut être guidée le long de la face de 52 mm ou bien le long de la face de 8 mm, permettant l'utilisation d'un poussoir à entaille lors de la refente de pièces peu épaisses (fig. N4).

- Pour obtenir la hauteur de 8 mm, desserrez le bouton de réglage (66) et faites glisser le guide (22) hors de la patte de serrage (70).
- Faites pivoter le guide et engagez à nouveau le support de serrage dans l'encoche comme l'indique la figure N4.
- Pour utiliser la hauteur de 52 mm, faites glisser le guide dans le support de serrage avec la face large en position verticale (fig. N1).

**AVERTISSEMENT :**

- Utilisez le profilé de 8 mm pour la coupe en long de pièces peu épaisses afin de permettre un accès au pousseur entre la lame et le guide.
- L'extrémité arrière du guide doit être de niveau avec l'avant du refendeur.

Réglage de l'établi de sciage (fig. A1, A2)

On peut coulisser manuellement la table (19) vers le haut et vers le bas et la retenir à la hauteur requise au moyen de deux boutons de blocage.

- Desserrez les deux boutons de blocage de la table, aussi le bien le principal (16) que le supplémentaire (4), mais sans les retirer.
- Mettez la table à la bonne position nécessaire.
- Serrez les boutons de blocage de la table. Serrez d'abord le bouton de blocage principal (16) puis fixez la table avec le bouton supplémentaire (4).

Conversion de mode d'établi de sciage en mode de scie à onglets (fig. A1 & A2)

- Bloquez la table (19) dans sa position la plus haute.
- Appuyez sur la manette (2) et extrayez la goupille de blocage (17) comme indiqué.
- Relâchez progressivement la pression vers le bas jusqu'à ce que la tête atteigne la hauteur maximale.

Avant tout utilisation

- Installez la lame de scie appropriée. N'utilisez pas de lames de scie excessivement usagées. La vitesse de rotation maximum de l'outil ne doit pas dépasser celle de la lame de scie.
- N'essayez pas de couper des pièces trop petites.
- Laissez la lame couper librement. Ne forcez pas.
- Laissez le moteur atteindre le plein régime avant la coupe.
- Vérifiez que tous les boutons de verrouillage et les leviers de blocage sont bien serrés.
- Fixez la pièce.
- Bien que cette scie coupe le bois et de nombreux matériaux non ferreux, les instructions de fonctionnement se rapportent uniquement à la coupe du bois. Les mêmes directives sont applicables pour les autres matériaux. Ne sciez pas des métaux ferreux (contenant du fer ou de l'acier) ni les matériaux utilisés en maçonnerie avec cette scie ! Ne pas utiliser de disques abrasifs !
- Pour couper des métaux non ferreux, utilisez toujours une lame de scie DEWALT appropriée avec un angle de coupe de 5°. Assurez-vous que le matériau est bien fixé avec le dispositif de serrage.
- Utilisez toujours l'insert. N'utilisez pas la machine si la largeur du trait de scie de l'insert est supérieure à 10 mm.
- Assurez-vous que le matériel à scier est bien fixé.
- Appliquez une force modérée sur l'outil et n'exercez pas de pression latérale sur la lame de scie.
- Éviter toute surcharge.
- Éliminez toujours la poussière de la machine après usage pour assurer le fonctionnement correct du carter de protection inférieur.
- Lorsque vous sciez du bois et des produits en bois, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières.

FONCTIONNEMENT**Instructions d'utilisation**

AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et les règlements en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

L'attention des utilisateurs situés au Royaume-Uni est attirée sur la « Réglementation des machines à travailler le bois de 1974 » et ses amendements ultérieurs.

Assurez-vous que la machine est placée de manière à favoriser une position ergonomique en termes de hauteur de table et de stabilité. L'emplacement de la machine doit être choisi afin que l'opérateur possède une bonne vue d'ensemble et suffisamment d'espace libre autour de la machine pour permettre la manipulation de la pièce sans restrictions.

Pour réduire les effets de vibration, assurez-vous que la température ambiante n'est pas trop froide, que la machine et l'accessoire sont bien entretenus et que la taille de la pièce est adaptée à cette machine.

Mise en marche et arrêt (fig. O)

L'interrupteur marche/arrêt intègre une fonction de coupe-circuit en cas de chute de tension : pour le cas où le courant devrait être coupé pour une quelconque raison, l'interrupteur doit être réactivé intentionnellement.

- Pour mettre la machine en marche, appuyez de nouveau sur le bouton de marche vert (71).
- Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton d'arrêt rouge (72).

Coupes de base**Qualité de la coupe**

La régularité de la coupe dépend d'un certain nombre de facteurs, tel que le type de matériau à couper. Lorsque des coupes de grande qualité sont requises pour les assemblages de pièces moulurées ou autres travaux de précision, une lame affûtée (60 dents, en carbure) et une vitesse de coupe lente et régulière donnent les résultats escomptés.



AVERTISSEMENT : S'assurer que le matériau ne glisse pas pendant la coupe; bien le bloquer. Toujours attendre que la lame soit complètement arrêtée avant de lever le bras. Au cas où des petites fibres de bois sont visibles à l'arrière de la pièce, appliquer un morceau de bande adhésive à l'endroit de la coupe. Couper à travers la bande adhésive et l'enlever prudemment après la coupe.

Aspiration de poussière (fig. A5)

La machine est fournie avec un port de d'aspiration de poussière de 38 mm situé sur le carter supérieur.

- Connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières pendant toutes les opérations de sciage.

Sciage en mode scie à onglets

Il est dangereux de faire fonctionner la machine sans protecteur. Tous les protecteurs doivent être en place.

Opérations générales

- En mode de scie à onglets, la tête de coupe est automatiquement verrouillée en position supérieure de « stationnement ».

- Pour libérer la tête de coupe, il suffit de presser le levier de déblocage du protecteur. En abaissant la tête de coupe le carter inférieur de protection mobile se rétracte.
- N'essayez jamais d'empêcher le carter inférieur de protection de revenir en position de stationnement une fois la coupe terminée.
- La scie D27111 peut couper des pièces jusqu'à 220 mm de largeur et 90 mm de hauteur. La scie D27112 peut couper des pièces jusqu'à 285 mm de largeur et 90 mm de hauteur. Référez-vous aux **Caractéristiques techniques** pour obtenir les capacités de coupe appropriées. La longueur de la pièce ne doit jamais dépasser la largeur de base sans support adéquat. L'extrémité de la pièce ne doit jamais se trouver à moins de 160 mm de la lame sans dispositif de serrage supplémentaire.
- Pendant l'utilisation, n'approchez pas les mains à moins de 160 mm de la lame. Lors de la coupe de pièces courtes (min. 160 mm à gauche ou à droite de la lame), l'utilisation d'un dispositif de serrage additionnel est nécessaire.
- La longueur minimale de la pièce découpée est de 10 mm.
- Pour couper des pièces plus longues que la largeur de la table, assurez-vous que la pièce à ouvrir est stable sur toute sa longueur. Soutenez les parties saillantes de la pièce à ouvrir selon les besoins, par ex. en utilisant la rallonge optionnelle pour pièce à ouvrir.
- Lors de la coupe de sections d'UPVC, une pièce auxiliaire de soutien en bois possédant un profil complémentaire doit être placée sous le matériau à découper afin de le soutenir convenablement.

- Mettez la machine en marche et attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale.
- Baissez la tête de la scie pour permettre à la lame de couper le bois et de pénétrer dans l'insert (8).
- Une fois la coupe terminée, éteignez la machine et attendez que la lame de scie s'arrête totalement avant de ramener la tête dans sa position de repos supérieure.

Effectuer une coupe en glissant (fig. Q)

La glissière de guidage permet de couper des pièces à ouvrir plus grandes avec un mouvement de glissement circulaire (extérieur-en bas-en arrière).

- Libérez le bouton de blocage de la glissière (18).
- Tirez la tête de scie vers vous et mettez l'outil en marche.
- Faites descendre la lame de scie jusqu'à la pièce et repoussez la tête en arrière pour terminer la coupe.
- Procédez comme décrit ci-dessus.



AVERTISSEMENT :

- N'effectuez pas de coupes coulissantes sur les pièces de taille inférieure à 50 x 100 mm.
- Rappelez-vous de bloquer la tête de scie en position arrière après avoir terminé les coupes coulissantes.

Fixation de la pièce (fig. A3, W)



AVERTISSEMENT : une pièce qui est encastrée, équilibrée et fixée avant une coupe peut être déséquilibrée après avoir été coupée. Une charge déséquilibrée peut incliner la scie ou tout ce sur quoi la scie est fixée, comme une table ou un établi. Lorsque vous effectuez une coupe qui peut devenir déséquilibrée, bien soutenir la pièce et s'assurer que la scie est bien boulonnée à une surface stable. Il y a des risques de blessures corporelles.



AVERTISSEMENT : le pied de la bride doit être encastré au-dessus de la base de la scie chaque fois que la bride est utilisée. Toujours serrer la pièce à la base de la scie et non à une autre partie de la zone de travail. S'assurer que le pied de la bride n'est pas serré au bord de la base de la scie.



ATTENTION : utilisez toujours un dispositif de serrage de bois pour conserver la maîtrise de la pièce et réduire le risque de dommages à votre pièce et de blessure corporelle.

Utilisez la pince matériel (27) fourni avec la scie. D'autres accessoires tels que pinces à ressort, serres à barre ou serre-joint en C peuvent être adaptées à certaines tailles et formes de matériaux.

INSTALLER DE LA BRIDE

1. L'insérer dans le trou situé derrière le guide. La bride doit être face à l'arrière de la scie à onglets. S'assurer que la rainure sur la tige de serrage est bien insérée dans la base de la scie à onglets. Si la rainure est visible, cela signifie que la bride est mal fixée.
2. Tourner la bride de 180 degrés vers l'avant de la scie à onglets.
3. Desserrer la poignée pour monter ou descendre la bride, puis utiliser le bouton de réglage fin pour serrer fermement la pièce.

REMARQUE : placer la bride du côté droit de la base pour le biseautage. TOUJOURS EFFECTUER DES ESSAIS À BLANC (SANS ALIMENTATION) AVANT DE RÉALISER VOS COUPES AFIN DE VÉRIFIER LA TRAJECTOIRE DE LA LAME. S'ASSURER QUE LA BRIDE N'OBSTRUE PAS LE MOUVEMENT DE LA SCIE OU DES GUIDES.

Coupe droite verticale (fig. A1 & P)

- Libérez le levier d'onglet (10) et tirez le verrou d'onglet (9).
- Engagez le verrou d'onglet en position 0° et serrez le levier d'onglet.
- Disposez le morceau de bois à couper contre le guide arrière (6 & 13).
- Tenez la manette (2) et poussez sur le levier de déverrouillage de la tête (3) afin de relâcher la tête.

Découpe de petites pièces (fig. K1 & K2)

La partie supérieure du côté gauche du guide (13) et la partie mobile du côté droit du guide (6) sont réglables pour offrir un support maximum pour la coupe de petites pièces.

- Placez la lame de scie à la verticale.
- Desserrez le bouton plastique (58) d'au moins 3 tours.
- Réglez le guide gauche aussi près que possible de la lame.
- Serrez le bouton fermement.
- Desserrez l'écrou papillon (60).
- Réglez le guide droit aussi près que possible de la lame.
- Serrez l'écrou papillon.

Coupe transversale verticale d'onglet (fig. A1 & R)

- Libérez le levier d'onglet (10) et tirez le verrou d'onglet (9). Faites pivoter le bras vers la gauche ou vers la droite pour obtenir l'angle requis.
- Le verrou d'onglet doit automatiquement se positionner sur 10°, 15°, 22,5°, 31,62° et 45° à gauche et à droite et à 50° à gauche et 60° à droite. Si un angle intermédiaire est requis, tenez la tête fermement en place et verrouillez-la en serrant le levier d'onglet.
- Assurez-vous toujours que le levier d'onglet est bien serré avant de procéder à la coupe.
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.



AVERTISSEMENT : Pour assembler par onglet l'extrémité d'une pièce de bois en effectuant une petite découpe, positionner la pièce de telle sorte que cette petite découpe se trouve du côté de la lame ayant le plus grand angle par rapport au guide arrière:

onglet gauche, découpe à droite
onglet droit, découpe à gauche.

Coupes inclinées (fig. A1, K1 & S)

L'angle de chanfrein peut être réglé de 48° à gauche jusqu'à 2° à droite, et coupé avec le bras d'onglet réglé entre zéro et une position maximale d'onglet à 45°, à droite comme à gauche.

- Desserrez les boutons de serrage du guide gauche (58) et faites coulisser la partie supérieure du guide gauche (13) au maximum vers la gauche. Desserrez la manette d'inclinaison (15) et réglez l'inclinaison comme requis.

- Serrez fermement la manette de serrage d'inclinaison (15).
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.

Coupe composée

Il s'agit d'une combinaison d'une coupe inclinée et d'onglets.

- Réglez l'angle de chanfrein et ensuite l'angle d'onglet.

Sciage en mode établi

- Utilisez toujours le refendeur.
- Assurez-vous toujours que le refendeur et le carter de protection de la lame sont correctement alignés.
- Assurez-vous toujours que la lame d'onglets est en place et bloquée en position d'onglet 0°.



AVERTISSEMENT : Ce mode ne permet pas de couper le métal.

Coupes longitudinales (refente) (fig. T)

- Réglez l'angle de chanfrein sur 0°.
- Réglez la hauteur de la lame de scie. La position correcte de la lame est telle que les pointes de trois dents se trouvent au-dessus de la pièce en bois. Assurez-vous que l'établi de sciage est fermement fixé à la hauteur voulue.
- Réglez le guide parallèle à la distance désirée.
- Maintenez la pièce à plat sur la table et contre le guide. Placez-la à environ 25 mm de la lame de scie.
- Tenez vos mains à l'écart de la lame de scie.
- Mettez la machine en marche et attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale.
- Poussez lentement la pièce à travailler sous le carter supérieur de lame, tout en la poussant avec fermeté contre le guide. Laissez la lame faire son travail sans la forcer. La vitesse de la lame doit être constante.
- Utilisez toujours le poussoir à entaille (73) quand vos mains s'approchent de la lame.
- Quand la coupe est terminée, arrêtez la machine, laissez la lame s'arrêter et enlevez la pièce.



AVERTISSEMENT :

- Ne poussez et ne retenez jamais le côté libre ni le côté découpe de la pièce.
- Utilisez toujours un poussoir pour découper de petites pièces.

Transport (fig. B)

- Pour transporter la scie, rabaissez la tête et appuyez sur la goupille de blocage (17).
- Bloquez la table (19) dans sa position la plus basse. Bloquez le bouton de blocage du rail avec la tête de scie en position avant, bloquez le bras d'onglet dans l'angle extrême droit de l'onglet, faites coulisser le guide (13) complètement vers l'intérieur et bloquez le levier d'onglet (15) avec la tête de scie en position verticale afin de rendre l'outil le plus compact possible.
- Utilisez toujours les échancrures pour la main (26) montrées sur la fig. B pour transporter la scie.



AVERTISSEMENT : Transportez toujours la machine en mode établi de sciage et assurez-vous que la lame de scie est complètement recouverte par le carter de protection supérieur. N'utilisez jamais les carters de protection pour transporter la machine.

ENTRETIEN

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêtez l'outil et débranchez l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

- Si la lame de scie ne s'arrête pas en moins de 10 secondes après avoir été éteinte, faites réparer la machine par un technicien de réparation DEWALT agréé.



Nettoyage

Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement le carter de lame supérieur, le carter de lame inférieur amovible, ainsi que la buse de dépoussiérage pour déterminer s'ils fonctionnent correctement. Assurez-vous que les copeaux, la poussière ou les particules de la pièce ne puissent pas provoquer le blocage de l'une des fonctions.

Si des fragments de pièce se coincent entre la lame de scie et les carters, débranchez la machine de l'alimentation et suivez les instructions fournies à la section **Montage de la lame de scie**. Retirez les parties coincées et remontez la lame de scie.



AVERTISSEMENT : retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec dès que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ceux-ci risqueraient d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer dans l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.



AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, nettoyez régulièrement le plateau.



AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, nettoyez régulièrement le système de collecte de la poussière.

Nettoyage et entretien de l'insert (fig. U)

Nettoyez régulièrement la zone en dessous de l'insert.

Si l'insert montre des traces d'usure, il doit être remplacé.

- Retirez les vis (74) tout en maintenant l'insert (8).
- Retirez l'insert et nettoyez la zone en dessous.
- Réinstallez les pièces de l'insert et les vis.
- Resserrez les vis à la main.
- Si un réglage de l'insert s'impose, procédez comme suit :
- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie.
- Réglez chaque partie de l'insert pour un ajustement étroit avec les dents de la lame.
- Serrez les vis.



Lubrification

Cette machine ne requiert aucune lubrification supplémentaire. Les roulements du moteur sont pré-lubrifiés et étanches à l'eau.

- Évitez l'emploi d'huile ou de graisse car ces derniers peuvent provoquer une obstruction par la sciure et les copeaux et créer des problèmes.
- Nettoyez régulièrement à l'aide d'une brosse sèche les pièces sujettes à l'accumulation de sciure et de copeaux.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par DEWALT peut se révéler dangereuse car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT avec ce produit.

Support pour pièces longues (fig. A4)

- Toujours veiller au bon support des pièces longues.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, utiliser la rallonge du plan de travail (28) pour augmenter la largeur de la table de scie (disponible en option auprès de votre concessionnaire). Supporter les longues pièces par des moyens pratiques tels que des chevalets ou autre, pour éviter que les extrémités ne tombent.

Aspiration de la poussière (fig. A5, V)



AVERTISSEMENT ! Chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières

- La scie D27111 peut recevoir un dispositif d'aspiration des poussières en option. Pour l'installation, consultez les instructions du dispositif d'aspiration des poussières acheté.
- La scie D27112 peut recevoir et est fournie avec un dispositif d'aspiration des poussières.

Raccordez un dispositif de collecte de la poussière en vertu des réglementations en vigueur. La vitesse de l'air des systèmes externes raccordés doit être de 20 m/s \pm 2 m/s. Vitesse mesurée dans le tube de raccordement sur le point de raccordement, avec l'outil raccordé mais ne fonctionnant pas.

LAMES DE SCIE

UTILISEZ TOUJOURS DES LAMES DE SCIE DE 305 mm AVEC DES TROUS D'ARBRE DE 30 mm. L'INDICE DE VITESSE DOIT ÊTRE AU MOINS 4000 TR/MIN N'utilisez jamais de lame de diamètre inférieur ou supérieur. Le pare-main ne serait pas adéquat. N'utilisez que des lames à tronçonner. Ne pas utiliser des lames conçues pour l'extraction rapide, des lames de combinaison ou des lames avec des angles de coupe de plus de 10°.

DESCRIPTION DES LAMES		
APPLICATION	DIAMETRE	DENTS
Construction des lames de scie (trait de scie étroit avec rebord anti-adhésif)		
Usage général	305 mm	36
Lames de scie à bois (fournir des coupes lisses et nettes)		
Coupes transversales fines	305 mm	60

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportent pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com.

TRONCATRICE DA TAVOLO

D27111/D27112

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		D27111	D27112
Tensione	V	230	230
Tipo		2	2
Potencia absorbida	W	1,500	1,600
Potenza resa	W	1,100	933
Velocità max. lama	min ⁻¹	2,950	3,300
Diametro lama	mm	305	305
Alesatura lama	mm	30	30
Spessore lama	mm	1,8	1,8
Spessore del coltello fenditore	mm	2,0	2,0
Durezza del coltello fenditore		43 ± 5	43 ± 5
Tempo di arresto della lama	s	< 10,0	< 10,0
Peso	kg	26,5	24

Capacità di taglio

Modalidad de ingletadora			
ITaglio obliquo (posizioni max.)	a sinistra	50°	50°
	a destra	60°	60°
Taglio inclinato (posizioni max.)	a sinistra	48°	48°
	a destra	0°	0°
Capacità massima di taglio trasversale a 90°/90°	mm	220 x 90	285 x 90
Massima larghezza di taglio obliquo a 45° alla profondità massima di 90 mm	mm	155	201
Massima larghezza di taglio inclinato a 45° alla profondità massima di 50 mm	mm	220	285

Impiego come sega da banco

Massima profondità di taglio	mm	0-51	0-51
------------------------------	----	------	------

L _{PA} (pressione sonora)	dB(A)	95,0	97,0
K _{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3,1	2,9
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A)	107,0	109,0
K _{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,0	3,1

Valori totali relativi alla vibrazione (somma vettoriale triassiale) determinati in base a EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Emissione di vibrazioni in a _h			
a _h =	m/s ²	1,3	1,3
Incertezza K	m/s ²	1,5	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 61029 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Fusibili:

Europa Strumenti a 230 V 10 A di alimentazione

NOTA: Questo dispositivo è progettato per il collegamento ad un sistema di corrente elettrica con impedenza massima del sistema consentita Z_{max} di 0,32 Ω al punto dell'interfaccia (scatola di alimentazione) dell'alimentazione dell'utente.

L'utente deve assicurarsi che questo dispositivo sia collegato solamente ad un sistema di corrente che soddisfi il requisito di cui sopra. Se necessario, l'utente può rivolgersi all'azienda di energia elettrica pubblica per l'impedenza del sistema al punto di interfaccia.

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



D27111/D27112

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/EC, EN 61092-1, EN 61029-2-11.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/CE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania

01.01.2012

Norme generali di sicurezza



AVVERTENZA! Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottare sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi di incendio, scosse elettriche e ferimenti, incluso quanto segue.

Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale e conservare queste istruzioni.

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

Regole generali per la sicurezza

1. Tenere pulita l'area di lavoro.

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa di incidenti.

2. Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro.

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro (250–300 lux). Non usare l'utensile quando vi sia il rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa e infiammabile.

3. Proteggersi da scariche elettriche.

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per esempio tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.), si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4. Tenere lontane le altre persone dall'area di lavoro.

Non consentire ad altre persone non coinvolte nel lavoro, specialmente bambini, di toccare lo strumento o il cavo di prolunga e tenerle lontane dall'area di lavoro.

5. Custodia dell'elettrodotto dopo l'uso

Quando non vengono usati, riporre gli utensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

6. Non forzare l'utensile.

Lo strumento offre prestazioni migliori e più sicure se viene utilizzato secondo il regime previsto.

7. Usare l'utensile adatto.

Non forzare utensili di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non usare attrezzi per scopi diversi da quelli dichiarati. Per esempio, non montare seghe circolari dentate per tagliare rami o tronchi.

8. Usare il vestiario appropriato.

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Si raccomanda l'uso di scarpe antiscivolo quando si lavora all'esterno. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

9. Utilizzare l'equipaggiamento di protezione.

Indossare sempre gli occhiali di sicurezza. Indossare una visiera protettiva o una mascherina contro la polvere se le operazioni da svolgere causano la creazione di polvere o di particelle volatili. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.

10. Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere.

Se sono forniti i dispositivi per la connessione delle macchine aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegati e utilizzati correttamente.

11. Non abusare del cavo elettrico.

Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli oli e dai bordi taglienti. Non trasportare mai lo strumento tenendolo per il cavo.

12. Bloccare il pezzo da lavorare

Ove possibile usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza piuttosto che utilizzare la mano e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

13. Non sbilanciarsi.

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

14. Mantenere gli utensili con cura.

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente gli strumenti e, in caso di danni, richiederne la riparazione da parte di un centro di assistenza autorizzato. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio e grassi.

15. Scollegare gli utensili.

Quando non è in uso, prima di effettuare la manutenzione e prima di cambiare pezzi quali lame, punte e parti taglienti, scollegare l'utensile dalla presa di alimentazione.

16. Rimuovere chiavi ed altri utensili.

Prendere l'abitudine di controllare che le chiavi di regolazione e le brugole siano state rimosse dallo strumento prima di mettere in funzione.

17. Evitare accensioni accidentali.

Quando si trasporta lo strumento, non appoggiare il dito sull'interruttore. Accertarsi che lo strumento si trovi in posizione di spegnimento ("off") prima di collegarlo all'alimentazione.

18. Utilizzare cavi di prolunga per esterni.

Prima dell'uso, ispezionare la prolunga e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghine per uso esterno e adeguatamente contrassegnate.

19. Stare sempre attenti.

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, droghe o alcool.

20. Controllare che non vi siano parti danneggiate.

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per determinare che funzionino correttamente ed eseguano la funzione per essi prevista. Controllare se ci sono parti mobili non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, che il montaggio sia accurato e se ci sia qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Protezioni o altri pezzi danneggiati devono essere riparati o sostituiti adeguatamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.



AVVERTENZA! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

21. Fare eseguire le riparazioni da una persona qualificata.

Il presente strumento elettrico è conforme alle normative di sicurezza applicabili. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato, utilizzando parti di ricambio originali per evitare possibili pericoli per l'utente.

Regole di sicurezza aggiuntive per le troncatrici da banco

- La macchina è dotata di un cavo di alimentazione appositamente configurato (attacco di tipo M). Se il cavo di alimentazione è danneggiato o altrimenti difettoso, deve essere sostituito esclusivamente dal produttore o da un agente di manutenzione autorizzato.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione accertarsi che le manopole di bloccaggio e le impugnature di fissaggio siano ben serrate.
- Non utilizzare mai la sega senza i dispositivi di protezione in posizione, specialmente dopo aver cambiato la modalità. Assicurarsi che le protezioni siano in buono stato di funzionamento e manutenzione.
- Non posizionare mai una mano nell'area della lama quando lo strumento è collegato alla fonte di alimentazione.

- Non tentare mai di interrompere rapidamente una macchina in movimento incastrandovi uno strumento o ponendo un altro oggetto contro la lama; tale azione potrebbe causare incidenti gravi.
- Consultare il manuale di istruzioni prima di utilizzare qualsiasi accessorio. L'uso non corretto di un accessorio può causare danni.
- Selezionare la lama corretta per il materiale da tagliare.
- Assicurarsi che la velocità contrassegnata sulla lama sia almeno pari alla velocità indicata sulla targhetta.
- Indossare guanti adeguati quando si maneggia la lama e i materiali grezzi.
- Prima dell'uso accertarsi che la lama sia montata correttamente.
- Verificare che la lama ruoti nella direzione corretta. Mantenere la lama affilata.
- Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore di quello consigliato. Non utilizzare distanziatori per consentire l'inserimento della lama sull'alberino. Fare riferimento ai **dati tecnici** per le corrette capacità di taglio. Utilizzare soltanto le lame specificate in questo manuale, conformi alla norma EN 847-1.
- Prendere in considerazione l'applicazione di lame specificamente progettate per ridurre la rumorosità.
- Non utilizzare lame fabbricate con ACCIAIO RAPIDO (HSS).
- Non utilizzare lame danneggiate, scheggiate o deformate.
- Sollevare la lama dal taglio nel pezzo in lavorazione prima di rilasciare l'interruttore.
- Non incuneare oggetti contro il ventilatore per bloccare l'albero motore.
- La protezione della lama si solleva automaticamente quando il braccio viene abbassato e si abbassa sopra la lama quando il braccio viene sollevato. La protezione può essere sollevata manualmente durante l'installazione o rimozione delle lame o per l'ispezione della sega. Non sollevare manualmente la protezione della lama a meno che la troncatrice non sia spenta.
- Mantenere la superficie attorno alla macchina con cura e priva di materiali di scarto quali trucioli o schegge.
- Controllare a intervalli regolari che le aperture di ventilazione del motore siano pulite e prive di schegge.
- Prima di eseguire operazioni di manutenzione o di sostituire la lama, scollegare sempre la macchina dalla fonte di alimentazione.
- Se possibile, montare sempre la macchina su un banco.
- Quando si eseguono tagli a troncatura, inclinati o composti, regolare il guidapezzo di scorrimento per fornire l'apertura corretta per l'applicazione.
- Evitare di rimuovere dall'area di taglio trucioli o altre parti del pezzo da lavorare mentre la troncatrice è in funzione.
- Prima di cominciare la lavorazione, assicurarsi che la macchina sia posizionata su una superficie uniforme con stabilità sufficiente.
- Non tagliare mai le leghe leggere, specialmente il magnesio.
- Non utilizzare mole abrasive o di diamante.
- In caso di un incidente o guasto della macchina, spegnere immediatamente la macchina e scollegarla dalla presa di corrente.
- Segnalare il guasto e contrassegnare la macchina in modo adeguato in modo da impedire ad altre persone di utilizzare la macchina difettosa.
- Se la lama della sega è bloccata a causa di una forza di alimentazione anormale durante il taglio, spegnere la macchina e scollegarla dalla presa di corrente. Rimuovere il pezzo da lavorare e assicurarsi che la lama della sega sia libera di muoversi. Accendere la macchina e avviare una nuova operazione di taglio con una forza di alimentazione ridotta.
- Assicurarsi sempre di tenere una posizione a sinistra o a destra della linea di taglio.
- Fornire un'illuminazione generale o locale adeguata
- Accertarsi che l'operatore sia adeguatamente preparato per l'uso, la regolazione e il funzionamento della macchina.
- Spegnere la macchina quando è incustodita.
- Durante il taglio di pezzi di legno, collegare la sega a un dispositivo di raccolta della polvere. Tenere sempre in considerazione i fattori che condizionano l'esposizione alla polvere, quali:
 - il tipo di materiale sul quale si lavora (il compensato produce più polvere del legno);
 - la regolazione corretta della lama;
 - accertarsi che l'estrazione locale, le cappe, i deflettori e i camini siano regolati correttamente;
 - dispositivo di estrazione della polvere con velocità non inferiore a 20 m/s
- Assicurarsi che tutte le lame e flange siano pulite e che i lati incassati del collare si trovino contro la lama. Serrare bene il dado dell'albero.
- Utilizzare esclusivamente lame affilate e mantenute correttamente.
- Non tentare di effettuare alcuna operazione a una tensione diversa da quella designata.
- Non applicare lubrificanti alla lama mentre è in funzione.
- Assicurarsi che gli astanti non stiano dietro la macchina.
- Per la propria sicurezza, montare sempre la macchina ad un banco utilizzando bulloni con un diametro di 8 mm e 80 mm di lunghezza.

Regole di sicurezza aggiuntive per la modalità troncatrice da banco

- Sostituire l'insero del banco quando è usurato.
- Quando si eseguono tagli a troncatura verticali dritti, regolare correttamente il guidapezzo di scorrimento per assicurare un'apertura massima di 5 mm tra la lama e il guidapezzo.
- Non utilizzare mai la sega senza l'insero del banco.
- Non tagliare mai quando il coltello fenditore e/o la protezione superiore sono rimossi.
- Utilizzare sempre l'asta guidapezzo. Non tagliare mai i pezzi da lavorare più piccoli di 30 mm.
- Senza ulteriore supporto, la macchina è progettata per accettare dimensioni massime del pezzo da lavorare di:
 - Altezza 51 mm per larghezza 500 mm per lunghezza 700 mm
 - I pezzi da lavorare più lunghi devono essere supportati da un piano aggiuntivo adatto.
- Assicurarsi che il coltello fenditore non abbia uno spessore maggiore della larghezza della scanalatura eseguita dalla lama della sega e non sia più sottile del corpo della lama.
- Assicurarsi che la lama ruoti nella direzione giusta e che i dentini siano rivolti verso la parte anteriore del banco della troncatrice.
- Assicurarsi che tutte le impugnature di fissaggio siano serrate prima di cominciare qualsiasi operazione.
- Assicurarsi che il coltello fenditore sia regolato alla distanza corretta dalla lama - massimo 5 mm.
- Tenere le mani fuori dalla traiettoria della lama.
- Scollegare la troncatrice dalla corrente elettrica prima di sostituire le lame o eseguire la manutenzione.
- Utilizzare un'asta guidapezzo, avendo cura di non avvicinare le mani a più di 150 mm dalla lama durante il taglio.
- Non mettere le mani al di dietro o attorno alla lama.
- L'asta guidapezzo deve restare sempre in posizione quando non è in uso.
- Non salire sopra l'unità.
- Durante il trasporto, verificare che la parte superiore della lama della troncatrice sia coperta, ad esempio dalla protezione.
- Non utilizzare la protezione superiore per la movimentazione o il trasporto.
- Regolare correttamente il guidapezzo di scorrimento per evitare il contatto con la protezione superiore.
- Assicurarsi che il banco sia fissato in modo sicuro.
- Non utilizzare la troncatrice per tagliare materiale diverso dal legno.
- La stozzatura, battentatura o scanalatura non è consentita.
- Assicurarsi che il braccio sia fissato in modo sicuro quando si utilizza la sega nella modalità troncatrice da banco. Utilizzare la macchina solamente quando il banco si trova in posizione orizzontale.

Modalità troncatrice

- Prima di effettuare tagli inclinati, accertarsi che il braccio sia saldamente fissato.
- Non eseguire operazioni di pulizia o manutenzione se la macchina è accesa e la testa non si trova in posizione di riposo.
- Assicurarci che la porzione superiore della lama sia completamente fissata all'altezza prescelta. Non rimuovere mai la protezione superiore della lama quando si utilizza la macchina in modalità troncatrice.
- Non tagliare mai i pezzi da lavorare più corti di 160 mm.
- Senza ulteriore supporto, la macchina è progettata per accettare dimensioni massime del pezzo da lavorare di:

D27111

- Altezza 90 mm per larghezza 220 mm per lunghezza 550 mm.

D27112

- Altezza 90 mm per larghezza 285 mm per lunghezza 550 mm.
- I pezzi da lavorare più lunghi devono essere supportati da un piano aggiuntivo adatto.

- Fissare sempre il pezzo da lavorare in modo sicuro.

Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo di seghe:

- ferite provocate dal contatto con parti rotanti

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della lama della sega in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.
- Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la segatura del legno, in modo particolare quercia, faggio e MDF.
- Pericolo di lesioni causate da schegge del pezzo in lavorazione scagliate sulle persone presenti.
- Pericolo d'incidenti causati da particelle metalliche proiettate durante il taglio all'interno della protezione.
- Pericolo d'incendio a causa di elevate concentrazioni di polvere per mancanza di regolare pulizia.
- Pericolo di situazioni impreviste se usata con temperature ambiente inferiori a -10 °C o superiori a +45 °C.

I seguenti fattori influenzano la produzione di rumore:

- il tipo di materiale da lavorare
- il tipo di lama
- la forza di avanzamento

I seguenti fattori influenzano l'esposizione alla polvere:

- lama usurata
- aspiratore di polveri con velocità dell'aria inferiore a 20 m/s
- pezzo in lavorazione non guidato correttamente

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Istruzioni per la sicurezza



Leggere il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione l'elettrotensile



Durante l'utilizzo in modalità sega da banco, assicurarsi che le protezioni superiore e inferiore siano in posizione e ben funzionanti. Non utilizzare mai la macchina quando il banco non si trova in posizione orizzontale.



Durante l'utilizzo in modalità troncatrice, assicurarsi che la protezione superiore sia in posizione e funzioni correttamente. Assicurarci che il banco si trovi nella posizione più elevata possibile.



Per effettuare tagli a scorrere in modalità di taglio obliquo, osservare le istruzioni fornite nella sezione "Esecuzione di tagli a scorrere".



Punti di sollevamento.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. A2)

Il codice data (76), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2012 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Troncatrice da tavolo
- 1 Lama
- 1 Guida pezzo parallelo
- 1 Riparo lama superiore
- 1 Spingipezzo
- 1 Sportello di raccolta della polvere (fig. V)
- 1 Chiave a stella T30
- 1 Chiave a stella T40
- 1 Morsetto per materiale
- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A1 - A4)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

Fig. A1

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Impugnatura di azionamento
- 3 Leva di rilascio-bloccaggio testa
- 4 Manopola di bloccaggio supplementare per sega da banco
- 5 Paralama anteriore inferiore mobile
- 6 Guida pezzo lato destro
- 7 Piano fisso
- 8 Piano di taglio
- 9 Fermo per taglio obliquo
- 10 Leva per taglio obliquo
- 11 Piano rotante/braccio taglio obliquo
- 12 Indice di regolazione dell'inclinazione
- 13 Guida pezzo lato sinistro

- 14 Scala per inclinazioni
- 15 Leva di bloccaggio inclinazione
- 16 Manopola di bloccaggio per sega da banco
- 17 Perno bloccaggio testa
- 18 Manopola di bloccaggio guida

Fig. A2

- 19 Piano sega da banco
- 20 Coltello fenditore
- 21 Riparo lama superiore
- 22 Guida pezzo parallelo
- 23 Posizione dell'asta di spinta
- 24 Paralama posteriore inferiore mobile
- 25 Fori di montaggio accessorio
- 26 Incavo per trasporto troncatrice
- 76 Codice data

Accessori opzionali**Fig. A3**

- 27 Morsetto per materiale

Fig. A4

- 28 Cavalletto

DESTINAZIONE D'USO

La troncatrice da banco D27111/D27112 è stata concepita per applicazioni professionali. Questa macchina ad alta precisione può essere impostata facilmente e rapidamente per effettuare operazioni di taglio trasversale, inclinato, a troncatura o composto.

Questa unità è progettata per essere utilizzata con una lama dal diametro nominale di 305 mm e punta in metallo duro per applicazioni professionali.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste troncatrici a banco sono utensili elettrici professionali.

NON consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.



AVVERTENZA! Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli a cui è destinata

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è predisposto per operare con un'unica tensione. Assicurarsi sempre che la tensione disponibile corrisponda a quella indicata sulla targhetta.

D27111

Questo macchina è un apparato di classe 1; pertanto è necessaria una connessione a terra (a massa).

D27112

Lo strumento dispone di un doppio isolamento in conformità allo standard EN 61029 e non è quindi necessario alcun collegamento a terra.

In caso di sostituzione del cavo, l'utensile deve essere riparato esclusivamente da un centro assistenza autorizzato o da un elettricista qualificato.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Apertura dell'imballaggio (fig. B)

- Rimuovere la sega dall'imballaggio con la massima attenzione.
- Liberare la manopola di bloccaggio guida (18) e spingere indietro la testa della troncatrice per bloccarla in posizione posteriore.
- Bloccaggio del piano (19) nella posizione più alta.
- Premere l'impugnatura di azionamento (2) ed estrarre il perno di bloccaggio (17), come illustrato.
- Rilasciare con cautela la pressione verso il basso e lasciare che la testa si sollevi fino alla massima altezza.

Montaggio su banco (fig. C)

- Sono forniti dei fori (36) in tutti e quattro i piedini per facilitare il montaggio del banco. Due fori di dimensioni diverse sono forniti per adattarsi alle varie dimensioni dei bulloni. Utilizzare uno dei due fori; non è necessario usarli entrambi. Si consigliano bulloni con un diametro di 8 mm e una lunghezza di 80 mm. Montare sempre la sega in modo sicuro per impedire eventuali movimenti. Per migliorare la portabilità, è possibile montare l'utensile su un pezzo da 12,5 mm di legno compensato più spesso che può poi essere fissato al supporto di lavoro o spostato verso altre postazioni di lavoro e rifissato.
- Durante il fissaggio della troncatrice su un pezzo di compensato, accertarsi che le viti di montaggio non sporgano dal lato inferiore del legno. Il compensato deve essere montato a livello sul supporto di lavorazione. Per il bloccaggio della troncatrice su qualsiasi superficie di lavoro, bloccare solo le borchie dei fori delle viti di fissaggio. Bloccaggi effettuati in altri punti, infatti, interferiscono con il corretto funzionamento della macchina.
- Per evitare incollaggi e imprecisioni, accertarsi che la superficie di montaggio non sia svergolata o altrimenti non uniforme. Se la troncatrice oscilla sulla superficie, infilare un pezzo sottile di materiale sotto uno dei piedini finché la macchina non risulta salda sulla superficie di fissaggio.

Conservazione degli utensili di fissaggio (fig. D)

La macchina viene fornita con i seguenti utensili:

- 1 Chiave a stella T30 (37)
- 1 Chiave a stella T40 (38)

- Riporre correttamente gli utensili dopo ogni utilizzo per operazioni di montaggio o regolazione.

Montaggio della protezione superiore (fig. E)

La protezione superiore (21) della lama è stata progettata per essere rapidamente e facilmente collegata al coltello fenditore (20) una volta che la macchina sia stata preparata per la modalità sega da banco.

- Allentare il bullone (39) e lasciare il dado (40) nella tasca esagonale.
- Mantenendo in posizione verticale la protezione, allineare la scanalatura nel retro dello protezione con il coltello fenditore.
- Abbassare la protezione sul coltello fenditore (20), controllando che l'asse del bullone si inserisca nella rientranza.
- Ruotare la protezione in posizione orizzontale, bloccando la protezione del coltello fenditore in posizione.
- Inserire il bullone (39) nel foro e serrare con la speciale chiave torx.

Montaggio lama della troncatrice (fig. D & F1 - F5)

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



AVVERTENZA: I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.



AVVERTENZA: Dopo aver montato o sostituito la lama, controllare sempre che risulti completamente coperta dal paralama.



AVVERTENZA! Tenere presente che la lama della sega deve essere sostituita solamente nel modo descritto. Utilizzare solamente lame come quelle specificate nei **Dati Tecnici**; Cat. N.: si consiglia la DT4350.

Per montare una nuova lama, è necessario portare il piano alla massima altezza e sollevare la testa della troncatrice alla massima altezza.

D27111

- Inserire la chiave a stella T30 (37) attraverso il foro (42) nell'alloggiamento nell'estremità dell'alberino (fig. F1). Posizionare la chiave a stella T40 (38) nella vite di bloccaggio della lama (43) (fig. F3).
- La vite della lama ha una filettatura sinistrorsa, pertanto, tenendo saldamente la chiave, ruotare in senso orario per allentarla.
- Premere la leva di sgancio del blocco della testina in su (3) per rilasciare la protezione inferiore (5 & 23), quindi sollevare la protezione inferiore il più possibile (fig. F4).
- Rimuovere la vite di bloccaggio della lama (43) e il collare dell'albero esterno (44) (fig. F5).
- Assicurarsi che la flangia interna ed entrambi i lati della lama siano puliti e privi di polvere.
- Montare la lama della troncatrice (45) sullo spallamento (46) previsto sul collare interno dell'alberino (47), accertandosi che i denti del bordo inferiore della lama siano rivolti verso il lato posteriore della troncatrice (lato opposto operatore).
- Sistemare attentamente la lama in posizione e rilasciare la protezione inferiore della lama.
- Sostituire il collare dell'albero esterno.
- Serrare attentamente la vite di bloccaggio della lama (43) ruotando in senso anti-orario mentre si tiene saldamente la chiave a stella con l'altra mano.
- Posizionare la chiave a stella nella posizione di riposo (fig. D).

D27112

- Premere il pulsante di sblocco dell'alberino (75) per bloccare la lama in posizione (fig. F2).
- Inserire la chiave a stella T40 (38) nella vite di bloccaggio della lama (43) (fig. F3).

- La vite della lama ha una filettatura sinistrorsa, pertanto, tenendo saldamente la chiave, ruotare in senso orario per allentarla.
- Premere la leva di sgancio del blocco della testina in su (3) per rilasciare la protezione inferiore (5 & 23), quindi sollevare la protezione inferiore il più possibile (fig. F4).
- Rimuovere la vite di bloccaggio della lama (43) e il collare dell'albero esterno (44) (fig. F5).
- Assicurarsi che la flangia interna ed entrambi i lati della lama siano puliti e privi di polvere.
- Montare la lama della troncatrice (45) sullo spallamento (46) previsto sul collare interno dell'alberino (47), accertandosi che i denti del bordo inferiore della lama siano rivolti verso il lato posteriore della troncatrice (lato opposto operatore).
- Sistemare attentamente la lama in posizione e rilasciare la protezione inferiore della lama.
- Sostituire il collare dell'albero esterno.
- Serrare la vite di bloccaggio della lama (43) ruotandola in senso anti-orario mentre si tiene il pulsante di blocco dell'alberino (75).
- Posizionare la chiave a stella nella posizione di riposo (fig. F2).

Regolazioni

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Regolazione della lama della sega (fig. F5)

Se durante le fasi di accensione e spegnimento la lama si muove da un lato all'altro irregolarmente, eseguire le seguenti regolazioni.

- Allentare la vite della ghiera alberino (44) e ruotare la lama (45) di un quarto di giro.
- Serrare nuovamente la vite e controllare che la lama non presenti sfarfallamenti.
- Ripetere l'operazione fino ad eliminare tali sfarfallamenti.

Regolazioni per la modalità troncatrice

La Sega è stata accuratamente regolata in fabbrica. Qualora fosse necessario rieffettuare la regolazione a seguito della spedizione e della movimentazione, o per qualsiasi altro motivo, attenersi alle istruzioni in merito riportate di seguito. Una volta eseguite, tali regolazioni devono mantenersi precise.

Controllo e regolazione lama rispetto al guidapezzo (fig. G1 - G4)

- Sganciare la leva taglio obliquo (10) e premere il fermo del taglio obliquo (9) onde rilasciare il braccio per taglio obliquo (11).
- Fare oscillare il braccio taglio obliquo finché il fermo non lo blocca in posizione di taglio obliquo 0°. Non serrare la leva.
- Tirare la testa verso il basso finché la lama impegna appena la scanalatura di taglio (48).
- Poggiare una squadra (49) contro il lato sinistro (13) del guidapezzo e la lama (45) (fig. G3).



AVVERTENZA: Evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare le viti (50) e spostare il gruppo "scala graduata / braccio per taglio obliquo" verso sinistra o verso destra finché la lama non risulta a 90° rispetto al guidapezzo, in base alla misurazione sulla squadra.
- Serrare di nuovo le viti (50). Per il momento non considerare la lettura dell'indicatore di taglio obliquo.

Regolazione indicatore taglio obliquo (fig. G1, G2 & H)

- Sganciare la leva taglio obliquo (10) e premere il fermo del taglio obliquo (9) onde rilasciare il braccio per taglio obliquo (11).
- Spostare il braccio per taglio obliquo in modo da portare l'indicatore di taglio obliquo (51) in posizione zero, come illustrato nella fig. H.
- Con la manopola di bloccaggio per taglio obliquo allentata, far scattare in posizione il fermo del taglio obliquo ruotando il braccio per taglio obliquo oltre lo zero.
- Osservare l'indicatore (51) e la scala graduata (12) per taglio obliquo. Se l'indicatore non indica esattamente lo zero, allentare la vite (52), spostare l'indicatore fino a leggere 0° e serrare la vite.

Regolazione dell'asta di ritenuta / bloccaggio taglio inclinato (fig. I)

Se la base della troncatrice può essere spostata con la leva del taglio inclinato (10) bloccata, è necessario regolare l'asta di ritenuta / bloccaggio taglio inclinato (53).

- Sbloccare la leva del taglio inclinato (10).
- Serrare perfettamente l'asta di ritenuta / bloccaggio taglio inclinato (53) usando un cacciavite (54). Poi allentare l'asta di un quarto di giro.
- Controllare che il piano non si sposti quando la leva (10) è bloccata su un angolo casuale (non preimpostato).

Controllo e regolazione lama rispetto al piano (fig. J1 - J4)

- Allentare l'impugnatura di bloccaggio del taglio inclinato (15).
- Spingere la testata della sega verso destra per garantire che sia perfettamente verticale e serrare la manopola di bloccaggio inclinazione.
- Tirare la testa verso il basso finché la lama impegna appena la scanalatura di taglio (48).
- Posizionare una squadra (49) sul piano in posizione verticale, poggiandola contro la lama (45) (fig. J2).



AVVERTENZA: Evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare l'impugnatura di bloccaggio del taglio inclinato (15) e ruotare la vite dell'arresto della regolazione in posizione verticale (55), allentandola o stringendola finché la lama non è a 90° rispetto al piano, in base a quanto misurato dalla squadra.
- Se l'indicatore di taglio inclinato (56) non indica zero sulla scala graduata del taglio inclinato (14), allentare la vite (57) di bloccaggio dell'indicatore e posizionare correttamente l'indicatore.

Regolazione del guidapezzo (fig. K1 & K2)

La sezione superiore del lato sinistro del guidapezzo può essere regolata verso sinistra per creare il gioco che consente alla troncatrice di effettuare tagli inclinati fino a 45° a sinistra. Per regolare il guidapezzo (13):

- Allentare la manopola di plastica (58) e fare scorrere il guidapezzo verso sinistra.
- Eseguire una rotazione della lama in assenza di alimentazione (troncatrice disattivata) e controllare la presenza del gioco. Regolare quindi il guidapezzo in modo che risulti sufficientemente vicino alla lama da fornire il max. supporto al pezzo di lavorazione, senza però interferire con il movimento verso l'alto e verso il basso del braccio.
- Stringere saldamente la manopola.



AVVERTENZA: La segatura può finire con l'ostruire la scanalatura della guida (59). Per pulirla usare un bastoncino o un getto di aria compressa a bassa pressione.

La parte mobile del lato destro del guidapezzo può essere regolata per fornire il massimo supporto del pezzo in lavorazione vicino alla lama, consentendo alla sega di effettuare tagli inclinati fino a 45° a sinistra. La corsa del carrello a squadrare è limitata da fermi in entrambe le direzioni. Per regolare il guidapezzo (6):

- Allentare il bullone ad alette (60) per rilasciare la guida (6).

- Far scorrere la guida verso sinistra.
- Eseguire una rotazione della lama in assenza di alimentazione (troncatrice disattivata) e controllare la presenza del gioco. Regolare quindi il guidapezzo in modo che risulti sufficientemente vicino alla lama da fornire il max. supporto al pezzo di lavorazione, senza però interferire con il movimento verso l'alto e verso il basso del braccio.
- Serrare il bullone ad alette (60) per fissare la guida in posizione.

Controllo e regolazione angolo taglio inclinato (fig. J1, J5 & K1)

- Allentare la manopola di bloccaggio del guidapezzo lato sinistro (58) e fare scorrere il più possibile verso sinistra la sezione superiore del guidapezzo lato sinistro.
- Allentare l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato (15) e spostare a sinistra la testa della troncatrice. Questa è la posizione per taglio inclinato a 45°.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Ruotare la vite d'arresto (61) avvitandola o svitandola come necessario, finché l'indicatore (56) non segnala 45°.



AVVERTENZA: Nell'effettuare questa regolazione, si consiglia di sostenere saldamente la testata della sega. Ciò faciliterà la rotazione della vite di regolazione.

Regolazione delle guide su binario (fig. L)

- Controllare regolarmente i binari per verificare che non abbiano gioco.
- Per ridurre il gioco, ruotare gradatamente in senso orario la vite di registro (62) e, al contempo, far scivolare avanti e indietro la testa della troncatrice.

Regolazioni per la modalità sega da banco**Passaggio da modalità troncatrice a sega da banco (fig. A1 & A2)**

- Fissare il banco (19) nella posizione più elevata.
- Collocare la lama in posizione di taglio trasversale a 0° con la leva di taglio obliquo (10) serrata (fig. A1).
- Allentare la manopola di bloccaggio del binario (18) con la testata della sega in posizione arretrata.
- Premere la leva di rilascio (3) per abbassare la testata, quindi premere il perno di bloccaggio (17).
- Montare la guida parallela (22) come illustrato più avanti.

Regolazione coltello apritaglio (fig. M1 & M2)

Affinché sia in posizione corretta, la parte superiore del coltello fenditore (20) deve trovarsi a non oltre 2 mm sotto il dente più alto della lama e il corpo del raggio deve distare dalle punte dei denti della lama non oltre 5 mm (fig. M1).

- Allentare i bulloni (63) che consentono il movimento del coltello fenditore verso l'alto e verso il basso (fig. M2).
- Far scorrere il coltello fenditore verso l'alto o verso il basso fino a raggiungere la posizione corretta.
- Serrare di nuovo saldamente i bulloni (63).

Montaggio e regolazione della guida parallela (fig. N1 - N4)

- Fare scorrere la staffa (64) verso destra o verso sinistra (fig. N1). La piastra di fermo si impegnerà sotto il bordo anteriore del piano.
- Fare scorrere la guida (22) contro la lama.
- Abbassare la leva (65) per fissare la guida in posizione.
- Controllare che la guida sia parallela alla lama.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare la manopola di regolazione (66), fissando la staffa della guida al supporto della guida (fig. N2).
- Regolare la guida in modo che sia parallela alla lama controllando la distanza tra la lama e la guida nella parte anteriore e posteriore della lama.

- Una volta effettuata la regolazione, serrare nuovamente la manopola di regolazione e controllare ancora una volta che la guida sia parallela alla lama.
- Verificare che l'indicatore (67) indichi zero sulla scala (fig. N3). Se l'indicatore non indica esattamente lo zero, allentare la vite (68), spostare l'indicatore finché non si legge 0 e stringere la vite.

La guida è reversibile: il pezzo da lavorare può essere guidato sulla faccia da 52 mm o su quella da 8 mm, per consentire l'uso di un'asta di spinta segnando pezzi sottili (fig. N4).

- Per l'impostazione su 8 mm, allentare la manopola di arresto (66) e far scivolare la guida (22) fuori dal supporto di serraggio (70).
- Ruotare la guida e bloccare nuovamente il supporto nella fessura, come mostrato (fig. N4).
- Per utilizzare l'altezza complessiva di 52 mm, far scivolare la guida nel supporto con il bordo largo in posizione verticale (fig. N1).

**AVVERTENZA:**

- Per consentire l'accesso all'asta guida pezzo tra la lama e la guida, utilizzare il profilo di rifilatura da 8 mm su pezzi sottili.
- L'estremità posteriore della guida dovrà risultare a livello con l'estremità anteriore del coltello fenditore.

Regolazione del piano della sega da banco (fig. A1, A2)

Il piano (19) scorre verso l'alto e verso il basso manualmente ed è fissato all'altezza desiderata mediante due pomelli di bloccaggio.

- Allentare i pomelli di bloccaggio del piano, sia quello principale (16) che quello ausiliario (4), senza rimuoverli.
- Regolare il piano all'altezza desiderata.
- Bloccare bene i pomelli di bloccaggio del piano. Prima serrare il pomello di bloccaggio (16), quindi serrare il piano in posizione con il pomello ausiliario (4).

Passaggio da modalità sega da banco a troncatrice (fig. A1 & A2)

- Bloccaggio del piano (19) nella posizione più alta
- Premere l'impugnatura di azionamento (2) ed estrarre il perno di bloccaggio (17), come illustrato.
- Rilasciare con cautela la pressione verso il basso e lasciare che la testa si sollevi fino alla massima altezza.

Prima di cominciare

- Montare il tipo di lama appropriato. Non utilizzare lame eccessivamente usurate. La velocità max. di rotazione dell'utensile non deve superare quella della lama della troncatrice.
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Lasciare che la lama esegua il taglio liberamente. Non forzarla.
- Prima di eseguire il taglio attendere che il motore elettrico abbia raggiunto il regime max.
- Accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.
- Fissare il pezzo da lavorare.
- Per quanto la troncatrice sia in grado di tagliare molti materiali non ferrosi oltre al legno, le presenti istruzioni d'uso fanno riferimento esclusivamente al taglio del legno. Gli stessi principi valgono per gli altri materiali. Non impiegare la troncatrice per tagliare materiali ferrosi (ghisa e acciaio) o per laterizi! Non usare mole abrasive!
- Durante il taglio dei materiali non ferrosi, utilizzare sempre una lama DEWALT adatta con un angolo di spoglia di -5°. Assicurarsi di fissare il materiale in posizione utilizzando un apposito morsetto.
- Assicurarsi di usare la tavola da taglio. Non azionare la troncatrice se la larghezza della scanalatura di taglio è superiore a 10 mm.
- Assicurarsi che il materiale da tagliare sia fissato in posizione in modo sicuro.
- Applicare all'utensile esclusivamente pressioni di leggera entità, e non esercitare pressione laterale sulla lama della sega.

- Evitare i sovraccarichi.
- Rimuovere sempre la polvere dalla macchina dopo l'uso per assicurarsi che la protezione inferiore funzioni correttamente.
- Quando si effettua il taglio del legno e dei prodotti in legno, collegare sempre un dispositivo di estrazione della polvere progettato in conformità alle normative riguardanti l'emissione di polvere.

USO**Istruzioni per l'uso**

AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Si pregano gli utenti del Regno Unito di osservare le "woodworking machines regulations 1974" e successivi emendamenti.

Assicurarsi che la macchina sia posizionata in modo da soddisfare le condizioni ergonomiche di altezza e stabilità del tavolo. Il luogo di installazione della macchina deve essere selezionato in modo che l'operatore abbia una buona visuale e abbastanza spazio libero attorno alla macchina da consentire la movimentazione del pezzo da lavorare senza limitazioni.

Per ridurre gli effetti delle vibrazioni, assicurarsi che la temperatura ambiente non sia troppo fredda, che la macchina e gli accessori siano mantenuti in modo adeguato e che le dimensioni del pezzo da lavorare siano adatte a questa macchina.

Accensione e spegnimento (fig. O)

L'interruttore on/off è provvisto di funzione di disinnesco in assenza di tensione: in caso di interruzioni della corrente, l'interruttore scatterà in posizione di disinserimento e dovrà essere deliberatamente reinserito.

- Per accendere la macchina, premere il tasto di avvio verde (71).
- Per spegnere la macchina, premere il tasto di arresto rosso (72).

Tagli principali della segatrice**Qualità di taglio**

L'uniformità di qualsiasi taglio dipende da numerose variabili, come ad es. il materiale da tagliare. Quando siano richiesti tagli particolarmente levigati per modanature e altri lavori di precisione, i migliori risultati si ottengono con una lama affilata (60 denti, in carburo) e con una velocità di taglio più bassa e uniforme.



AVVERTENZA: Accertarsi che il materiale non scivoli durante il taglio; bloccarlo saldamente in posizione. Prima di sollevare il braccio attendere sempre che la lama si arresti completamente. Se fibre di legno di piccole dimensioni continuano a staccarsi sul lato posteriore del pezzo di lavorazione, applicare un tratto di nastro adesivo protettivo sul legno nel punto in cui si deve eseguire il taglio. Segare attraverso il nastro adesivo, quindi rimuoverlo con cautela al termine dell'operazione.

Aspirazione polveri (fig. A5)

La macchina è dotata di un foro di 38 mm per l'estrazione delle polveri sul paralama superiore.

- Collegare un dispositivo di estrazione della polvere progettato in conformità alle normative riguardanti l'emissione di polvere, durante tutte le operazioni di taglio.

Funzionamento come troncatrice

E' pericoloso operare senza protezioni. Le protezioni devono essere sempre in posizione quando si effettuano tagli.

Operazioni generali

- In modalità troncatrice, la testa della sega risulta automaticamente bloccata nella posizione superiore di "riposo".
- Premendo la leva di sgancio della protezione si sblocca la testa della sega. Lo spostamento verso il basso della testa della sega fa arretrare il paralama mobile inferiore.
- Non tentate di impedire il ritorno della protezione alla posizione di riposo una volta ultimata l'operazione di taglio.
- La troncatrice D27111 è in grado di tagliare pezzi di 220 mm di larghezza per 90 mm di altezza. La troncatrice D27112 è in grado di tagliare pezzi di 285 mm di larghezza per 90 mm di altezza. Fare riferimento ai **dati tecnici** per le corrette capacità di taglio. La lunghezza del pezzo da lavorare non deve mai superare la larghezza della base senza un supporto adeguato. L'estremità del pezzo da lavorare non deve mai essere a meno di 160 mm dalla lama senza mezzi di fissaggio aggiuntivi.
- Durante l'uso, posizionare le mani a una distanza non inferiore a 160 mm dalla lama. Nel lavorare pezzi di dimensioni ridotte (inferiori a 160 mm sul lato sinistro o destro della lama), si raccomanda l'uso del morsetto opzionale.
- L'entità minima di asporto del materiale è di 10 mm.
- Per tagliare pezzi più lunghi della larghezza del piano, verificare che il pezzo sia stabile per tutta la sua lunghezza. Sostenere le parti sporgenti del pezzo secondo necessità, es. utilizzando la prolunga opzionale di sostegno.
- Per tagliare profili in PVC con sezione ad "U", utilizzate come supporto un blocchetto di legno a profilo complementare, da disporre al di sotto del pezzo da tagliare per ottenere il corretto livellamento di appoggio.

BLOCCAGGIO DEL PEZZO DI LAVORAZIONE (FIG. A3, W)



AVVERTENZA: un pezzo da lavorare che risulta fissato, bilanciato e fermo prima di un taglio, può risultare sbilanciato una volta completato il taglio. Un carico sbilanciato potrebbe far sbilanciare la troncatrice o qualsiasi cosa a cui essa possa essere fissata, come un piano o un banco di lavoro. Durante l'esecuzione di un taglio che potrebbe risultare sbilanciato, sostenere adeguatamente il pezzo da lavorare e assicurare che la troncatrice sia saldamente fissata a una superficie stabile. Potrebbero verificarsi lesioni personali.



AVVERTENZA: il piedino di serraggio deve rimanere fissato sopra la base della troncatrice ogni volta che viene utilizzato il morsetto. Serrare sempre il pezzo da lavorare alla base della troncatrice - non a qualsiasi altra parte dell'area di lavoro. Assicurarsi che il piedino di serraggio non sia fissato sul bordo della base della troncatrice.



ATTENZIONE: servirsi sempre di un morsetto di fissaggio per mantenere il controllo e ridurre il rischio di danni al pezzo e lesioni personali.

Utilizzare il morsetto di fissaggio del materiale (27) fornito in dotazione con la troncatrice. Altri supporti come morsetti a molla, morsetti a barra e morsetti a C potrebbero essere consigliabili per determinate dimensioni e forme di materiale.

PER MONTARE IL MORSETTO

1. Inserirlo nel foro dietro il guidapezzo. Il morsetto deve essere rivolto verso il retro della troncatrice. Assicurarsi che la scanalatura sull'asta di bloccaggio sia completamente inserita nella base della troncatrice. Se la scanalatura è visibile, il morsetto non sarà fermo.
2. Ruotare il morsetto di 180° verso il davanti della troncatrice.
3. Allentare la manopola per regolare il morsetto in su o in giù, quindi utilizzare la manopola di regolazione fine per serrare saldamente il pezzo da lavorare.

NOTA: Posizionare il morsetto sul lato destro della base durante il taglio obliquo. PRIMA DEI TAGLI DI FINITURA, EFFETTUARE SEMPRE ALCUNE CORSE IN ASSENZA DI ALIMENTAZIONE DI POTENZA IN MODO DA CONTROLLARE IL PERCORSO DELLA LAMA. ASSICURARSI CHE IL MORSETTO NON INTERFERISCA CON L'AZIONE DELLA TRONCATRICE O DELLE PROTEZIONI.

Taglio verticale a troncare (fig. A1 & P)

- Rilasciare la leva del taglio obliquo (10) e spingere il fermo del taglio obliquo (9).
- Innestare il fermo per taglio obliquo in posizione 0° e serrare la leva di bloccaggio per taglio obliquo.
- Posizionare il legno da tagliare contro il guidapezzo (6 & 13).
- Afferrare l'impugnatura di azionamento (2) e premere la leva di sbloccaggio della testa (3) per rilasciare quest'ultima.
- Attivare la macchina e attendere che la lama raggiunga la velocità massima.
- Premere la testa per consentire alla lama di eseguire il taglio nel legno e di penetrare nella tavola di taglio in plastica (8).
- Una volta completato il taglio, spegnere la macchina ed aspettare che la lama della troncatrice si fermi completamente prima di riportare la testa in posizione di riposo.

Esecuzione di un taglio a scorrere (fig. Q)

La guida a binario consente di tagliare pezzi più grandi, eseguendo un movimento di taglio a scorrere fuori-giù-indietro.

- Rilasciare la manopola di arresto della guida (18).
- Tirare la testa della troncatrice verso di sé e accendere l'elettrotensile.
- Abbassare la lama della troncatrice sul pezzo in lavorazione e spingere indietro la testa per completare il taglio.
- Procedere come descritto in precedenza.



AVVERTENZA:

- Non eseguire tagli scorrevoli su pezzi di dimensioni inferiori a 50 x 100 mm.
- Dopo avere completato i tagli scorrevoli, ricordare di bloccare la testa della troncatrice in posizione arretrata.

Taglio di pezzi piccoli (fig. K1 & K2)

È possibile regolare la parte superiore del lato sinistro della guida (13) e la parte mobile del lato destro della guida (6), per fornire il massimo supporto nel taglio di pezzi piccoli.

- Collocare la lama in posizione verticale.
- Allentare la manopola di plastica (58) di almeno 3 giri completi.
- Regolare la guida sinistra il più vicino possibile alla lama.
- Stringere saldamente la manopola.
- Allentare il bullone ad alette (60).
- Regolare la guida destra il più vicino possibile alla lama.
- Serrare il dado ad alette.

Taglio trasversale a squadra verticale (fig. A1 & R)

- Allentare la leva di taglio obliquo (10) e premere il fermo del taglio obliquo (9). Spostare il braccio verso sinistra o verso destra, nell'angolazione desiderata.
- Il fermo del taglio obliquo si posiziona automaticamente a 10°, 15°, 22,5°, 31,62° e 45° sia a sinistra che a destra, e a 50° a sinistra e 60° a destra. Qualora si desideri un qualsiasi angolo intermedio, tenere saldamente la testa e bloccarla serrando la leva per taglio obliquo.
- Prima di eseguire il taglio accertarsi sempre che la leva del taglio obliquo sia saldamente serrata.
- Procedere come indicato per il "Taglio trasversale rettilineo verticale".



AVVERTENZA: Quando si taglia in diagonale l'estremità di un pezzo di legno con un piccolo fuori taglio, posizionare il legno in modo che il fuori taglio sia dalla parte della lama con l'angolo più grande rivolto verso la battuta; cioè angolazione a sinistra, fuori taglio a destra – angolazione a destra, fuori taglio a sinistra

Tagli di sbieco (fig. A1, K1 & S)

Gli angoli inclinati si possono impostare da 48° a sinistra a 2° a destra e possono essere effettuati posizionando il braccio per taglio obliquo tra zero e 45° massimo a destra o a sinistra.

- Allentare la manopola di bloccaggio guidapezzo lato sinistro (58) e fare scorrere il più possibile verso sinistra la sezione superiore del guidapezzo lato sinistro (13). Allentare l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato (15) e impostare quest'ultimo come desiderato.
- Serrare saldamente l'impugnatura di bloccaggio per taglio inclinato (15).
- Procedere come indicato per il "Taglio trasversale rettilineo verticale".

Taglio composto

Questo tipo di taglio è una combinazione di taglio angolato e di taglio a sbieco.

- Impostate la posizione di taglio inclinato e quindi quella di taglio angolare.

Funzionamento come sega da banco

- Utilizzare sempre il coltello fenditore.
- Assicurarsi sempre che il coltello fenditore e la protezione della lama siano correttamente allineati.
- Accertarsi sempre che la troncatrice sia impostata su taglio inclinato 0° e saldamente serrata.



AVVERTENZA: Non tagliare metalli in questa modalità.

Taglio secondo la fibra (refilatura) (fig. T)

- Posizionare su 0° l'angolo per il taglio inclinato.
- Regolare l'altezza della lama. Per essere correttamente posizionata, la lama dovrà presentare la punta di tre denti al di sopra della superficie superiore del pezzo da lavorare. Assicurarsi che il piano della sega da banco sia fissato saldamente all'altezza desiderata.
- Posizionare la guida parallela alla distanza desiderata.
- Tenere il pezzo in lavorazione aderente al piano e contro la guida. Il pezzo deve essere mantenuto a circa 25 mm di distanza dalla lama.
- Tenere le mani lontane dal percorso della lama.
- Attivare la macchina e attendere che la lama raggiunga la velocità massima.
- Inserire lentamente il pezzo da lavorare sotto il paralama superiore, mantenendolo saldamente premuto contro la guida. Lasciare che i denti taglino, senza forzare il pezzo attraverso la lama. La velocità della lama deve essere mantenuta costante.
- Ricordare di usare l'asta guidapezzo (73) in prossimità della lama.
- Dopo aver terminato il taglio, spegnere la macchina, attendere che la lama si fermi e rimuovere il pezzo.

**AVVERTENZA:**

- Non spingere mai e non afferrare il lato libero o tagliato del pezzo in lavorazione.
- Quando si tagliano dei pezzi piccoli, servirsi sempre di un'asta guidapezzo.

Trasporto (fig. B)

- Per il trasporto della troncatrice, abbassare la testa e premere il perno di bloccaggio (17).
- Bloccare il piano (19) nella posizione più bassa. Bloccare la manopola di bloccaggio della guida con la testa della sega in posizione anteriore, bloccare il braccio per il taglio obliquo nell'angolo più a destra del braccio per taglio, fare scorrere il guidapezzo (13) completamente all'interno e bloccare la leva d'inclinazione (15) con la testa della sega in posizione verticale per rendere l'utensile il più compatto possibile.
- Per trasportare la troncatrice, utilizzare sempre gli incavi appositi (26) illustrati in fig. B.



AVVERTENZA: Trasportare sempre la macchina in modalità sega da banco e assicurarsi che la lama sia completamente coperta dalla protezione superiore. Non utilizzare alcuna protezione per trasportare la macchina.

MANUTENZIONE

Questo elettrotensile DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. L'uso prolungato in buone condizioni dipende dalla corretta manutenzione dell'utensile e dalla sua pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di infortuni, spegnere lo strumento e disconnettere la spina dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere qualunque accessorio, prima di regolare le impostazioni o durante le riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare infortuni.

- Qualora la lama della sega non si arrestasse in meno di 10 secondi dallo spegnimento, rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per un controllo.

**Pulizia**

Prima dell'uso, esaminare attentamente il portalama superiore, il portalama mobile inferiore e il tubo di estrazione della polvere, per verificarne il corretto funzionamento. Assicurarsi che i trucioli, la polvere o le particelle del pezzo da lavorare non provochino il blocco di una delle funzioni.

Nel caso in cui dei frammenti del pezzo da lavorare rimangano incastrati tra la lama della sega e i portalama, scollegare la macchina dalla corrente elettrica e seguire le istruzioni fornite nella sezione **Montaggio della lama della sega**. Rimuovere le parti incastrate e rimontare la lama della sega.



AVVERTENZA: soffiare via lo sporco e la polvere dall'alloggiamento principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporco sia all'interno che intorno alle prese d'aria. Indossare occhiali di protezione a norma e una maschera di protezione a norma quando si effettua questa procedura.



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire le parti non metalliche dello strumento. Queste sostanze potrebbero indebolire i materiali utilizzati per costruire tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e con un sapone delicato. Non lasciare mai che un liquido penetri all'interno dell'utensile e non immergere mai alcuna parte dell'utensile in un liquido.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, pulire la superficie della tavola a intervalli regolari.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, pulire il sistema di raccolta della polvere a intervalli regolari.

Pulizia e manutenzione del piano di taglio (fig. U)

Pulire regolarmente l'area sottostante la tavola di taglio.

Se la tavola di taglio è usurata, sostituirla.

- Rimuovere le viti (74) che fermano la tavola di taglio (8).
- Rimuovere la tavola di taglio e pulire l'area sottostante.
- Reinstallare i componenti della tavola di taglio e le viti.
- Serrare le viti a mano.
- Per regolare la tavola di taglio, procedere come segue:
- Tirare la testa verso il basso, finché la lama non impegna appena la scanalatura di taglio.
- Regolare ogni componente della tavola di taglio perché si adatti ai denti della sega.
- Stringere le viti.



Lubrificazione

Il presente elettroutensile non richiede ulteriori lubrificazioni. I cuscinetti del motore sono prelubrificati e stagni.

- Non usare olio o grasso per evitare di provocare accumuli di polvere o trucioli che potrebbero rivelarsi problematici.
- Pulite periodicamente con una spazzola asciutta i componenti sporchi di polvere e trucioli.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: poiché non sono stati testati con il prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da DEWALT con l'utensile potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di infortuni, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.

Supporto per pezzi lunghi (fig. A4)

- Sostenere sempre i pezzi lunghi.
- Per l'ottimizzazione dei risultati, impiegare la prolunga supporto lavorazione (28) (disponibile come optional presso il rivenditore) per estendere la larghezza della tavola della troncatrice. Sostenere i pezzi di lavorazione lunghi con un qualsiasi mezzo adeguato, come cavalletti o dispositivi analoghi, in modo da sostenerne le estremità.

Aspirazione polveri (fig. A5, V)



AVVERTENZA! Ove possibile, collegare un dispositivo di estrazione della polvere progettato in conformità alle normative riguardanti l'emissione di polvere.

- Il modello D27111 è predisposto per la porta di raccolta della polvere opzionale. Per l'installazione, si rimanda alle istruzioni relative alla porta di raccolta della polvere presenti al momento dell'acquisto.
- Il modello D27112 è predisposto e munito di porta per la raccolta della polvere.

Collegare un dispositivo per la raccolta della polvere progettato in conformità con i regolamenti vigenti in materia. La velocità dell'aria dei sistemi a collegamento esterno deve essere di 20 m/s \pm 2 m/s. La velocità deve essere misurata nel tubo di collegamento in corrispondenza del collegamento, con lo strumento collegato ma non in funzione.

LAME DELLA TRONCATRICE

UTILIZZARE SEMPRE LAME DA 305 mm CON FORI DEL MANDRINO DI 30 mm. LA VELOCITÀ NOMINALE DEVE ESSERE DI ALMENO 4000 RPM. Non utilizzare mai una lama di diametro inferiore o superiore. Non sarà possibile proteggerla adeguatamente. Utilizzare esclusivamente lame per il taglio trasversale. Non utilizzare lame progettate per la rifilatura rapida, lame composte o lame con angoli di fissaggio superiori a 10°.

DESCRIZIONE LAME		
APPLICAZIONE	DIAMETRO	DENTI
Lame per costruzioni (banco sottile con bordo anti-adesivo)		
Impieghi generici	305 mm	36
Lame per il taglio del legno (producono tagli uniformi e puliti)		
Tagli trasversali sottili	305 mm	60

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo www.2helpU.com.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.

TAFELBLAD-VERSTEKZAAG D27111/D27112

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		D27111	D27112
Spanning	V	230	230
Type		2	2
Opgenomen vermogen	W	1,500	1,600
Afgegeven vermogen	W	1,100	933
Max. snelheid zaagblad	min ⁻¹	2,950	3,300
Zaagbladdiameter	mm	305	305
Asgat	mm	30	30
Zaagbladdikte	mm	1,8	1,8
Dikte spouwmes	mm	2,0	2,0
Hardheid spouwmes		43 ± 5	43 ± 5
Stoptijd zaagblad	s	< 10,0	< 10,0
Gewicht	kg	26,5	24

Zaagcapaciteiten

Gebruik als verstekzaag			
Verstek (max. posities)	links	50°	50°
	rechts	60°	60°
Afschuining (max. posities)	links	48°	48°
	rechts	0°	0°
Maximale dwarszaagsnede-capaciteit op 90°/90°	mm	220 x 90	285 x 90
Max. breedte van de snede bij 45° verstek bij max. hoogte 90 mm	mm	155	201
Max. breedte van de snede bij 45° afschuining bij max. hoogte 50 mm	mm	220	285

Gebruik als tafelzaag			
Max. zaagdiepte	mm	0-51	0-51

L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	95,0	97,0
K _{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3,1	2,9
L _{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	107,0	109,0
K _{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3,0	3,1

Totale trillingswaarden (triax vectorsom) bepaald conform EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Vibratie-emissiewaarde a _h			
a _h =	m/s ²	1,3	1,3
Meetonzekerheid K =	m/s ²	1,5	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 61029 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkPAtronen.

Zekeringen:

Europa	230 V-gereedschap	10 ampère, stroomnet
--------	-------------------	----------------------

OPMERKING: Dit toestel is bedoeld voor aansluiting op een stroomvoorzieningssysteem met een maximale toegestane systeemimpedantie Z_{max} van 0,32 Ω op het interfacepunt (elektriciteitskast) van de voorziening van de gebruiker.

De gebruiker moet ervoor zorgen dat dit toestel alleen wordt aangesloten op een elektriciteitssysteem dat aan bovengemeld vereiste voldoet. Indien nodig kan de gebruiker het elektriciteitsbedrijf vragen naar de systeemimpedantie op het interfacepunt.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



D27111/D27112

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG; EN 61029-1; EN 61029-2-11

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

H. Jopsman

Horst Grossmann
 Vice President Engineering and Product Development
 DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
 D-65510, Idstein, Duitsland
 01.01.2012

Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Wanneer u gebruik maakt van elektrisch gereedschap, is het belangrijk dat u zich altijd houdt aan elementaire veiligheidsmaatregelen om de kans op brand, elektrische schok en lichamelijk letsel te verkleinen, met inbegrip van de onderstaande maatregelen.

Lees al deze instructies voordat u dit product tracht te bedienen en bewaar deze instructies.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

Algemene veiligheidsregels

1. Zorg voor een openruimte werkomgeving.

Rommelige plaatsen en werkbanken werken letsel in de hand.

2. Houd rekening met de omgeving van de werkplek.

Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Houd de werkplek goed verlicht (250–300 Lux). Gebruik het gereedschap niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, bijv. in de buurt van brandbare vloeistoffen en gassen.

3. Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.

Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken (bijvoorbeeld pijpen, radiatoren, kooktoestellen en koelkasten). Bij gebruik van het gereedschap onder extreme omstandigheden (bijvoorbeeld hoge luchtvochtigheid, als er metaalslijpsel wordt geproduceerd enz.) kan de elektrische veiligheid worden verbeterd door een scheidingstransformator of een (F) aardlekschakelaar te plaatsen.

4. Houd andere mensen uit de buurt.

Laat niet toe dat personen, vooral kinderen, die niet bij het werk zijn betrokken het gereedschap of het verlengsnoer aanraken en houd ze uit de buurt van de werkplek.

5. Berg ongebruikt gereedschap op.

Wanneer het gereedschap niet gebruikt wordt, moet het op een droge plek bewaard worden en veilig opgeborgen zijn, buiten het bereik van kinderen.

6. Forceer het gereedschap niet.

Het zal de taak beter en veiliger uitvoeren wanneer het op de bedoelde wijze wordt gebruikt.

7. Maak gebruik van het juiste gereedschap.

Gebruik geen licht gereedschap om het werk van zware machines uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is; gebruik bijvoorbeeld cirkelzagen niet om boomtakken of houtblokken te zagen.

8. Draag geschikte kleding.

Draag geen loszittende kleding of juwelen, want deze kunnen vast komen te zitten in bewegende delen. Schoenen met profielzolen zijn aanbevolen wanneer u buitenshuis werkt. Houd lang haar bijeen.

9. Gebruik beschermend materiaal.

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof of rondvliegende deeltjes vrijkomen. Draag ook een hittebestendige schort indien deze deeltjes heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

10. Sluit voorziening voor stofafvoer aan.

Als er hulpmiddelen zijn geleverd voor de aansluiting van voorzieningen voor afvoer en opvang van stof, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11. Gebruik het snoer niet verkeerd.

Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen. Draag het gereedschap nooit aan het snoer.

12. Zeker het werkstuk.

Gebruik waar mogelijk klemmen of een bankschroef om het te bewerken deel vast te zetten. Dit is veiliger dan wanneer u uw handen gebruikt en bovendien kunt u de machine dan met beide handen bedienen.

13. Zorg voor een veilige houding.

Zorg altijd voor een juist, stabiele houding.

14. Onderhoud gereedschap met zorg.

Houd zaagwerktuigen scherp en schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg aanwijzingen voor het smeren en verwisselen van hulpstukken. Inspecteer het gereedschap regelmatig en laat het repareren door een bevoegde reparatieservice als het is beschadigd. Houd handgrepen en schakelaars droog, schoon en vrij van olie en vet.

15. Trek de stekker van het gereedschap altijd uit het stopcontact.

Haal de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt en wanneer u onderhoud aan de machine uitvoert of accessoires als bladen, boren en snijstukken verwisselt.

16. Verwijder stel- en moersleutels.

Maak er een gewoonte van om te controleren dat de stel- en moersleutels zijn verwijderd voordat u het gereedschap gebruikt.

17. Vermijd onbedoeld inschakelen.

Draag het gereedschap niet met een vinger op de schakelaar. Zorg ervoor dat het gereedschap uit staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

18. Maak gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik.

Controleer voor gebruik de verlengkabel en vervang deze als die beschadigd is. Gebruik, wanneer het gereedschap buiten wordt gebruikt, alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik en als zodanig zijn gemarkeerd.

19. Blijf alert.

Kijk wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of wanneer u drugs of alcohol hebt gebruikt.

20. Controleer op beschadigde onderdelen.

Controleer voor gebruik het gereedschap en het stroomsnoer zorgvuldig om vast te stellen dat het op juiste wijze werkt en de bedoelde taken uitvoert. Controleer of bewegende delen zich in de juiste positie bevinden en goed zijn bevestigd, of er defecte onderdelen zijn, of ze juist zijn gemonteerd en of er sprake is van andere zaken die bediening kunnen beïnvloeden. Een beschermstuk of ander onderdeel dat is beschadigd dient op de juiste wijze te worden vervangen of gerepareerd door een bevoegde reparatieservice, tenzij in de handleiding anders wordt aangegeven. Laat een bevoegde reparatieservice defecte schakelaars vervangen. Gebruik het gereedschap niet als de aan-/uitschakelaar niet naar behoren werkt. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren.



WAARSCHUWING! Het gebruik van een accessoire of hulpstuk of het uitvoeren van werkzaamheden met dit gereedschap buiten wat is aanbevolen in deze instructiehandleiding, kan risico op persoonlijk letsel met zich meebrengen.

21. Laat uw gereedschap repareren door een bevoegd persoon.

Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen die gebruikmaken van originele reserveonderdelen; dit kan anders resulteren in aanzienlijk gevaar voor de gebruiker.

Aanvullende Veiligheidsregels voor Tafelverstekzagen

- Deze machine is voorzien van een speciaal geconfigureerd netsnoer (type M-bevestiging). Als het netsnoer beschadigd is of op een andere wijze niet goed werkt, moet het worden vervangen door de fabrikant of door een officieel servicecentrum.
- Het is belangrijk dat alle vergrendelingsknoppen en klemhandgrepen vastzitten voordat u een bedieningshandeling start.
- Werk nooit met de zaag als de beschermkappen niet op hun plaats zitten, dit is vooral belangrijk na het overschakelen op een andere stand. Houd de beschermkappen in een goede werkende staat en zorg voor goed onderhoud.

- Plaats nooit één van uw handen in de buurt van het zaagblad wanneer de zaag is aangesloten op de stroomvoorziening.
- Probeer nooit een machine die loopt, snel te stoppen door een stuk gereedschap of een ander voorwerp tegen het zaagblad te houden; door dat te doen kunt u onbedoeld ernstige ongelukken veroorzaken.
- Raadpleeg de instructiehandleiding voordat u een accessoire gebruikt. Onjuist gebruik van een accessoire kan schade veroorzaken.
- Selecteer het juiste zaagblad voor het materiaal dat u wilt zagen.
- Controleer dat de snelheid die op het zaagblad wordt vermeld, ten minste gelijk is aan de snelheid die op typeplaatje wordt vermeld.
- Draag geschikte handschoenen wanneer u met het zaagblad en ruwe materialen werkt.
- Controleer vóór gebruik dat het zaagblad goed is gemonteerd.
- Het is belangrijk dat het zaagblad in de juiste richting draait. Houd het zaagblad scherp.
- Gebruik geen zaagbladen met een grotere of kleinere diameter dan wordt aanbevolen. Gebruik geen tussenringen om het zaagblad passend te maken voor de as. Raadpleeg de **technische gegevens** voor de juiste maten van het zaagblad. Gebruik alleen de zaagbladen die worden opgegeven in deze handleiding, en die voldoen aan EN 847-1.
- U kunt overwegen speciaal ontworpen zaagbladen toe te passen die minder lawaai maken.
- Gebruik geen zaagbladen die zijn vervaardigd van HIGH-SPEED STAAL (HSS);
- Gebruik geen zaagbladen die beschadigd, gescheurd of vervormd zijn;
- Til het zaagblad uit de zaagsnede in het werkstuk voordat u de schakelaar loslaat.
- Zet niet iets vast tegen de ventilator om de motoras vast te zetten.
- De zaagbladbeschermer op uw zaag zal automatisch omhoog gaan wanneer de arm zakt, de kap zal over het zaagblad zakken wanneer de arm wordt opgetild. U kunt de beschermer met de hand omhoog brengen wanneer u zaagbladen monteert of verwijdert of als u de zaag wilt inspecteren. Breng nooit de zaagbladbeschermer met de hand omhoog als de zaak niet is uitgeschakeld.
- Houd de werkplek rond de machine opgeruimd en vrij van losse materialen, zoals zaagsel en spaanders.
- Controleer zo nu en dan dat de luchtsleuven van de motor schoon zijn en dat er geen spaanders in zitten.
- Trek de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u onderhoudswerk uitvoert of het zaagblad verwisselt.
- Monteer wanneer mogelijk de machine altijd op een werkbank.
- Pas, wanneer u zaagt in verstek, schuin of samengesteld in verstek, het glijdende verstekscherm aan zodat een juiste vrije ruimte voor de applicatie gewaarborgd is.
- Verwijder niet spaanders of andere gedeelten van het werkstuk uit het zaaggebied, terwijl de zaag loopt.
- Controleer voordat u met het werk begint dat de machine op een vlak oppervlak met voldoende stabiliteit is geplaatst.
- Zaag nooit een lichte legering, vooral niet magnesium.
- Gebruik geen schurende schijven of diamantschijven.
- In het geval van een ongeval of van storing van de machine moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Rapporteer de storing en breng een geschikte aanduiding op de machine aan zodat andere mensen niet proberen de niet (goed) functionerende machine te gebruiken.
- Wanneer het zaagblad is geblokkeerd als gevolg van abnormale aanvoerdruk tijdens het zagen, zet de machine dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder het werkstuk en zorg voor vrijloop van het zaagblad. Zet de machine aan start de zaagwerkzaamheden weer met verminderde aanvoerdruk.
- Het is belangrijk dat u altijd links of rechts van de zaaglijn staat.
- Zorg voor voldoende algemene en plaatselijke verlichting
- Zorg ervoor dat de gebruiker voldoende getraind is in het gebruik, de aanpassing en de bediening van de machine.
- Schakel de machine uit wanneer u deze zonder toezicht achterlaat.
- Sluit de zaag aan op een stofopvangapparaat wanneer u hout zaagt. Houd altijd rekening met factoren die van invloed zijn op de blootstelling aan stof, zoals:
 - type materiaal dat moet worden bewerkt (spaanplaat produceert meer stof dan hout);
 - juiste afstelling van het zaagblad;
 - controleer dat de lokale afzuiging en ook kappen, schermen en kokers goed zijn afgesteld;
 - stofafzuiging met luchtsnelheid van niet minder dan 20 m/s
- Het is belangrijk dat alle zaagbladen en flenzen schoon zijn en dat de terugvallende zijden van de kraag tegen het zaagblad zitten. Draai de moer van de spandoorn stevig vast.
- Gebruik alleen zagen die scherp zijn en goed onderhouden zijn.
- Probeer niet de zaag te gebruiken op een andere spanning dan die is aangeduid.
- Breng geen smeermiddelen op het zaagblad aan terwijl het loopt.
- Laat geen personen achter de machine staan.
- Monteer, voor uw eigen veiligheid, wanneer de situatie dat toelaat, de machine op een werkbank met bouten van een diameter van 8 mm en een lengte van 80 mm.

Aanvullende Veiligheidsregels voor Tafelzaagstand

- Vervang de tafelinzet wanneer deze versleten is.
- Pas, als u met de zaag verticale rechte zaagsneden maakt, de stand van het schuivende scherm goed aan zodat een vrije ruimte van 5 mm tussen het zaagblad en het scherm gewaarborgd is.
- Gebruik uw zaag nooit zonder de tafelinzet.
- Zaag nooit wanneer het spouwmes en/of de bovenste beschermkap zijn verwijderd.
- Gebruik altijd de aanduwstok. Zaag nooit werkstukken kleiner dan 30 mm.
- Zonder aanvullende ondersteuning is de machine bedoeld voor een maximaal werkstukformaat van:
 - Hoogte 51 mm bij breedte 500 mm bij lengte 700 mm
 - Langere werkstukken moeten worden ondersteund door een geschikte aanvullende tafel.
- Het spouwmes mag niet dikker zijn dan de breedte van de zaagsnede van het zaagblad en niet dunner dan de body van het zaagblad.
- Let erop dat het zaagblad in de juiste richting draait en dat de tanden naar de voorzijde van de zaagbank wijzen.
- Let erop dat alle klemhandgrepen vastzitten voordat u een bedieningshandeling start.
- Controleer dat het spouwmes is afgesteld op de juiste afstand van het zaagblad - maximaal 5 mm.
- Houd uw handen uit het pad van het zaagblad.
- Trek de stekker van de zaag uit stopcontact voordat u zaagbladen verwisselt of onderhoud verricht.
- Gebruik te allen tijden een aanduwstok en plaats uw handen tijdens het zagen nooit dichterbij dan op 150 mm van het zaagblad.
- Reik nooit achter het zaagblad langs.
- Houd de aanduwstok altijd op dezelfde plaats wanneer u hem niet gebruikt.
- Ga niet op de machine staan.
- Tijdens transport is het belangrijk dat het bovenste gedeelte van het zaagblad bedekt is, bijv. met de beschermkap.
- Gebruik de bovenste beschermkap niet om de machine vast te pakken of te transporteren.
- Stel het schuivende scherm goed af zodat het niet in contact komt met de bovenste beschermkap.
- Zorg ervoor dat de werktafel stevig vaststaat.
- Gebruik de zaag niet voor het zagen van ander materiaal dan hout.
- Sleuven, sponningen en groeven zagen is niet toegestaan.

- Zorg ervoor dat de arm stevig vastzit wanneer u de zaag als tafelzaag gebruikt. Gebruik de machine alleen wanneer de zaagbank in horizontale stand staat.



Wanneer u de zaag als tafelzaag gebruikt, zorg er dan voor dat de bovenste en onderste beschermkappen op hun plaats zitten en goed werken. Gebruik de machine nooit wanneer de zaagbank niet in horizontale stand staat.

Gebruik als verstekzaag

- Controleer dat de arm stevig is vastgezet wanneer u schuine zaagsneden uitvoert.
- Voer nooit schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uit wanneer de machine loopt en de zaagkop niet in de ruststand staat.
- Zorg ervoor dat het bovenste gedeelte van het zaagblad stevig is vastgezet op de gekozen hoogte. Verwijder nooit de bovenste bescherming van het zaagblad wanneer u de zaag als verstekzaag gebruikt.
- Zaag nooit werkstukken korter dan 160 mm.
- Zonder aanvullende ondersteuning is de machine bedoeld voor een maximaal werkstukformaat van:

D27111

- Hoogte 90 mm bij breedte 220 mm bij lengte 550 mm

D27112

- Hoogte 90 mm bij breedte 285 mm bij lengte 550 mm
- Langere werkstukken moeten worden ondersteund door een geschikte aanvullende tafel.

- Klem het werkstuk altijd stevig vast.



Wanneer u de zaag als verstekzaag gebruikt, is het belangrijk dat de bovenste beschermkap op zijn plaats zit en goed werkt. Controleer dat de zaagbank in de hoogste positie staat.



Houd u bij het maken van een schuifzaagsnede in verstekzaagmodus aan de instructies onder "Het maken van een schuifzaagsnede".



Draagpunt.

POSITIE DATUMCODE [AFB. (FIG.) A2]

De datumcode (76), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2012 XX XX

Jaar van fabricage

Overige gevaren

De volgende gevaren zijn inherent aan het gebruik van deze zaagmachines:

- verwonding door het aanraken van roterende delen

Ondanks toepassing van de veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan, en wel met name:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeeltes van het zaagblad.
- Gevaar voor verwonding bij het verwisselen van het zaagblad.
- Gevaar voor beklemming van vingers bij het openen van de afdekkap.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukehout.
- Risico van letsel veroorzaakt door onderdelen van het werkstuk die naar omstanders worden geslingerd.
- Risico van ongelukken veroorzaakt door rondvliegende metaaldeeltjes als u in de parallelgeleiding zaagt.
- Brandgevaar wegens extreme stofconcentratie als de machine niet geregeld schoongemaakt wordt.
- Risico van ongecontroleerde situaties bij gebruik in een omgevingstemperatuur onder -10 °C of boven +45 °C.

De volgende factoren zijn van invloed op geluidsproductie:

- het te zagen materiaal
- het type zaagblad
- toevoerkraft

De volgende factoren zijn van invloed op blootstelling aan stof:

- versleten zaagblad
- stofafzuiginstallatie met luchtsnelheid minder dan 20 m/s
- werkstuk niet exact geleid

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Waarschuwing voor veilig gebruik



Lees voor het gebruik de handleiding

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Tafelblad-verstekzaag
- 1 Zaagblad
- 1 Parallelgeleider
- 1 Bovenste beschermkap
- 1 Duwstok
- 1 Stofopvangpoort (fig. V)
- 1 T30 Torx-sleutel
- 1 T40 Torx-sleutel
- 1 Materiaalklem
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (afb. A1 - A4)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

Afb. A1

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Bedieningshendel
- 3 Zaagkop-ontgrendeling
- 4 Extra vergrendelknop zaagtafel
- 5 Beweegbare beschermkap voorkant
- 6 Parallelgeleiding rechts
- 7 Vaste tafel
- 8 Sleufplaat
- 9 Verstekgrendel
- 10 Verstekhendel
- 11 Draaitafel/verstekarm
- 12 Verstekschaal
- 13 Parallelgeleiding links

- 14 Schaal voor afschuivingsinstelling
- 15 Klemhendel voor schuivinstelling
- 16 Vergrendelknop zaagtafel
- 17 Vergrendelingsstift zaagkop
- 18 Vergrendelknop geleiderail

Afb. A2

- 19 Zaagtafel
- 20 Spouwmes
- 21 Bovenste beschermkap
- 22 Parallelgeleider
- 23 Locatie duwstok
- 24 Beweegbare beschermkap achterkant
- 25 Montagegaten hulpstuk
- 26 Handvat
- 76 Datumcode

Opties

Afb. A3

- 27 Materiaalklem

Afb. A4

- 28 Onderstel

GEBRUIKSDOEL

Uw D27111/D27112 tafolverstekzaag is ontworpen voor professionele toepassingen. Deze uiterst nauwkeurig werkende machine kan gemakkelijk en snel worden ingesteld op afkorten, afschuiven, verstekzagen of samengesteld verstekzagen.

Deze unit is ontworpen voor gebruik met een carbidepuntzaag met een nominale zaagbladdiameter van 305 mm voor professionele toepassingen.

NIET GEBRUIKEN bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze tafolverstekzagen zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT NIET kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.



WAARSCHUWING! Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor zij is bedoeld

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.

D27111

Deze machine valt in de klasse II-constructie: daarom is een (geaarde) geleidingsaansluiting verplicht.

D27112



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 61029; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT servicedienst.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleider grootte is 1,5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

MONTAGE



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Uitpakken (afb. B)

- Verwijder de verpakkingsmaterialen zorgvuldig van de zaagmachine.
- Zet de vergrendelknop (18) vrij en duw de zaagkop naar achteren om hem in de achterste positie te vergrendelen.
- Zet de tabel (19) in de hoogste stand vast.
- Druk de bedieningshendel (2) omlaag en trek aan vergrendelpin (17), zoals afgebeeld.
- Verminder de druk langzaam en laat de kop geheel omhoogkomen.

Werkbankmontage (afb. C)

- Er zit gaten (36) in alle vier de voetjes zodat montage op een werkbank gemakkelijk is. Er zijn gaten van twee verschillende afmetingen voor gebruik van bouten van verschillende maten. Gebruik één van de gaten; het is niet nodig beide te gebruiken. Geadviseerd wordt bouten met een diameter van 8 mm en een lengte van 80 mm te gebruiken. Monteer uw zaag altijd stevig zodat beweging wordt voorkomen. Voor een betere draagbaarheid kunt u het gereedschap monteren op een stuk multiplex van een dikte van 12,5 millimeter of meer, wat u vervolgens op uw werkbank kunt klemmen of kunt meenemen naar andere locaties en daar weer kunt vastklemmen.
- Wanneer de zaagmachine op multiplex wordt bevestigd, zorg er dan voor dat de schroeven niet aan de onderkant van het hout uitsteken. Het multiplex moet geheel tegen het blad van de werkbank aanliggen. Bij het klemmen op elk ander oppervlak moeten de plaatsen van de bevestigingsgaten worden gebruikt om te klemmen. Klemmen op een ander punt zal het werken met de zaagmachine bemoeilijken.
- Om aanlopen en onnauwkeurigheid te voorkomen, mag het bevestigingsblad niet krom of oneffen zijn. Als de zaagmachine op het werkblad wankelt, plaats dan een dun stukje materiaal onder één van de voeten tot de machine stevig op het werkblad staat.

Opslaan van het bevestigingsgereedschap (afb. D)

De volgende hulpstukken worden bij de machine geleverd:

- 1 T30 Torx-sleutel (37)
- 1 T40 Torx-sleutel (38)

- Denk erom dat u het gereedschap altijd opruimt na gebruik voor assemblage of afstelling.

De bovenste zaagbladbeschermkap monteren (afb. E)

De bovenste zaagbladbeschermkap (21) is bedoeld voor een snelle en gemakkelijke bevestiging op het spouwmes (20) wanneer de machine eenmaal is ingesteld als tafelzaag.

- Draai de bout (39) los en laat de moer (40) in het inbusholte zitten.
- Houd, terwijl u de beschermkap verticaal houdt, de sleuf in de achterzijde van de beschermkap tegenover het spouwmes.
- Laat de beschermkap over het spouwmes (20) zakken en let er daarbij op dat de schacht van de bout in de uitsparing komt.
- Draai de beschermkap in een horizontale stand zodat de beschermkap wordt vergrendeld op het spouwmes.
- Steek de bout (39) in het gat en draai vast met behulp van de speciale torx-sleutel.

Monteren van het zaagblad (afb. D & F1 - F5)



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING: De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.



WAARSCHUWING: Controleer na het bevestigen of terugplaatsen van het blad dat het blad volledig is bedekt door de beschermkap.



WAARSCHUWING! Bedenk dat het zaagblad alleen op de voorgeschreven manier moet worden vervangen. Gebruik alleen zaagbladen die worden aangeduid bij **Technische Gegevens**; Cat. nr.: Geadviseerd wordt DT4350 te gebruiken.

Voor het plaatsen van een nieuw zaagblad moet de tafel worden afgesteld in de hoogste positie en de zaagkop in de hoogste stand worden gezet.

D27111

- Steek de T30 Torx-sleutel (37) door het gat (42) in de kast en in het uiteinde van de as (afb. F1). Plaats de T40 Torx-sleutel (38) in zaagbladvergrendelingsschroef (43) (fig. F3).
- De vergrendelingsschroef van het zaagblad heeft linkse schroefdraad, draai de schroef dus los door sleutel stevig vast te houden en naar rechts te draaien.
- Maak de onderste beschermkap (5 & 23) los door de hoofdontgrendelingshendel (3) in te drukken, breng daarna de onderste beschermkap zover mogelijk omhoog (afb. F4).
- Verwijder de vergrendelingsschroef van het zaagblad (43) en de buitenste kraag van de spandoorn (44) (afb. F5).
- Controleer dat de binnenste flens en beide zijden van het zaagblad schoon en vrij van stof zijn.
- Plaats het zaagblad (45) op de zaagbladadapter (46) die tegen de binnenste kraag van de spandoorn (47) is gemonteerd, en let er daarbij op dat de tanden van de onderste rand van het zaagblad naar de achterzijde van de zaag wijzen (weg van de gebruiker).
- Breng voorzichtig het zaagblad op zijn plaats en laat de onderste beschermkap van het zaagblad los.
- Plaats de buitenste kraag van de spandoorn weer.
- Draai de vergrendelingsschroef (43) van het zaagblad aan door deze naar links te draaien terwijl u de Torx-sleutel stevig vasthoudt met uw andere hand.
- Berg de Torx-sleutel weer op (afb. D).

D27112

- Vergrendel het zaagblad op zijn plaats door op de asvergrendelingsknop (75) te drukken (afb. F2).
- Steek de T40 Torx-sleutel (38) in zaagbladvergrendelingsschroef (43) (fig. F3).
- De vergrendelingsschroef van het zaagblad heeft linkse schroefdraad, draai de schroef dus los door sleutel stevig vast te houden en naar rechts te draaien.
- Maak de onderste beschermkap (5 & 23) los door de hoofdontgrendelingshendel (3) in te drukken, breng daarna de onderste beschermkap zover mogelijk omhoog (afb. F4).
- Verwijder de vergrendelingsschroef van het zaagblad (43) en de buitenste kraag van de spandoorn (44) (afb. F5).
- Controleer dat de binnenste flens en beide zijden van het zaagblad schoon en vrij van stof zijn.
- Plaats het zaagblad (45) op de zaagbladadapter (46) die tegen de binnenste kraag van de spandoorn (47) is gemonteerd, en let er daarbij op dat de tanden van de onderste rand van het zaagblad naar de achterzijde van de zaag wijzen (weg van de gebruiker).

- Breng voorzichtig het zaagblad op zijn plaats en laat de onderste beschermkap van het zaagblad los.
- Plaats de buitenste kraag van de spandoorn weer.
- Draai de vergrendelingsschroef (43) van het zaagblad aan door deze naar links te draaien terwijl u de asvergrendelingsknop vasthoudt.
- Berg de Torx-sleutel weer op (afb. F2).

Instellingen



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Afstellen van het zaagblad (afb. F5)

Als er tijdens het opstarten en uitlopen een slag in het blad zit, pas deze dan als volgt aan.

- Draai de schroef van de askraag (44) los en draai het blad (45) een kwartslag.
- Draai de schroef weer vast en controleer of er een slag in het blad zit.
- Herhaal deze stappen tot de slag in het blad is verdwenen.

Montage voor verstekzaagmodus

Deze verstekzaagmachine is in de fabriek nauwkeurig afgesteld. Als zij als gevolg van het transport of om andere redenen toch opnieuw moet worden afgesteld, dient dit te gebeuren zoals hieronder beschreven. De instelling zou nu niet meer moeten verlopen.

Controleren en instellen van het zaagblad t.o.v. de parallelgeleiding (afb. G1 - G4)

- Maak de verstekhendel (10) los en druk de verstekgrendel (9) in om de verstekarm (11) vrij te geven.
- Draai de verstekarm totdat deze in de stand 0° verstek wordt vergrendeld. Maak de hendel niet vast.
- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf (48) valt.
- Plaats een winkelhaak (49) tegen de parallelgeleiding links (13) en het zaagblad (45) (afb. G3).



WAARSCHUWING: Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de schroeven (50) los en beweeg de verstekarm met verstekschaal naar links of naar rechts, totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en de parallelgeleiding 90° bedraagt.
- Draai de schroeven (50) weer vast. Let hierbij nog niet op de uitlezing van de verstekwijzer.

Instellen van de verstekwijzer (afb. G1, G2 & H)

- Maak de verstekhendel (10) los en druk de verstekgrendel (9) in om de verstekarm (11) vrij te geven.
- Beweeg de verstekarm om de verstekwijzer (51) in de nulpositie te brengen, zoals afgebeeld in afb. H.
- Laat de verstekvergrendeling in de juiste positie klikken door de verstekarm langs de nulstand te draaien, terwijl de verstekhendel nog niet vastgezet is.
- Kijk naar de wijzer (51) en de verstekschaal (12). Als de wijzer niet exact nul aanwijst, draai dan de schroef (52) los, beweeg de wijzer zodat hij 0° aangeeft en draai de schroef vast.

Instellen van de verstekvergrendel/blokkeerstang (afb. I)

Als het onderstel van de zaag kan worden bewogen terwijl de verstekhendel (10) vergrendeld is, dan moet de verstekvergrendel/blokkeerstang (53) worden afgesteld.

- Zet de verstekhendel (10) los.
- Zet de verstekvergrendel/blokkeerstang (53) volledig vast met behulp van een schroevendraaier (54). Draai de stang vervolgens een kwartslag linksom.
- Controleer of de tafel niet beweegt wanneer de verstekhendel (10) is vastgezet op een willekeurige (niet voorafingestelde) hoek.

Controleren en instellen van het zaagblad t.o.v. het tafelblad (afb. J1 - J4)

- Draai de afschuinklemknop (15) los.
- Duw de zaagkop naar rechts om te controleren of deze volledig verticaal staat en zet de afschuinklemhendel vast.
- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf (48) valt.
- Plaats een winkelhaak (49) op de zaagtafel en tegen het zaagblad (45) (afb. J2).



WAARSCHUWING: Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Maak de afschuinklemknop (15) los en draai de aanslagschroef verticale-positieafstelling (55) in of uit totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en het tafelblad 90° bedraagt.
- Als de stand van de afschuinwijzer (56) op de afschuinschaal (14) ongelijk is aan 0, draai dan de borgschroef (57) los en stel de wijzer op 0 in.

Instellen van de parallelgeleiding (afb. K1 & K2)

Het bovenste deel van de linker parallelgeleiding kan naar links worden bijgesteld. Zo kan ruimte worden gemaakt om de zaag tot de maximale verstekpositie van 45° te kunnen draaien. Om de parallelgeleiding (13) in te stellen:

- Draai de plastic knop (58) los en beweeg de parallelgeleiding naar links.
- Voer een test uit met UITgeschakelde zaag en kijk hoe groot de beschikbare ruimte is. Zet de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad, zonder de op- en neerwaartse beweging van de zaagarm te belemmeren. Zo wordt het werkstuk optimaal gesteund.
- Draai de knop stevig aan.



WAARSCHUWING: De geleidegroef (59) van de parallelgeleiding kan verstopt raken met zaagsel. Gebruik een stokje of wat lage-drukluucht om deze groef schoon te maken.

Het beweegbare deel van de rechter parallelgeleiding kan worden bijgesteld om optimale ondersteuning van het werkstuk in de buurt van het zaagblad te bieden. Zo kan de zaag tot de maximale verstekpositie van 45° draaien. De schuifafstand is beperkt door aanslagen in beide richtingen. Om de parallelgeleiding (6) in te stellen:

- Draai de vleugelmoer (60) los om de parallelgeleiding (6) vrij te zetten.
- Beweeg de parallelgeleiding naar links.
- Voer een test uit met UITgeschakelde zaag en kijk hoe groot de beschikbare ruimte is. Zet de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad, zonder de op- en neerwaartse beweging van de zaagarm te belemmeren. Zo wordt het werkstuk optimaal gesteund.
- Draai de vleugelmoer (60) vast om de parallelgeleiding op zijn plaats vast te zetten.

Controleren en instellen van de afschuinhoek (afb. J1, J5 & K1)

- Draai de klemknop van de linker parallelgeleiding (58) los en beweeg het bovenste deel van de linker parallelgeleiding zo ver mogelijk naar links.

- Draai de afschuinklemknop (15) los en beweeg de zaagkop naar links. Dit is de 45° afschuinpositie.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de stopschroef (61) naar binnen of buiten totdat de wijzer (56) 45° aanwijst.



WAARSCHUWING: Ijdens het uitvoeren van deze aanpassing is het verstandig om het gewicht van de zaagkop af te halen door deze vast te houden. Hierdoor kan de stelschroef gemakkelijker worden gedraaid.

Instellen van de railgeleiding (afb. L)

- Controleer de rails regelmatig op speling.
- Draai de instelschroef (62) geleidelijk rechtsom om de speling te verminderen terwijl de zaagkop naar voren en achteren wordt geschoven.

Afstellingen voor gebruik als tafelzaag

Omstellen van verstekzaag tot tafelzaag (afb. A1 & A2)

- Vergrendel de tafel (19) in de hoogste positie.
- Plaats het zaagblad in 0° afkortstand met de verstekhendel (10) vastgedraaid (afb. A1).
- Zet de vergrendelknop van de geleiderail (18) vast met de zaagkop in de achterste stand.
- Druk de kopontgrendelingshendel (3) omlaag om de kop omlaag te brengen en druk de vergrendelpen in (17).
- Bevestig de parallelgeleiding (22) zoals hieronder beschreven.

Instellen van het spouwmes (afb. M1 & M2)

De juiste positie van de bovenkant van het spouwmes (20) is niet meer dan 2 mm onder de hoogste tand van het blad en met het lichaam van de straal maximaal 5 mm van de uiteinden van de tanden van het zaagblad (afb. M1).

- Maak de bouten (63) los zodat het spouwmes omhoog en omlaag kan bewegen (afb. M2).
- Schuif het mes omhoog of omlaag tot de juiste positie is bereikt.
- Draai de bouten (63) weer stevig vast.

Monteren en afstellen van de zij-aanslag (afb. N1 - N4)

- Schuif de beugel (64) vanaf de rechterkant erop (afb. N1). De klemplaat haakt vast achter de voorrand van de tafel.
- Schuif de parallelgeleiding (22) vlak tegen het zaagblad aan.
- Duw de hendel (65) omlaag om de parallelgeleiding op zijn plaats te vergrendelen.
- Controleer of de geleider parallel aan het blad loopt.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Maak de afstelknop (66) waarmee de aanslaghouder op de aanslagsteun is bevestigd, los (afb. N2).
- Pas de geleider zodanig aan, dat deze parallel aan het blad loopt door de afstand tussen het blad en de geleider aan de voorkant en aan de achterkant van het blad te controleren.
- Zet zodra de aanpassing is uitgevoerd de afstelknop weer vast en controleer nogmaals of de geleider parallel aan het blad loopt.
- Controleer of de wijzer (67) nul aanwijst op de schaal (afb. N3). Als de wijzer niet exact nul aanwijst, draai dan de schroef (68) los, beweeg de wijzer zodat hij 0 aangeeft en draai de schroef vast.

De parallelgeleiding is omkeerbaar: het werkstuk kan langs de aanslagkant van 52 mm hoog of langs de aanslagkant van 8 mm hoog worden geleid, zodat het duwhout ook bij het langszagen van dunne werkstukken kan worden gebruikt (afb. N4)

- Draai, om de zijde van 8 mm te gebruiken, de afstelknop (66) los en schuif de parallelgeleiding (22) uit de klemsteun (70).

- Draai de parallelgeleiding en laat de klemsteun weer in de groef vallen, zoals afgebeeld (afb. N4).
- Schuif, om de volledige hoogte van 52 mm te gebruiken, de parallelgeleiding met de brede zijde verticaal in de klemsteun (afb. N1).



WAARSCHUWING:

- Gebruik het 8 mm profiel om bij het zagen van dunne werkstukken ervoor te zorgen dat tussen het zaagblad en de parallelgeleiding nog ruimte is voor het duwhout.
- De achterkant van de parallelgeleiding moet gelijk zijn met de voorkant van het spouwmes.

Afstellen van de zaagbanktafel (afb. A1, A2)

De tafel (19) kan handmatig omhoog en omlaag worden geschoven en wordt met twee vergrendelingsknoppen op de gewenste hoogte vastgezet.

- Draai de tafelvegrendelingsschroeven, zowel de hoofdschroef (16) als de hulpschroef (4) los, maar verwijder ze niet helemaal.
- Stel de tafel op de juiste gewenste positie in.
- Zet de tafelblokkeerknoppen vast. Zet eerst de hoofdknop (16) vast en zet dan de tafel met de hulpknop (4) in positie vast.

Omstellen van tafelzaag tot verstekzaag (afb. A1 & A2)

- Zet de tabel (19) in de hoogste stand vast.
- Druk de bedieningshendel (2) omlaag en trek aan vergrendelpin (17), zoals afgebeeld.
- Verminder de druk langzaam en laat de kop geheel omhoogkomen.

Voor ingebruikneming

- Plaats het juiste zaagblad. Gebruik geen zeer versleten zaagbladen. De maximale rotatiesnelheid van het gereedschap mag niet hoger zijn dan die van het zaagblad.
- Probeer niet al te kleine werkstukken te zagen.
- Geef het zaagblad ruimte om te zagen. Oefen er geen kracht op uit.
- Laat de motor eerst geheel op snelheid komen voordat u met zagen begint.
- Controleer dat alle vergrendelingsknoppen en klemhandgrepen vastzitten.
- Zet het werkstuk goed vast.
- U kunt met deze zaag hout en vele nonferro-materialen zagen, maar deze bedieningsinstructies gelden alleen voor het zagen van hout. Dezelfde richtlijnen gelden voor de andere materialen. Zaag niet ferro-materialen (ijzer en staal) of metselwerk met deze zaag! Gebruik geen slijpschrijven!
- Wanneer u non-ferro-materialen zaagt, gebruik dan altijd een geschikt DEWALT-zaagblad met een spaanhoek van -5°. Het is belangrijk dat u het materiaal op zijn plaats vastzet met een materiaalklem.
- Het is belangrijk dat u de zaagplaat gebruikt. Gebruik de machine niet als de zaagsleuf breder is dan 10 mm.
- Zorg ervoor dat het materiaal dat u wilt zagen stevig op zijn plaats is vastgezet.
- Oefen slechts lichte druk uit op het gereedschap en oefen geen druk naar opzij uit op het zaagblad.
- Overbelast de machine niet.
- Verwijder na gebruik altijd het stof van de machine zodat de onderste beschermkap goed kan functioneren.
- Sluit, wanneer u hout of houtproducten zaagt, altijd een toestel voor stofafzuiging aan dat is ontworpen in overeenstemming met de relevante voorschriften voor stofemissie.

BEDIENING

Gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING: Neem altijd de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften in acht.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

We willen gebruikers in het Verenigd Koninkrijk graag wijzen op de "woodworking machines regulations 1974" (houtbewerkingsvoorschriften voor apparatuur 1974) en alle hieropvolgende wijzigingen.

Het is belangrijk dat de machine wordt geplaatst overeenkomstig uw ergonomische condities waar het betreft hoogte en stabiliteit van het werkblad. De plaats van de machine moet zo worden gekozen dat de gebruiker een goed overzicht heeft en voldoende ruimte rond de machine heeft voor het zonder enige beperkingen werken met het werkstuk.

Verminder de effecten van trillingen door ervoor te zorgen dat de omgevingstemperatuur niet te koud is, de machine en de accessoires goed zijn onderhouden en dat de omvang van het werkstuk geschikt is voor deze machine.

In- en uitschakelen (afb. O)

De aan/uit-schakelaar heeft een ingebouwde nulspanningsfunctie: wordt de spanning om een of andere reden uitgeschakeld, dan moet de schakelaar opnieuw ingedrukt worden.

- Druk op de groene startknop (71) om de machine in te schakelen.
- Druk op de rode stopknop (72) om de machine uit te schakelen.

Basis zaagsneden

Kwaliteit van de zaagsnede

Hoe glad een zaagsnede is, hangt altijd af van een aantal variabelen, zoals het te zagen materiaal. Als optimale zaagsneden nodig zijn, bijvoorbeeld voor het maken van lijsten en ander precisiewerk, gebruik dan een scherp zaagblad (60 tanden, hardmetaal) en een lagere, gelijkmatige zaagsnelheid om het gewenste resultaat te bereiken.



WAARSCHUWING: Zorg er voor dat het materiaal tijdens het zagen niet kruipt; maak het stevig vast. Laat de zaagarm pas omhoogkomen als het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Als aan de achterkant toch kleine splinters ontstaan, plak dan een stuk crêpe-plakband op de plaats waar de zaagsnede zal worden gemaakt. Zaag door het crêpe-plakband en verwijder het voorzichtig na het zagen.

Stofafzuiging (afb. A5)

De machine wordt geleverd met een 38 mm stofafzuigpoort op de bovenste beschermkap.

- Sluit tijdens alle zaagwerkzaamheden een geschikt toestel voor stofafzuiging aan dat is ontworpen in overeenstemming met de geldende voorschriften voor stofemissie.

Gebruik als verstekzaag

Het is gevaarlijk en verboden om de zaag zonder beschermkappen te gebruiken. Let erop dat de beschermkappen juist zijn gemonteerd alvorens met zagen te beginnen.

Algemene bediening

- Bij gebruik als verstekzaag wordt de zaagkop automatisch vergrendeld in de bovenste ruststand.
- De zaagkop wordt ontgrendeld door de beschermkap-ontgrendeling in te drukken. De beweegbare onderbeschermkap wordt geopend door de zaagkop te bewegen.
- Probeer nooit de onderste beschermkap tegen te houden wanneer deze, na het voltooiën van de zaagsnede, weer naar rustpositie terugkeert.

- De D27111 zaag kan werkstukken zagen van maximaal 220 mm breedte bij 90 mm hoogte. De D27112 zaag kan werkstukken zagen van maximaal 285 mm breedte bij 90 mm hoogte. Raadpleeg de **technische gegevens** voor de juiste zaagcapaciteit. De lengte van het werkstuk mag nooit groter zijn dan de basisbreedte als u niet voldoende ondersteuning gebruikt. Het einde van het werkstuk mag nooit minder dan 160 mm verwijderd zijn van het zaagblad als u niet extra klemmen gebruikt.
- Houd als de machine werkt uw handen op minimaal 160 mm van het zaagblad. Voor het zagen van korte werkstukken (min. 160 mm links of rechts van het zaagblad), raden wij u aan de optionele materiaalklem te gebruiken.
- Het afgezaagde materiaal moet minimaal 10 mm lang zijn.
- Bij het zagen van werkstukken die langer zijn dan de tafelbreedte, zorgt u ervoor dat het werkstuk over de hele lengte stabiel is. Ondersteun de uitstekende delen van het werkstuk waar nodig, bijv. met behulp van de optionele werkstukverlenging.
- Bij het zagen van dunwandige PVC profielen is het aan te bevelen een houtprofiel onder het materiaal te plaatsen, zodat het wordt ondersteund op die punten waar dit vereist is.

HET WERKSTUK VASTKLEMMEN (FIG. A3, W)



WAARSCHUWING: Een werkstuk dat voor een zaagsnede is vastgeklemd, uitgebalanceerd en bevestigd, kan uit balans raken wanneer de zaagsnede is voltooid. Een niet-uitgebalanceerde belasting kan de zaag of alles waar de zaag op is bevestigd, zoals een tafel of een werkbank, doen kantelen. Ondersteun, wanneer u een zaagsnede maakt die het werkstuk uit de balans kan brengen, het werkstuk goed en zorg ervoor dat de zaag stevig met bouten is vastgezet op een stabiel oppervlak. Persoonlijk letsel kan het gevolg zijn.



WAARSCHUWING: De klemvoet moet steeds boven de grondplaat van de zaag vastgeklemd blijven, wanneer de klem wordt gebruikt. Klem het werkstuk altijd vast op de grondplaat van de zaag – niet op een andere onderdeel van het werkgebied. Controleer dat de klemvoet niet op de rand van de grondplaat van der zaag is geklemd.



VOORZICHTIG: Gebruik altijd een werkklem zodat u de controle behoudt en het risico van beschadiging van het werkstuk en van persoonlijk letsel beperkt.

Gebruik de materiaalklem (27) die bij uw zaag wordt geleverd. Andere hulpmiddelen zoals veerklemmen, lijklemmen of klemschroeven kunnen waarschijnlijk goed van pas komen bij materiaal van bepaalde afmetingen en vormen.

KLEM PLAATSEN

1. Steek de klem in het gat achter de langsgeleiding. De klem moet naar de achterzijde van de verstekzaag wijzen. Controleer dat de groef volledig in de grondplaat van de verstekzaag is gestoken. Als de groef zichtbaar is, zit de klem niet goed vast.
2. Draai de klem 180° naar de voorzijde van de verstekzaag.
3. Draai de knop los zodat u de klem omhoog en omlaag kunt aanpassen, stel vervolgens de klem nauwkeurig af op het werkstuk door middel van de fijnafstellingsknop.

OPMERKING: Plaats de klem op de juiste zijde van de grondplaat bij het schuin afzagen. **PROBEER ALTIJD EERST ZAAGSNEDEN UIT (ZAAG UITGESCHAKELD) VOORDAT U ZE UITVOERT, ZODAT U HET PAD VAN HET ZAAGBLAD KUNT CONTROLEREN. CONTROLEER DAT DE KLEM NIET DE WERKING VAN DE ZAAG OF DE BESCHERMKAP VERHINDERT.**

Verticale rechte afkortsnede (afb. A1 & P)

- Maak de verstekhendel (10) los en druk de verstekgrendel (9) in.
- Zet de verstekgrendel in de 0°-positie en zet de verstekhendel vast.
- Leg het te zagen hout tegen de parallelgeleiding (6 & 13).
- Pak de bedieningshendel (2) vast en druk op de zaagkop-ontgrendeling (3) om de zaagkop vrij te geven.
- Zet de machine aan en laat het zaagblad op volle toeren komen.

- Druk de zaagkop naar beneden om door het hout te zagen. Het zaagblad gaat de sleuf in de sleufplaat (8) in.
- Schakel na het zagen de machine uit en wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u de zaagkop laat terugkeren naar zijn bovenste rustpositie.

Een schuifzaagsnede maken (afb. Q)

Met de geleiderail kunt u grotere werkstukken zagen met behulp van een schuifbeweging naar buiten, omlaag en naar achteren.

- Zet de vergrendelknop (18) vrij.
- Trek de zaagkop naar u toe en schakel de machine in.
- Laat het zaagblad in het werkstuk zakken en duw de zaagkop terug om de zaagsnede te voltooiën.
- Ga te werk zoals hierboven beschreven.



WAARSCHUWING:

- Maak geen schuifzaagsneden bij werkstukken die kleiner zijn dan 50 x 100 mm.
- Vergeet niet om de zaagkop in de achterste positie te vergrendelen als de werkzaamheden zijn voltooid.

Zagen van kleine stukken (afb. K1 & K2)

Het bovenste deel van de linkerkant van de parallelgeleiding (13) en het beweegbare deel van de rechterkant van de parallelgeleiding (6) kunnen worden versteld zodat zij maximale ondersteuning geven bij het zagen van kleine stukken.

- Plaats het zaagblad in verticale positie.
- Draai de plastic knop (58) tenminste 3 slagen los.
- Stel de linker parallelgeleiding zo dicht mogelijk bij het zaagblad af.
- Draai de knop stevig aan.
- Draai de vleugelmoer (60) los.
- Stel de rechter parallelgeleiding zo dicht mogelijk bij het zaagblad af.
- Draai de vleugelmoer vast.

Verticaal zagen met verstek (afb. A1 & R)

- Maak de verstekhendel (10) los en druk de verstekgrendel (9) in. Beweeg de arm naar links of naar rechts om de juiste hoek in te stellen.
- De vaste verstekgrendelposities zijn 10°, 15°, 22,5°, 31,62° en 45° zowel links als rechts, en 50° links en 60° rechts. Houd voor tussenliggende hoeken de zaagkop stevig vast en zet hem vast door de verstekhendel vast te zetten.
- Zorg er voor het zagen altijd voor dat de verstekhendel is vastgezet.
- Ga verder zoals beschreven voor recht verticaal zagen.



WAARSCHUWING: Als het afvalstuk van het werkstuk erg klein is, leg het hout dan zo tegen de zaag, dat het afvalstuk zich aan de kant met de grootste hoek t.o.v. de parallelgeleiding bevindt: bij zagen met verstek naar links het afvalstuk naar rechts bij zagen met verstek naar rechts het afvalstuk naar links

Afschuinen (afb. A1, K1 & S)

De afschuinhoek kan worden ingesteld tussen 48° naar links en 2° naar rechts. Hierbij kan de verstekarm tussen 0° en maximaal 45° naar links of naar rechts worden ingesteld.

- Draai de klemknop van de linker parallelgeleiding (58) los en beweeg het bovenste deel van de linker parallelgeleiding (13) zo ver mogelijk naar links. Draai de afschuinklemknop (15) los en stel de afschuinhoek op de gewenste waarde in.
- Draai de afschuinklemknop (15) stevig vast.
- Ga verder zoals beschreven voor recht verticaal zagen.

Dubbele versteksneede

Een dubbele versteksneede is een combinatie van een afschuinshede en een versteksneede.

- Stel eerst de afschuinshede in en vervolgens de verstekshede.

Gebruik als tafelzaag

- Gebruik altijd het spouwmes.
- Controleer altijd of het spouwmes en de beschermkap van het zaagblad goed zijn afgesteld.
- Zorg er altijd voor dat de verstekzaag is ingesteld en in de 0° verstekstand is vergrendeld.



WAARSCHUWING: Zaag geen metaal in deze modus.

Schulpzagen (afb. T)

- Stel de afschuinshede in op 0°.
- Stel de zaagdiepte in. Het zaagblad is correct geplaatst als de punten van drie tanden boven de bovenkant van het hout uitkomen. Zorg dat de zaagtafel stevig op de gekozen hoogte vastgezet is.
- Zet de parallelgeleiding op de gewenste afstand.
- Houd het werkstuk plat op de tafel en tegen de geleider. Houd het werkstuk ongeveer 25 mm van het zaagblad verwijderd.
- Houd de handen uit de weg van het zaagblad.
- Zet de machine aan en laat het zaagblad op volle toeren komen.
- Leid het werkstuk langzaam onder de bovenste beschermkap door en druk het stevig tegen de geleider. Zorg dat de tanden kunnen snijden, en duw het werkstuk niet met overdreven kracht tegen het zaagblad. De snelheid van het zaagblad moet constant worden gehouden.
- Gebruik in de buurt van het zaagblad altijd het duwhout (73).
- Schakel na het zagen de machine uit, laat het zaagblad tot stilstand komen en verwijder het werkstuk.



WAARSCHUWING:

- Duw nooit tegen de vrije of afgezaagde kant van het werkstuk en trek er ook niet aan.
- Gebruik altijd een duwstok bij het zagen van kleine werkstukken.

Transport (afb. B)

- Beweeg voor het transporteren van de zaag de zaagkop omlaag en druk de vergrendelingsstift (17) naar binnen.
- Vergrendel de tafel (19) in de laagste stand. Zet de vergrendelknop van de geleiderrail vast terwijl de zaagkop in de voorste positie staat; vergrendel de verstekarm in de uiterste rechtse verstekshede; schuif de parallelgeleiding (13) volledig naar binnen en zet de afschuinhendel (15) vast met de zaagkop in de verticale positie om de machine zo compact mogelijk te maken.
- Gebruik altijd de handvatten (26) zoals afgebeeld in afb. B om de zaag te transporteren.



WAARSCHUWING: Vervoer de machine altijd in de zaagbankstand en let er vooral op dat het zaagblad volledig bedekt is door de bovenste beschermkap. Draag de machine nooit aan een beschermkap.

ONDERHOUD

Uw elektrisch gereedschap van DEWALT is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een permanente goede werking is afhankelijk van goed onderhoud en een regelmatige reiniging van het gereedschap.



WAARSCHUWING: Om het risico van letsel te verminderen, moet u de unit uitzetten en de stekker van de machine uit het stopcontact halen vóór de installatie en verwijdering van toebehoren, vóór het aanpassen of veranderen van instellingen of als u reparaties uitvoert. Controleer of de triggerschakelaar in de UIT-positie staat. Een toevallige activering kan verwondingen veroorzaken.

- Als het zaagblad niet binnen minder dan 10 seconden na het uitschakelen stopt, moet u de machine laten repareren door een geautoriseerd DEWALT reparatiebedrijf.



Reinigen

Controleer vóór gebruik zorgvuldig de bovenste beschermkap van het zaagblad, de beweegbare onderste beschermkap van het zaagblad en ook de stofafzuigbuis om vast te stellen dat zij goed zullen functioneren. Zorg ervoor dat spaanders, stof of een deel van het werkstuk niet kunnen leiden tot blokkering van één van de functies.

Als delen van het werkstuk zijn vastgelopen tussen het zaagblad en de beschermkappen, trek de stekker van het netsnoer van de machine dan uit het stopcontact en volg de instructies die worden gegeven in het hoofdstuk **Het zaagblad monteren**. Verwijder de vastgelopen gedeelten en monteer het zaagblad opnieuw.



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing, aangezien vuil zich vaak zichtbaar opstapelt in en rond de ventilatieopeningen. Draag goedgekeurde oogbescherming en goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het werktuig. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, verzwakken. Gebruik een doek alleen bevochtigd met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap lopen en dompel nooit enig deel van het gereedschap onder in vloeistof.



WAARSCHUWING: Reinig, om het risico op letsel te verkleinen, regelmatig de bovenzijde van de tafel.



WAARSCHUWING: Reinig, om het risico op letsel te verkleinen, regelmatig het stofverzamelstelsel.

Reinigen en onderhouden van de sleufplaat (fig. U)

Reinig regelmatig de ruimte onder de sleufplaat.

Indien de sleufplaat versleten is, dient hij te worden vervangen.

- Verwijder de schroeven (74) waarmee de sleufplaat (8) op zijn plaats wordt gehouden.
- Verwijder de sleufplaat en reinig de onderliggende ruimte.
- Breng de delen van de sleufplaat en de schroeven weer aan.
- Draai de schroeven handvast aan.
- Ga als volgt te werk om de sleufplaat af te stellen:
- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf valt.
- Stel elk deel van de sleufplaat zo dicht mogelijk langs de tanden van het zaagblad af.
- Draai de schroeven aan.



Smering

Deze machine vereist geen extra smering. De lagers van de motor zijn reeds van vet voorzien en waterdicht.

- Vermijd het gebruik van olie of vet, omdat hierdoor zaagsel en spaanders kunnen vastkoeken en problemen kunnen ontstaan.

- Reinig de onderdelen waar zaagmeel en spaanders zich verzamelen regelmatig met een droge borstel.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Omdat hulpstukken, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke hulpstukken gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door DEWALT.

Ondersteunen van lange werkstukken (afb. A4)

- Ondersteun lange werkstukken altijd.
- Gebruik bij voorkeur de verlengsteun (28) om de tabelbreedte van uw zaag te vergroten (als optie verkrijgbaar bij uw dealer). Ondersteun lange werkstukken met enig bruikbaar middel, zoals zaagbokken e.d., om te voorkomen dat de uiteinden naar beneden hangen.

Stofafvoer (afb. A5, V)



WAARSCHUWING! Sluit, wanneer dat maar mogelijk is, een toestel voor stofafzuiging aan dat is ontworpen in overeenstemming met de relevante voorschriften voor stofemissie.

- De D27111 kan worden uitgerust met een als optie leverbare stofverzamelopening. Raadpleeg voor de installatie ervan de instructies bij de stofverzamelopening wanneer u die aanschaft.
- De D27112 kan worden uitgerust met en wordt geleverd met de stofverzamelopening.

Breng een stofverzamelstelsel aan dat is ontworpen in overeenstemming met de relevante voorschriften. De luchtsnelheid van externe verbonden systemen dient 20 m/s ± 2 m/s te zijn. De snelheid dient te worden opgemeten in de verbindingbuis op het punt waar deze wordt verbonden, waarbij het werktuig wel is verbonden maar niet aan staat.

ZAAGBLADEN

GEBRUIK ALTIJD ZAAGBLADEN VAN 305 mm MET ASGATEN VAN 30 mm. NOMINALE SNELHEID MOET TEN MINSTE 4000 TPM ZIJN. Gebruik nooit zaagbladen met een kleinere of een grotere diameter. Deze zullen nooit goed kunnen worden afgeschermd. Gebruik alleen afkortzaagbladen. Gebruik geen zaagbladen die bedoeld zijn voor overlangse verzaging, combinatiezaagbladen of zaagbladen met een grotere hoek dan 10°.

BESCHRIJVING VAN ZAAGBLADEN		
TOEPASSING	DIAMETER	TANDEN
Constructiezaagbladen (dunne plaat met anti-kleef rand)		
Algemene toepassing	305 mm (12")	36
Zaagbladen voor houtbewerking (geven gladde, schone zaagsneden)		
Fijne afkortzaagsneden	305 mm	60

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Milieubescherming



Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.

Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.

BENKGJÆRINGSSAG D27111/D27112

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		D27111	D27112
Spennning	V	230	230
Type		2	2
Motoreffekt	W	1,500	1,600
Effektforbruk	W	1,100	933
Maks. bladhastighet	min ⁻¹	2,950	3,300
Bladdiameter	mm	305	305
Utsparingsdiameter	mm	30	30
Bladtykkelse	mm	1,8	1,8
Tykkelse på spaltekniv	mm	2,0	2,0
Spalteknivhardhet		43 ± 5	43 ± 5
Bladets stoppetid	s	< 10,0	< 10,0
Vekt	kg	26,5	24

Sagkapasitet

Bruk som gjæringssag			
Gjæringsnitt (ytterstillinger)	venstre	50°	50°
	høyre	60°	60°
Skråsnitt (ytterstillinger)	venstre	48°	48°
	høyre	0°	0°
Maks tverrkapp-kapasitet ved 90°/90°			
	mm	220 x 90	285 x 90
Maks. skjærebredde ved 45° gjæring ved maks. høyde 90 mm			
	mm	155	201
Maks. skjærebredde ved 45° skråsnitt ved maks. høyde 50 mm			
	mm	220	285

Ved bruk som benkesag

Maks. snittdybde	mm	0-51	0-51
L_{PA} (lydtrykk)	dB(A)	95,0	97,0
K_{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3,1	2,9
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	107,0	109,0
K_{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,0	3,1

Totale vibrasjonsverdier (treakse vektorsum) fastsatt i henhold til EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Vibrasjonsutslippverdi a_{H1}			
$a_{H1} =$	m/s ²	1,3	1,3
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 61029, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Sikring:

Europa	230 V verktøy	10 A, nettspenning
--------	---------------	--------------------

MERK: Dette verktøyet er ment for tilkobling til et strømforsyningssystem med maks tillatt systemimpedans Z_{max} på 0,32 Ω i grensesnittet (strømtilkoblingsboks) til brukerens nett.

Brukeren må sikre seg at dette verktøyet kun kobles til et strømsystem som oppfyller kravet over. Om nødvendig skal operatøren spørre strømleverandøren om systemimpedansen i grensesnittet.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektrosjokk.



Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



D27111/D27112

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

01.01.2012

Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Ved bruk av elektrisk verktøy bør grunnleggende sikkerhetstiltak alltid bli fulgt for å redusere risiko for brann, elektrisk støt og personlig skade inkludert følgende.

Les alle disse instruksjonene før du forsøker å bruke dette produktet, og ta vare på disse instruksjonene.

TA VARE PÅ DENNE MANUALEN FOR FREMTIDIG REFERENSE.

Generelle sikkerhetsregler

1. Hold arbeidsområdet ryddig.

Rotete områder og benker kan føre til skader.

2. Ta hensyn til omgivelsene i arbeidsområdet.

Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i fuktige eller våte forhold. Hold arbeidsområdet godt opplyst (250–300 lux). Bruk ikke verktøyet på steder hvor det er risiko for brann eller eksplosjon, f.eks. i nærheten av antennelige væsker og gasser.

3. Beskytt deg mot elektrisk støt.

Unngå kroppskontakt med jordede flater (f.eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet blir brukt under ekstreme forhold (f.eks. høy luftfuktighet, når filspen blir produsert osv.), kan strømsikkerheten bli forbedret ved å sette inn en isolerende omformer eller en (FI) jordfeilsbryter.

4. Hold andre personer borte.

La ikke personer, og særlig barn, som ikke er involverte i arbeidet, røre verktøyet eller skjøteledningen og hold dem borte fra arbeidsområdet.

5. Oppbevar verktøy som ikke er i bruk.

Når de ikke er i bruk, må verktøyene oppbevares på et tørt sted og være trygt låst, utenfor barns rekkevidde.

6. Press ikke verktøyet.

Det vil utføre jobben bedre og tryggere i det tempoet det var ment å operere i.

7. Bruk det riktige verktøyet.

Tving ikke små verktøy til å gjøre jobben tiltenkt et kraftigere verktøy. Bruk ikke verktøy til oppgaver som de ikke er beregnet på, bruk for eksempel ikke sirkelsager til å kutte grener på trær eller tømmerstokker.

8. Kle deg riktig.

Bruk ikke løse klær eller smykker, da disse kan sette seg fast i bevegelige deler. Sklifritt fottøy er å anbefale når du arbeider utendørs. Ha på beskyttende hårklede til langt hår.

9. Bruk beskyttende utstyr.

Bruk alltid vernebriller. Bruk ansikts- eller støvmaske hvis arbeidesoperasjonene forårsaker støv eller flyvende partikler. Hvis disse partiklene er veldig varme, bruk også et varmebestandig forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.

10. Koble til støvsugingsutstyr.

Hvis anordningene er ustyrt med kobling for støvsugings- og oppsamlingsutstyr, kontroller at disse er tilkoblet og brukt riktig.

11. Vær forsiktig med ledningen.

Rykk aldri i ledningen for å dra den ut av stikkontakten. Hold ledningen på avstand fra varme, olje og skarpe kanter. Bær aldri verktøyet i ledningen.

12. Beskytt arbeidet.

Hvor det er mulig, bruk klemmer eller en skruestikke for å feste arbeidsstykket. Det er tryggere enn å bruke hånda di, og det frigjør opp begge hendene til å operere verktøyet.

13. Len deg ikke for mye over.

Oppretthold fotfestet og balansen til enhver tid.

14. Vedlikehold verktøyene godt.

Hold kutteredskaper skarpe og rene for bedre og tryggere yteevne. Følg instruksjonene for smøring og skifting av tilbehør. Inspiser verktøyene periodisk, og, hvis de har skader, reparer dem på et autorisert servicested. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og frie for olje og fett.

15. Koble fra verktøyene.

Når de ikke er i bruk, før ettersyn og når tilbehør som blader, skjær og kniver blir skiftet, koble verktøyene fra strømmen.

16. Fjern justerings- og skrunøkler.

Venn deg til å kontrollere at justeringsnøkler og skrunøkler blir fjernet fra verktøyet før verktøyet blir tatt i bruk.

17. Unngå utilsiktet start.

Bær ikke verktøyet med en finger på bryteren. Vær sikker på at verktøyet er i "av"-posisjon før det blir plugget i.

18. Bruk utendørs skjøteledninger.

Før bruk inspiserer du skjøteledningen og skifter den ut hvis den er skadet. Når verktøyet blir brukt utendørs, bruk kun skjøteledninger som er ment for utendørs bruk og som er riktig merket.

19. Vær oppmerksom.

Følg med på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Operer ikke verktøyet når du er trøtt eller er under påvirkning av rusmiddel eller alkohol.

20. Sjekk etter skadde deler.

Før bruk sjekker du verktøyet og nettkabelen nøye for å kontrollere at det virker ordentlig og oppfyller sin tiltenkte funksjon. Sjekk justering av bevegelige deler, festing av bevegelige deler, brukne deler, montering og andre ting som kan påvirke driften. En beskyttelsesplate eller annen del som er skadet, må repareres ordentlig eller bli byttet ut på et autorisert servicesenter med mindre annet er angitt i denne instruksjonsmanualen. Få defekte brytere byttet ut på et autorisert servicesenter. Bruk ikke verktøyet hvis bryteren ikke kan bli slått på og av. Prøv aldri selv å reparere verktøyet.



ADVARSEL! Bruken av ekstrautstyr eller tilbehør eller bruk av dette verktøyet sammen med annet enn det som er anbefalt i denne instruksjonsmanualen, kan føre til risiko for personskade.

21. Få verktøyet ditt reparert av en kvalifisert person.

Dette elektriske verktøyet retter seg etter relevante sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av kvalifiserte personer som bruker originale reservedeler, ellers kan det resultere i vesentlig fare for brukeren.

Ekstra sikkerhetsregler for bordmonterte gjæringssager

- Dette verktøyet er utstyrt med en spesialkonfigurert strømledning (type M tilkopleing). Dersom strømledningen er skadet eller på annen måte defekt må den kun skiftes ut av produsenten eller en autorisert reparatør.
- Sørg for at alle låseknotter og klemmehåndtak er strammet til for bruk.
- Ikke bruk sagen uten at beskyttelsene er på plass, spesielt etter endret modus. Hold beskyttelsene i god stand og godt vedlikeholdt.
- Plasser ikke hånden i nærheten av bladet når sagen er tilkopleet strømmen.
- Ikke press et redskap eller lignende mot bladet i et forsøk på å stoppe et verktøy raskt. Dette kan forårsaker alvorlige ulykker.
- Se i brukermanualen før bruk av tilleggsutstyr. Feil bruk av tilleggsutstyr kan forårsake skade.
- Velg et blad tilpasset materialet som skal skjæres.
- Bruk kun sagblad der hastigheten markert på bladet er tilsvarende eller mer enn hastigheten markert på typeskiltet.
- Bruk arbeidshansker ved håndtering av kutterhodet og råmaterialer.
- Sørg for at sagbladet er riktig montert før bruk.
- Sørg for at bladet roterer i riktig retning. Hold bladet skarpt.
- Ikke bruk blader med større eller mindre diameter enn anbefalt. Ikke bruk avstandsstykker for at bladet skal passe på spindelen. For opplysninger om riktig skjærekapasitet henvises du til de **tekniske dataene**. Bruk kun sagblader spesifisert i denne manualen, som er i samsvar med EN 847-1.
- Vurder bruk av spesialdesignede støyreduksjonsblader.
- Ikke bruk sagblader som er produsert av HURTIGSTÅL (HSS).
- Ikke bruk sagblader som er skadde eller deformert;
- Løft bladet fra snittet i arbeidsstykket før du slipper bryteren.

- Ikke kil noe fast mot viften for å holde motorakslen.
 - Bladbeskyttelsen på sagen løftes automatisk når armen tas ned; den senkes ned over bladet når armen løftes. Beskyttelsen kan løftes for hånd når du installerer eller fjerner sagblader for inspeksjon av sagen. Løft aldri bladbeskyttelsen manuelt med mindre sagen er skrudd av.
 - Hold omgivelsene rundt verktøyet godt vedlikeholdt og fri for løse materialer, f.eks. spon og rester.
 - Kontroller regelmessig at motorens luftprekker er rene og fri for spon.
 - Koble verktøyet fra strømtilførslen før vedlikeholdsarbeid og når du skifter blad.
 - Verktøyet skal alltid monteres på en benk dersom det er mulig.
 - Ved gjæringssaging, skråkutt eller sammensatte gjæringskutt, juster den skyvbare gjæringsplaten til korrekt klaring for den aktuelle bruken.
 - Ikke fjern rester eller andre deler av arbeidsstykket fra skjærområdet mens sagen kjører.
 - Kontroller at verktøyet er plassert på en jevn overflate med tilstrekkelig stabilitet før arbeid påbegynnes.
 - Ikke kutt lettmetall-legeringer, spesielt ikke magnesium.
 - Ikke bruk slipeskiver eller diamantskiver.
 - I tilfelle ulykke eller svikt i verktøyet, slå verktøyet straks av og koble verktøyet fra strømforsyningen.
 - Rapportert feilen og merk verktøyet på passende måte for å unngå at andre bruker det defekte verktøyet.
 - Dersom sagbladet blokkeres på grunn av unormal skyvekraft ved kutting, slå av verktøyet og koble fra strømforsyningen. Ta bort arbeidsstykket og forsikre deg om at sagbladet løper fritt. Slå på verktøyet og start en ny kapping med redusert skyvekraft.
 - Sørg for at din posisjon alltid er til venstre eller høyre for skjærelinjen.
 - Sørg for tilstrekkelig med generell eller lokal belysning.
 - Sørg for at operatøren har fått tilstrekkelig opplæring i bruk, justering og operasjon av verktøyet.
 - Skru av maskinen når den er uten tilsyn.
 - Koble sagen til en støvsugerenhhet ved saging av treverk. Ta alltid hensyn til faktorer som påvirker støveksponeringen, så som:
 - Type av materiale som skal bearbeides (sponplater gir mer støv enn treverk);
 - Korrekt justering av sagbladet;
 - Pass på at lokalt avsug så vel som hetter, belger og kanaler er korrekt justert.
 - støvavsug med lufthastighet ikke under 20 m/s
 - Påse at alle blader og flenser er rene og at de forsenkede sider til kragen er mot bladet. Stram skaftrmutteren.
 - Bruk kun sagblader som er skarpe og godt vedlikeholdte.
 - Ikke bruk verktøyet med annen spenning enn det som er benevnt
 - Ikke bruk smøremidler på bladet mens det er i bevegelse.
 - Sørg for at ingen tilskuer står bak verktøyet.
 - For din egen sikkerhet monter verktøyet på en benk ved hjelp av bolter med diameter 8 mm og lengde 80 mm.
- Påse at bladet roterer i riktig retning og at tennene peker mot forsiden av sagbenken.
 - Sørg for at alle klemmehåndtak er strammet til før bruk.
 - Sørg for at spaltekniiven er justert til riktig avstand fra bladet – maksimum 5 mm.
 - Hold hendene unna sagbladet.
 - Kople sagen fra strømtilførslen før skifting av blad eller utføring av vedlikehold.
 - Bruk alltid en skyvepinne og plasser aldri hendene nærmere enn 150 mm fra sagbladet under skjæring.
 - Ikke strekk hendene rundt bak sagbladet.
 - Oppbevar alltid skyvepinnen på sin plass når den ikke er i bruk.
 - Ikke stå oppe på enheten.
 - Under transport påse at den øvre delen av sagbladet er tildekket f.eks. beskyttelsen.
 - Ikke bruk den øvre beskyttelsen som håndfeste eller for transport.
 - Juster den skyvbare blaten korrekt for å unngå kontakt med øvre beskyttelse.
 - Påse at bordet er sikkert festet.
 - Ikke bruk sagen for skjæring i annet materiale enn treverk.
 - Falsing, hakk- eller sporsaging er ikke tillatt.
 - Påse at armen er sikkert festet når du sager i benksag modus. Bruk verktøyet kun når sagbenken er i horisontal stilling.

Gjæringssag-modus

- Sørg for at armen er festet på sikker vis når du utfører skråvinkel kutt.
- Utfør aldri rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid når verktøyet kjører og saghodet ikke er i hvilestillingen.
- Påse at den øvre delen av sagbladet er totalt omsluttet ved bruk som gjæringssag. Ta aldri den øvre bladbeskyttelsen av når verktøyet brukes som gjæringssag.
- Ikke kapp arbeidsstykker som er under 160 mm.
- Uten ekstra støtte kan verktøyet bruke arbeidsstykker av maksimal størrelse på:
 - D27111**
 - Høyde 90 mm, bredde 220 mm, lengde 550 mm
 - D27112**
 - Høyde 90 mm, bredde 285 mm, lengde 550 mm
 - Lengre arbeidsstykker må støttes opp av et passende ekstrabord.
- Arbeidsstykket må alltid klemmes godt fast.

Ekstra farer

Følgende farer er forbundet med bruk av sager:

- skader som følge av berøring av roterende deler

Selv om man følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås.

Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende sagbladet.
- Fare for skader ved skifting av blad.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.
- Helsekader som følge av innånding av støv som oppstår ved saging av tre, særlig eik, bjørk og MDF.
- Det er fare for skade når biter av arbeidsemnet slynges mot de som står i nærheten.
- Fare for ulykker ved flyvende metallbiter når det sages i et gjerde.
- Brannfare på grunn av ekstrem støvansamling dersom maskinen ikke rengjøres regelmessig.
- Risiko for ukontrollerte situasjoner når maskinen brukes i temperaturer under -10°C eller over 45°C.

Ekstra sikkerhetsregler for bordsager

- Skift ut bordinnlegget dersom det er slitt.
- Når du utfører vertikale tverrkutt, juster den skyvbare platen for å sikre korrekt klaring på maks 5 mm mellom sagbladet og platen.
- Bruk aldri sagen uten bordinnlegget.
- Skjær aldri når spaltekniiven og/eller den øvre beskyttelsen er fjernet.
- Bruk alltid skyvepinne. Ikke kapp arbeidsstykker som er under 30 mm.
- Uten ekstra støtte kan verktøyet bruke arbeidsstykker av maksimal størrelse på:
 - Høyde 51 mm, bredde 500 mm, lengde 700 mm
 - Lengre arbeidsstykker må støttes opp av et passende ekstrabord.
- Påse at spaltekniiven ikke er tykkere enn sporet laget av sagbladet og ikke tynnere enn bladet.

Følgende faktorer påvirker støyproduksjonen:

- materialet som kappes
- sagbladetypen
- matekraften

Følgende faktorer påvirker støveksponeringen:

- slitte sagblad
- sponavtrekk med lufthastighet under 10 m/s
- arbeidsstykke i nøyaktig ført

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Advarsel om sikker bruk



Les bruksanvisningen før bruk



Ved bruk i benksagmodus påse at øvre og nedre beskyttelsene er på plass og fungerer godt. Bruk aldri verktøyet når sagbenken ikke er i horisontal stilling.



Ved bruk som gjæringssag, påse at den øvre bladbeskyttelsen er på plass og fungerer riktig. Påse at benksag-bordet er i høyeste stilling.



Når du gjør en skyveskjæring i gjæringssagmodus, må du følge instruksjonen som er gitt under "Utføre skyveskjæring".



Bærepunkt.

DATOKODE Plassering (Fig. A2)

Datokoden (76), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2012 XX XX

Produksjonsår

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Benkgjæringssag
- 1 Blad
- 1 Parallell kløyveskjerm
- 1 Øvre bladvern
- 1 Føringspinne
- 1 Støvavsugsport (fig. V)
- 1 T30 stjernenøkkel
- 1 T40 stjernenøkkel
- 1 Materialklemme
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet for verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A1 - A4)



ADVARSEL: Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

Fig. A1

- 1 Strømbryter
- 2 Betjeningshåndtak
- 3 Utløserhendel for saghode
- 4 Ekstra sagbenk låseknot
- 5 Bevegelig nedre sagbladvern
- 6 Føringsstykke, høyre side
- 7 Fast bord
- 8 Snittplate
- 9 Låsehendel for innstilling av gjæringsvinkel
- 10 Gjærehåndtak
- 11 Dreibart bord/gjæringsarm
- 12 Gjæringskala
- 13 Føringsstykke, venstre side
- 14 Avfasingskala
- 15 Låsehåndtak for avfasing
- 16 Sagbenkens låseknot
- 17 Pinne for låsing i nedre stilling
- 18 Låseskrue for skinne

Fig. A2

- 19 Sagbord
- 20 Spaltekniv
- 21 Øvre bladvern
- 22 Parallell kløyveskjerm
- 23 Plassering av skyvestangen
- 24 Bevegelig bakre, nedre sagbladvern
- 25 Hull for montering i benk
- 26 Håndgrep
- 76 Datokode

Tilleggsutstyr

Fig. A3

- 27 Materialklemme

Fig. A4

- 28 Støtteben

BRUKSOMRÅDE

Din D27111/D27112 bordmonterte gjæringssag er utviklet for profesjonelle bruksområder. Dette presisjonsverktøyet kan raskt og enkelt stilles inn for tverkkutting, skråsaging, gjæringssaging eller sammensatt gjæringssaging.

Denne enheten er designet for bruk med nominell bladdiameter på 305 mm, karbidtannet blad for profesjonell bruk.

SKAL IKKE brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Disse bordmonterte gjæringssager er et profesjonelle verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.



ADVARSEL! Ikke bruk verktøyet for andre formål enn beskrevet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.

D27111

Denne maskinen er et konstruksjonsverktøy av klasse 1. Derfor er en jordet tilkobling påkrevd.

D27112

Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 61029; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyet's strømforbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på ledere er 1,5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Pakke ut (fig. B)

- Ta sagen forsiktig ut av innpakningen.
- Frigjør skinnens låseskrue (18) og skyv saghodet bakover for å låse det i bakre posisjon.
- Lås bordet (19) i høyeste stilling.
- Trykk betjeningshåndtaket (2) nedover og trekk ut låsepinnen (17), som vist.
- Slipp betjeningshåndtaket opp forsiktig til hodet står i øvre stilling.

Montering på benk (fig. C)

- Det er hull (36) i alle fire bena for montering på benk. Det er hull av to ulike størrelser for bruk av ulike boltstørrelser. Bruk hvilket som helst hull, det er ikke nødvendig å bruke begge. Bolter med en diameter på 8 mm og lengde 80 mm anbefales. Fest alltid sagen godt for å forhindre bevegelser. For å øke mobiliteten kan verktøyet monteres på et stykke kryssfiner, tykkelse 12,5 mm eller mer, som deretter kan klemmes fast på arbeidsbenken eller flyttes til andre arbeidssteder og festes der.
- Hvis du monterer sagen på en finérplate, må du passe på at skruene ikke stikker ut på undersiden av platen. Finérplaten må ligge mot arbeidsbenken. Når du spenner fast sagen til et underlag, må du bare bruke festepunktene, der hullene for monteringskruene er plassert. Fastspenning i andre punkter vil hindre riktig funksjonering av sagen.
- For å hindre klemming og unøyaktighet må du kontrollere at underlaget ikke er skeivt eller ujevnt på annen måte. Hvis sagen vipper på underlaget, kan du legge noe under et av bena, slik at sagen står støtt på underlaget.

Oppbevaring av festeverktøy (fig. D)

Følgende verktøy leveres sammen med maskinen:

- 1 T30 star wrench (37)
- 1 T40 star wrench (38)

- Påse at du lagrer verktøyet etter hver gang de er brukt til montering eller justering.

Montering av øvre bladbeskyttelse (fig. E)

Den øvre bladbeskyttelsen (21) er designet for å kunne raskt og enkelt festes til spaltekniiven (20) etter at verktøyet er satt opp for bruk som sagbenk.

- Løsne bolten (39) og la mutteren (40) ligge i den sekskantede lommen.

- Hold beskyttelsen vertikalt, rett inn slissen bakerst i beskyttelsen med spaltekniiven.
- Senk beskyttelsen ned over spaltekniiven (20) og sørg for at boltens skaft går inn i forsenkningen.
- Vri beskyttelsen til horisontal stilling, det låser beskyttelsen til spaltekniiven.
- Sett bolten (39) inn i hullet, og stram med den spesielle torx-nøkkelen. .

Montere sagbladet (fig. D & F1 - F5)

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.



ADVARSEL: Etter at bladet er montert eller skiftet, må du alltid kontrollere at bladet er helt dekket av skjermen.



ADVARSEL! Pass på at bladet alltid bare skiftes på den beskrevne måten. Bruk kun sagblad som spesifisert under **Tekniske data**; kat. nr.: DT4350 anbefales

Når du skal montere et nytt sagblad, må du justere bordet til dets høyeste stilling og heve saghodet til høyeste stilling.

D27111

- Sett inn T30 stjernenøkkel (37) gjennom hullet (42) kapslingen inn i spindelenden (fig. F1). Sett T40 stjernenøkkel (38) på bladets låseskrue (43) (fig. F3).
- Bladets låseskrue er venstregjenget, derfor må du holde nøkkelen fast og vri med klokken for å løsne.
- Trykk ned utløseren for hodelåsen (3) for å løsne nedre beskyttelse (5 & 23), løft deretter den nedre beskyttelsen så langt det går (fig. F4).
- Ta av låseskruen for bladet (43) og den utvendige skaftkragen (44). (fig. F5).
- Påse at den indre flensen og begge sider av bladet er rene og fri for støv.
- Installer sagbladet (45) på skulderen (46) som sitter direkte mot den innvendige skaftkragen (47), pass på at tennene på nedre kant av bladet peker mot bakenden av sagen (bort fra operatøren).
- Skyv forsiktig bladet på plass og slipp den nedre bladbeskyttelsen.
- Skift den ytre skaftkragen.
- Stram låseskruen for bladet (43) forsiktig ved å vri mot klokka, mens du holder sekskantnøkkelen fast med den andre hånden.
- Plasser stjernenøkkelen på lagringsplassen (fig. D).

D27112

- Trykk spindellåseknappen (75) for å låse sagbladet i posisjon (fig. F2).
- Sett T40 stjernenøkkel (38) på bladets låseskrue (43) (fig. F3).
- Bladets låseskrue er venstregjenget, derfor må du holde nøkkelen fast og vri med klokken for å løsne.
- Trykk ned utløseren for hodelåsen (3) for å løsne nedre beskyttelse (5 & 23), løft deretter den nedre beskyttelsen så langt det går (fig. F4).
- Ta av låseskruen for bladet (43) og den utvendige skaftkragen (44). (fig. F5).
- Påse at den indre flensen og begge sider av bladet er rene og fri for støv.
- Installer sagbladet (45) på skulderen (46) som sitter direkte mot den innvendige skaftkragen (47), pass på at tennene på nedre kant av bladet peker mot bakenden av sagen (bort fra operatøren).
- Skyv forsiktig bladet på plass og slipp den nedre bladbeskyttelsen.
- Skift den ytre skaftkragen.
- Stram låseskruen for bladet (43) ved å vri mot klokka mens du holder spindellås knappen (75).
- Plasser stjernenøkkelen på lagringsplassen (fig. F2).

Justeringer



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Justere sagbladet (fig. F5)

Hvis sagbladet hopper under start og bremsing, justerer du det som følger:

- Løsne skruen til spindelflensen (44) og dreii bladet (45) en kvart omdreining.
- Stram skruen på nytt og sjekk om bladet hopper fremdeles.
- Gjenta disse trinnene til bladet ikke hopper lenger.

Innstillinger ved bruk som gjæringsag

Gjærsagen ble justert nøyaktig på fabrikken. Hvis det er nødvendig med ny justering etter transport eller av andre grunner, følger du fremgangsmåten nedenfor. Det skal ikke være nødvendig å gjenta denne justeringen.

Kontrollere og justere bladet i forhold til føringsstykket (fig. G1 - G4)

- Løsne gjærehåndtaket (10) og trykk ned gjæringsutløseren (9) for å frigjøre gjæringsarmen (11).
- Beveg gjæringsarmen til låsehendelen setter den i stillingen for 0° gjæring. Ikke trekk til håndtaket.
- Trekk hodet nedover til bladet akkurat når ned i sagsporet (48).
- Legg en vinkelhake (49) an mot venstre side av føringsstykket (13) og bladet (45) (fig. G3).



ADVARSEL: Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Løsne skruene (50) og skyv skalaen/gjæringsarmen mot venstre eller høyre til sagbladet står i 90 vinkel mot føringsstykket, målt med vinkelhaken.
- Trekk til skruene (50) igjen. Bry deg ikke om hva gjæringsindikatoren viser nå.

Justere gjæringsindikatoren (fig. G1, G2 & H)

- Løsne gjærehåndtaket (10) og trykk ned gjæringsutløseren (9) for å frigjøre gjæringsarmen (11).
- Beveg gjæringsarmen for å sette gjæringsindikatoren (51) i nullstilling, som vist i fig. H.
- Mens gjæringshåndtaket er løst, lar du låsehaken gå i inngrep mens du roterer gjæringsarmen forbi nullstillingen.
- Følg med på indikatoren (51) og gjærings skalaen (12). Hvis indikatoren ikke angir nøyaktig null, løsner du skruen (52), flytter indikatoren til 0° og strammer til skruen igjen.

Justere gjærespærre/stoppstang (fig. I)

Hvis sagens basis kan flyttes mens gjæringshåndtaket (10) er sperret, må gjærespærre/stoppstang (53) justeres.

- Løsne gjæringshåndtaket (10).
- Stram gjærespærren/stoppstangen (53) med en skrutrekker (54). Løsne deretter stangen en kvart omdreining.
- Kontroller at bordet ikke forskyver seg når håndtaket (10) er låst i en tilfeldig (ikke forhåndsinnstilt) vinkel.

Kontrollere og justere sagbladet i forhold til bordet (fig. J1 - J4)

- Løsne hendelen for innstilling av skråsnitt (15)
- Skyv saghodet mot høyre for å sikre at det er helt vertikalt, og stram hendelen for innstilling av avfasing.

- Trekk hodet nedover til bladet akkurat når ned i sagsporet (48).
- Plasser en vinkelhake (49) på bordet og opp mot bladet (45) (fig. J2).



ADVARSEL: Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Løsne hendelen for innstilling av avfasing (15) og drei justeringsstoppskruen for vertikal posisjon (55) inn eller ut til bladet står i 90° i forhold til bordet, som målt med vinkelhaken.
- Hvis avfasingindikatoren (56) ikke indikerer null på avfasingsskalaen (14), løsner du skruen (57) som sikrer indikatoren og flytter indikatoren så langt som nødvendig.

Justere føringsstykket (fig. K1 & K2)

Øvre venstre del av føringsstykket kan justeres mot venstre for å gi tilstrekkelig klaring til å skjære med et skråsnitt på hele 45° mot venstre. Slik justerer du føringsstykket (13):

- Løsne plastrattet (58), og skyv føringsstykket mot venstre.
- Betjen sagen med motoren slått AV, og kontroller klaringen. Justér føringsstykket slik at det står så nær bladet som det er praktisk for å gi maksimal støtte til arbeidsstykket, uten å hindre opp- og nedbevegelsen av betjeningsarmen.
- Trekk festeknappen godt til.



ADVARSEL: Føringsporet (59) kan tilstoppes med sagmugg. Rengjør sporet med en pinne eller blås rent med luft med lavt trykk.

Den bevegelige delen av høyre del av føringsstykket kan justeres for å gi maksimal støtte for arbeidsømet nær bladet, samtidig som sagen kan utføre skråsnitt på hele 45° mot venstre. Skyveavstanden er begrenset av stoppere i begge retninger. Slik justerer du føringsstykket (6):

- Løsne vingemutteren (60) for å frigjøre skjermen (6).
- Skyv skjermen mot venstre.
- Betjen sagen med motoren slått AV, og kontroller klaringen. Justér føringsstykket slik at det står så nær bladet som det er praktisk for å gi maksimal støtte til arbeidsstykket, uten å hindre opp- og nedbevegelsen av betjeningsarmen.
- Stram vingemutteren (60) for å feste føringen i stilling.

Sjekke og justere avfasingvinkelen (fig. J1, J5 & K1)

- Løsne innstillingsrattet (58) for føringsstykket, og skyv øvre del av venstre del av føringsstykket mot venstre så langt det går.
- Løsne innstillingshendelen for skråsnitt (15), og flytt saghodet mot venstre. Dette er innstillingen for 45° skråsnitt.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Flytt stoppskruen (61) inn eller ut til indikatoren (56) angir 45°.



ADVARSEL: Mens du utfører denne justeringen, bør du ta vekten av saghodet ved å holde i det. Det gjør det også lettere å dreie på justeringsskruen.

Justering av skinnesor (fig. L)

- Kontroller jevnlig sporklaringen.
- Du reduserer klaringen ved å rotere settskruen (62) med urviserne mens du skyver saghodet bakover og fremover.

Klargjøring for sagbenkmodus

Skifte fra gjæringsaging til sagbenkmodus (fig. A1 & A2)

- Lås bordet (19) på det høyeste nivå.

- Sett bladet i kappestilling 0° med festet for det roterbare bordet (10) godt sikret (fig. A1).
- Frigjør skinnens låseskrue (18) og skyv saghodet bakover for å låse det i bakre posisjon.
- Trykk på frigjøringsspaken for saghodet (3) for å senke hodet og trykk inn låsepinnen (17).
- Sett på parallellanslaget (22) som beskrevet nedenfor.

Justere kløyvkniven (fig. M1 & M2)

I riktig posisjon skal ikke øverste kant av spaltekniiven (20) være mer enn 2 mm under den høyeste tannen på bladet, og kroppens radius skal være høyst 5 mm fra spissene på sagtennene (fig. M1).

- Løsne skruene (63) som lar spaltekniiven beveges opp og ned (fig. M2).
- Sskyv kniven enten opp eller ned til den står i riktig stilling.
- Stram skruene (63) godt igjen.

Montering og innstilling av den parallelle avstandsholderen (fig. N1 - N4)

- Skyv braketten (64) på fra høyre (fig. N1). Klemplaten låses bak den fremre kanten av bordet.
- Skyv anlegget (22) opp mot bladet.
- Skyv hendelen (65) ned for å holde anlegget på plass.
- Sjekk at anlegget er parallelt med bladet.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Skru løs justeringsskruen (66) som fester anleggsbraketten til anleggsstøtten (fig. N2).
- Juster anlegget slik at det står parallelt med bladet, ved å sjekke avstanden mellom bladet og anlegget foran og bak på bladet.
- Når du er ferdig med justeringen, strammer du justeringsskruene på nytt og sjekker om anlegget står parallelt med bladet.
- Sjekk at indikatoren (67) viser null på skalaen (fig. N3). Hvis indikatoren ikke angir nøyaktig null, løsner du skruen (68), flytter indikatoren til 0° og strammer til skruen igjen.

Anlegget er reversibelt: Arbeidsstykket kan føres langs flaten på 52 mm eller 8 mm, slik at skyvestykke kan benyttes når du kløver tynne arbeidsstykker (fig. N4).

- Du stiller inn for 8 mm ved å løsne på klemmehjulet for skjermen (66) og skyve skjermen (22) ut av klemmestøtten (70).
- Vri anlegget og fest festestøtten i åpningen igjen som vist (fig. N4).
- Når du skal bruke full høyde på 52 mm, skyver du anlegget inn på festestøtten med den brede flaten i vertikal stilling (fig. N1).



ADVARSEL:

- Bruk profilen på 8 mm for kløyving av lave arbeidsstykker, slik at det blir plass til skyvestykket mellom bladet og anlegget.
- Den bakre enden av anlegget skal flukte med fronten av spaltekniiven.

Justere sagbenkbordet (fig. A1, A2)

Bordet (19) kan skyves opp og ned manuelt og festes i ønsket høyde ved hjelp av de to låsehjulene.

- Løsne låsehjulene for bordet, både hovedhullet (16) og tilleggshullet (4), men ikke ta dem av.
- Still bordet til ønsket høyde.
- Stram bordets låsehjul. Stram først hovedhullet (16), og fest deretter bordet i stilling med ekstrahullet (4).

Skifte fra sagbenkmodus til gjæringssaging (fig. A1 & A2)

- Lås bordet (19) i høyeste stilling.
- Trykk betjeningshåndtaket (2) nedover og trekk ut låsepinnen (17), som vist.
- Slipp betjeningshåndtaket opp forsiktig til hodet står i øvre stilling.

Før bruk

- Installer gjeldende sagblad. Ikke bruk for slitte blader. Verktøyets maksimum rotasjonshastighet må ikke overgå sagbladets.
- Ikke forsøk å skjære veldig små stykker.
- La bladet skjære fritt. Ikke bruk kraft.
- La motoren komme opp i full hastighet før skjæring.
- Påse all alle løseknott og klemmehåndtak er stramme.
- Sikre arbeidsstykket.
- Selv om denne sagen kan kappe treverk og mange ikke-jernholdig materialer gjelder denne bruksanvisning kun for saging av treverk. Samme retningslinjer gjelder de andre materialer. Ikke sag materialer av jern og stål med denne sagen! Ikke bruk slipeskiver!
- Ved saging i ikke-jern materialer bruk alltid en passende DEWALT sagblad med en sponvinkel på -5°. Sørg for at materialet er festet på plass med en tvinge/klemme.
- Sørg for å bruke kappeskiven. Ikke bruk maskinen dersom spalteåpningen er bredere enn 10 mm.
- Påse at materialet som skal sages er sikkert festet.
- Bruk kun forsiktig trykk på verktøyet og ikke utsett sagbladet for sidetrykk.
- Unngå overbelastning.
- Fjern alltid støv fra verktøyet etter bruk for å sørge for riktig funksjon av den nedre beskyttelsen.
- Ved saging av tre og treprodukter koble alltid til en støvavsugsenhet som er designet i henhold til de relevante reglene for støvutslipp.

DRIFT

Instruksjoner for bruk



ADVARSEL: Observer alltid sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Oppmerksomheten til brukere i Storbritannia blir rettet mot "maskinreguleringer for trearbeid 1974" og alle påfølgende tilføyelser.

Pass på at verktøyet er plassert så deT sikrer ergonomiske forhold når det gjelder bordhøyde og stabilitet. Verktøyet skal plasseres slik at operatøren har en god oversikt og nok fri plass rundt verktøyet, slik at arbeidsstykket kan håndteres uten hinder.

For å redusere effekten av vibrasjoner, pass på at omgivelsene ikke er for kalde, at verktøy og tilbehør er godt vedlikeholdt og at arbeidsstykket størrelse er passende for dette verktøyet.

Start - stopp (fig. O)

Av/på-bryteren har en utløsningsfunksjon ved mangel på spenning: Hvis strømmen av en eller annen grunn skulle bli borte, må bryteren igjen aktiveres manuelt.

- For å sette igang maskinen trykker du på den grønne startknappen (71).
- For å slå av maskinen trykker du på den røde stopp-knappen (72).

Vanlig skjæring

Snittkvalitet

Snittkvaliteten avhenger av flere faktorer, blant annet hva slags materiale det skjæres i. Når du trenger høy snittkvalitet på pyntelister eller annet presisjonsarbeid, vil et skarpt, 60-tanns karbidblad og en lav og jevn skjærehastighet gi ønsket resultat.



ADVARSEL: Pass på at arbeidsstykket ikke flytter seg mens du skjærer. Spenn det godt fast. La alltid sagbladet stoppe helt før du hever betjeningsarmen. Hvis små trefliser fortsatt blir revet ut på baksiden av arbeidsstykket, kan du sette på et stykke maskeringstape der du skal skjære i arbeidsstykket. Skjær gjennom tapen, og fjern forsiktig tapen til slutt.

Støvavsug (fig. A5)

Maskinen har en 38 mm støvavsugsport på det øvre bladvernet.

- Ved saging skal det kobles til en passende støvavsugsenhet som er designet i henhold til de relevante reglene for støvutslipp.

Saging ved bruk som gjæringssag

Det er farlig å bruke sagen uten deksel. Beskyttelsesdekselet må sitte på plass under saging.

Generell bruk

- Ved bruk som gjæringssag låses saghodet automatisk i den øvre "hvile"-stillingen.
- Hvis frigjøringspaken for vernet utsettes for trykk, vil saghodet løsne. Hvis saghodet beveges nedover, trekkes det bevegelige nedre vernet tilbake.
- Forsøk aldri hindre det nedre vernet i å gå tilbake til hvilestillingen når sagingen er ferdig.
- D27111 sagen kan skjære arbeidsstykker opp til 220 mm bredde og 90 mm høyde. D27112 sagen kan skjære arbeidsstykker opp til 285 mm bredde og 90 mm høyde. For opplysninger om riktig skjærekapasiteter henvises du til de **tekniske dataene**. Lengden på arbeidsstykket skal aldri overgå basebredden uten tilstrekkelig støtte. Enden på arbeidsstykket skal aldri være mindre enn 160 mm fra bladet uten bruk av flere tvinger/klemmer.
- Hold alltid hendene minst 160 mm unna sagbladet. Når det sages materiale med kort lengde (min. 160 mm på venstre eller høyre side av bladet), anbefales det å bruke tilbehøret materialklemme.
- Minimumslengden på material som sages av, er 10 mm.
- Når du sager arbeidsstykker lengre enn bordets bredde, må du sørge for at arbeidsstykket er stabilt over hele dets lengde. Støtt opp utstikkende deler av arbeidsstykket ved behov, for eksempel ved bruk av ekstra arbeidsstykkeforlengere.
- Når det sages UPVC, må det legges et passende trestykke under materialet som sages slik at det støttes på riktig måte.

FESTE AV ARBEIDSSTYKKE (FIG. A3, W)



ADVARSEL: Et fastklemt, balansert og sikret arbeidsstykke kan bli ubalansert etter at et kutt er utført. En ubalansert belastning kan tippe sagen eller det som sagen er festet til, så som et bord eller arbeidsbenk. Når du gjør et kutt som kan føre til ubalanse, støtt opp arbeidsstykket godt og sikre at sagen er godt boltet til et stabilt underlag. Det kan resultere i personskade.



ADVARSEL: Klemfoten skal være fastklemt over basis av sagen når klemmen brukes. Klem alltid fast arbeidsstykket til basis av sagen – ikke til noen annen del av arbeidsområdet. Pass på at klemfoten ikke er klemt mot kanten av basis på sagen.



FORSIKTIG: Bruk alltid en arbeidsklemme for å holde kontroll og redusere faren for skade på arbeidsstykket og personskader.

Bruk materialklemmen (27) som leveres med sagen. Andre hjelpemidler som fjærklemmer, klemstenger eller C-klemmer kan være passende for visse størrelser og former på materialet.

FOR Å INSTALLERE KLEMMEN

1. Sett den inn i hullet bak anlegget. Klemmen skal peke bakover mot bakenden av gjæringssagen. Pass på at sporet på festestangen er fullt innskjøvet i basis på gjæringssagen. Dersom sporet er synlig vil ikke klemmen være sikret.
2. Roter klemmen 180° mot fronten av gjæringssagen.
3. Løsne knotten for å justere klemmen opp eller ned, og bruk finjusteringsknappen for å klemme fast arbeidsstykket.

MERK: Plasser klemmen på høyre side av basisen ved skråsaging. GJØR ALLTID EN TEST (UTEN STRØM) FØR ET VIRKELIG KUTT, SLIK AT DU KAN SJEKKE BLADETS RUTE. SIKRE AT KLEMMEN IKKE KOMMER I VEIEN FOR FUNKSJONEN AV SAGEN ELLER ANLEGGET.

Kapping (fig. A1 & P)

- Løsne gjærehåndtaket (10) og trykk ned gjæringsutløseren (9) for å frigjøre gjæringsarmen (5).
- Lås sperren i stilling 0, og trekk til gjæringshåndtaket.
- Legg trestykket som skal skjæres, inn mot føringsstykket (6 & 13).
- Grip betjeningshåndtaket (2) og trykk ned utløserhendelen (3) for saghodet.
- Slå maskinen på og la sagbladet nå full hastighet.
- Før saghodet nedover, slik at saghodet skjærer et snitt i arbeidsstykket og går gjennom snittplaten (8) av plast.
- Når kappingen er ferdig, slår du av verktøyet og venter til sagbladet har stanset helt før du stiller hodet tilbake i øverste hvileposisjon.

Utføre skyveskjæring (fig. Q)

Føringskinnen gjør at du kan sage større arbeidsstykker ved bruk av ut-ned-tilbake glidebevegelse.

- Frigjør låserattet for skinnen (18).
- Trekk saghodet mot deg, og slå på verktøyet.
- Senk sagbladet ned til arbeidsstykket og skyv hodet bakover for å fullføre sagingen.
- Gå frem som beskrevet ovenfor.



ADVARSEL:

- Ikke utfør skyvesaging på arbeidsstykker som er mindre enn 50 x 100 mm.
- Husk å feste saghodet i bakre posisjon når skyvesagingen er ferdig.

Skjære små stykker (fig. K1 & K2)

Den øvre delen av venstre side på anlegget (13) og den bevegelige delen på høyre side (6) kan justeres for å gi maksimal støtte når det skjæres små stykker.

- Sett sagbladet i vertikal stilling.
- Løsne plastrattet (58) minst 3 fulle omdreininger.
- Juster det venstre anlegget så nær inntil bladet som mulig.
- Trekk festeknappen godt til.
- Løsne vingemutteren (60).
- Juster det høyre anlegget så nær inntil bladet som mulig.
- Stram vingemutteren.

Gjærsaging uten skråsnitt (fig. A1 & R)

- Løsne gjærehåndtaket (10) og trykk ned gjæringsutløseren (9) for å frigjøre gjæringsarmen (5). Still inn riktig vinkel ved å flytte armen mot venstre eller høyre.
- Gjæringslåsen vil automatisk gå i inngrep ved gjæringsvinklene 10°, 15°, 22,5°, 31,62° og 45° både venstre og høyre, samt 50° venstre og 60° høyre. Hvis du skal skjære i en annen vinkel, holder du hodet fast og låser ved å stramme gjæringshåndtaket.
- Gjæringshåndtaket må alltid være trukket godt til før du skjærer.
- Fortsett som for kapping i rett vinkel.



ADVARSEL: Når du gjærsager med lite avskjær, skal arbeidsstykket plasseres slik at avskjæret er på den siden av bladet som har størst vinkel mot føringsstykket.

Det vil si at du skal skjære av mot høyre ved gjæring av venstre kant og skjære av mot venstre ved gjæring av høyre kant.

Avfasing (fig. A1, K1 & S)

Maskinen kan skjære med avfasingsvinkler fra 48° mot venstre til 2° mot høyre, og med gjæringsvinkelen innstilt mellom null og 45° mot høyre eller venstre.

- Løsne innstillingsrattet (58) for venstre føringsstykke, og skyv øvre del av venstre del av føringsstykket (13) mot venstre så langt det går. Løsne innstillingshendelen for avfasing (15), og still inn ønsket avfasing.
- Trekk innstillingshendelen for avfasing (15) godt til.
- Fortsett som for kapping i rett vinkel.

Kombinert gjæring

Denne skjæringen er en kombinasjon av gjæring og avfasing.

- Innstill vinkelen for avfasing og innstill deretter vinkelen for gjæring.

Saging ved bruk som sagbord

- Bruk alltid spaltekniven.
- Pass alltid på at spaltekniven og bladvernet er riktig oppstilt.
- Pass alltid på at gjæringssagen er innstilt og sperret på 0° gjæringsvinkel.



ADVARSEL: Ikke kutt metall i når sagen brukes på denne måten.

Kløving (fig. T)

- Still inn avfasingsvinkelen på 0°.
- Juster sagbladhøyden. Riktig stilling på bladet er når spissen på tre tenner befinner seg over toppen av trematerialet. Pass på at sagbenkens bord er sikkert festet i ønsket høyde.
- Still inn parallellanlegget til riktig avstand.
- Hold arbeidsstykket flatt mot bordet og mot skjermen. Hold arbeidsstykket ca. 25 mm unna sagbladet.
- Hold begge hender borte fra banen til sagbladet.
- Slå maskinen på og la sagbladet nå full hastighet.
- Mat arbeidsemnet forsiktig inn under det øvre bladvernet. Hold det fast presset mot skjermen. La tennene skjære, ikke tving arbeidsemnet inn mot sagbladet. Sagbladets hastighet skal være konstant.
- Bruk alltid en skyvestang (73) når du nærmer deg bladet.
- Etter at du har sagt ferdig, må du slå av maskinen, la sagbladet stoppe og fjerne arbeidsstykket.



ADVARSEL:

- Du må aldri skyve eller holde den frie eller avkuttete delen av arbeidsstykket.
- Du må alltid bruke en skyvestang når du kløver små arbeidsstykker.

Transport (fig. B)

- Når du skal bære sagen, senker du hodet og trykker ned låsepinnen (17).
- Lås bordet (19) i laveste stilling. Lås skinnens låseknott med saghodet i fremre posisjon, lås gjæringsarmen i ytre høyre gjæringsvinkel, skyv anlegget (13) helt inn og lås avfasingshåndtaket (15) med saghodet i vertikal posisjon for å gjøre verktøyet mest mulig kompakt.
- Bruk alltid bæregrepene (26) som vist i fig. B når du transporterer sagen.



ADVARSEL: Transporter maskinen i benksagmodus og pass på at sagbladet er helt dekket av den øvre beskyttelsen. Bruk aldri beskyttelsen for å bære maskinen

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy har blitt konstruert for drift over en lang tidsperiode med et minimalt vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift er betinget av riktig ettersyn og regelmessig rengjøring.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade, slå av apparatet og koble fra strømkilden før ekstrautstyr blir installert og fjernet, før justering eller endring av oppsettet eller når det blir utført reparasjoner. Påse at utløserknappen står i AV-posisjon. Utilisitet start kan forårsake skade.

- Hvis sagbladet ikke stopper på mindre enn 10 sekunder etter at maskinen er slått av, må maskinen overhales av en autorisert DEWALT serviceagent.



Rengjøring

Før bruk, inspiser nøye øvre bladbeskyttelse, bevegelig nedre bladbeskyttelse så vel som støvavsugsrøret for å se om det vil fungere ordentlig. Pass på at spon, støv eller partikler fra arbeidsstykket ikke kan føre til blokkering av funksjonene.

Dersom fragmenter av arbeidsstykket kiler seg mellom sagblad og beskyttelse, koble verktøyet fra strømforsyningen og følg instruksjonene i avsnitt **Montere sagblad**. Ta av de fastkilte delene og sett på igjen sagbladet.



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av verktøyhuset med tørr luft så ofte som en ser at skitt legger seg i og rundt lufteåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske ved utføring av denne prosedyren.



ADVARSEL: Bruk aldri oppløsningsmidler eller andre sterke kjemikalier til rengjøring av ikke-metallaktige deler av verktøyet. Disse kjemikalierne kan svekke materialene brukt i disse delene. Bruk en klut fuktet kun med vann og mild såpe. Pass på at det aldri kommer væske inn i verktøyet; legg aldri noen av verktøydelen i væske.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade, rens bordplaten regelmessig.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade, rens støvoppsamlingsystemet regelmessig.

Rengjøring og vedlikeholdet av snittplaten (fig. U)

Rengjør området under snittplaten med jevne mellomrom.

Skift ut snittplaten når den er slitt.

- Fjern skruene (74) som holder snittplaten (8).
- Fjern snittplaten og rengjør området under.
- Sett snittplaten og skruene på plass igjen.
- Stram skruene for hånd.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering av snittplaten:
 - Trekk hodet nedover til bladet akkurat når ned i sagsporet.
 - Juster hver del av snittplaten i forhold til bladets tenner.
 - Stram skruene.



Smøring

Denne maskinen krever ingen ekstra smøring. Motorens lagre er smurt og er vannrette.

- Ikke bruk olje eller fett, da dette kan føre til tilstopping med sagmugg og spon og forårsake problemer.
- Steder hvor det samler seg sagflis og støv rengjøres regelmessig med en tørr kost.

Valgfritt ekstrautstyr



ADVARSEL: Siden annet ekstrautstyr enn det som er tilbudt av DEWALT, ikke har blitt testet med dette produktet, kan bruk av slikt ekstrautstyr sammen med dette verktøyet være farlig. For å redusere risikoen for skade, bør kun DEWALT-anbefalt ekstrautstyr brukes med dette produktet.

Støtte for lange arbeidsstykker (fig. A4)

- Lange arbeidsstykker bør støttes opp.
- Bruk den uttrekkbare støtten (28) til å øke bredden på sagbordet (kan fås hos forhandleren som tilleggsutstyr) for å oppnå best resultat. Støtt opp ekstra lange arbeidsstykker med egnede hjelpemidler, for eksempel sagkrakker, for å unngå at enden synker ned.

Støvavsug (fig. A5, V)



ADVARSEL! Om mulig, koble til støvavsug som er designet i henhold til de relevante reglene for støvavsug.

- D27111 kan bruke den ekstra åpningen for støvsuging. For installasjon, se bruksanvisningen for støvsugeåpningen, dersom kjøpt.
- D27112 kan bruke og er utstyrt med støvsugeråpning.

Monter en støvoppsamlingsanordning som er designet i henhold til gjeldende forskrifter. Lufthastigheten til eksternt tilkoblede systemer skal være 20 m/s \pm 2 m/s. Hastigheten skal måles i tilkoplingsrøret ved tilkoplingen, med verktøyet tilkopledd men ikke igang.

SAGBLADER

BRUK ALLTID 305 mm SAGBLADER MED 30 mm FESTEHULL. HASTIGHETSANGIVELSE SKAL VÆRE MINST 4000 RPM. Bruk aldri blad med mindre større diameter. De vil ikke beskyttes tilstrekkelig. Bruk kun blad ment for tverrkutt. Ikke bruk blader som er designet for rask riving, kombinasjonsblad eller blader med krokvinkler over 10°.

BLADBESKRIVELSER		
BRUKSOMRÅDE	DIAMETER	TENNER
Bygningsagblader (tynt spor med anti-klebe kant)		
Generelt bruk	305	36
Treverksagblader (gir glatte, rene kutt)		
Fine tverrkutt	305	60

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Miljøvern



Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis du en dag finner ut at DEWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamles separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DEWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DEWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller – etter vårt skjønn – å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: www.2helpU.com.

SERRA DE ESQUADRIA DE TOPO DE MESA D27111/D27112

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		D27111	D27112
Voltagem	V	230	230
Tipo		2	2
Potência absorvida	W	1,500	1,600
Consumo de potência	W	1,100	933
Velocidade max. da serra	min ⁻¹	2,950	3,300
Diâmetro da lâmina	mm	305	305
Furo da lâmina	mm	30	30
Espess. folha	mm	1,8	1,8
Espessura da lâmina separadora	mm	2,0	2,0
Rigidez da lâmina separadora		43 ± 5	43 ± 5
Tempo de paragem da serra	s	< 10,0	< 10,0
Peso	kg	26,5	24

Capacidade de corte

Modo de serra de esquadria			
Corte em esquadria (posições max.)	esq.	50°	50°
	dir.	60°	60°
Corte em bisel (posições max.)	esq.	48°	48°
	dir.	0°	0°
Capacidade máxima de corte transversal a um ângulo de 90°/90°			
Largura de corte em esquadria máx. de 45° em altura máx. de 90 mm	mm	220 x 90	285 x 90
Largura de corte em bisel máx. de 45° em altura máx. de 50 mm	mm	155	201
	mm	220	285

Modo de mesa de serrar			
Profundidade máx. de corte	mm	0-51	0-51
L_{PA} (pressão sonora)	dB(A)	95,0	97,0
K_{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3,1	2,9
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	107,0	109,0
K_{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,0	3,1

Valores totais de vibração (soma triaxial de vectores) em conformidade com EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Valor de emissão de vibrações a_h			
$a_h =$	m/s ²	1,3	1,3
Incerteza K =	m/s ²	1,5	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 61029 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Fusíveis		
Europa	Ferramentas de 230 V	10 Amperes, alimentação de rede

NOTA: Este dispositivo foi concebido para ligação a um sistema de fornecimento de energia com uma impedância máxima de sistema permíssível Z_{max} de 0,32 Ω no ponto de ligação (caixa de serviço de alimentação) do fornecimento do utilizador.

O utilizador deve garantir que este dispositivo é ligado apenas a um sistema de alimentação que preencha o requisito indicado acima. Se necessário, o utilizador pode solicitar à empresa pública de fornecimento de energia eléctrica a impedância do sistema no ponto de ligação.

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



D27111/D27112

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

01.01.2012

Instruções de segurança



ATENÇÃO! Ao utilizar ferramentas eléctricas devem ser seguidas normas de segurança básicas de forma a reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e lesões pessoais incluindo as seguintes.

Leia as instruções na íntegra antes de tentar utilizar o produto, e guarde-as.

GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA

Regras gerais de segurança

1. Mantenha a área de trabalho livre de obstáculos.

Áreas e mesas de trabalho repletas de objectos convidam os acidentes.

2. Tenha em consideração o ambiente da área de trabalho.

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em condições húmidas ou molhadas. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 – 300 Lux). Não utilize a ferramenta em locais onde exista o risco de causar incêndios ou explosão, por exemplo na presença de gases e líquidos inflamáveis.

3. Proteja-se de choques eléctricos.

Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra (por exemplo, tubos, radiadores, fogões e frigoríficos). Quando utilizar a ferramenta em condições extremas (por exemplo, humidade, quando estão a ser produzidas aparas metálicas, etc.), a segurança eléctrica pode ser melhorada introduzindo um transformador de isolamento ou um disjuntor de fuga à terra (FI).

4. Mantenha as restantes pessoas afastadas.

Não deixe que pessoas, em particular as crianças, não envolvidas na tarefa, toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico, e mantenha-as afastadas da área de trabalho.

5. Guarde as ferramentas que não estejam a ser utilizadas.

Quando não estão a ser utilizadas, as ferramentas deverão ser guardadas num local seco e fechado com segurança, fora do alcance de crianças.

6. Não sobrecarregue a ferramenta.

Executará o trabalho com maior qualidade e à velocidade para a qual foi concebido.

7. Utilize a ferramenta adequada ao trabalho.

Não force pequenas ferramentas ou acessórios a efectuarem o trabalho de uma ferramenta de alta resistência. Não utilize as ferramentas para outras finalidades que não as indicadas; por exemplo, não utilize serras circulares para cortar ramos ou troncos de árvores.

8. Use roupa adequada.

Não use roupa larga ou jóias, pois estas podem ser agarradas por partes em movimentos. Recomenda-se o uso de sapatos, ou afins, não deslizantes quando estiver a trabalhar no exterior. Recorra a uma protecção de cabelo para conter cabelos compridos.

9. Use equipamento de protecção.

Use sempre óculos de protecção. Use uma máscara para a cara ou contra a serradura se as tarefas em causa criarem serradura ou ejectarem partículas. Se estas partículas estiverem quentes, use igualmente um avental resistente ao calor. Use sempre protecção auditiva. Use sempre capacete de segurança.

10. Ligue equipamento de aspiração de serradura.

Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de serradura e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão ligados e são correctamente utilizados.

11. Não utilize indevidamente o cabo.

Nunca puxe o cabo para o retirar da tomada. Mantenha o fio afastado de calor, óleo e extremidades afiadas. Nunca transporte a ferramenta pelo fio.

12. Fixe o trabalho de forma segura.

Utilize grampos ou um torno para manter a peça de trabalho fixa. É mais seguro do que usar as mãos e mantém as mãos livres para operar a ferramenta.

13. Não se estique demasiado.

Mantenha-se sempre em posição firme e equilibrada.

14. Manutenção das ferramentas.

Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções para lubrificar e mudar acessórios. Inspeccione as ferramentas de forma periódica e se estiverem danificadas faça-as reparar por um serviço de assistência autorizado. Mantenha todas as pegas e interruptores secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.

15. Desligue as ferramentas.

Quando não estiverem em uso, antes da manutenção e quando trocar acessórios, tais como lâminas, peças e cortadores, desligue as ferramentas da alimentação eléctrica.

16. Retire as chaves de ajuste e chaves de porcas.

Adquira o hábito de verificar que as chaves de ajuste e as chaves de porcas são retiradas da ferramenta antes de a colocar em funcionamento.

17. Evite um accionamento accidental.

Não transporte a ferramenta mantendo o dedo sobre o interruptor. Assegure-se de que a ferramenta está na posição "desligada" antes de a ligar à alimentação eléctrica.

18. Use cabos de extensão para o exterior.

Antes de utilizar, inspeccione o cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando a ferramenta for utilizada no exterior, use apenas cabos de extensão preparados para uso no exterior e assinalados devidamente.

19. Mantenha-se atento.

Preste atenção ao que está a fazer. Faça uso do senso comum. Não opere a ferramenta quando se sentir cansado ou estiver sob os efeitos de medicamentos ou álcool.

20. Verifique se existem peças danificadas.

Antes do uso, inspeccione cuidadosamente a ferramenta e os cabos de alimentação para determinar que irá funcionar de forma correcta e desempenhar a função pretendida. Verifique o alinhamento das partes amovíveis, a junção das partes amovíveis, se existem peças partidas, as condições da montagem das peças, ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento. Um resguardo ou outra parte que esteja danificada deve ser reparada devidamente ou substituída por um centro de assistência autorizado, a não ser quando explicitamente indicado em contrário neste manual de instruções. Os interruptores defeituosos devem ser substituídos por um centro de assistência autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Nunca tente reparar você mesmo a ferramenta.



ATENÇÃO! A utilização de qualquer acessório ou encaixe suplementar ou o desempenho de qualquer operação com esta ferramenta que não esteja em conformidade com as recomendações deste manual de instruções podem acarretar risco de lesões.

21. A sua ferramenta deve ser reparada por um técnico qualificado.

Esta ferramenta eléctrica cumpre as principais regras de segurança. As reparações deverão ser efectuadas apenas por pessoal qualificado e só deverão ser utilizadas peças sobresselentes originais; caso contrário, tal poderá resultar num perigo considerável para o utilizador.

Regras de segurança adicionais para serras de esquadria de mesa

- Esta máquina está equipada com um cabo de fonte de alimentação especialmente configurado (acessório do tipo M). Se o cabo da fonte de alimentação estiver danificado ou apresentar defeitos, deve ser substituído apenas pelo fabricante ou por um agente de reparação autorizado.
- Certifique-se de que todos os botões de bloqueio e pegas de fixação estão fixos antes de iniciar qualquer operação.
- Nunca utilize a serra sem os resguardos colocados, especialmente depois de mudar de modo. Mantenha os resguardos em bom estado de funcionamento e com a manutenção adequada.
- Nunca coloque as mãos perto da lâmina no local onde a serra está ligada à fonte de energia eléctrica.

- Nunca tente parar a máquina em movimento bruscamente inserindo uma ferramenta ou utilizando outro meio para parar a lâmina; se o fizer, pode ocorrer um acidente grave sem intenção.
- Consulte o manual de instruções antes de utilizar qualquer acessório. A utilização incorrecta de um acessório pode causar danos.
- Selecione a lâmina correcta para o material que pretende cortar.
- Certifique-se de que a velocidade assinalada na lâmina da serra é, pelo menos, igual à velocidade assinalada na placa com os requisitos de alimentação.
- Use luvas de segurança quando utilizar a lâmina de serra e material áspero.
- Certifique-se de que a lâmina da serra está montada correctamente antes de a utilizar.
- Certifique-se de que a lâmina roda na direcção correcta. Mantenha a lâmina afiada.
- Não utilize lâminas com um diâmetro superior ou inferior ao recomendado. Não utilize espaçadores para ajustar uma lâmina no eixo. Consulte os **dados técnicos** para obter a classificação da lâmina. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual e em conformidade com a norma 847-1.
- Considere a utilização de lâminas de redução de ruído especialmente concebidas.
- Não utilize lâminas de serra fabricadas com AÇO RÁPIDO (HSS).
- Não utilize lâminas de serra que estejam danificadas, fendidas ou deformadas.
- Levante a lâmina da zona de corte na peça antes de libertar o interruptor.
- Não introduza nenhum objecto contra a ventoinha para fixar o eixo do motor.
- O resguardo da lâmina na serra é levantado automaticamente quando o suporte é empurrado para baixo. É rebaixado sobre a lâmina quando o suporte é levantado. O resguardo pode ser levantado com a mão durante a colocação ou remoção das lâminas de serra ou a inspecção da serra. Nunca levante o resguardo da lâmina, a menos que a serra esteja desligada.
- Mantenha a área circundante da máquina devidamente mantida e sem materiais soltos, como, por exemplo, aparas e limalhas.
- Verifique periodicamente se as entradas de ventilação do motor estão limpas e sem aparas.
- Desligue a máquina da corrente eléctrica antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou mudar a lâmina.
- Se possível, monte sempre a máquina numa bancada.
- Quando fizer cortes de esquadria, biselamento ou de esquadria composta, ajuste a barra de esquadria deslizante para assegurar a libertação correcta da aplicação.
- Evite remover quaisquer limalhas ou outras partes da peça da área de corte enquanto a serra estiver em funcionamento.
- Antes de realizar o trabalho, verifique se a máquina é colocada numa superfície nivelada com estabilidade suficiente.
- Nunca corte ligas leves, especialmente magnésio.
- Não utilize discos abrasivos ou de diamante.
- Em caso de acidente ou falha da máquina, desligue a máquina de imediato e retire a ficha da máquina da fonte de alimentação.
- Comunique a falha e assinale a máquina de maneira adequada, para evitar que outras pessoas utilizem a máquina defeituosa.
- Se a lâmina da serra ficar bloqueada devido a força de avanço anormal durante o corte, desligue a máquina e retire a ficha da fonte de alimentação. Retire a peça de trabalho e certifique-se que a lâmina da serra funciona sem problemas. Ligue a máquina e inicie a nova operação de corte com força de avanço reduzida.
- Certifique-se de que se posiciona sempre à esquerda ou à direita da linha de corte.
- Forneça uma iluminação geral ou localizada adequada
- Certifique-se de que o operador está devidamente formado no que respeita à utilização, ajuste e operação da máquina.
- Desligue a máquina quando não estiver a ser utilizada.
- Quando serrar madeira, ligue a serra a um dispositivo de recolha de serradura. Tenha sempre em conta os seguintes factores que influenciam a exposição à serradura:
 - tipo de material a trabalhar (as tábuas de madeira prensada produzem mais serradura do que a madeira);
 - regule o ajuste da lâmina da serra;
 - certifique-se de que a extracção local, as campânulas, reflectores e calhas estão devidamente regulados.
 - a velocidade do ar do extractor de serradura não deve ser inferior a 20 m/s
- Certifique-se de que todas as lâminas e flanges estão limpas e as partes com reentrância da cinta estão encostadas à lâmina. Aperte a porca de aperto com firmeza.
- Utilize apenas lâminas afiadas e conservadas.
- Não utilize uma tensão diferente da especificada
- Não aplique lubrificantes na lâmina quando esta estiver a ser utilizada.
- Certifique-se de que as pessoas não se colocam atrás da máquina.
- Para sua segurança, monte sempre a máquina numa bancada, utilizando parafusos com 8 mm de diâmetro e 80 mm de comprimento.

Regras de segurança adicionais para o modo de serra de mesa

- Substitua a inserção da mesa quando estiver gasta.
- Quando efectuar cortes transversais diretos na vertical, ajuste a barra deslizante correctamente para garantir uma folga máxima de 5 mm entre a lâmina da serra e a barra.
- Nunca utilize a serra sem a inserção de mesa.
- Nunca faça cortes se a cunha abridora e/ou o resguardo superior não estiverem montados.
- Utilize sempre a haste. Nunca corte peças com menos de 30 mm.
- Sem suporte adicional, a máquina foi concebida para aceitar o tamanho máximo da peça de trabalho de:
 - 51 mm de altura por 500 mm de largura por 700 mm de comprimento
 - As peças de trabalho maiores devem ser suportadas por uma mesa adicional adequada.
- A cunha abridora não deve ter uma espessura superior à largura do corte do entalhe com a lâmina da serra e não deve ser mais fina do que a lâmina da serra.
- Certifique-se de que a lâmina roda na direcção correcta e que os dentes estão a apontar para a parte da frente da bancada de serragem.
- Certifique-se de que todas as pegas de fixação estão apertados antes de iniciar qualquer operação.
- Certifique-se de que a cunha abridora está ajustada na distância correcta da lâmina – máximo de 5 mm.
- Mantenha as mãos afastadas do percurso da lâmina da serra.
- Desligue a serra da corrente eléctrica antes de mudar as lâminas ou realizar trabalhos de manutenção.
- Utilize sempre uma haste e nunca coloque as mãos a uma distância inferior a 150 mm da lâmina da serra durante o corte.
- Não coloque as mãos por trás da lâmina da serra.
- Guarde sempre a haste no respectivo local quando não for utilizada.
- Não se coloque em cima da unidade.
- Durante o transporte, certifique-se que a parte superior da lâmina da serra está coberta, por exemplo, pelo resguardo.
- Não utilize o resguardo superior para manuseamento ou transporte.
- Ajuste a barra de deslizamento correctamente para evitar o contacto com o resguardo superior.
- Certifique-se de que a mesa está devidamente fixa.
- Não utilize a serra para cortar material que não seja madeira.

- Não é permitido fazer ranhuras, entalhar ou sulcos.
- Certifique-se de que o suporte está fixado correctamente quando realizar trabalhos de serragem no modo de serra de bancada. Utilize apenas a máquina quando a mesa da bancada de serragem está na posição horizontal.

Modo de serra de esquadria

- Certifique-se de que o suporte está devidamente fixado quando realizar cortes de biselamento.
- Nunca efectue qualquer trabalho de limpeza ou manutenção quando a máquina estiver em funcionamento e se a cabeça da serra não estiver na posição de repouso.
- Certifique-se de que a parte superior da lâmina da serra está totalmente fixada na altura pretendida. Nunca remova o resguardo da lâmina superior quando utilizar a máquina no modo de serra de esquadria.
- Nunca corte peças com menos de 160 mm.
- Sem suporte adicional, a máquina foi concebida para aceitar o tamanho máximo da peça de trabalho de:

D27111

- 90 mm de altura por 220 mm de largura por 550 mm de comprimento.

D27112

- 90 mm de altura por 285 mm de largura por 550 mm de comprimento.
- As peças de trabalho maiores devem ser suportadas por uma mesa adicional adequada.

- Fixe sempre a peça de trabalho em segurança.

Riscos residuais

Os riscos seguintes são inerentes à utilização de serras:

- ferimentos causados por se tocar nas peças em rotação

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:

- Diminuição da audição
- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
- Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
- Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.
- Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido aos serrar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.
- Risco de ferimentos provocados por projecção de peças da peça de trabalho para as pessoas.
- Risco de acidentes provocados por partículas metálicas projectadas durante o corte na guia.
- Perigo de incêndio devido a concentração extrema de pó quando não é limpo regularmente.
- Risco de situações descontroladas quando utilizada em temperaturas ambiente inferiores a -10 °C ou superiores a +45 °C.

Os factores a seguir indicados influenciam a produção de ruído.

- o material a cortar
- o tipo de lâmina de serra
- a força de alimentação

Os factores a seguir indicados influenciam a exposição a poeiras:

- lâmina de serra gasta
- extractor de poeiras com uma velocidade de ar inferior a 20 m/s
- peça de trabalho não orientada com precisão

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Aviso de utilização segura



Leia o manual de instruções antes de usar



Quando trabalhar no modo de serragem de bancada, certifique-se de que os resguardos superior e inferior estão devidamente colocados e a funcionar correctamente. Nunca utilize a máquina quando a mesa da bancada não estiver na posição horizontal.



Quando trabalhar no modo de serra de esquadria, certifique-se de que o resguardo superior está colocado e a funcionar correctamente. Certifique-se de que a mesa da serra de bancada está na posição mais elevada.



Quando efectuar um corte de deslizamento no modo de serra em esquadria, cumpra as instruções fornecidas em "Realizando um corte de deslizamento".



Ponto de transporte.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. A2)

O Código de data (76), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2012 XX XX

Ano de fabrico

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra de esquadria de topo de mesa
- 1 Lâmina
- 1 Paralela de corte
- 1 Protector superior de lâmina
- 1 Haste de alimentação
- 1 Porta de aspiração do pó (fig. V)
- 1 Chave inglesa em forma de estrela T30
- 1 Chave inglesa em forma de estrela T40
- 1 Grampo do material
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A1 - A4)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

Fig. A1

- 1 Interruptor on/off
- 2 Punho
- 3 Alavanca de desengate da cabeça
- 4 Botão de travamento da mesa de serrar adicional
- 5 Resguardo da lâmina inferior frontal móvel
- 6 Lado direito da guia
- 7 Mesa fixa
- 8 Chapa da ranhura

- 9 Trinco do corte em esquadria
- 10 Alavanca da esquadria
- 11 Mesa rotativa/braço de esquadria
- 12 Escala de esquadria
- 13 Lado esquerdo da guia
- 14 Escala do ângulo de corte inclinado
- 15 Punho de fixação de inclinação
- 16 Botão de travamento da mesa de serrar
- 17 Pino de fixação da cabeça
- 18 Botão de bloqueio do varão

Fig. A2

- 19 Mesa de serrar
- 20 Lâmina separadora
- 21 Protector superior de lâmina
- 22 Paralela de corte
- 23 Localização do pressionador
- 24 Resguardo da lâmina inferior posterior móvel
- 25 Orifícios de montagem do acessório
- 26 Entalhe para as mãos
- 76 Código de data

Acessórios opcionais

Fig. A3

- 27 Grampo do material

Fig. A4

- 28 Suporte com pernas

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A serra de esquadria de mesa D27111/D27112 foi concebida para aplicações profissionais. Esta máquina de alta precisão pode ser fácil e rapidamente regulada para cortes transversais, biselamento, esquadria ou esquadria composta.

Esta unidade foi concebida para uso com uma lâmina de ponta de carboneto com 305 mm de diâmetro nominal para aplicações profissionais.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas serras de esquadria de mesa são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.



ATENÇÃO! Não utilize a máquina para fins que não sejam aqueles para os quais foram concebidos.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.

D27111

A construção desta máquina é de classe 1, pelo que é necessária uma tomada eléctrica com ligação à terra

D27112



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 61029. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Desempacotamento (fig. B)

- Retire cuidadosamente a serra da caixa.
- Solte o botão de bloqueio do varão (18), e empurre a cabeça da serra para trás para a bloquear na posição traseira.
- Bloqueie a mesa (19) na posição mais elevada.
- Carregue no punho (2) e puxe o pino de fixação (17), como indicado.
- Alívie cuidadosamente a pressão descendente e deixe subir a cabeça até à sua altura total.

Montagem na bancada (fig. C)

- São fornecidos orifícios (36) nos quatro modelos para facilitar a montagem em bancada. São fornecidos dois orifícios com tamanho diferente para acomodar parafusos com tamanho diferente. Utilize um dos orifícios; não é necessário utilizar os dois. Recomenda-se o uso de parafusos com 8 mm de diâmetro e 80 mm de comprimento. Monte sempre a serra com firmeza para evitar qualquer movimento. Para melhorar a portabilidade, a ferramenta pode ser montada numa placa de contraplacado de 12,5 mm ou mais grossa, que pode ser fixada no seu suporte de trabalho ou movida para outros locais de trabalho e fixada novamente.
- Se montar a sua serra numa prancha de madeira, certifique-se de que os parafusos de montagem não sobressaiem debaixo da madeira. A prancha deve estar bem encostada ao suporte. Quando a fixação da serra deve ser feita em superfície de trabalho, ponha os grampos só nos sítios onde estão os furos para os parafusos. A fixação com grampos em outros sítios pode influir um bom funcionamento da serra.
- Para evitar imprecisão, certifique-se de que a superfície de montagem não está empenada ou de outra maneira irregular. Se a serra baloiçar sobre a superfície, coloque uma peça fina de material debaixo de um pé da serra, até que a serra esteja firme sobre a superfície de montagem.

Guardar as ferramentas de fixação (fig. D)

As seguintes ferramentas são fornecidas juntamente com a máquina:

- 1 Chave inglesa em forma de estrela T30 (37)
- 1 Chave inglesa em forma de estrela T40 (38)

- Tenha o cuidado de guardar sempre as ferramentas depois de tê-las utilizado para montagem ou ajuste.

Montagem do resguardo da lâmina superior (fig. E)

O resguardo da lâmina superior (21) foi concebido para uma montagem rápida e fácil na cunha abridora (20) após a regulação da máquina para o modo de bancada de serragem.

- Afrouxe o parafuso (39) e deixe a porca (40) no receptáculo hexagonal.
- Enquanto segura o resguardo na vertical, alinhe a ranhura na parte traseira do resguardo com a cunha abridora.
- Baixe o resguardo sobre a cunha abridora (20), certificando-se de que o eixo do parafuso entra no encaixe.

- Coloque o resguardo na posição horizontal, que irá fixar o resguardo na cunha abridora.
- Insira o parafuso (39) no orifício e aperte a chave inglesa especial.

Montagem da lâmina da serra (fig. D & F1 - F5)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.



ATENÇÃO: Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.



ATENÇÃO: Depois de montar ou substituir a lâmina, verifique sempre se esta fica totalmente coberta pelo resguardo.



ATENÇÃO! Certifique-se de que substitui a lâmina da serra apenas de acordo com o procedimento descrito. Utilize apenas lâminas de serra tal como especificado em **dados técnicos**; Cat. n.º: Sugere-se o modelo DT4350.

Para montar uma nova lâmina de serra, é necessário ajustar a mesa para a posição mais alta e levantar a cabeça da serra até à sua posição mais elevada.

D27111

- Insira a chave inglesa em forma de estrela T30 (37) através do orifício (42) na cinta na extremidade do eixo (fig. F1). Coloque a chave inglesa em forma de estrela T40 (38) no parafuso de bloqueio da lâmina (43) (fig. F3).
- O parafuso de bloqueio da lâmina tem uma rosca esquerda e, por conseguinte, fixe a chave sextavada com firmeza, rodando a chave para a direita para desapertar o parafuso.
- Pressione a alavanca de libertação de bloqueio da cabeça (3) para libertar a protecção inferior (5 e 23) e levante a protecção inferior o máximo possível (Fig. F4).
- Retire o parafuso de bloqueio da lâmina (43) e a cinta do eixo exterior (44). (fig. F5).
- Certifique-se de que a flange interior e ambas as superfícies da lâmina estão limpas e sem serradura.
- Instale a lâmina de serra (45) na alça (46) fornecida na cinta do eixo interior (47), certificando-se de que os dentes na extremidade inferior da lâmina estão virados para a parte de trás da serra (afastados do operador).
- Coloque a lâmina com cuidado e liberte o resguardo inferior da lâmina.
- Volte a colocar a cinta do eixo exterior.
- Aperte o parafuso de bloqueio da lâmina (43), rodando-o para a esquerda, mantendo fixa a chave em forma de estrela com a outra mão.
- Coloque a chave inglesa em forma de estrela na respectiva posição de armazenamento (fig. D).

D27112

- Prima o botão de bloqueio do eixo (75) para bloquear a lâmina da serra na respectiva posição (fig. F2).
- Insira a chave inglesa em forma de estrela T40 (38) no parafuso de bloqueio da lâmina (43) (fig. F3).
- O parafuso de bloqueio da lâmina tem uma rosca esquerda e, por conseguinte, fixe a chave sextavada com firmeza, rodando a chave para a direita para desapertar o parafuso.
- Pressione a alavanca de libertação de bloqueio da cabeça (3) para libertar a protecção inferior (5 e 23) e levante a protecção inferior o máximo possível (Fig. F4).
- Retire o parafuso de bloqueio da lâmina (43) e a cinta do eixo exterior (44). (fig. F5).
- Certifique-se de que a flange interior e ambas as superfícies da lâmina estão limpas e sem serradura.

- Instale a lâmina de serra (45) na alça (46) fornecida na cinta do eixo interior (47), certificando-se de que os dentes na extremidade inferior da lâmina estão virados para a parte de trás da serra (afastados do operador).
- Coloque a lâmina com cuidado e liberte o resguardo inferior da lâmina.
- Volte a colocar a cinta do eixo exterior.
- Aperte o parafuso de bloqueio da lâmina (43), rodando-o para a esquerda, mantendo fixo o botão de bloqueio do eixo (75).
- Coloque a chave inglesa em forma de estrela na posição de armazenamento (fig. F2).

Afinação



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Ajuste da lâmina da serra (fig. F5)

Se a lâmina da serra vibrar durante o arranque e o funcionamento, ajuste do seguinte modo.

- Desaperte o parafuso para o aro do eixo (44) e rode a lâmina (45) um quarto de volta.
- Volte a apertar o parafuso e verifique se a lâmina vibra.
- Repita estes passos até eliminar a vibração da lâmina.

Ajustes para utilização no modo de serra de esquadria

A sua Serra de Esquadria foi ajustada cuidadosamente na fábrica. Se for necessário um reajustamento após o transporte, ou por qualquer outra razão, siga os pontos abaixo para a afinação da sua serra.

Controlo e ajuste da lâmina da serra em relação ao apoio (fig. G1 - G4)

- Solte a alavanca da esquadria (10) e comprima o trinco de esquadria (9) para soltar o braço de esquadria (11).
- Oscile o braço de esquadria até que o trinco o coloque na posição de corte em esquadria 0°. Não aperte a alavanca.
- Puxe a cabeça para baixo, até que a lâmina da serra entre na ranhura da serra (48).
- Ponha um esquadro (49) contra o lado direito (13) do apoio e da lâmina (45) (fig. G3).



ATENÇÃO: Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Desaperte os parafusos (50) e mova o conjunto de escala/braço de esquadria para a direita ou esquerda, até que a lâmina esteja a 90° em relação à guia, como medido com o esquadro.
- Volte a apertar os parafusos (50). Não preste atenção à indicação do indicador da esquadria neste ponto.

Ajuste do indicador do ângulo em esquadria (fig. G1, G2 & H)

- Solte a alavanca da esquadria (10) e comprima o trinco de esquadria (9) para soltar o braço de esquadria (11).
- Mova o braço de esquadria para colocar o indicador da esquadria (51) na posição zero, como indicado na fig. H.
- Com a alavanca da esquadria solta, deixe o trinco de esquadria cair no seu lugar, ao rodar o braço de esquadria para além de zero.

- Observe o indicador (51) e a escala de esquadria (12). Caso o indicador não indique exactamente zero, desenrosque o parafuso (52), mova o ponteiro para 0° e aperte o parafuso.

Ajuste do engate do ângulo em esquadria/haste (fig. I)

Se a base da serra puder ser movida enquanto a alavanca para o corte em esquadria (10) é bloqueada, o engate do ângulo em esquadria/haste (53) têm de ser ajustados.

- Desbloqueio da alavanca para o corte em esquadria (10).
- Aperte completamente o engate do ângulo em esquadria/haste (53) utilizando uma chave de fendas (54). De seguida, desaperte a haste um quarto de volta.
- Verifique se a mesa não se move quando a alavanca (10) é bloqueada num ângulo aleatório (não predefinido).

Controlo e ajuste da lâmina da serra em relação à mesa (fig. J1 - J4)

- Desaperte o punho de fixação de inclinação (15).
- Pressione a cabeça da serra para a direita para garantir que se encontra completamente na vertical e aperte o manípulo de fixação do bisel.
- Puxe a cabeça para baixo, até que a lâmina da serra entre na ranhura da serra (48).
- Coloque um esquadro (49) sobre a mesa e para cima, contra a lâmina (45) (fig. J2).



ATENÇÃO: Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Solte o punho de fixação de inclinação (15) e vire o parafuso do bloqueio de ajuste de posição vertical (55), para dentro ou para fora, até que a lâmina esteja a 90° em relação à mesa, conforme medida realizada com o esquadro.
- Se o indicador da inclinação (56) não indicar zero na escala do ângulo de corte inclinado (14), solte o parafuso (57) que fixa o indicador e mova o indicador conforme necessário.

Ajuste do apoio (fig. K1 & K2)

A parte de cima do lado esquerdo da guia pode ser ajustada para a esquerda, para que a serra possa inclinar até o total de 45° à esquerda. Para ajustar a guia (13):

- Solte o botão de plástico (58) e faça deslizar a guia para a esquerda.
- Faça uma prova, com a serra desligada e verifique se há folga. Ajuste o apoio o mais próximo da lâmina, que seja possível na prática, para dar o máximo de apoio à peça a trabalhar, sem que interfira no movimento do braço para cima e para baixo.
- Aperte o botão seguramente.



ATENÇÃO: É possível que a ranhura-guia (59) tome-se obstruída com serragem. Use uma vareta ou um jacto leve de ar comprimido para a limpar.

A parte móvel do lado direito da guia pode ser ajustada de modo a permitir um apoio máximo da peça de trabalho próximo da lâmina, permitindo uma inclinação da serra até um total de 45° para a esquerda. A distância de deslizamento está limitada por batentes em ambas as direcções. Para ajustar a guia (6):

- Afrouxe a porca de orelhas (60) para libertar a guia (6).
- Empurre a guia para a esquerda.
- Faça uma prova, com a serra desligada e verifique se há folga. Ajuste o apoio o mais próximo da lâmina, que seja possível na prática, para dar o máximo de apoio à peça a trabalhar, sem que interfira no movimento do braço para cima e para baixo.
- Aperte a porca de orelhas (60) para fixar a guia em posição.

Verificação e ajuste do ângulo de inclinação (fig. J1, J5 & K1)

- Desaperte o botão de fixação (58) da guia do lado esquerdo e faça deslizar a parte de cima da guia do lado esquerdo, para a esquerda, tanto quanto possível.
- Desaperte o manípulo do grampo (15) e mova a cabeça de corte para a esquerda. Esta é a posição inclinada de 45°.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Rode o parafuso de bloqueio (61) para dentro ou para fora, conforme necessário, até que o ponteiro (56) indique 45°.



ATENÇÃO: Ao realizar este ajuste, é aconselhável pesar a cabeça da serra. Isto irá facilitar o aperto do parafuso de ajuste.

Ajuste da guia do varão (fig. L)

- Verifique regularmente se os varões apresentam folgas.
- Para reduzir a folga, rode gradualmente o parafuso de ajuste (62) para a direita enquanto desliza a cabeça da serra para trás e para a frente.

Ajustes para modo de mesa de serrar

Passagem do modo de mesa de serrar para o modo de serra de esquadria (fig. A1 & A2)

- Fixe a mesa (19) na posição mais elevada.
- Coloque a lâmina na posição de corte transversal 0° com a alavanca da esquadria (10) fixada (fig. A1).
- Bloqueie o botão de bloqueio do varão (18) com a cabeça de corte virada para trás.
- Carregue na alavanca de libertação de bloqueio (3) para baixar a cabeça e carregue no pino de fixação (17).
- Adapte a guia paralela (22) como abaixo descrito.

Ajuste da guia de corte (fig. M1 & M2)

Atingirá a posição correcta quando o topo da lâmina separadora (20) não estiver mais de 2 mm abaixo do dente mais elevado da lâmina e o corpo do raio estiver a um máximo de 5 mm das extremidades dos dentes da lâmina da serra (fig. M1).

- Desaperte os parafusos (63) permitindo à guia de corte mover-se para cima e para baixo (fig. M2).
- Deslize a lâmina para cima ou para baixo até atingir a posição correcta.
- Volte a apertar os parafusos (63) firmemente.

Montagem e ajuste da guia paralela (fig. N1 - N4)

- Deslize o suporte (64) da direita (fig. N1). A placa de fixação engata por trás da parte frontal da mesa.
- Faça deslizar a guia (22) contra a lâmina.
- Empurre a alavanca (65) para baixo para fixar a guia no local.
- Certifique-se de que a protecção está paralela à lâmina.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Afrouxe o botão de ajuste (66) que fixam a braçadeira da guia ao suporte da guia (fig. N2).
- Ajuste a protecção de modo a que fique paralela à lâmina, verificando a distância entre a lâmina e a protecção e a protecção frontal e posterior da lâmina.
- Após ter terminado o ajuste, volte a apertar o botão de ajuste e certifique-se novamente de que a guia está paralela em relação à lâmina.
- Verifique se o indicador (67) indica zero na escala (fig. N3). Caso o indicador não indique exactamente zero, desenrosque o parafuso (68), mova o ponteiro para 0 e aperte o parafuso.

A guia é reversível: a peça pode ser guiada ao longo da face de 52 mm ou de 8 mm, a permitir o uso do pressionador quando se efectua cortes longitudinais em peças finas (fig. N4).

- Para ajustar em 8 mm, solte o botão de ajuste (66) e deslize a guia (22) para fora do suporte de fixação (70).
- Vire a guia e encaixe novamente o suporte de fixação na ranhura, conforme o demonstrado (fig. N4).
- Para utilizar a altura total de 52 mm, deslize a guia no suporte de fixação, com a face larga na posição vertical (fig. N1).



ATENÇÃO:

- Utilize o perfil de 8 mm para cortar peças baixas de forma a permitir o acesso entre a lâmina e a guia para o pau de empurrar.
- A extremidade posterior da guia deve estar nivelada com a parte frontal da lâmina separadora.

Ajustar a mesa de serrar (fig. A1, A2)

A mesa (19) desliza para cima e para baixo manualmente e pode ser ajustada à altura necessária com dois botões de travamento.

- Desaperte os botões de travamento da mesa, tanto o principal (16) como o adicional (4), mas não os retire.
- Ajuste a mesa à altura necessária.
- Aperte os botões de travamento da mesa. Aperte primeiro o botão principal (16) e depois fixe a mesa na posição com o botão adicional (4).

Passagem do modo de mesa de serrar para o modo de serra de esquadria (fig. A1 & A2)

- Bloquee a mesa (19) na posição mais elevada.
- Carregue no punho (2) e puxe o pino de fixação (17), como indicado.
- Alivie cuidadosamente a pressão descendente e deixe subir a cabeça até à sua altura total.

Antes de qualquer utilização

- Coloque a lâmina da serra adequada. Não utilize lâminas de aço muito gastas. A velocidade máxima de rotação da ferramenta não deve exceder a da lâmina da serra.
- Não tente cortar peças demasiado pequenas.
- Deixe a lâmina fazer o corte livremente. Não force o movimento de corte.
- Deixe o motor atingir a velocidade máxima antes de iniciar o corte.
- Certifique-se de que todos os botões de bloqueio e pegas de fixação estão apertados.
- Fixe a peça de trabalho.
- Embora esta serra permita a corte de madeira e de diversos materiais não ferrosos, estas instruções de funcionamento dizem respeito apenas ao corte de madeira. Estas orientações aplicam-se aos outros materiais. Não corte materiais ferrosos (ferro e aço) ou de alvenaria com esta serra! Não utilize discos abrasivos!
- Quando cortar materiais não ferrosos, utilize sempre uma lâmina de serra DEWALT adequada com um ângulo de inclinação de -5°. Certifique-se de que fixa o material utilizando um dispositivo de fixação.
- Certifique-se de que utiliza a placa de corte. Não utilize a máquina se a ranhura de corte for superior a 10 mm.
- Certifique-se de que o material a serrar está devidamente fixo.
- Aplique apenas uma ligeira pressão na ferramenta e não exerça pressão lateral na lâmina da serra.
- Evite exceder a capacidade de trabalho da ferramenta.
- Remova sempre a serradura da máquina após a utilização para garantir o funcionamento correcto do resguardo inferior.
- Quando serrar madeira e derivados da madeira, ligue sempre um dispositivo de extracção de poeira, concebido em conformidade com as respectivas regulamentações no que respeita a emissão de poeiras.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Chama-se a atenção dos utilizadores britânicos para os “regulamentos de máquinas de trabalhos em madeira de 1974” e quaisquer erratas posteriores.

Certifique-se de que a máquina é colocada de modo a satisfazer as suas condições ergonómicas em termos de altura e estabilidade da mesa. O local de instalação da máquina deve ser escolhido de modo a que o operador tenha uma visão adequada e suficiente espaço em redor à volta da máquina que permita um funcionamento da peça de trabalho sem quaisquer restrições.

Para reduzir os efeitos de vibração, certifique-se de que a temperatura ambiente não é demasiado fria, que a máquina e os acessórios possuem manutenção adequada e que o tamanho da peça de trabalho é adequado para esta máquina.

Ligar e desligar (fig. O)

O interruptor de ligar/desligar tem uma função de voltagem nula incorporada: caso a energia seja suspensa por alguma razão, o interruptor deverá ser reactivado.

- Para ligar a máquina, pressione o botão verde de arranque (71).
- Para desligar a máquina, pressione o botão vermelho de bloqueio (72).

Cortes básicos com a serra

Qualidade do corte

A regularidade de qualquer corte depende de uma quantidade de factores, p.e. o material a cortar. Quando se precisa de cortes perfeitos para molduras e outros trabalhos de precisão, uma lâmina (de 60 dentes de pastilhada) e um corte suave e uniforme produzem os resultados desejados.



ATENÇÃO: Certifique-se de que o material não se desloca durante o corte; fixe-o bem no seu lugar. Espere sempre que a lâmina pare, antes de levantar o braço da serra. Se se formarem pequenos fragmentos de madeira na traseira da peça a trabalhar, cole um pedaço de fita cola na madeira onde o corte vai sair. Serre através da fita cola e retire-o depois cuidadosamente.

Extracção do pó (fig. A5)

A máquina é fornecida com uma porta de extracção de pó de 38 mm no resguardo superior da lâmina.

- Ligue um dispositivo de extracção de poeira adequado, concebido em conformidade com as respectivas regulamentações no que respeita a emissão de poeiras, durante todas as operações de serragem.

Serrar no modo de bisel

É perigoso trabalhar sem resguardo. Os resguardos devem estar correctamente posicionados quando a serra estiver em funcionamento.

Instruções gerais

- No modo de serra de esquadria, o motor é automaticamente fixado na posição superior de descanso.

- Aperte a alavanca de desengate do resguardo para desbloquear o motor da serra. Se mover o motor da serra para baixo retrainá o resguardo inferior móvel.
- Nunca tente impedir o resguardo inferior de regressar à sua posição de descanso, quando o corte já foi efectuado.
- A serra D27111 pode cortar peças até 220 mm de largura por 90 mm de altura. A serra D27112 tem capacidade para cortar peças até 285 mm de largura por 90 mm de altura. Consulte os **dados técnicos** para conseguir as capacidades de corte adequadas. O comprimento da peça nunca deve exceder a largura da base sem o suporte adequado. A extremidade da peça nunca deve estar a menos de 160 mm da lâmina sem um suporte de fixação adicional.
- Durante o funcionamento, não ponha as mãos mais próximas do que 160 mm da lâmina. Ao cortar peças pequenas (mín. 160 mm para a direita ou esquerda da lâmina), é necessário utilizar um grampo opcional para fixação do material.
- O comprimento mínimo do material a cortado é de 10 mm.
- Ao cortar peças de trabalho mais compridas do que a largura da mesa, certifique-se de que a peça de trabalho está estável em todo o comprimento. Apoie as partes salientes da peça de trabalho, conforme necessário, por ex., utilizando a extensão da peça de trabalho opcional.
- Ao efectuar cortes em secções de PVC, deverá colocar por baixo do material que está a ser cortado uma peça de suporte em madeira com um perfil complementar, de forma a fornecer o nível correcto de apoio.

FIXAÇÃO DA PEÇA DE TRABALHO (FIG. A3, W)



ATENÇÃO: uma peça que esteja fixada, equilibrada e segura antes de um corte pode tornar-se desequilibrado depois de um corte ser concluído. Uma carga não equilibrada pode fazer com que a serra fique inclinada ou qualquer acessório ao qual a serra esteja montada, tal como uma mesa ou bancada. Quando fizer um corte que possa ficar desequilibrado, apoie correctamente a peça e certifique-se de que a serra está devidamente fixada numa superfície estável. Podem ocorrer lesões pessoais.



ATENÇÃO: quando o sistema de fixação é utilizado, o pé de fixação pode ficar demasiado fixo acima da base da serra. Fixe sempre a peça na base da serra – e não a qualquer outra parte da área de trabalho. Certifique-se de que a base de fixação não está bloqueada na extremidade da base da serra.



CUIDADO: utilize sempre um sistema de fixação de trabalho para manter o controlo e reduzir o risco de danos na peça e ferimentos pessoais.

Utilize o sistema de fixação de material (27) fornecido com a serra. Outros sistemas de apoio, tais como pinças com molas, gastalhos ou grampos em forma de C, podem ser adequados para determinados tamanhos e tipos de material.

INSTALAÇÃO DE GRAMPÓS

1. Insira-o no orifício atrás da guia. O grampo deve estar virado para a parte de trás da serra de esquadria. Certifique-se de que o entalhe no grampo está totalmente inserido na base da serra de esquadria. Se a ranhura for visível, significa que o grampo não está fixo.
2. Rode o grampo num ângulo de 180° para a frente da serra de esquadria.
3. Afrouxe o botão para ajustar o grampo para cima ou para baixo e depois utilize o botão de ajuste fino para fixar a peça com firmeza.

NOTA: quando fizer cortes em bisel, coloque o grampo no lado direito da base. REALIZE SEMPRE TESTES (SEM LIGAÇÃO À CORRENTE) ANTES DE TERMINAR OS CORTES PARA VERIFICAR A TRAJECTÓRIA DA LÂMINA. CERTIFIQUE-SE DE QUE O GRAMPO NÃO INTERFERE COM O MOVIMENTO DA SERRA OU DOS RESGUARDOS.

Corte vertical perpendicular à paralela (fig. A1 & P)

- Solte a alavanca da esquadria (10) e carregue no trinco de esquadria (9).
- Fixe o trinco de esquadria na posição 0° e aperte a alavanca da esquadria.
- Coloque a madeira que pretende serrar encostada à guia (6 & 13).

- Agarre o punho (2) e carregue na alavanca de desengate da cabeça (3) para soltar a cabeça.
- Ligue a serra e deixe a lâmina da serra alcançar a máxima velocidade.
- Carregue na cabeça para permitir que a lâmina corte através da madeira e entre na chapa de plástico com ranhura (8).
- Após a conclusão do corte, desligue a máquina e aguarde até que a lâmina da serra pare completamente antes de voltar a colocar a cabeça na sua posição superior de repouso.

Realizando um corte de deslizamento (fig. Q)

A guia do varão permite cortar peças de trabalho maiores com um movimento de deslizamento para fora, para baixo e para trás.

- Desaperte o botão de bloqueio do varão (18).
- Puxe a cabeça da serra na sua direcção e ligue a ferramenta.
- Baixe a lâmina de serra até à peça de trabalho e empurre a cabeça para trás para completar o corte.
- Proceda como descrito acima.



ATENÇÃO:

- Não efectue cortes de deslizamento em peças inferiores a 50 x 100 mm.
- Não se esqueça de bloquear a cabeça da serra na posição traseira depois de terminar os cortes de deslizamento.

Corte de peças pequenas (fig. K1 & K2)

A parte superior do lado esquerdo da guia (13) e a parte móvel do lado direito da guia (6) podem ser ajustadas para fornecer o suporte máximo ao cortar peças pequenas.

- Coloque a lâmina de serra na posição vertical.
- Desaperte o botão de plástico (58), pelo menos, 3 voltas completas.
- Coloque a guia esquerda o mais perto possível da lâmina.
- Aperte o botão seguramente.
- Afrouxe a porca de asas (60).
- Coloque a guia direita o mais perto possível da lâmina.
- Aperte a porca de orelhas.

Corte transversal vertical em esquadria (fig. A1 & R)

- Solte a alavanca da esquadria (10) e carregue no trinco de esquadria (9). Mova o braço para a esquerda ou para a direita para o ângulo desejado.
- O trinco de esquadria irá automaticamente localizar a 10°, 15°, 22,5°, 31,62° e 45°, do lado esquerdo e do lado direito, e a 50° do lado esquerdo e a 60° do lado direito. Se desejar um ângulo intermédio, mantenha a cabeça agarrada firmemente e fixe-a, apertando a alavanca da esquadria.
- Assegure-se sempre que a alavanca de esquadria está bem fixa no seu lugar, antes de realizar o corte.
- Proceda como para "Corte transversal".



ATENÇÃO: Quando efectuar um corte em esquadria na extremidade duma peça de madeira com uma parte pequena a ser cortada, posicione a madeira de forma a que o corte seja no lado da lâmina com o maior ângulo em relação ao apoio: esquadria à esquerda, corte à direita; esquadria à direita, corte à esquerda.

Cortes biselados (fig. A1, K1 & S)

Os ângulos de inclinação podem ser de 48° à esquerda a 2° à direita e podem ser cortados com o braço de esquadria colocado entre zero e um ângulo máximo de 45° na posição direita ou esquerda.

- Alivie o botão de fixação (58) do apoio do lado esquerdo e corra a parte superior do apoio do lado esquerdo (13), para a esquerda, tanto quanto possível. Solte o do punho de fixação de inclinação (15) e ajuste a inclinação, conforme o desejado.

- Aperte o punho de fixação de inclinação (15) firmemente.
- Proceda como para "Corte transversal".

Esquadria composta

Este corte é uma combinação de um corte em esquadria e de um corte biselado.

- Regule o ângulo em bisel e, de seguida, o ângulo em esquadria.

Serrar no modo de bancada

- Use sempre a lâmina separadora.
- Certifique-se sempre de que a lâmina separadora e o resguardo da lâmina estão correctamente alinhados.
- Certifique-se sempre de que a serra de esquadria está colocada e fixada em 0° de esquadria.



ATENÇÃO: Não corte metal neste modo.

Corte recto (fig. T)

- Ajuste o ângulo de inclinação para 0°.
- Ajuste a altura da lâmina de serra. A posição correcta da lâmina verifica-se quando as extremidades dos três dentes estão situadas acima da superfície superior da madeira. Certifique-se de que a mesa de serrar está bem fixa à altura escolhida.
- Ajuste a paralela para a distância desejada.
- Segure na peça de trabalho colocada na bancada e contra a guia. Mantenha a peça de trabalho afastada cerca de 25 mm da lâmina de serra.
- Não coloca as mãos na trajectória da lâmina de serra.
- Ligue a serra e deixe a lâmina da serra alcançar a máxima velocidade.
- Coloque devagar a peça por baixo da protecção da lâmina superior, mantendo-a firmemente pressionado contra a guia. Deixe os dentes cortarem e não force a peça através da lâmina de serra. A velocidade da lâmina de serra deve ser mantida constante.
- Lembre-se de utilizar o pressionador (73) quando próximo da lâmina.
- Depois de terminar o corte, desligue a máquina, espere que a lâmina de serra pare e remova a peça de trabalho.



ATENÇÃO:

- Nunca empurre ou segure no lado livre ou de corte da peça de trabalho.
- Utilize sempre uma vareta de movimento ao efectuar cortes longitudinais em peças de trabalho pequenas.

Transporte (fig. B)

- Para transportar a serra, baixe a cabeça e carregue no pino de fixação (17).
- Bloqueie a bancada (19) na posição mais baixa. Tranque o botão de bloqueio do carril com a cabeça da serra na posição frontal, bloqueie o braço de esquadria no ângulo de esquadria mais à direita, faça deslizar a barreira (13) completamente para dentro e bloqueie a alavanca de bisel (15) com a cabeça da serra na posição vertical, para tornar a ferramenta o mais compacta possível.
- Use sempre os recortes para as mãos (26), indicados na fig. B, para transportar a serra.



ATENÇÃO: Transporte sempre a máquina no modo de serra de bancada e certifique-se de que a lâmina da serra está totalmente protegida pelo resguardo superior. Nunca segure a máquina segurando-a pelo resguardo.

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesão, desligue a unidade e desligue a máquina da tomada antes de instalar e remover acessórios, antes de ajustar ou alterar as configurações ou durante os procedimentos de reparação. Certifique-se de que o interruptor do gatilho esteja na posição de desligado (OFF). Um arranque acidental pode causar lesões.

- Se a lâmina da serra não parar em menos de 10 segundos depois de desligar, mande reparar a máquina num agente de reparação autorizado da DEWALT.



Limpeza

Antes de utilizar, verifique com cuidado a protecção da lâmina superior, a protecção da lâmina inferior amovível, bem como o tubo de extracção de poeira para determinar o funcionamento adequado. Certifique-se de que aparas, pó ou partículas de peças de trabalho não dão origem a bloqueios de uma das funções.

Se ficarem encravados fragmentos de peças de trabalho entre a lâmina da serra e as protecções, desligue a máquina da fonte de alimentação e siga as instruções indicadas na secção **Montagem da lâmina da serra**. Retire as partes encravadas e volte a montar a lâmina da serra.



ATENÇÃO: Injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.



ATENÇÃO: Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões, limpe a superfície da mesa com regularidade.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões, limpe o sistema colector de serradura com regularidade.

Limpeza e manutenção da chapa da ranhura (fig. U)

Limpe regularmente a área por baixo da chapa da ranhura.

A chapa da ranhura deve ser substituída quando gasta.

- Remova os parafusos (74) segurando na chapa da ranhura (8).
- Remova a chapa da ranhura e limpe a área por baixo.
- Volte a instalar as partes da chapa da ranhura e os parafusos.
- Aperte os parafusos à mão.
- Para ajustar a chapa da ranhura, proceda da seguinte maneira:
- Puxe a cabeça para baixo, até que a lâmina da serra entre na ranhura da serra.
- Ajuste cada parte da chapa da ranhura para que fique bem encaixada nos dentes da lâmina.
- Aperte os parafusos.



Lubrificação

Esta máquina não necessita de qualquer lubrificação adicional. Os suportes do motor foram lubrificados e impermeabilizados de origem.

- Evite utilizar óleo ou massa lubrificante, já que isso pode provocar uma obstrução com poeiras e aparas e criar problemas.
- Limpe periodicamente as partes sujeitas a acumulação de poeiras e aparas com uma escova seca.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: Dado que os acessórios, que não os disponibilizados pela DEWALT, não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Apoio para peças longas (fig. A4)

- Apoie sempre peças compridas.
- Para melhores resultados, use o suporte de extensão (28) para as peças, para ampliar a superfície da mesa da sua serra (pode ser adquirido no seu concessionário com opção). Apoie peças compridas, usando qualquer meio conveniente como uma bancada ou coisa semelhante, para evitar que a extremidade tombe.

Extracção do pó (fig. A5, V)



ATENÇÃO! Sempre que possível, ligue um dispositivo de extracção de poeira, concebido em conformidade com as respectivas regulamentações no que respeita a emissão de poeiras.

- A D27111 permite montar um dispositivo de recolha de serradura opcional. No que respeita à instalação, consulte as instruções de recolha de poeira, caso tenha sido adquirido.
- A D27112 permite montar e é fornecido com uma porta de recolha de serradura.

Ligue um dispositivo de extracção de poeiras concebido de acordo com os regulamentos relevantes. A velocidade do ar de sistemas externos conectados deverá ser de 20 m/s \pm 2 m/s. A velocidade deve ser medida sobre o tubo de ligação no ponto de conexão, com a ferramenta conectada mas sem estar a funcionar.

LÂMINAS DE SERRA

UTILIZE SEMPRE LÂMINAS DE SERRA DE 305 mm COM ORIFÍCIOS DE EIXO DE 30 mm. O ÍNDICE DE VELOCIDADE DEVE SER, PELO MENOS, DE 4000 RPM. Nunca utilize uma lâmina com um diâmetro maior ou mais pequeno. Se o fizer, a lâmina não fica devidamente protegida. Utilize apenas lâminas de corte transversal. Não utilize lâminas concebidas para corte rápido, lâminas de combinação ou com ângulos em gancho com um ângulo superior a 10°.

DESCRIÇÕES DA LÂMINA		
APLICAÇÃO	DIÂMETRO	DENTES
Lâminas de serra de construção (placa fina com orla anti-aderente)		
Utilização geral	305 mm	36
Lâminas de serra para trabalhos em madeira (permitem fazer cortes macios e limpos)		
Cortes transversais finos	305 mm	60

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: www.2helpU.com.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com.

PÖYTÄJIIRISAHA

D27111/D27112

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		D27111	D27112
Jännite	V	230	230
Tyyppi		2	2
Ottoteho	W	1,500	1,600
Virrankulutus	W	1,100	933
Suurin pyörimisnopeus/min	min ⁻¹	2,950	3,300
Terän halkaisija	mm	305	305
Teräkeskiön halkaisija	mm	30	30
Sahanterän leveys	mm	1,8	1,8
Jakoveitsen paksuus	mm	2,0	2,0
Jakoveitsen kovuus		43 ± 5	43 ± 5
Terän pysäytysaika	s	< 10,0	< 10,0
Paino	kg	26,5	24

Leikkuutehot

Jiirisaha-asento			
Jiirileikkaus (max kulmat)	vasen	50°	50°
	oikea	60°	60°
Vinoleikkaus (max kulmat)	vasen	48°	48°
	oikea	0°	0°
Maksimaalinen poikkileikkauksen kapasiteetti 90°/90°			
	mm	220 x 90	285 x 90
Suurin mahdollinen leikkuuleveys 45° jiirikulmassa korkeuden ollessa enintään 90 mm	mm	155	201
Suurin mahdollinen leikkuuleveys 45° vinokulmassa korkeuden ollessa enintään 50 mm	mm	220	285

Sahapenkiasento			
Suurin mahdollinen leikkuvyvyys	mm	0-51	0-51

L _{PA} (äänenpaine)	dB(A)	95,0	97,0
K _{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3,1	2,9
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	107,0	109,0
K _{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3,0	3,1

Värinän kokonaisarvot (triakiaalivektorin summa) määritetty standardin EN 61029-1, EN 61029-2-11 mukaisesti:

Värinäarvo a _h			
a _h =	m/s ²	1,3	1,3
Epävarmuus K =	m/s ²	1,5	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu värinäarvo on mitattu EN 61029 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



VAROITUS: Ilmoitettu värinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Sulakkeet:

Eurooppa 230 V:n työkalut 10 A, verkkovirran varoke

HUOMAUTUS: Laite on tarkoitettu muodostamaan yhteys tehonsyöttöjärjestelmään suurimmalla sallitulla järjestelmän impedanssilla Z_{max} 0,32 Ω käyttäjän tehonsyötön liittymäkohdassa.

Käyttäjän täytyy varmistaa, että laite on liitetty vain yllä olevat vaatimukset täyttävään järjestelmään. Käyttäjä voi tarvittaessa kysyä sähköyhtiöltä järjestelmän impedanssin liittymäkohdassa.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



D27111/D27112

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany

01.01.2012

Turvaohjeet



VAROITUS! Käytettäessä sähkötyökaluja on aina noudatettava perusvarotoimia tulipalon, sähköiskun ja henkilövamman välttämiseksi. Alla on mainittu joitakin varotoimia.

Lue kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttämistä ja säästä ohjeet.

SÄILYTÄ OHJEKIRJA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.**Yleiset turvallisuusohjeet****1. Pidä työskentelyalue siistinä.**

Epäsiistit tilat voivat aiheuttaa vammoja.

2. Huomioi työskentelyalueen ympäristö.

Älä altista työkalua sateelle. Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna (250–300 luksia). Älä käytä työkalua paikoissa, joissa on tulipalon tai räjähdyksen vaara, esimerkiksi palavien nesteiden ja kaasujen läheisyydessä.

3. Suojaudu sähköiskulta.

Älä anna kehosi koskettaa maadoitettuihin pintoihin (esimerkiksi putkiin, lämpöpattereihin, lieteen tai jääkaappiin). Kun työkalua käytetään äärimmäisissä olosuhteissa (esim. korkea kosteus, kun metallilastuja syntyy jne.), sähköturvallisuutta voidaan parantaa kytkemällä eristysmuuntaja tai (FI) maavuodon katkaisin.

4. Pidä muut ihmiset etäällä.

Älä anna asiattomien, varsinkaan lasten, koskea työkalua tai sähköjohtoa, ja pidä heidät etäällä työskentelyalueesta.

5. Laita joutilas työkalu varastoon.

Kun työkalu ei ole käytössä, sitä on säilytettävä lukittuna kuivassa ja turvallisessa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

6. Älä käytä työkalua väkisin.

Se toimii paremmin ja turvallisemmin sille tarkoitettulla nopeudella.

7. Käytä oikeaa työkalua.

Älä käytä pieniä työkaluja väkisin suurtehotyökalua vaativaan työhön. Käytä työkalua vain sen käyttötarkoituksen mukaan; älä käytä esimerkiksi pyörösaahaa oksien tai tukkien katkaisemiseen.

8. Pukeudu asianmukaisesti.

Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat takertua liikkuviin osiin. Luistamattomien jalkineiden käyttöä suositellaan käytettäessä laitetta ulkona. Käytä suojaavaa päähinettä, jos sinulla on pitkät hiukset.

9. Käytä suojarusteita.

Käytä aina suojaruseja. Käytä kasvo- tai pölysuojaa, jos työskenneltäessä syntyy pölyä tai lentäviä hiukkasia. Mikäli nämä hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös kuumuudenkestävää suojaesiliinaa. Käytä aina suojakypärää.

10. Kytke laitteeseen pölynpoistolaitte.

Jos pölyn poistamiseen ja keräykseen soveltuvia työkaluun liitettäviä laitteita on, varmista, että ne ovat kytkettyinä ja että käytät niitä oikein.

11. Älä käytä johtoa väärin.

Älä koskaan vedä johdosta, kun haluat irrottaa laitteen pistorasiasasta. Pidä johto etäällä kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista. Älä koskaan kannata työkalua johdosta.

12. Kiinnitä työstökappale paikalleen.

Käytä ruuvipuristinta tai penkkipuristinta pitämään työstökappale paikallaan. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

13. Älä kurottele.

Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.

14. Huolla työkalua huolellisesti.

Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina, jolloin ne toimivat paremmin ja turvallisemmin. Noudata voiteluohjeita ja lisäosien vaihto-ohjeita. Tutki työkalut aika ajoin, ja jos havaitset vikoja, korjauta ne valtuutetussa huoltoilikkeessä. Pidä kaikki kahvat ja kytkimet kuivina, puhtaina, öljyttömänä ja rasvattomina.

15. Katkaise työkalujen virta.

Kun työkalua ei käytetä, irrota ne virtalähteestä ennen niiden huoltamista ja vaihtaessasi lisävarusteita, kuten teriä ja leikkureita.

16. Poista jokoavaimet ja ruuviavaimet.

Ota tavaksi tarkastaa, että joko- ja ruuviavaimet on poistettu työkalusta ennen sen käyttöä.

17. Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä.

Älä kannata työkalua sormi virtakytkimellä. Varmista, että työkalu on katkaisu päältä virtakytkimestä ennen sen kytkemistä virtalähteeseen.

18. Käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.

Tarkasta ennen käyttöä jatkojohdon kunto ja vaihda se, jos se on viallinen. Kun työkalua käytetään ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja, joissa on tätä vastaava merkintä.

19. Pysy valppaana.

Katso tarkkaan, mitä teet. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua väsyneenä tai huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.

20. Tarkasta osat mahdollisten vikojen varalta.

Tarkasta työkalu ja virtajohto huolellisesti ennen käyttöä varmistaaksesi, että ne toimivat oikein ja täyttävät tehtävänsä. Tarkasta liikkuvien osien kohdistus ja kiinnitys, osien kunto ja kiinnitys sekä muut mahdolliset seikat, jotka saattavat vaikuttaa työkalun käyttöön. Suojus ja muut voittuneet osat on korjattava asianmukaisesti tai vaihdettava. Työn saa tehdä vain valtuutettu huoltoilike, ellei tässä käyttöoppaassa ole toisin mainittu. Vaihdata vialliset kytkimet valtuutetussa huoltoilikkeessä. Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei kytke sitä päälle ja pois päältä. Älä koskaan yritä korjata työkalua itse.



VAROITUS: Muunlainen kuin tässä ohjekirjassa tälle työkalulle suositeltu lisävaruste tai -laite tai käyttötoimenpide voi aiheuttaa henkilövahingon.

21. Anna vain pätevän henkilön korjata työkalu.

Tämä sähkötyökalu noudattaa asianmukaisia turvasääntöjä. Korjauksia saavat tehdä vain pätevät henkilöt alkuperäisiä varaosia käyttäen; muunlainen toiminta voi aiheuttaa käyttäjälle suuren vaaran.

Pöydälle sijoitettavien kulmasahojen lisäturvasääntöjä

- Koneessa on erikoisvarusteltu virtajohto (tyypin M lisävaruste). Jos virtajohto vahingoittuu tai on muuten viallinen, vain valmistaja tai valtuutettu korjaamo saa vaihtaa sen.
- Varmista, että kaikki lukitusnupit ja kiinnityskahvat on kiristetty ennen minkään toiminnon aloittamista.
- Älä koskaan käytä sahaa ennen kuin suojukset ovat paikoillaan, erityisesti tilan vaihtamisen jälkeen. Varmista, että suojat ovat hyväkuntoisia ja hoida niitä oikeaoppisesti.
- Älä koskaan laita käsiäsi teräalueelle, kun saha on liitetty verkkolähteeseen.
- Älä koskaan yritä sammuttaa käynnissä olevaa laitetta nopeasti jumittamalla työkalu tai muilla tavoilla estämällä terää. Tämä voi aiheuttaa vakavan tapaturman.
- Ennen kuin käytät mitään lisävarustetta, lue käyttöohje. Lisävarusteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa vahinkoja.
- Valitse oikea terä leikattavalle materiaalille.
- Varmista, että sahanterin merkitty nopeus on vähintään yhtä suuri kuin tyyppikilpeen merkitty nopeus.
- Käytä asianmukaisia suojakäsineitä sahanterää ja kärkeita materiaaleja käsitellessä.
- Varmista, että sahan terä on asennettu oikein ennen käyttöä.
- Varmista, että terä pyörii oikeaan suuntaan. Pidä terä terävänä.
- Älä käytä teriä, joiden halkaisija on suosituksia suurempi tai pienempi. Älä käytä välilevyjä, jotta saisit terän sopimaan karaan. Katso terän sopivat tyyppiarvot teknisistä tiedoista. Käytä vain ohjekirjassa ilmoitettuja teriä EN 847-1 -standardin mukaisesti.
- Harkitse erikoisvalmistettujen melua vähentävien terien käyttöä.
- Älä käytä PIKATERÄKSESTÄ valmistettuja sahanteriä (HSS).
- Älä käytä vaurioituneita, murtuneita tai epämuodostuneita sahanteriä.
- Nosta terä työkappaleen uurroksesta ennen kytkimen vapauttamista.
- Älä kiillaa mitään tuuletinta vasten moottorin akselin tukemiseksi.
- Sahan teräsuojus nousee automaattisesti, kun varsi lasketaan alas, ja se laskeutuu terän päälle, kun vartta nostetaan. Suojus voidaan nostaa käsin, kun sahanteriä asennetaan tai poistetaan tai sahaa halutaan tutkia. Älä koskaan nosta teräsuojusta manuaalisesti, jos sahaa ei ole sammutettu.
- Pidä koneen ympäristö puhtaana ja vapaana materiaaleista esim. lastuista ja muista leikkuujätteistä.

- Tarkista säännöllisesti, että moottorin ilmanvaihtoaukot ovat puhtaat ja lastuttomat.
- Irrota kone virtalähteestä ennen kuin suoritat mitään huoltotoita tai kun vaihdat terää.
- Asenna kone aina mahdollisuuksien mukaan penkkiin.
- Kun suoritat kulmasahausta, viistoleikkauksia tai jiirisaahausta, säädä liukuva kulmasahauksen ohjain, jotta varmistat sovellukseen sopiva etäisyyden.
- Vältä katkaistujen palojen tai muiden työkappaleen osien poistamista leikkuualueelta, kun kone on käynnissä.
- Tarkista ennen työskentelyä, että kone on tasaisella pinnalla ja riittävän vakaa.
- Älä koskaan leikkaa kevytmetallia, erityisesti magnesiumia.
- Älä käytä hioma- tai timanttilaikoja.
- Onnettomuuden tai konevian tapahtuessa sammuta kone välittömästi ja irrota kone virtalähteestä.
- Raportoi viasta ja merkitse kone, jotta muut ihmiset eivät käytä viallista konetta.
- Kun sahan terä on jumissa epänormaalin syöttövoiman vuoksi leikkauksen aikana, sammuta kone ja irrota se tehonsyötöstä. Poista työkappale ja varmista, että sahan terä liikkuu vapaasti. Sammuta kone ja aloita uusi leikkaustoiminto pienemmällä syöttövoimalla.
- Varmista, että olet sijoittunut leikkuulinjan oikealle tai vasemmalle puolelle.
- Järjestä riittävä yleis- tai kohdevalaistus
- Varmista, että käyttäjä on riittävän koulutettu koneen käyttöön ja sen toimintaan.
- Sammuta kone, kun kukaan ei valvo sen toimintaa.
- Liitä saha pölynkeräyslaitteeseen, kun sahaat puuta. Ota aina huomioon tekijät, jotka vaikuttavat pölylle altistumiselle:
 - työstettävän materiaalin tyyppi (lastulevy tuottaa enemmän pölyä kuin puu);
 - sahan terän oikea säätö;
 - varmista, että paikallinen poistolaite sekä kuvut, roiskelevyt ja kourut on asennettu oikein.
 - pölynimulaite, jonka ilman virtausnopeus ei saa olla alle 20 m/s
- Varmista, että kaikki terät ja laikat ovat puhtaita ja että välirenkaan uurteet ovat terää vasten. Kiristä mutteri huolellisesti.
- Käytä ainoastaan teräviä ja hyväkuntoisia sahanteriä.
- Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä
- Älä laita terään voiteluaineita sen käydessä.
- Varmista, että sivulliset eivät seiso koneen takana.
- Asenna kone turvallisuutesi vuoksi penkkiin käyttämällä ruuveja, joiden halkaisija on 8 mm ja pituus 80 mm.

Pistosahojen lisäturväsäätöjä

- Vaihda kulunut pöydän lisäkappale.
- Kun teet vaaka kohtisuoria katkaisuleikkauksia, säädä liukuva ohjain oikein, jotta varmistat enintään 5 mm:n välyksen sahanterän ja ohjaimen välissä.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman pöydän lisäkappaletta.
- Älä koskaan leikkaa, kun halkaisukilla ja/tai yläsuojus ovat poissa.
- Käytä aina työntötankoa. Älä koskaan leikkaa 30 mm pienempiä työkappaleita.
- Ilman lisätukea kone on suunniteltu enintään seuraavan kokoisille työkappaleille:
 - Korkeus 51 mm x leveys 500 mm x pituus 700 mm
 - Pidemmät työkappaleet täytyy tukea sopivan lisäpöydän avulla.
- Halkaisukilla ei saa olla sahanterän leikkaamaa uraa leveämpiä sahanterän runko-osaa ohuempi.
- Varmista, että terä pyörii oikeaan suuntaan ja että hampaat osoittavat sahapenkin etuosaan päin.
- Varmista, että kaikki kiinnityskahvat on kiristetty ennen minkään toiminnon aloittamista.
- Varmista, että halkaisukilla on säädetty oikealle etäisyydelle terästä – enintään 5 mm.

- Pidä kätesi poissa sahanterän tieltä.
- Irrota saha virtalähteestä ennen kuin vaihdat terää tai suoritat mitään huoltotoita.
- Käytä aina työntötankoa äläkä koskaan laita käsiäsi 150 mm lähemmäs sahanterää leikatessasi.
- Älä kurottele sahanterän taakse.
- Pidä työntötanko aina paikallaan, kun sitä ei käytetä.
- Älä seiso yksikön päällä.
- Varmista kuljetuksen aikana, että sahanterän yläosa on peitetty esim. suojuksella.
- Älä käytä yläsuojusta käsittelyyn tai kuljetukseen.
- Säädä liukuva ohjain oikein, jotta vältät joutumasta kosketuksiin yläsuojuksen kanssa.
- Varmista, että pöytä on kiinnitetty huolellisesti.
- Älä käytä sahaa muun materiaalin kuin puun leikkaamiseen.
- Uurtaminen ei ole sallittua.
- Varmista, että varsi on kiinnitetty kunnolla, kun sahaat penkkisaha-toiminnolla. Käytä konetta vain, kun sahapenkkipöytä on vaakatasossa.

Kulmasahatoiminto

- Varmista, että varsi on kiinnitetty kunnolla, ennen kuin suoritat viistoleikkauksia.
- Älä koskaan suorita puhdistusta tai huoltotoita, kun kone on käynnissä ja sahanterä ei ole lepoasennossa.
- Varmista, että sahanterän yläosa on tarkasti valitussa korkeudessa. Älä koskaan poista yläteränsuojusta, kun käytät konetta kulmasahatoiminnossa.
- Älä koskaan leikkaa 160 mm lyhyempiä työkappaleita.
- Ilman lisätukea kone on suunniteltu enintään seuraavan kokoisille työkappaleille:

D27111

- Korkeus 90 mm x leveys 220 mm x pituus 550 mm

D27112

- Korkeus 90 mm x leveys 285 mm x pituus 550 mm
- Pidemmät työkappaleet täytyy tukea sopivan lisäpöydän avulla.

- Kiinnitä työkappale aina turvallisesti.

Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät sahaa:

- tapaturmat, jotka aiheutuvat liikkuvien osien koskettamisesta

Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Onnettomuusvaara, jonka sahanterän suojaamattomat osat aiheuttavat.
- Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
- Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
- Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun sahauksesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.
- Tapaturman vaara, jonka aiheuttavat sivullisia kohti sinkoavat työkappaleen osat.
- Onnettomuuksien vaara, joka aiheutuu lentävistä metalliosista, kun leikataan ohjaimen.
- Tulipalon vaara seurauksena kerääntyneestä pölystä, jos laitetta ei puhdisteta säännöllisesti.
- Kontrolloimattomien tilanteiden vaara, mikäli laitetta käytetään alle -10 °C tai yli +45 °C ympäristölämpötiloissa.

Seuraavat tekijät vaikuttavat melutasoon:

- leikkattava materiaali
- sahanterän tyyppi
- syöttövoima

Seuraavat tekijät vaikuttavat pölylle altistumiseen:

- käytetty sahanterä
- pölynpoistolaite ilmannopeudelle alle 20 m/s
- työkappaletta ei ohjata tarkasti

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Turvallista käyttöä koskeva varoitus



Lue käyttöohje ennen käyttöä



Kun käytät penkkisahatoimintoa, varmista, että ylempi ja alempi suojuus ovat paikallaan ja toimivat oikein. Älä koskaan käytä konetta, kun sahapenkkipöytä ei ole vaakatasossa.



Kun käytät kulmasahatoimintoa, varmista, että ylempi suojuus on paikallaan ja toimii oikein. Varmista, että sahapenkkipöytä on korkeimmassa asennossaan.



Kun teet liukukatkaisua jiiriasennossa, noudata luvussa "Liukukatkaisun tekeminen" olevia ohjeita.



Kantokohta.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] A2)

Päivämääräkoodi (76) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2012 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Pöytäjiirisaha
- 1 Terä
- 1 Yhdensuuntainen halkaisuohjain
- 1 Ylempi teräsuojus
- 1 Työnnin
- 1 kpl pölynpoistoliitin (kuva V)
- 1 T30-kuusiokulma-avain
- 1 T40-kuusiokulma-avain
- 1 Materiaalipuristin
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A1 - A4)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

Kuva A1

- 1 Virtakytkin
- 2 Työkahva

- 3 Sahauspään vapautusvipu
- 4 Ylimääräinen sahapenkkipöydän lukitusnuppi
- 5 Liikuteltava edustan terän alasuojus
- 6 Oikeanpuoleinen takavaste
- 7 Kiinteä pöytä
- 8 Kitapala
- 9 Jiirisahauksen salpa
- 10 Jiirisahauksen vipu
- 11 Kääntyvä pöytä/jiirivarsi
- 12 Jiirasteikko
- 13 Vasemmanpuoleinen takavaste
- 14 Vinosahauksen asteikko
- 15 Vinosahauspuristimen kahva
- 16 Sahapenkkipöydän lukitusnuppi
- 17 Sahauspää alas -lukitusnuppi
- 18 Kaidelukituksen nuppi

Kuva A2

- 19 Sahapenkkipöytä
- 20 Jakoveitsi
- 21 Ylempi teräsuojus
- 22 Yhdensuuntainen halkaisuohjain
- 23 Työntötikun sijainti
- 24 Liikuteltava takaosan terän alempi suojuus
- 25 Lisävarusteen asennusreiät
- 26 Nostosyvennys
- 76 Päivämääräkoodi

Lisävarusteet

Kuva A3

- 27 Materiaalipuristin

Kuva A4

- 28 Jalusta

KÄYTTÖTARKOITUS

D27111/D27112-kulmasaha on kehitetty ammattimaisiin sovelluksiin. Tämä erittäin erittäin tarkka kone voidaan helposti ja nopeasti asettaa katkaisuleikkausta, viistoleikkausta, jiirisahausta tai niiden yhdistelmiä varten.

Tämä yksikkö on tarkoitettu käytettäväksi nimellisteränhalkaisijaltaan 305 mm:n karbiditerän kanssa ammattisovelluksiin.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä pöydälle sijoitettavat kulmasahat ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ anna lasten koskea niihin. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.



VAROITUS! Älä käytä konetta muuhun kuin osoitettuun tarkoitukseen.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu vain yhdelle jännitteelle. Tarkista aina, että virtalähde vastaa tehokilvessä annettua jännitettä.

D27111

Koneen rakenne kuuluu luokkaan 1, joten se edellyttää maadoitettua liitäntää.

D27112



Työkalu on kaksoiseristetty standardin EN 61029 mukaisesti; tästä syystä maadoitusjohto ei tarvita.

Johdon vaihdon yhteydessä laitteen saa korjata ainoastaan valtuutettu huoltopalvelu tai asiantunteva sähkötekniikko.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN



VAROITUS: Loukkaantumiskaavan vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Pakkauksen avaaminen (kuva B)

- Poista saha pakkauksesta varovasti.
- Vapauta kaidelukituksen nuppi (18) ja lukitse sahauspää taka-asentoon painamalla sitä taaksepäin.
- Lukitse pöytä (19) ylipäheen asentoonsa.
- Paina työkahvaa (2) alas ja vedä ulos sahauspään alas-lukitusnuppi (17) kuten kuvassa näkyy.
- Anna paineen tasaantua ja anna sahauspään nousta ylös.

Sahan kiinnittäminen (kuva C)

- Reiät (36) kaikissa neljässä jalassa on tarkoitettu helpottamaan penkin asennusta. Kaksi erikokoista reikää on tarkoitettu erikokoisille pulteille. Käytä jompaakumpaa reikää; ei ole tarpeen käyttää molempia. Suosittelemme pultteja, joiden halkaisija on 8 mm ja pituus 80 mm. Asenna saha aina tukevasti liikkumisen estämiseksi. Kannettavuuden parantamiseksi työkalu voidaan asentaa 12,5 mm paksuun tai paksumpaan vaneriin, joka voidaan kiinnittää työtukeen tai siirtää toisille työpaikoille ja kiinnittää uudelleen.
- Kun kiinnität sahan vaneriin huolehdi, etteivät ruuvien päät työnny ulos vanerin pohjasta. Sahan on seistävä työalustalla tasaisesti. Kun kiinnität sahan työalustalle, kiinnitä puristimet sahan jalkojen vahvistettuihin kohtiin ruuvien aukkojen kohdalle. Kiinnityspuristimien käyttö muualla häiritsee sahan käyttöä.
- Kiinnitysalusta ei saa olla käyrä tai epätasainen, sillä tällöin työn tarkkuus kärsii. Jos saha heiluu alustalla, laita sahan jalan alle ohut tukikappale kunnes saha seisoo tukevasti alustalla.

Kiinnitysvälineiden säilyttäminen (kuva D)

Koneen mukana toimitetaan seuraavat työkalut:

- 1 T30-kuusiokulma-avain (37)
- 1 T40-kuusiokulma-avain (38)

- Huolehdi tallentaa välineet aina, kun niitä on käytetty kokoonpano- ja säätö.

Yläteräsuojuksen asentaminen (kuva E)

Yläteräsuojus (21) on suunniteltu nopeasti ja helposti kiinnitettäväksi halkaisukilaan (20), kun kone on asetettu sahapenkkitilaan.

- Löysää pultti (39) ja jätä mutteri (40).
- Pidä suojusta pystysuorassa ja kohdistaa aukko suojuksen takana halkaisukiilan kanssa.
- Laske suojus halkaisukiilan (20) päälle ja varmista, että pultin varsi osuu koloon.

- Käännä suojus vaakatasoon, mikä lukitsee suojuksen halkaisukiilaan.
- Laita pultti (39) reikään ja kiristä erityisellä torx-kiintoavaimella.

Sahanterän asentaminen (kuva D & F1 - F5)



VAROITUS: Loukkaantumiskaavan vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



VAROITUS: Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.



VAROITUS: Kun olet kiinnittänyt terän tai vaihtanut sen, tarkista aina, että suojus peittää terän kokonaan.



VAROITUS! Huolehdi, että sahan terä laitetaan paikalleen vain kuvatulla tavalla. Käytä vain teknisissä tiedoissa määritettyjä sahan teriä; luettelonro: DT4350.

Uuden sahanterän sijoittamiseksi on välttämätöntä, että pöytä säädetään korkeimpaan asentoon ja sahauspää nostetaan korkeimpaan asentoonsa.

D27111

- Laita T30-kuusiokulma-avain (37) kotelon reian (42) läpi karan päähän (kuva F1). Aseta T40-kuusiokulma-avain (38) terän lukitusruuviin (43) (kuva F3).
- Terän lukitusruuvissa on vasenkätinen kierre. Pidä siksi kuusiokulma-avaimesta tiukasti kiinni ja käännä avainta myötäpäivään avataksesi ruuvien.
- Paina lukituksen vapautusvipua (3) vapauttaaksesi alemman suojuksen (5 & 23) ja nosta sitten alempi suojus niin ylös kuin mahdollista (kuva F4).
- Poista terän lukitusruuvi (43) ja ulkopuolinen välirengas (44) (kuva F5).
- Varmista, että sisälaippa ja molemmat terän pinnat ovat puhtaita ja pölyttömiä.
- Asenna sahanterä (45) laippaan (46), joka on välirenkaan (47) sisäpuolella, ja varmista, että terän alareunan hammastus osoittaa sahan takaosaa kohti (poispäin käyttäjästä).
- Siirrä terä varovaisesti paikalleen ja vapauta alempi teräsuojus.
- Laita ulkoinen välirengas paikalleen.
- Kiristä terän lukitusruuvi (43) kääntämällä vastapäivään samalla, kun pidät kuusiokulma-avaimesta toisella kädelläsi.
- Laita kuusiokulma-avain säilytyspaikkaansa (kuva D).

D27112

- Paina karan lukituspainiketta (75) lukitaksesi sahanterän paikalleen (kuva F2).
- Aseta T40-kuusiokulma-avain (38) terän lukitusruuviin (43) (kuva F3).
- Terän lukitusruuvissa on vasenkätinen kierre. Pidä siksi kuusiokulma-avaimesta tiukasti kiinni ja käännä avainta myötäpäivään avataksesi ruuvien.
- Paina lukituksen vapautusvipua (3) vapauttaaksesi alemman suojuksen (5 & 23) ja nosta sitten alempi suojus niin ylös kuin mahdollista (kuva F4).
- Poista terän lukitusruuvi (43) ja ulkopuolinen välirengas (44) (kuva F5).
- Varmista, että sisälaippa ja molemmat terän pinnat ovat puhtaita ja pölyttömiä.
- Asenna sahanterä (45) laippaan (46), joka on välirenkaan (47) sisäpuolella, ja varmista, että terän alareunan hammastus osoittaa sahan takaosaa kohti (poispäin käyttäjästä).
- Siirrä terä varovaisesti paikalleen ja vapauta alempi teräsuojus.
- Laita ulkoinen välirengas paikalleen.
- Kiristä terän lukitusruuvi (43) kääntämällä vastapäivään samalla, kun pidät karan lukituspainikkeesta (75).
- Laita kuusiokulma-avain säilytyspaikkaansa (kuva F2).

Säädöt



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Sahanterän säätäminen (kuva F5)

Jos sahanterä värisee käynnistyksen ja pysähtymisen aikana, säädä seuraavasti.

- Löysää tuurnakauluksen (44) ruuvia ja pyöritä terää (45) neljänneskierros.
- Kiristä ruuvi uudelleen ja tarkista, väriseekö terä.
- Toista, kunnes terä ei enää värise.

Säädöt jiirisahaussasentoa varten

Katkaisu- ja jiirisahan säädöt on tarkistettu tehtaalla. Jos säätöjä kuljetuksen, käsittelyn tai jonkin muun syyn vuoksi on korjattava, noudata alla olevia säätöohjeita. Kun säädöt on tehty, niiden tulisi säilyä muuttumattomina.

Sahanterän säätö suhteessa takavasteeseen (kuva G1 - G4)

- Vapauta jiirisahauksen vipu (10) ja paina jiirisahauksen salpaa (9) jiirisahaussarven (11) vapauttamiseksi.
- Käännä jiirisahaussarvarta kunnes jiiri on 0° asennossa. Älä kiristä vipua.
- Paina sahauspäättä alas sen verran, että sahanterä menee puukappaleen läpi ja ulottuu kitapalaan (48).
- Laita suorakulmain (49) takavasteen vasenta puolta (13) ja sahanterää (45) vasten (kuva G3).



VAROITUS: Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysää ruuvit (50) ja siirrä jiirisahaussarvarta/asteikko-kokoonpanoa oikealle tai vasemmalle, kunnes sahanterä on 90° takavasteeseen nähden suorakulmaimella mitattaessa.
- Kiristä ruuvit (50) uudelleen. Älä kiinnitä huomiota jiirisahauksen kulmaosoittimeen tässä vaiheessa.

Jiirisahauksen kulmaosoittimen säätö (kuva G1, G2 & H)

- Vapauta jiirisahauksen vipu (10) ja paina jiirisahauksen salpaa (9) jiirisahaussarven (11) vapauttamiseksi.
- Käännä jiirisahaussarvarta niin, että jiirisahauksen kulmaosoitin (51) on nollassa, kuten kuvassa H.
- Anna jiirisahauksen vivun olla löysällä ja anna salvan napsahtaa paikalleen, kun sahausvarsi on nollakohdassa.
- Tarkkaile osoitinta (51) ja jiirisahaussarvarta (12). Jos osoitin ei ole täsmälleen nollassa, löysää ruuvia (52), siirrä osoitin 0°:een ja kiristä ruuvi.

Jiirisahauksen lukitus/pidätystangon säätö (kuva I)

Jos sahan jalustaa voidaan liikuttaa jiirisahauksen vivun (10) ollessa lukittuna, jiirisahauksen lukitus/pidätystankoa (53) pitää säätää.

- Vapauta jiirisahauksen vipu (10).
- Kiristä jiirisahauksen lukitus/pidätystanko (53) kokonaan ruuvitaltalla (54). Löysää sitten tankoa neljänneskierros.
- Tarkista, että pöytä ei liiku, kun vipu (10) on lukittu johonkin kulmaan (ei esiasetettuun).

Sahanterän säätö sahauspöytään nähden (kuva J1 - J4)

- Löysää vinoleikkauksen lukitusvipu (15).
- Paina sahauspää oikealle varmistaaksesi, että se on täysin kohtisuorassa, ja kiristä viistosahauksen puristuskahva.

- Paina sahauspäättä alas sen verran, että sahanterä menee puukappaleen läpi ja ulottuu kitapalaan (48).
- Aseta suorakulmain (49) pöydälle ja terää (45) vasten (kuva J2).



VAROITUS: Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysää vinosahauksen lukitusvipua (15) ja kierrä pystysuoran asennon lukitusruuvia (55) sisään tai ulos, kunnes terä on 90°:n kulmassa pöytään nähden suorakulmaimella mitattaessa.
- Jos vinosahauksen osoitin (56) ei ole asteikolla (14) täsmälleen nollassa, löysää ruuvia (57), joka pitää osoittimen paikoillaan, ja siirrä osoitinta tarpeen mukaan.

Takavasteen säätö (kuva K1 & K2)

Vasemman puoleisen takavasteen yläosaa voidaan siirtää, jotta saha saadaan 45°:n vinosahaussasentoon vasemmalle. Takavasteen (13) säätö:

- Löysää muovinuppia (58) ja siirrä vastetta vasemmalle.
- Testaa sahauskulma ilman sähkövirtaa ja tarkista terän liikkumatila. Säädä vaste mahdollisimman lähelle sahanterää, jotta se tukisi työkalua kunnolla häiritsemättä kuitenkaan sahausvarren liikettä ylös ja alas.
- Kiristä nuppi tiukasti.



VAROITUS: Ohjainuraan (59) voi joutua sahanpurua. Puhdista ohjainura sahanpurusta tikulla tai puhaltimella.

Vasteen vasemman puolen irrotettavaa osaa voidaan säätää suurimman mahdollisen tuen tarjoamiseksi työkalulle, jolloin sahan vinosahaussarva voi olla täydet 45° vasemmalle. Työntöetäisyyttä rajoittavat molemmissa suunnissa rajoittimet. Takavasteen (6) säätö:

- Löysää siipimutteri (60) vapauttaaksesi takavasteen (6).
- Työnnä takavaste vasemmalle.
- Testaa sahauskulma ilman sähkövirtaa ja tarkista terän liikkumatila. Säädä vaste mahdollisimman lähelle sahanterää, jotta se tukisi työkalua kunnolla häiritsemättä kuitenkaan sahausvarren liikettä ylös ja alas.
- Kiristä siipimutteri (60) varmistaaksesi vasteen paikalleen.

Viistokulman tarkistaminen ja säätäminen (kuva J1, J5 & K1)

- Löysää vasemman takavasteen lukitusnuppi (58) ja siirrä takavasteen yläosaa vasemmalle mahdollisimman pitkälle.
- Löysää vinosahauksen lukitusvipu (15) ja siirrä sahauspää vasemmalle. Tämä on 45° vinosahaussasento.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Käännä pysäytysruuvi (61) tarpeen mukaan sisään tai ulos, kunnes osoitin (56) näyttää 45°.



VAROITUS: On suositeltavaa, että poistat sahauspäättä painon pitämällä siitä kiinni, kun suoritat tämän säädön. Näin säätöruuvien kääntäminen on helpompaa.

Kaideohjauksen säätö (kuva L)

- Tarkista säännöllisin väliajoin, että kaitteilla on vapaa läli.
- Vapaata väliä voidaan pienentää kääntämällä asetusruuvia (62) asteittain myötäpäivään samalla liu'uttaen sahauspäättä edestakaisin.

Säädöt sahapenkiasentoa varten

Siirtyminen jiirisahaussasennosta sahapenkiasentoon (kuva A1 & A2)

- Lukitse pöytä (19) korkeimpaan asentoonsa.
- Aseta terä 0° katkaisuasentoon, kun jiirisahauksen vipu (10) on kiinnitettynä (kuva A1).

- Lukitse kaidelukituksen nuppi (18), kun sahauspää on taka-asennossa.
- Paina sahauspään vapautusvipua (3) laskeaksesi sahauspään alas ja paina alas-lukitusnuppia (17).
- Kiinnitä sivuohjain (22) kuten kuvassa on esitetty.

Jakoveitsen asentaminen (kuva M1 & M2)

Jakoveitsen (20) kärjen oikea paikka on korkeintaan 2 mm terän korkeimmalla olevan hampaan alla ja sen säteen paikka korkeintaan 5 mm sahanterän hampaiden kärjistä (kuva M1).

- Löysää pultit (63), jolloin jakoveitsi pystyy liikkumaan ylös ja alas (kuva M2).
- Siirrä veistä joko ylös tai alas, kunnes saavutat oikea asennon.
- Kiristä pultit uudelleen (63) tiukkaan.

Sivuohjaimen kiinnitys ja säätö(kuva N1 - N4)

- Työnnä tuki (64) päälle oikealta (kuva N1). Pöydän etureunan takana oleva puristinlevy lukittuu.
- Liu'uta ohjainvaste (22) terää vasten.
- Paina vipu (65) alas niin, että ohjainvaste kiinnittyy paikalleen.
- Tarkista, että ohjainvaste on terän kanssa yhdensuuntainen.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysennä säätönuppia (66), jolla vastelevy kiinnitetään vastetukeen (N2).
- Säädä vaste niin, että se on terän kanssa yhdensuuntainen, tarkistamalla terän ja ohjainvasteen välinen etäisyys terän edessä ja takana.
- Kun säätö on suoritettu, kiristä jälleen säätönuppi ja tarkista taas, että ohjainvaste on terän kanssa yhdensuuntainen.
- Tarkista, että osoitin (67) näyttää nolaa asteikolla (kuva N3). Jos osoitin ei ole täsmälleen nolassa, löysää ruuvia (68), siirrä osoitin 0-asentoon ja kiristä ruuvi.

Ohjainta voidaan kääntää: voit ohjata työstettävää kappaletta joko 52 mm:n tai 8 mm:n ohjainta pitkin, jolloin voit käyttää työntökeppiä ohuitakin työstökappaleita halkaistaessa (kuva N4).

- Aseta ohjain 8 mm:n vasteeksi löysäämällä ohjaimen säätönuppeja (66) ja siirtämällä vaste (22) puristintuesta (70).
- Käänä ohjain ja kiinnitä se takaisin puristintuen uraan kuvan mukaisesti (kuva N4).
- Käytä ohjaimen koko korkeutta (52 mm) siirtämällä ohjain puristintukeen korkea vastepinta pystyasennossa (kuva N1).



VAROITUS:

- Käytä matalien työstökappaleiden halkaisussa 8 mm:n profiilia, jotta voit työntää työntökepin terän ja ohjaimen väliin.
- Ohjaimen takapään on oltava samassa tasossa kuin jakoveitsen etupuoli.

Sahapenkkipöydän säätäminen (kuva A1, A2)

Pöytä (19) siirtyy ylös ja alas käsikäyttöisesti ja pysyy kahden lukitusnupin avulla halutulla korkeudella.

- Löysää pöydän lukitusnuppeja, sekä päälukitusnuppia (16) että lisälukitusnuppia (4), mutta älä irrota niitä.
- Aseta pöytä tarvittavalle oikealle korkeudelle.
- Kiristä pöydän lukitusnupit. Kiristä ensin päälukitusnuppi (16) ja kiristä sen jälkeen pöytä asentoonsa lisälukitusnupin avulla (4).

Siirtyminen sahapenkki-asennosta jirisaha-asentoon (kuva A1 & A2)

- Lukitse pöytä (19) ylimpään asentoonsa.
- Paina työkahvaa (2) alas ja vedä ulos sahauspään alas-lukitusnuppi (17) kuten kuvassa näky.
- Anna paineen tasaantua ja anna sahauspään nousta ylös.

Ennen käyttämistä

- Asenna sopiva sahanterä. Älä käytä erittäin kuluneita teriä. Työkalun enimmäispyörimisnopeus ei saa yllittää sahanterän enimmäispyörimisnopeutta.
- Älä yritä leikata liian pieniä kappaleita.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä pakota.
- Anna moottorin saavuttaa täysi nopeus ennen leikkaamista.
- Varmista, että kaikki lukitusnupit ja kiinnityskahvat on kiristetty.
- Kiinnitä työkappale.
- Vaikka saha leikkaa puuta ja monia raudattomia materiaaleja, nämä käyttöohjeet viittaavat vain puun leikkaamiseen. Samat ohjeet sopivat muihin materiaaleihin. Älä leikkaa rautamateriaaleja (rauta ja teräs) tai kivimateriaaleja tällä sahalla! Älä käytä hiomalaikkoja!
- Kun leikkaat raudattomia materiaaleja, käytä aina sopivaa DEWALT-sahanterää -5 asteen asetuskulmalla. Varmista, että kiinnität materiaalin paikalleen materiaalinpidikettä käyttämällä.
- Muista käyttää uurroslevyä. Älä käytä konetta, jos uurros on leveämpi kuin 10 mm.
- Varmista, että sahattava kappale on tiukasti kiinni.
- Paina työkalua vain kevyesti äläkä paina sahanterää sivusta.
- Vältä ylikuormittamista.
- Poista aina pöly koneesta käytön jälkeen ja varmista, että alasuojus toimii oikein.
- Kun sahaat puuta ja puutuotteita, liitä aina pölypäästöjen säännösten mukainen pölynpoistolaite.

KÄYTTÖ

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvallisuusohjeita ja asiaa koskevia säädöksiä.



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Käyttäjää Isossa-Britanniassa pyydetään huomioimaan säädökset "woodworking machines regulations 1974" ja sen myöhemmät muutokset.

Varmista, että kone on sijoitettu ergonomisesti pöydän korkeus ja vakaus huomioiden. Koneen paikka tulee valita niin, että käyttäjällä on hyvä yleisnäkymä ja tarpeeksi vapaata tilaa koneen ympärillä, mikä mahdollistaa työkappaleen käsittelyn rajoituksesta.

Jotta vähennetään tärinän vaikutukset, varmista, että ympäröidä lämpötila ei ole liian kylmä, kone ja lisävarusteet on hyvin huollettu ja työkappaleen koko on sopiva tälle koneelle.

Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva O)

Virtakytkimessä ei ole sisäänrakennettua hätäkytkintoimintoa: mikäli virta jostakin syystä katkeaa, kytkintä on painettava uudelleen.

- Koneen käynnistämiseksi paina vihreää käynnistysnuppia (71).
- Koneen pysäyttämiseksi, paina punaista pysäytysnuppia (72).

Tavallinen sahaus

Sahausjäljen laatu

Sahausjäljen tasaisuus riippuu monista tekijöistä, esim. sahattavasta materiaalista. Kun tarvitaan hyvin tasaista jälkeä listoja ja muita tarkkuustöitä varten, terävä sahanterä (60-hampainen karbiditerä) ja hitaampi, tasainen sahaus antaa paremman tuloksen.



VAROITUS: Varmista ettei sahattava materiaali siirry paikaltaan sahattaessa. Kiinnitä työstökappale kunnolla. Anna sahanterän pyörimisliikkeen pysähtyä aina ennen kuin nostat sahauspäättä. Jos puunkappaleen takaosa sahattaessa säröytyy, liimaa pala peiteteippiä puuhun leikkauskohtaan. Sahaajain läpi ja poista teippi varovasti kun sahaus on tehty.

Pölyn poisto (kuva A5)

Koneessa on 38 mm:n pölynimuaukko ylempässä teräsuojuksessa.

- Käytä pölypäästöjen säännösten mukaista pölynpoistolaitetta kaikkien sahaustoimintojen yhteydessä.

Sahaaminen jiirisahaussasennossa

Sahaus ilman suojuksia on erittäin vaarallista! Suojusten on oltava paikoillaan sahattaessa.

Yleisiä ohjeita

- Jiirisahaussasennossa sahauspää lukittu itsestään ylempään lepoasentoon.
- Suojuksen vapauttimen puristaminen avaa sahauspään. Sahauspään siirtäminen alas vetää siirrettävän alemman suojuksen sisään.
- Älä koskaan yritä estää alemmaa suojusta palaamasta lepoasentoonsa, kun sahaus on päätynyt.
- D27111-saha voi sahata enintään 220 mm leveitä ja 90 mm korkeita työkappaleita. D27112-saha voi sahata enintään 285 mm leveitä ja 90 mm korkeita työkappaleita. Katso oikeat leikkauskapasiteetit **teknisistä tiedoista** Työkappaleen pituuden ei koskaan tulisi ylittää rungon leveyttä ilman riittävää tukea. Työkappaleen pään ei koskaan tulisi olla alle 160 mm:n päässä terästä ilman lisäkiinnitysvarustetta.
- Älä laita käsiäsi 160 mm lähemmäksi sahanterää laitteen käytön aikana. Lyhyitä kappaleita sahattaessa (enint. 160 mm vasemmalle tai oikealle terästä), on käytettävä lisävarusteena saatavaa materiaaliapuristinta.
- Irtisahattavan materiaalin vähimmäispituus on 10 mm.
- Kun sahattava työkappale on pöydän pituutta pidempi, varmista, että työkappale on koko pituudeltaan vakaa. Tue työkappaleen ulostyöntyvät osat tarvittaessa esim. käyttämällä valinnaista työkappaleen jatketta.
- Kun sahaat UPVC-kappaleita, aseta sahattavan materiaalin alle lisäprofiilin avulla puusta tehty tukikappale, jotta tuki asettuu oikealle tasolle.

TYÖKAPPALEEN KIINNITTÄMINEN (KUVA. A3, W)



VAROITUS: Ennen sahausta kiinnitetty, tasapainotettu ja varmistettu työkappale voi olla epätasapainossa sahaus jälkeen. Epätasapainossa oleva kuormitus voi kallistaa sahata kaikkia sahassa kiinni olevia kappaleita, kuten pöytää tai penkkiä. Kun sahaat kappaletta, joka voi mennä epätasapainoon, tue työkappaletta oikein varmistaaksesi, että saha on tiukasti kiinni vakaassa tasossa. Vaarana on henkilövahinko.



VAROITUS: Pidikkeen jalan on oltava kiinni sahan pohjan yläpuolella aina, kun pidikettä käytetään. Kiinnitä työkappale aina sahan pohjaan – älä kiinnitä sitä mihinkään muuhun työalueen kohtaan. Varmista, ettei pidikkeen jalka ole kiinni sahan pohjan reunassa.



HUOMIO: Käytä aina työvalo hallinnan säilyttämiseksi ja työkappaleen vaurioitumisvaaran ja henkilövahinkovaaran välttämiseksi.

Käytä sahan mukana toimitettua materiaalinpidikettä (27). Muita apuvälineitä, kuten jousikiristimiä, tankokiristimiä tai C-pidikkeitä voidaan käyttää tietyin kokoinen ja muotoisin materiaaleihin.

1. Aseta pidike rajasuojan takana olevaan reikään. Pidikkeen on oltava jiirisahan takaosaan päin. Varmista, että lukitusvarren ura on asetettu kokonaan jiirisahan pohjaan. Jos ura on näkyvässä, pidike ei ole tiukasti kiinni.
2. Kierrä pidikettä 180° jiirisahan etuosaan päin.
3. Löysää nuppia pidikkeen säätämiseksi ylös- tai alaspäin ja kiinnitä työkappale tiukasti säätämällä hienosäädön nuppia.

HUOMAA: Aseta pidike oikealle puolelle pohjaa viisteen saavuttamiseksi. SUORITA AINA KUIVIA AJOJA (ILMAN VIRTAA) ENNEN SAHAUKSEN VIIMEISTELYÄ, JOTTA VOIT TARKISTAA TERÄN REITIN. VARMISTA, ETTEI PIDIKE OLE SAHAN TAI SUOJIEH TIELLÄ.

Pystysuora katkaisusahaus (kuva A1 & P)

- Vapauta jiirisahaoksen vipu (10) ja paina jiirisahaoksen salpaa (9).
- Lukitse salpa asentoon 0° ja kiristä jiirisahaoksen vipu.
- Laita puunkappale vastetta vasten (6 & 13).
- Tartu kahvaan (2) ja paina sahauspään vapautusnuppia (3).
- Kytke kone päälle ja anna sahanterän saavuttaa täysi nopeus.
- Paina sahauspäättä alas ja leikkaa puun läpi, kunnes saha ulottuu kitapalan uraan (8).
- Kun sahaus on suoritettu, kytke laite pois päältä ja odota, kunnes sahanterä on täysin pysähtynyt ennen kuin palautat terän pään sen yläasentoon.

Liukukatkaisun tekeminen (kuva Q)

Ohjainkaiteen avulla voidaan sahata suurempia työkappaleita käyttämällä ulos-alas-takaisin -liukuliikettä.

- Vapauta kaidelukituksen nuppi (18).
- Vedä sahauspää kohti itseäsi ja käynnistä työkalu.
- Laske sahauspää työkappaleeseen ja paina sahauspäättä takaisin sahaus suoritamiseksi.
- Toimi kuten yllä on kuvattu.



VAROITUS:

- Älä suorita liukukatkaisuja 50 x 100 mm:iä pienemmille työkappaleille.
- Muista lukita sahauspää taka-asentoon, kun liukukatkaus on valmis.

Pienten kappaleiden sahaaminen (kuva K1 & K2)

Ohjaimen (13) vasemman puolen yläosaa ja ohjaimen (6) oikean puolen siirrettävää osaa voidaan säätää parhaan mahdollisen tuen tarjoamiseksi sahattaessa pieniä kappaleita.

- Aseta sahanterä pystysuoraan asentoon.
- Löysää muovinuppia (58) vähintään kolme täyttä kierrosta.
- Säädä vasen ohjain mahdollisimman lähelle terää.
- Kiristä nuppi tiukasti.
- Löysää siipimutteri (60).
- Säädä oikea ohjain mahdollisimman lähelle terää.
- Kiristä siipimutteri.

Jiirisahaus (kuva A1 & R)

- Vapauta jiirisahaoksen vipu (10) ja paina jiirisahaoksen salpaa (9). Käännä sahausvarvta oikeaan tai vasempaan haluttuun kulmaan.
- Jiirisahaoksen salpa asettuu automaattisesti kohtiin 10°, 15°, 22,5°, 31,62° ja 45° sekä vasemmalla että oikealla sekä kohtiin 50° vasemmalla ja 60° oikealla. Jos haluat valita jonkin välikulman, pidä sahauspäättä paikallaan ja kiristä jiirisahaoksen vipu.
- Varmista aina ennen sahausta, että jiirisahaoksen vipu on kunnolla kiristetty.
- Jatka kuten kohdassa "Kohtisuora sahaus".



VAROITUS: Kun sahataan laudan päätä ja siitä jää vain pieni jäännöspala, aseta lauta sahauspöydälle siten, että irrottava kappale (jäännöspala) jää sille puolen terää, missä jirikulma suhteessa takavasteeseen on suurempi:
kun jiiri on vasempaan, jäännöspala jää oikealle;
jos taas jiiri on oikeaan, jää jäännöspala vasemmalle.

Vinosahaus (kuva A1, K1 & S)

Vinosahauskulmat voidaan säätää 48°:sta vasemmalle 2°:een oikealle, ja samalla jiirisahausvarsi voidaan säätää enintään 45°:een vasempaan tai oikeaan sahausta varten.

- Löysää vasemman takavasteen lukitusnuppi (58) ja siirrä takavasteen (13) yläosaa mahdollisimman pitkälle vasemmalle. Löysää vinosahauksen lukitusvipu (15) ja säädä haluttu vinosahauskulma.
- Kiristä vinosahauksen lukitusvipu (15).
- Jatka kuten kohdassa "Kohtisuora sahaus".

Yhdistetty vino- ja jiirisahaus

Toimi seuraavasti, kun sahaat samanaikaisesti sekä vino- että jiirikulmia:

- Aseta ensin vinosahauskulma ja sitten jiirikulma.

Sahaaminen penkkitallassa

- Käytä aina jakoveistä.
- Varmista aina, että jakoveitsi ja teräsuojus ovat samassa linjassa.
- Varmista aina, että jiirisaha on asetettu ja lukittu 0° jiirikulmaan.



VAROITUS: Älä sahaa metallia tässä tilassa.

Halkaisusahaus (kuva T)

- Aseta vinokulmaksi 0°.
- Säädä sahanterän korkeus. Terä on oikeassa asennossa, kun kolmen hampaan kärjet ovat puun yläpinnan yläpuolella. Varmista, että sahapenkkipöytä on kiinnitetty tiukasti valittuun korkeuteen.
- Aseta sivuohjain oikealle etäisyydelle.
- Pidä työstettävää kappaletta painettuna pöytää ja ohjainta vasten. Pidä työkalupale noin 25 mm:n etäisyydellä sahanterästä.
- Pidä molemmat kädet poissa sahanterän kulkureitiltä.
- Kytke kone päälle ja anna sahanterän saavuttaa täysi nopeus.
- Syötä työstettävää kappaletta hitaasti ylemmän teräsuojuksen alle. Paina kappaletta tiukasti ohjainta vasten. Anna terän hampaiden katkaista kappale vapaasti; älä pakota kappaletta terää kohti. Terän nopeuden on pysyttävä vakiona.
- Muista käyttää työntökeppiä (73), kun työskentelet lähellä terää.
- Kun sahaus on valmis, sammuta kone, anna terän pysähtyä ja poista työkalupale.



VAROITUS:

- Älä koskaan työnnä työkalupaltoa sahauspuolelta.
- Käytä aina työntötikkua aina sahatessasi hyvin pieniä kappaleita.

Kuljetus (kuva B)

- Kun kuljetat sahaa, laske sahauspää alas ja paina alas-lukitusnuppi (17).
- Lukitse pöytä (19) sen alimpaan asentoon. Lukitse kiskon lukitusnuppi sahan päälle ollessa etuasennossa, lukitse viisto varsi oikeanpuoleiseen äärimmäiseen viistokulmaan, liu'uta ohjain (13) kokonaan sisäänpäin ja lukitse säätövipu (15) sahan päälle ollessa pystyasennossa, jotta työkalu saadaan mahdollisimman pienikokoiseksi.
- Kanna sahaa aina nostosyvennyksistä (26) kuvan B mukaisesti.



VAROITUS: Kuljeta konetta aina pöytäsahtilassa ja varmista, että sahanterä on kokonaan yläsuojan peitossa. Älä koskaan kuljeta konetta sen suojista.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-sähkötyökalu on suunniteltu siten, että se toimii pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Laite toimii jatkuvasti tyydyttävällä tavalla, kun sitä huolletaan oikein ja puhdistetaan säännöllisesti.



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

- Ellei sahanterä pysähdy alle 10 sekunnin kuluessa sahan sammuttamisen jälkeen, kone on toimitettava huoltoon valtuutettuun DEWALT-korjausliikkeeseen.



Puhdistus

Tarkista huolellisesti ennen käyttöä ylempi terän suojuksen, siirrettävä alempi terän suojuksen sekä pölynpoiston putki määrittääksesi, että ne toimivat oikein. Varmista, että lastut, pöly tai työkalupaleen partikkelit eivät voi muodostaa tukosta johonkin toiminnoista.

Jos työkalupaleen osat jumituvat sahan terän ja suojuksen väliin, irrota kone sähkönsyötöstä ja noudata osassa **Sahan terän asennus** annettuja ohjeita. Poista jumituneet osat ja kokoa sahan terä uudelleen.



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly ulos pääkotelosta kuivalla ilmalla aina, kun havaitset lian kertyvän tuuletusaukkojen sisälle ja ympärille. Käytä asianmukaisia silmäsuojaimia ja hyväksytyä pölysuojainta tämän toimenpiteen aikana.



VAROITUS: Työkalun metallittomien osien puhdistamiseen ei saa käyttää liuottimia tai muita vahvoja kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää osien valmistuksessa käytettyjä materiaaleja. Käytä ainoastaan mietoon saippuaveteen kostutettua kangasta. Älä koskaan päästä mitään nestettä työkalun sisälle, äläkä koskaan upota työkalun mitään osaa nesteeseen.



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun puhdistat pöydän pinnan säännöllisesti.



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun puhdistat pölynkeräysjärjestelmän säännöllisesti.

Kitapalan puhdistus ja huolto (kuva U)

Puhdista kitapalan alla oleva alue säännöllisesti.

Vaihda kitapala, jos se on kulunut.

- Irrota kitapalan (8) kiinnitysruuvit (74).
- Poista kitapala ja puhdista sen alla oleva alue.
- Asenna kitapalan osat ja ruuvit takaisin.
- Kiristä ruuvit käsin.
- Säädä kitapalaa seuraavasti:
- Paina sahauspäää alas sen verran, että sahanterä menee puukalupaleen läpi ja ulottuu kitapalaa.
- Säädä jokaista kitapalan osaa siten, että ne osuvat tarkasti terän hammastuksiin.
- Kiristä ruuvit.



Voitelu

Kone ei tarvitse lisävoitelua. Moottorin laakerit on esivoiteltu ja ne ovat vesitiiviit.

- Vältä öljyn tai rasvan käyttöä, sillä ne voivat aiheuttaa sahanpurun ja lastujen kanssa tukkeutumia ja aiheuttaa ongelmia.
- Puhdista kuivalla harjalla säännöllisesti osat, joihin kerääntyy sahauspölyä ja lastuja.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska muita kuin DEWALTin tarjoamia lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Henkilövahinkojen riski pienenee, kun vain DEWALTin suosittelemia lisävarusteita käytetään.

Pitkien työstökappaleiden tuki (kuva A4)

- Tue aina pitkät työstökappaleet.
- Parhaan sahaustuloksen saavuttamiseksi käytä ohjainputkia (28), joilla pidennät sahapöydän pituutta (lisävaruste). Pitkät työstökappaleet voidaan tukea sahapukkia yms. vasten, etteivät työstökappaleen päät roiku ilmassa.

Pölyn poistaminen (kuvat A5, V).



VAROITUS! Liitä pölypäästöjen säännösten mukainen pölynpoistolaite aina mahdollisuuksien mukaan.

- D27111-sahaan voi liittää lisälaitteena pölynkeräysportin. Katso asennuksen tiedot pölynkeräysportin ohjeesta.
- D27112-sahaan voi liittää lisälaitteena pölynkeräysportin, joka toimitetaan sahan mukana.

Käytä pölynpoistolaitetta, joka vastaa asianmukaisia säädöksiä. Ulkoisesti liitettyjen järjestelmien ilman nopeuden tulee olla 20 m/s ±2 m/s. Nopeus mitataan liitäntäkohdassa olevasta liitäntäputkesta työkalun ollessa liitettyinä mutta sen virta katkaistuna.

SAHANTERÄT

KÄYTÄ AINA 305 mm:n SAHANTERÄÄ 30 mm:n AKSELIN REI'ILLÄ. NIMELLISNOPEUDEN ON OLTAVA VÄHINTÄÄN 4000 KIERR./MIN. Älä koskaan käytä pienemmän tai suuremman halkaisijan teriä. Niiden käyttö ei ole turvallista. Käytä vain poikkileikkausteriä. Älä käytä pikajyrismisteriä, yhdistelmäteriä tai teriä, joiden koukkukulmat ovat yli 10°.

TERÄN KUVAUS		
SOVELLUS	HALKAISIJA	HAMMAS
Rakennussahanterät (ohut uurros, jossa on tarttumisen estävä reuna)		
Yleistarkoitus	305 mm	36
Puunkäsittelyyn tarkoitettut sahanterät (tasaiset ja puhtaat leikkaustulokset)		
Hienot poikkileikkaukset	305 mm	60

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Ympäristön suojeleminen



Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.



Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: www.2helpU.com.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkinen osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään;
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com.

BÄNKGERINGSSÅG

D27111/D27112

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		D27111	D27112
Spänning	V	230	230
Typ		2	2
Ineffekt	W	1,500	1,600
Strömförbrukning	W	1,100	933
Max. klinghastighet/min	min	2,950	3,300
Klingdiameter	mm	305	305
Håldiameter	mm	30	30
Tjocklek klingliv	mm	1,8	1,8
Tjocklek spaltkniv	mm	2,0	2,0
Hårdhet spaltkniv		43 ± 5	43 ± 5
Bladstopningstid	s	< 10,0	< 10,0
Vikt	kg	26,5	24

Sågkapaciteter

Geringsfunktion			
Gering (max. positioner)	vänster	50°	50°
	höger	60°	60°
Lutning (max. positioner)	vänster	48°	48°
	höger	0°	0°
Maximal kapkapacitet vid 90°/90°			
	mm	220 x 90	285 x 90
Max. sågbredd 45° gering vid max. höjd 90 mm			
	mm	155	201
Max. sågbredd 45° fasvinkel vid max. höjd 50 mm			
	mm	220	285

Sågbänkfunktion			
Max. snittdjup	mm	0-51	0-51
L _{PA} (ljudtryck)			
	dB(A)	95,0	97,0
K _{PA} (ljudtryck, osäkerhet)			
	dB(A)	3,1	3,0
L _{WA} (ljudstyrka)			
	dB(A)	107,0	109,0
K _{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)			
	dB(A)	3,0	3,1

Totala vibrationsvärden (triax-vektorsumma) fastställda enligt EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Vibrationsutsläppsvärde a _h			
a _h =	m/s ²	1,3	1,3
Awikelse K =	m/s ²	1,5	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 61029, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



WARNING: Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Säkring:		
Europa	230 V verktyg	10 Ampere, elnät

NOTERA: Denna enhet är avsedd att anslutas till ett strömförsörjningssystem med maximal tillåtna systemimpedans på Z_{max} 0,32 Ω vid anslutningspunkten (strömförsörjningsbox) för användares strömförsörjning.

Användare bör se till att denna enhet endast ansluts till ett strömsystem som uppfyller kraven ovan. Om så behövs kan användare fråga elleveratören efter systemimpedansen vid anslutningspunkten.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



D27111/D27112

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller :
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

01.01.2012

Säkerhetsföreskrifter



VARNING! När du använder elverktyg bör du alltid iakttä grundläggande försiktighetsåtgärder för att minska risken för brand, elchock och personskada. Detta innebär:

Läs alla anvisningar innan du använder produkten, och spara anvisningarna.

SPARA DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BRUK

Allmänna säkerhetsföreskrifter

1. Håll arbetsområdet i ordning.

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2. Tänk på arbetsmiljöns inverkan.

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i fuktiga eller våta miljöer. Se till att arbetsområdet är väl belyst (250–300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. Skydda dig mot elektriska stötar.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (såsom rör, element, spisar och kylskåp). När verktyget används under extrema omständigheter (t.ex. vid hög fuktighet, då metallspån skapas osv.), kan elsäkerheten ökas genom att man lägger in en isolerande transformator eller en (FI) jordfelsbrytare.

4. Håll andra personer borta.

Låt inte andra personer som inte arbetar med verktyget, i synnerhet inte barn, röra verktyget eller förlängningssladden, och håll dem borta från arbetsytan.

5. Lägg undan verktyg som inte används.

När verktyg inte används måste de förvaras på ett torrt ställe och låsas in säkert och utom räckhåll för barn.

6. Använd inte verktyget för uppgifter det inte är avsett för.

Arbetet går bättre och säkrare om verktyget jobbar i avsedd takt.

7. Använd rätt verktyg.

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för andra ändamål än de är avsedda för. Använd till exempel inte cirkelsågar för att kapa trädgrenar eller stockar.

8. Bär lämplig klädsel.

Bär inte löst hängande kläder och smycken, då de kan fastna i rörliga maskindelar. Skor med halkskydd rekommenderas när man jobbar utomhus. Bär hårskydd för att hålla upp långt hår.

9. Använd skyddsutrustning.

Använd alltid skyddsglasögon. Använd en ansikts- eller skyddsmask om arbetet skapar damm eller omkringflygande partiklar. Bär också värmeresistent skyddsförkläde, om partiklarna kan tänkas vara heta. Bär alltid hörselskydd. Bär alltid skyddshjälm.

10. Anslut dammuppsugningsutrustning.

Om utrustning tillhandahålls för utsugning och insamling av damm, försäkra dig om att den är ansluten och används på rätt sätt.

11. Använd inte sladden på olämpligt sätt.

Drag aldrig i sladden för att dra ur kontakten ur eluttaget. Håll sladden borta från hetta, olja och vassa kanter. Bär aldrig verktyget i sladden.

12. Arbeta säkert.

Använd skruvtingar eller skruvstäd för att hålla fast arbetsföremålet. Det är säkrare än att använda händerna och gör att båda händerna kan användas för att styra verktyget.

13. Sträck dig inte för långt.

Ha alltid säkert fotfäste och balans.

14. Ta väl hand om verktygen.

Håll kåpverktygen slipade och rena, så fungerar de bättre och säkrare. Följ instruktionerna för hur man smörjer och byter ut tillbehören. Inspektera verktygen med jämna mellanrum och anlita en auktoriserad verkstad för att reparera dem vid behov. Håll alla handtag och knappar torra, rena och fria från olja och fett.

15. Koppla ur verktygen ut strömkällan.

Koppla ur verktygen ur strömkällan när de inte används, före underhåll och när du byter ut tillbehör som klingor, borrar och kapar.

16. Avlägsna skruvnycklar och justerverktyg.

Ha för vana att kontrollera om skruvnycklar och justerverktyg har avlägsnats från verktyget innan du tar det i bruk.

17. Undvik att slå på verktyget av misstag.

Bär inte verktyget med fingret på strömbrytaren. Kontrollera att verktyget står på "off" innan det ansluts.

18. Använd förlängningssladdar för utomhusbruk.

Före användandet bör du granska förlängningssladden och byta ut den om den är skadad. När verktyget används utomhus får du bara använda förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk och som har rätt markering.

19. Var uppmärksam.

Håll ögonen på ditt arbete. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger eller alkohol.

20. Kontrollera att inga delar är skadade.

Innan du använder verktyget bör du kontrollera både det och huvudkabeln så att det fungerar korrekt och kan användas till det som det är avsett för. Kontrollera de rörliga delarnas position, om de sitter fast eller om de eller hållarna har gått sönder, samt om något annat kan påverka funktionen. Ett skydd eller någon annan del som är skadad ska repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, om inget annat anges i bruksanvisningen. Byt ut defekta knappar på en auktoriserad verkstad. Använd inte elverktyget om det inte kan slås av och på med strömbrytaren. Försök aldrig reparera verktyget själv.



VARNING! Användande av det här verktyget, eller användande av accessoarer eller tillbehör med det här verktyget, för andra ändamål än de som rekommenderas i den här bruksanvisningen kan medföra risk för personskada.

21. Låt en kvalificerad person reparera verktyget.

Detta elverktyg följer gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer bör enbart utföras av kvalificerade personer och med användande av reservdelar i original. Annars kan betydande fara för användaren orsakas.

Ytterligare säkerhetsregler för bordssågar

- Denna maskin är utrustad med en speciellt konfigurerad strömsladd (typ M montering). Om strömsladden är skadad eller på annat sätt defekt måste den bytas av tillverkaren eller av en auktoriserad reparatör.
- Se till att alla låsrattar och skruvhandtag är åtdragna innan arbetet startar.
- Använd aldrig sågen utan skydden på plats, särskilt efter en lägesändring. Se till att skydden fungerar ordentligt och att de är korrekt underhållna.
- Placera aldrig någon hand i klingområdet när sågen är ansluten till den elektriska strömkällan.
- Försök aldrig att stoppa en maskin i rörelse snabbt genom att pressa ett verktyg eller något annat mot klingan, allvarliga olyckor kan ske oavsiktligt på detta sätt.
- Innan något tillbehör används se först bruksanvisningen. Felaktig användning av ett tillbehör kan orsaka skador.
- Välj korrekt klinga för det material som skall sågas.
- Se till att hastigheten som markerats på sågklingan är minst lika med den hastighet som är markerad på märkplåten.
- Använd skyddshandskar när sågklingor och grovt material hanteras.
- Se till att sågklingan är korrekt monterad innan användning.
- Se till att klingan roterar i korrekt riktning. Håll klingan vass.
- Använd inte klingor med större eller mindre diameter än rekommenderat. Använd inte några brickor för att göra att klingan passar på spindel. För korrekt klingklassificering se **tekniska data**. Använd endast klingor som specificeras i denna manual som uppfyller EN 847-1.
- Överväg att använda speciellt konstruerade bullerbekämpande klingor.

- Använd inte sågklingor som tillverkats för HÖGHASTIGHETSSTÅL (HSS).
 - Använd inte sågklingor som är skadade, spruckna eller deformerade.
 - Lyft upp klingan från sågsnittet i arbetsstycket innan brytaren släpps.
 - Kila aldrig fast något mot fläkten för att hålla motoraxeln.
 - Klingskyddet på din såg kommer automatiskt att lyftas när armen förs ned, det kommer att sänkas över klingan när armen höjs. Skyddet kan lyftas för hand vid installation eller borttagning av klingor eller för inspektion av sågen. Lyft aldrig klingskyddet manuellt såvida inte sågen är avstängd.
 - Håll området runt maskinen väl underhållet och fritt från löst material, t.ex. spån och avsågade bitar.
 - Kontrollera regelbundet att motors luftöppningar är rena och fria från spån.
 - Koppla från maskinen från elnätet innan något underhållsarbete utförs eller när klingan byts.
 - När så är möjligt montera alltid maskinen på en bänk.
 - Vid geringssågning, fasningsågning eller sammansatt geringssågning, ställ in det glidande geringsanhållet för korrekt avstånd för användningen.
 - Avstå från att ta bort några avsågade bitar från arbetsstycker från sågområdet medan sågen körs.
 - Innan arbetet kontrollera att maskinen är placerad på en järn yta med tillräcklig stabilitet.
 - Såga aldrig lättlegeringar, i synnerhet inte magnesium.
 - Använd inte några slip- eller diamantskivor.
 - Vid någon olycka eller maskinfel, stäng omedelbart av maskinen och koppla bort den från strömkällan.
 - Rapportera felet och märk maskinen på ett lämpligt sätt för att förhindra att personer använder den defekta maskinen.
 - När sågklingan blockeras på grund av onormal matarkraft under sågningen, stäng av maskinen och koppla bort den från strömkällan. Ta bort arbetsstycket och se till att sågklingan kan köras fritt. Slå på maskinen och påbörja en ny sågning med minskad matarkraft.
 - Se till att du alltid är placerad till vänster eller höger om såglinjen.
 - Ha alltid tillräcklig allmän eller riktad belysning
 - Se till att operatören är tillräckligt utbildad i användning, inställning och hantering av maskinen.
 - Stäng av maskinen när den inte är under uppsikt.
 - Anslut sågen till en dammuppsamlingsenhet när trä sågas. Överväg alltid faktorer som påverkar exponeringen för damm såsom:
 - Typ av material som ska maskinbehandlas (spånskivor producerar med damm än trä);
 - Korrekt inställning av sågklingan;
 - Se till att den lokala utsugningen samt alla huvar, ljudskärmar och glidbanor är korrekt inställda;
 - dammutblås med en lufthastighet på minst 20 m/s
 - Se till att alla klingor och flänsar är rena och att den infällda sidan av hylsan är mot klingan. Dra åt axelmutter ordentligt.
 - Använd endast sågklingor som är vassa och väl underhållna.
 - Försök inte att arbeta med annan spänning än den avsedda
 - Tillför inte smörjmedel på klingan medan den körs.
 - Se till att åskådare inte står bakom maskinen.
 - För din egen säkerhet montera alltid maskinen på en arbetsbänk med bultar med en diameter på 8 mm och 80 mm långa.
- Maskinen har konstruerats för att kunna arbeta med arbetsstycken med följande maximala storlek utan extra stöd:
 - Höjd 51 mm med bredden 500 mm och längden 700 mm
 - Längre arbetsstycken behöver stöd av lämpligt bord.
 - Se till att spaltkniven inte är bredare än sågspåret från sågklingan och inte smalare än sågklingan.
 - Se till att klingan roterar i korrekt riktning och att tänderna pekar mot fronten på sågbänken.
 - Se till att alla klämhandtag är åtsittande innan arbetet startar.
 - Se till att spaltkniven är inställd på korrekt avstånd från klingan - maximalt 5 mm.
 - Håll undan händerna från sågklingans väg.
 - Koppla ifrån sågen från elnätet innan klingan byts eller underhåll utförs.
 - Använd alltid en påskjutare och placera aldrig dina händer närmare än 150 mm från sågklingan under sågningen.
 - Sträck dig inte runt bakom sågklingan.
 - Förvara alltid påskjutaren på dess plats när den inte används.
 - Stå inte ovanpå enheten.
 - Under transport se till att den övre delen av sågklingan är täckt, t.ex. med skyddet.
 - Använd inte den övre skyddet för hantering eller transport.
 - Ställ in glidanhållet korrekt för att undvika kontakt med det övre skyddet.
 - Se till att bordet är säkert fastsatt.
 - Använd inte sågen för att såga något annat material än trä.
 - Falsning, klyvning eller spontning är inte tillåten.
 - Se till att armen är säkert fäst vid sågning i bänksågläge. Använd endast maskinen när sågbordet är i horisontellt läge.

Geringssågläge

- Se till att armen sitter säkert fast vid vinkelsågning.
- Utför aldrig någon rengöring eller något underhåll när maskinen fortfarande körs och såghuvudet inte är i viloläge.
- Se till att den övre delen av sågklingan sitter säkert fast på vald höjd. Ta aldrig bort det övre klingskyddet när maskinen används i geringssågläge.
- Såga aldrig arbetsstycken som är kortare än 160 mm.
- Maskinen har konstruerats för att kunna arbeta med arbetsstycken med följande maximala storlek utan extra stöd:
 - D27111**
 - Höjd 90 mm med bredden 220 mm och längden 550 mm.
 - D27112**
 - Höjd 90 mm med bredden 285 mm och längden 550 mm.
 - Längre arbetsstycken behöver stöd av lämpligt bord.
- Spänn alltid fast arbetsstycket ordentligt.

Övriga risker

Följande risker är förbundna till användningen av sågar:

- kroppsskador orsakade av att man vidrör roterande delar

Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselskada.
- Risk för olyckor orsakade av det roterande sågbladets oskyddade delar.
- Risk för kroppsskada vid bladbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddsåpningarna öppnas.
- Hälsorisker till följd av inandad damm som bildas vid sågning av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.
- Risk för skador från delar av arbetsstycket som slungas mot kringstående.
- Risk för olyckor från flygande metallpartiklar vid sågning i anslaget.
- Brandrisk på grund av extrem dammansamling om städning inte sker regelbundet.

Ytterligare säkerhetsregler för bordssågläge

- Byt införingsbordet när det är slitet.
- När en vertikal rak kapsågning genomförs ställs in glidanhållet korrekt för att garantera ett avstånd på max 5 mm mellan sågklingan och anhållet.
- Använd aldrig sågen utan införingsbordet.
- Såga aldrig när spaltkniven och/eller övre skyddet är borttaget.
- Använd alltid påskjutaren. Såga aldrig arbetsstycken som är kortare än 30 mm.

- Risk för okontrollerade situationer vid användning i omgivande temperaturer under -10°C eller över +45°C.

Följande faktorer påverkar bullernivån:

- materialet som ska sågas
- typen av sågblad
- matningskraften

Följande faktorer påverkar hur mycket sågdamm som uppstår:

- slitet sågblad
- dammsugare med lufthastighet under 20 m/s
- arbetsstycket leds inte exakt

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Varning för säkert bruk



Läs bruksanvisningen före användning



Vid användning i bänksågläge se till att övre och nedre skyddet finns på plats och fungerar bra. Använd aldrig maskinen när bordet inte är i horisontellt läge.



Vid användning i geringssågläge se till att det övre skyddet finns på plats och fungerar korrekt. Se till att sågbordet är i dess högsta position.



Om man ska göra en justerad sågning vid användning av sågen som geringssåg, följ instruktionerna i "Att göra en justerad sågning".



Bärpunkt

DATUMKODPLACERING (FIG. A2)

Datumkoden (76), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2012 XX XX

Tillverkningsår

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Bänkgeringssåg
- 1 Blad
- 1 Parallellklyvanslag
- 1 Övre skydd
- 1 Skjutspak
- 1 Dammsopsamlingsport (fig. V)
- 1 T30 stjärnskruvnyckel
- 1 T40 stjärnskruvnyckel
- 1 Materialklämma
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A1 - A4)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

Fig. A1

- 1 Strömbrytare
- 2 Manöverhandtag
- 3 Spärrspak
- 4 Extra spärrknapp för sågbänksbordet
- 5 Rörligt främre undre bladskydd
- 6 Anslag högersida
- 7 Fast bord
- 8 Spårskiva
- 9 Geringsspärr
- 10 Geringsspak
- 11 Roterande bord/geringsarm
- 12 Geringsskala
- 13 Anslag vänstersida
- 14 Skala fäsvinkel
- 15 Klämhandtag fasning
- 16 Spärrknapp för sågbänksbordet
- 17 Transportlås
- 18 Skenans låsknapp

Fig. A2

- 19 Sågbänksbord
- 20 Klyvkniv
- 21 Övre skydd
- 22 Parallellklyvanslag
- 23 Plats för påskjutaren
- 24 Rörligt bakre undre bladskydd
- 25 Hål för tillbehörsmontering
- 26 Greppurtag
- 26 Datumkod

Extra tillbehör

Fig. A3

- 27 Materialklämma

Fig. A4

- 28 Stativ

AVSEDD ANVÄNDNING

Din D27111/D27112 bords-/geringsåg har utvecklats för professionell användning. Denna högprecisionsmaskin kan enkelt och snabbt ställas in på kapning, fasning, gering eller sammansatt gering.

Denna enhet är konstruerad för användning med en nominell bladdiameter på 305 mm med karbidbladspets för professionell användning.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa bords-/geringssågar är professionella elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.



VARNING! Använd inte maskinen för andra syften än vad som avsetts.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Elsäkerhet

Den elektriska motorn har utformats enbart för en spänning. Kontrollera alltid att elkontaktens spänning motsvarar spänningen på märkplåten.

D27111

Denna maskin är konstruerad enligt klass 1, därför krävs en jordad elanslutning.

D27112



Ditt verktyg är dubbelisolerat i enlighet med EN 61029; därför behövs inte en jordad sladd.

Vid sladdbyte, får verktyget enbart repareras av auktoriserad serviceverkstad eller kvalificerad elektriker.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

MONTERING



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Utpackning (fig. B)

- Avlägsna sågen försiktigt från förpackningsmaterialet.
- Låsa skenorans lås knapp (18) och tryck såghuvudet bakåt tills det låser sig i det bakre läget.
- Lås fast bordet (19) i dess högsta läge.
- Tryck ned manöverhandtaget (2) och dra ut transportlåset (17) som bilden visar.
- Släpp långsamt trycket på handtaget så att huvudet fjädrar upp till sin fulla höjd.

Bänkmontage (fig. C)

- Hålen (36) i alla fyra fötterna är till för att möjliggöra bänkmontage. Två olika hålstorlekar finns för två olika bultstorlekar. Använd något av hålen, det är inte nödvändigt att använda båda hålen. Bultar med en diameter på 8 mm och 80 mm långa föreslås. Montera alltid fast sågen för att förhindra rörelser. För att förbättra bärbarheten kan verktyget monteras på en bit plywood som är 12,5 mm eller tjockare vilken kan klämmas fast på ditt arbetsbord eller flyttas till andra arbetsplatser och klämmas fast.
- Vid montage på plywood, se till att monteringskruvarna inte sticker ut ur skivans undersida. Plywoods kivan ska ligga i plan med stödet för arbetsstycket. När du klämma fast sågen på en arbetsskiva, kläm endast på klämfötterna där skruvhålen sitter. Om du klämma någon annanstans hindras maskinen i sin verkan.
- För att förekomma att du fastnar eller sågar snett, se till att monteringsytan inte är skev eller på annat sätt ojämn. Om sågen gungar på underlaget, lägg ett tunt föremål under en sågfoot tills den står stadigt på underlaget.

Förvaring av fästverktygen (fig. D)

Följande verktyg medföljer maskinen:

- 1 T30 stjärnskruvnyckel (37)
- 1 T40 stjärnskruvnyckel (38)

- Var noga med att plocka undan och förvara verktygen varje gång de använts vid montage eller justering.

Montering av det övre skivskyddet (fig. E)

Det övre skivskyddet (21) är konstruerat för att snabbt och enkelt monteras på spaltkniven (20) när sågen ställs in för sågbänksläge.

- Lossa bulten (39) och låt muttern (40) sitta kvar i det sexkantiga hålet.
- Håll skyddet vertikalt, rikta in öppningen på baksidan av skyddet mot spaltkniven.
- Sänk ned skyddet över spaltkniven (20), se till att skaffet på bulten går in i öppningen.
- Vrid skyddet till horisontal position vilket låser skyddet till spaltkniven.
- För in bulten (39) i hålet och dra åt med special torxnyckeln.

Montering av sågklinga (fig. D & F1 - F5)



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



VARNING: Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.



VARNING: Kontrollera efter montage eller byte av bladet alltid att bladet täcks helt av skyddet.



VARNING! Var medveten om att sågbladet endast kan bytas såsom beskrivits. Använd endast blad som specificeras under tekniska data; kat.nr.: DT4350 föreslås

För montage av ett nytt sågblad måste bordet sättas så högt som möjligt och såghuvudet sättas i sitt högsta läge.

D27111

- Mata in T30 stjärnskruvnyckeln (37) via hålet (42) i höljet i spindeländen (Fig. F1). Placera T40 stjärnskruvnyckeln (38) i klinglås skruven (43) (fig. F3).
- Klinglås skruven är vänstergängad så håll därför fast nyckeln och vrid medurs för att lossa.
- Tryck ned huvudlåsets frigöringsspak (3) för att frigöra det nedre skyddet (5 och 23), lyft sedan det nedre skyddet så långt som möjligt (fig. F4).
- Ta bort klinglås skruven (43) och den yttre spindelhylsan (44) (fig. F5).
- Se till att den inre flänsen och båda sidorna av klingan är rena och fria från damm.
- Montera sågklingan (45) på axeln (46) placerad direkt mot insidan av spindelhylsan (47), se till att tänderna på nederkanten av klingan pekar mot baksidan av sågen (bort från användaren).
- För sakta klingan i position och släpp det nedre klingskyddet.
- Sätt tillbaka den yttre spindelhylsan.
- Dra åt klinglås skruven (43) noga genom att vrida den moturs medan du håller fast stjärnskruvnyckeln med din andra hand.
- Placera stjärnskruvnyckeln på dess förvaringsplats (fig. D).

D27112

- Tryck på spindellåsknappen (75) för att låsa sågklingan på plats (fig. F2).
- Placera T40 stjärnskruvnyckeln (38) i klinglås skruven (43) (fig. F3).
- Klinglås skruven är vänstergängad så håll därför fast nyckeln och vrid medurs för att lossa.
- Tryck ned huvudlåsets frigöringsspak (3) för att frigöra det nedre skyddet (5 och 23), lyft sedan det nedre skyddet så långt som möjligt (fig. F4).
- Ta bort klinglås skruven (43) och den yttre spindelhylsan (44) (fig. F5).
- Se till att den inre flänsen och båda sidorna av klingan är rena och fria från damm.
- Montera sågklingan (45) på axeln (46) placerad direkt mot insidan av spindelhylsan (47), se till att tänderna på nederkanten av klingan pekar mot baksidan av sågen (bort från användaren).
- För sakta klingan i position och släpp det nedre klingskyddet.

- Sätt tillbaka den yttre spindelhylsan.
- Dra åt klinglåsskruven (43) noga genom att vrida den moturs medan du håller fast spindellåset med din andra hand (75).
- Placera stjärnskruvnyckeln på dess förvaringsplats (fig. F2).

Inställning



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Justering av sågklingen (fig. F5)

Om sågbladet vinglar under start och bromsning ska det justeras på följande sätt.

- Lossa skruven för spindelflänsen (44) och vrid bladet (45) ett kvarts varv.
- Dra åt skruven på nytt och kontrollera om bladet fortfarande vinglar.
- Upprepa dessa steg tills bladet inte längre vinglar.

Omställningar för geringssågfunktion

Din Geringssåg är noggrant inställd i fabriken. Om sågen efter transport och hantering eller av någon annan anledning måste ställas in på nytt, justera den enligt nedanstående beskrivning. När maskinen en gång är rätt inställd krävs normalt ingen upprepad justering.

Kontroll och inställning av klingan mot anslaget (fig. G1 - G4)

- Lossa geringsspärren (10) och tryck ner snabbspärren (9) så att armen (11) frigörs.
- Sväng geringsarmen tills spärren låser den i läge för 0° gering. Spänn inte fast spaken.
- Dra huvudet nedåt tills bladet nätt och jämnt löper i sågskåran (48).
- Lägg en vinkelhake (49) mot den vänstra sidan (13) av anslaget och klingan (45) (fig. G3).



VARNING: Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

- Inställningen går till så här:
- Lossa skruvarna (50) och justera anordningen geringsarm/skala åt höger eller vänster tills vinkelhaken visar att klingan står 90° mot anslaget.
- Dra åt skruvarna (50) på nytt. Bry dig för tillfället inte om vad geringsskalans visare anger.

Inställning av geringvisaren (fig. G1, G2 & H)

- Lossa geringsspärren (10) och tryck ner snabbspärren (9) så att armen (11) frigörs.
- Flytta armen så att geringvisaren (51) står i nolläge, se fig. H.
- Med geringsspärren lös, låt snabbspärren knäppa fast medan du vrider geringsarmen förbi nollan.
- Titta på visaren (51) och geringsskalan (12). Om visaren inte anger exakt noll, lossar du skruven (52) och flyttar visaren tills den anger 0°, dra sedan åt skruven.

Inställning av geringslås/spärr (fig. I)

Om maskinens bas är rörlig medan geringsspärren (10) är låst, ska geringslåset/spärren (53) justeras.

- Frigör geringsspärren (10).
- Dra åt med en skruvmejsel (54) så att geringslåset/spärren (53) sitter fast. Lossa sedan spärrstaven %1 varv.
- Kontrollera att bordet inte är rörligt medan spaken (10) är låst i godtycklig (inte förinställd) vinkel.

Kontroll och inställning av klingan mot bordet (fig. J1 - J4)

- Lossa spännhandtaget (15).
- Tryck såghuvudet åt höger för att ställa det helt vertikalt och spänn fast fasklämmans ordentligt.
- Dra huvudet nedåt tills bladet nätt och jämnt löper i sågskåran (48).
- Sätt en vinkelhake (49) på bordet och mot bladet (45) (fig. J2).



VARNING: Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

- Inställningen går till så här:
- Lossa spännhandtaget (15) och justera anordningen geringsarm/-skala med stoppskruven (55) in eller ut tills vinkelhaken visar att klingan står 90° mot anslaget.
- Om visaren (56) inte anger noll på fasskalan (14), lossar du skruven (57) som håller fast visaren och flyttar denna efter behov.

Justering av anslaget (fig. K1 & K2)

Den övre delen av anslagets vänstra sida kan flyttas åt vänster för att ge utrymme så att sågen kan ställas in i vinkel upp till 45° åt vänster. För inställning av anslaget (13):

- Lossa plastknappen (58) och skjut anslaget åt vänster.
- Gör en sågrörelse med sågen avstängd och kontrollera utrymmet. Ställ in anslaget så nära bladet som möjligt så att det ger maximalt stöd utan att hindra armens vertikala rörelse.
- Dra åt knappen stadigt.



VARNING: Sågspåret (59) kan täppas igen av sågspån. Använd en pinne eller tryckluft med lågt tryck för att rensa spåret.

Den rörliga delen på anslagets högra sida kan justeras för att ge maximalt stöd för arbetsstycket nära bladet, medan sågen kan vridas helt i fas till 45° åt vänster. Skjutavståndet begränsas i båda riktningar med stopp. För inställning av anslaget (6):

- Lossa vingmuttern (60) så att anslaget (6) frigörs.
- Skjut anslaget åt vänster.
- Gör en sågrörelse med sågen avstängd och kontrollera utrymmet. Ställ in anslaget så nära bladet som möjligt så att det ger maximalt stöd utan att hindra armens vertikala rörelse.
- Dra åt vingmuttern (60) så att anslaget sitter stadigt på plats.

Kontroll och inställning av fasnivå (fig. J1, J5 & K1)

- Lossa det vänstra anslagets lås (58) och skjut vänsteranslagets övre del så långt åt vänster som möjligt.
- Lossa fasklämmans handtag (15) och för såghuvudet åt vänster. Detta är läget för 45° fasnivå.
- Inställningen går till så här:
- Vrid ställskruven (61) in eller ut tills visaren (56) står på 45°.



VARNING: Medan denna justering utförs bör såghuvudet avlastas genom att stödja dess vikt. Då är det lättare att vrida justeringsskruven.

Justering af skinnfører (fig. L)

- Kontrollera regelbundet att skenorna har fritt utrymme.
- Minska avståndet genom att vrida ställskruven (62) medsols medan såghuvudet förs framåt och bakåt.

Justeringar för sågbänksfunktion

Byte från geringssåg till läge som sågbänk (fig. A1 & A2)

- Lås bordet (19) i dess högsta läge.
- Sätt bladet i 0° kapningsläge med geringsspärren (10) fastsatt (fig. A1).
- Lås fast skenknappen (18) med såghuvudet i den bakre positionen.

- Tryck in huvudets spärrspak (3) för att sänka huvudet och tryck in transportlåset (17)
- Montera parallellanslaget (22) enligt nedanstående beskrivning.

Inställning av klyvkniven (fig. M1 & M2)

Spaltkniven (20) står i rätt läge när dess översta punkt inte är mer än 2 mm under bladets översta tand och kroppens radie är högst 5 mm från sågtändernas spetsar (fig. M1).

- Lossa skruvarna (63) som låter spaltkniven röra sig upp och ned (fig. M2).
- Skjut kniven uppåt eller nedåt tills den står i rätt läge.
- Dra åt skruvarna (63) på nytt.

Montering och inställning av parallellanslaget (fig. N1 - N4)

- Skjut hållaren (64) på bordet från höger (fig. N1). Klämplattan griper bakom bordets framkant.
- Skjut anslaget (22) fram till bladet.
- Tryck ned spaken (65) så att anslaget spärras på plats.
- Kontrollera att anslaget är parallellt med bladet.
- Inställningen går till så här:
- Lossa justeringsknappen (66) som håller fast anslagsbygeln mot anslagsstödet (fig. N2)
- Ställ in anslaget parallellt med bladet genom att både fram till och bak till mäta avståndet mellan bladet och anslaget.
- Dra efter utförd justering åt justeringsknappen på nytt och kontrollera än en gång att anslag och blad är parallella.
- Kontrollera att visaren (67) anger noll på skalan (fig. N3). Om visaren inte anger exakt noll, lossar du skruven (68) och flyttar visaren tills den anger 0, dra sedan åt skruven.

Anslaget kan vändas: arbetsstycket kan ledas längs 52 mm- eller 8 mm-anslaget så att man kan använda en påskjutare när tunna arbetsstycken ska klyvas (fig. N4).

- När 8 mm ska ställas in ska justeringsknappen (66) lossas och därefter kan anslaget (22) skjutas ut ur klämstödet (70).
- Vänd anslaget och sätt tillbaka klämstödet i springan enligt figuren (fig. N4).
- Om hela höjden på 52 mm ska användas skjuter du in anslaget i klämstödet med den breda sidan i vertikalt läge (fig. N1).



VARNING:

- Använd 8 mm-profilen för klyvning av låga arbetsstycken så att påskjutaren ryms mellan bladet och anslaget.
- Anslagets bakre ända ska stå i linje med spaltknivens framsida.

Inställning av sågbänksbordet (fig. A1, A2)

Bordet (19) skjuts manuellt uppåt och nedåt och hålls på önskad höjd med två spärrknappar.

- Lossa bordets spärrknappar, både huvudspärren (16) och den extra spärren (4), men avlägsna dem ej.
- Ställ in bordet på önskad höjd.
- Dra åt bordets låsknappar. Dra först åt huvudknappen (16), fäst sedan bordet i läge med den extra knappen (4).

Byte från sågbänk till läge som geringssåg (fig. A1 & A2)

- Lås fast bordet (19) i dess högsta läge.
- Tryck ned manöverhandtaget (2) och dra ut transportlåset (17) som bilden visar.
- Släpp långsamt trycket på handtaget så att huvudet fjädrar upp till sin fulla höjd.

Före användning

- Installera lämplig sågklinga. Använd inte mycket slitna klingor. Den maximala rotationshastigheten hos verktyget får inte överstiga det för sågklingan.
- Försök inte att såga mycket små bitar.
- Låt klingan såga fritt. Använd inte kraft.
- Låt motorn nå dess fulla hastighet innan sågningen sker.
- Se till att alla låsrattar och låshandtagen är åtdragna.
- Sätt fast arbetsstycket.
- Även om denna såg kan såga trä och många andra jämfria material refererar dessa instruktioner endast till sågning av trä. Samma riktlinjet gäller för de andra materialen. Såga inte järnhaltiga (järn och stål) material eller murverk med denna såg! Använd inte någon slipskiva!
- Vid sågning av icke-järnhaltiga material, använd alltid en lämplig DEWALT sågklinga med en släppningsvinkel på -5°. Se till att fästa materialet i position med en materialklämma.
- Se till att använda sågplattan. Använd inte maskinen om sågplattans öppning är bredare än 10 mm.
- Se till att det material som skall sågas sitter fast på plats.
- Använd endast ett lätt tryck på verktyget och använd inget sidotryck på sågklinga.
- Undvik att överbelasta.
- Ta alltid bort dammet från maskinen efter användning för att garantera att den nedre skydder fungerar korrekt.
- Vid sågning av trä och träprodukter anslut alltid en dammsugningsenhet som konstruerats i enlighet med relevanta bestämmelser beträffande dammsläpp.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Iakttag alltid säkerhetsföreskrifter och gällande regler.



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada

Användare i Storbritannien bör iaktta "woodworking machines regulations 1974" (regleringar om träbearbetningsmaskiner från 1974) och eventuella senare ändringar

Se till att maskinen placeras på ett ergonomiskt sätt vad gäller höjd och stabilitet. Maskinens plats skall väljas så att opertören har god översikt och tillräckligt med utrymme runt maskinen så att arbetsstyckena kan hanteras utan begränsningar.

För att minska effekterna av vibrationerna se till att omgivande temperatur inte är för kall, att maskinen och tillbehören är väl underhållna och att arbetsstyckets storlek är lämpligt för denna maskin.

Till- och från-koppling (fig. O)

Strömbrytaren har en inbyggd nollspänningsutlösning: om strömmen av någon anledning kopplas från, måste maskinen startas om medvetet.

- Till: tryck på den gröna startknappen (71).
- Från: tryck på den röda stoppknappen (72).

Grundläggande sågning

Sågningens kvalitet

Hur jämnt ett sågsnitt blir beror på många faktorer, t ex materialet som sågas. Vid listverk och andra precisionsändamål som kräver ett jämnt sågsnitt får du bäst resultat med en vass sågklinga (60 tänder karbidstål) och en långsam, jämn sågrörelse.



VARNING: Se till att materialet inte kryper medan du sågar; kläm det ordentligt på plats. Låt alltid klingans stanna helt innan du lyfter armen. Om det ändå bryts ut små fibrer vid arbetsstyckets bakända, klistra en bit maskeringstejp på träet där sågningen ska göras. Såga igenom tejpens och avlägsna den försiktigt när du är färdig.

Dammugning (fig. A5)

Maskinen är försedd med en 38 mm dammugningsöppning på det övre bladskyddet.

- Anslut en lämplig dammugningsenhet konsturerad i enlighet med de relevanta bestämmelserna beträffande dammutsläpp under sågarbete.

Sågning i geringssågläge

Maskinen är farlig om inte skydden används. Alla skydd måste sitta på plats vid sågning.

Allmän hantering

- I geringssågläge spärras såghuvudet automatiskt i sitt övre viloläge.
- Såghuvudet frigörs genom att klämma in bladskyddets lossningsspak. När såghuvudet sänks dras det rörliga undre skyddet in.
- Försök aldrig hindra det undre skyddet från att återvända till viloläget när snittet har utförts.
- D27111 sågen kan såga arbetsstycken upp till 220 mm breda med 90 mm höjd. D27112 sågen kan såga arbetsstycken upp till 285 mm breda med 90 mm höjd. För korrekt sågkapacitet se **tekniska data**. Längden på arbetsstycket bör aldrig överstiga basens bredd utan lämpligt stöd. Änden på arbetsstycket bör aldrig vara närmare än 160 mm från klingan utan ytterligare fastklämninghjälp.
- Placera aldrig händerna närmare bladet än 160 mm vid användning. Vid sågning av korta stycken (min. 160 mm till vänster eller höger om bladet) ska materialklämman användas.
- Det avsågade materialets minimilängd är 10 mm.
- Vid sågning av arbetsstycken som är längre än bordets bredd, var noga med att arbetsstycket är stabilt i sin fulla längd. Stöd de utskjutande delarna av arbetsstycket vid behov, t.ex. med hjälp av tillbehöret arbetsstyckeförlängningen.
- Vid sågning av UPVC-delar bör man under materialet som ska sågas placera ett stödstycke av trä med en kontraprofil så att man erhåller tillräckligt stöd.

Fastklämning av arbetsstycket (fig. A3-W)



VARNING: Ett arbetsstycke som är fastklämt, balanserat och säkert innan sågningen kan komma i obalans efter att sågningen är klar. En obalanserad last kan tippa sågen eller något som sågen sitter fast på såsom ett bord eller en arbetsbänk. När en sågning görs som kan komma i obalans, se till att arbetsstycket har stöd och att sågen är fastskruvad i en stabil yta. Personskador kan uppstå.



VARNING: Klämfoten måste förbli fastklämd ovanför basen på sågen när klämman används. Kläm alltid fast arbetsstycket i basen på sågen - inte i någon annan del av arbetsområdet. Se till att klämfoten inte kläms fast på kanten av sågbasen.



SE UPP: Använd alltid en materialklämma för att bibehåll kontrollen och minska risken för skador på arbetsstycket och personskador.

Använd materialklämman (27) som medföljde sågen. Andra hjälpmedel såsom fjäderklämmor, stavklämmor, C-klämmor kan vara lämpliga för vissa storekar och former på material.

INSTALLATION AV KLÄMMAN

1. Sätt i den i hålet bakom anslaget. Klämman måste vara riktad mot baksidan av geringssågen. Se till att skåran på klämstången är helt isatt i basen hos geringssågen. Om skåran är synlig är klämman inte fastsatt.
2. Roter klämman 180° mot fronten på geringssågen.
3. Lossa ratten för att justera klämman uppåt eller nedåt, använd sedan fininställningsratten för att fästa klämman på arbetsstycket.

OBSERVERA: Placera klämman på höger sida av basen vid fasning. GÖR ALLTID TOMKÖRNINGAR (UTAN STRÖM) INNAN DEN SLUTLIGA SÅGNINGEN SÅ ATT DU KAN KONTROLLERA KLINGANS VÄG. SE TILL ATT KLÄMMAN INTE ÄR I VÄGEN FÖR SÅGEN ELLER SKYDDEN.

Kapning (fig. A1 & P)

- Frigör geringsspärren (10) och tryck in snabbspärren (9).
- Lås snabbspärren i läge för 0° och dra åt geringsspärren.
- Placera trästycket som ska sågas mot anslaget (6 & 13).
- Ta manöverhandtaget (2) och tryck in spärrspaken (3) så att huvudet frigörs.
- Starta maskinen och låt bladet uppnå full hastighet.
- Tryck ned huvudet så att bladet sågar igenom trästycket och når in i spärrskivan av plast (8).
- Efter avslutad sågning stänger du av maskinen och väntar tills klingan har stannat helt innan du för tillbaka huvudet till dess övre viloläge.

Utförande av ett glidande skär (fig. Q)

Styrskenan gör det möjligt att såga större arbetsstycken med en glidande rörelse ut - ner - bakåt.

- Lossa skenans låsknapp (18).
- Dra såghuvudet mot dig och starta verktyget.
- Sänk klingan ner i arbetsstycket och tryck huvudet bakåt och avsluta skäret.
- Arbeta enligt ovanstående beskrivning.



VARNING:

- Använd inte metoden med glidande skär med arbetsstycken mindre än 50 x 100 mm.
- Kom i håg att låsa såghuvudet i dess bakre läge när de glidande skären är avslutade.

Sågning av små stycken (fig. K1 & K2)

Den övre delen av anslagets vänstra sida (13) och den rörliga delen av anslagets högra sida (6) kan justeras för att ge maximalt stöd vid sågning av små stycken.

- Sätt sågbladet vertikalt.
- Lossa plastknappen (58) minst 3 hela varv.
- Ställ in det vänstra anslaget så nära bladet som möjligt.
- Dra åt knappen stadigt.
- Lossa vingmuttern (60).
- Ställ in det högra anslaget så nära bladet som möjligt.
- Dra åt vingmuttern.

Vertikal geringskapning (fig. A1 & R)

- Frigör geringsspärren (10) och tryck in snabbspärren (9). Flytta armen åt höger eller vänster till önskad vinkel.
- Geringsspärren ställer automatiskt in sig på 10°, 15°, 22,5°, 31,62° och 45° både vänster och höger, och på 50° vänster och 60° höger. Om arbetet kräver någon mellanvinkel, håll huvudet stadigt och spärra det genom att dra åt geringsspärren.
- Se alltid till att geringsspärren är ordentligt fastsatt innan du börjar såga.
- Följ samma procedur som för "vertikal rak kapning".



VARNING: När du snedsågar en liten bit från trästyckets ända, placera träet så att biten som ska sågas av befinner sig på sidan med den större vinkeln mot anslaget;

alltså stycket som ska sågas av till höger vid vänstergering och till vänster vid högergering.

Vinklade snitt (fig. A1, K1 & S)

Fasvinkeln kan ställas in från 48° åt vänster till 2° åt höger och kan sågas med geringsarmen inställd mellan noll och maximalt 45° geringsläge åt höger eller vänster.

- Lossa det vänstra anslagets lås (58) och skjut vänsteranslagets (13) övre del så långt åt vänster som möjligt. Lossa fasklämmans handtag (15) och ställ in önskad fasvinkel.
- Dra åt spännhandtaget (15) stadigt.
- Följ samma procedur som för "vertikal rak kapning".

Kombinationssnitt

Det här är en kombination av ett geringsnitt och ett vinklat snitt.

- Ställ först in fasvinkeln och sedan geringsvinkeln.

Sågning i sågbänkläge

- Använd alltid spaltkniven.
- Se alltid till att spaltkniven och bladskyddet står i rätt linje.
- Se alltid till att geringen står inställd och spärrad på 0°.



VARNING: Såga inte metall i detta läge.

Klyvning (fig. T)

- Ställ fasvinkeln på 0°.
- Ställ in sågbladets höjd. Vid rätt bladposition sticker spetsarna av tre tänder ovanför materialets yta. Se till att sågbänksbordet är säkert fastlåst på önskad höjd.
- Ställ in parallellanslaget på önskat avstånd.
- Håll arbetsstycket plant mot bordet och mot anslaget. Håll arbetsstycket ca. 25 mm från sågbladet.
- Håll båda händerna undan från sågbladets spår.
- Starta maskinen och låt bladet uppnå full hastighet.
- Mata långsamt in arbetsstycket under det övre bladskyddet och håll det tryckt mot anslaget. Låt tänderna såga, forcera inte arbetsstycket genom klingan. Bladets hastighet ska hållas konstant.
- Använd alltid en påskjutare (73) när du arbetar nära klingan.
- Stäng efter avslutat snitt av maskinen, låt sågbladet stanna och avlägsna arbetsstycket.



VARNING:

- Skjut eller håll aldrig arbetsstyckets fria eller avsågade del.
- Använd alltid en påskjutare när du klyver små arbetsstycken.

Transport (fig. B)

- För transport av sågen, sänk armen och tryck in transportlåset (17).
- Lås bordet (19) i lägsta läget. Lås skenknappen med såghuvudet i dess främre läge, lås geringsarmen i den yttre högra geringsvinkeln, för anslaget (13) helt inåt och lås klämspaken (15) med såghuvudet i vertikalläge så att maskinen blir så kompakt som möjligt.
- Använd alltid greppurtagen (26) som visas i fig. B när sågen ska flyttas.



VARNING: Transportera alltid maskinen i bäcksläge och se till att klingan helt täcks av det övre skyddet. Använd aldrig något av skydden för att bära maskinen.

UNDERHÅLL

Ditt DEWALT elverktyg har utformats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Långvarig och god funktion är beroende av lämpligt verktygsunderhåll och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska skaderisken bör du stänga av maskinen och dra ut elsladden före du installerar eller tar bort tillbehör, justerar eller ändrar på inställningar eller gör reparationer. Se till att strömbrytaren står i OFF-läge. Oavsiktlig påslagning av verktyget kan orsaka personskador.

- Om sågbladet inte stannar inom 10 sekunder efter sågen stängts av, måste maskinen servas av en auktoriserad DEWALT-verkstad.



Rengöring

Innan användning kontrollera noga att den övre bladskydden, det rörliga nedre bladskyddet samt dammsugningsröret fungerar korrekt. Se till att spån, damm eller bitar från arbetsstycket inte medför att någon av funktionerna blockeras.

Om något fragment från arbetsstycket fastnar mellan sågbladet och skydden, koppla ifrån maskinen från elförsörjningen och följ instruktionerna som ges i avsnittet **Montering av sågbladet**. Ta bort de bitar som fastnat och montera tillbaka sågbladet.



VARNING: Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt luftventilerna. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa enbart fuktad med vatten och mild tvällösning. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.



VARNING: Rengör bordsytan regelbundet **för att undvika risk för skador**.



VARNING: Rengör dammuppsamlingsystemet regelbundet **för att undvika risk för skador**.

Spårskivans rengöring och underhåll (fig. U)

Rengör under spårskivan regelbundet.

En sliten spårskiva ska bytas ut.

- Ta ut skruvarna (74) som håller spårskivan (8).
- Ta bort spårskivan och rengör under.
- Sätt tillbaka spårskivans delar och skruvarna.
- Dra åt skruvarna max. för hand.
- Justera in spårskivan så här:
- Dra huvudet nedåt tills klingan nått och jämnt löper i sågskåran.
- Justera in varje del av skivan så att den matchar sågtänderna.
- Dra åt skruvarna.



Smörjning

Maskinen kräver ingen extra smörjning. Motorns lager är försmörjda och vattentäta.

- Undvik att använda olja eller fett. Detta kan orsaka anhopning av spån och leda till problem.
- Alla delar där spån och sågdamm samlas bör regelbundet rengöras med en torr borste.

Valfria Tillbehör



VARNING: Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.

Stödning av långa arbetsstycken (fig. A4)

- Långa arbetsstycken måste alltid stödjas.
- För bästa resultat, använd det förlängda stödet (28) till att öka bredden på sågbordet (kan erhållas separat hos din återförsäljare). Stöd långa arbetsstycken på lämpligt sätt, t ex med en sågbock eller liknande, så att ändarna inte kan falla.

Dammuppsugning (fig. A5, V)



VARNING! När så är möjligt anslut dammsugningsenheten som konstruerats i enlighet med relevanta bestämmelser beträffande dammsläpp.

- D27111 accepterar den tillvalda dammupsamlingsporten. För installation, se instruktionerna för dammupsamlingsporten när den köps.
- D27112 accepterar och levereras med dammupsamlingsporten.

Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter för dammsläpp. Externt anslutna system ska ha en luftkapacitet på 20 m/s \pm 2 m/s. Hastigheten ska mätas vid anslutningsröret vid anslutningspunkten, med anslutet verktyg som inte är påslaget.

SÅGKLINGA

ANVÄND ALLTID 305 mm SÅGKLINGOR MED 30 mm AXELHÅL. HASTIGHETENS MÄRKDATA MÅSTE VARA MINST 4000 RPM. Använd aldrig en klinga med mindre eller större diameter. De kommer inte att skyddas ordentligt. Använd endast kapklingsor. Använd inte klingor som konstruerats för snabb klyvning, kombinationsklingor eller klingor med hakvinklar överstigande 10°.

KLINGBESKRIVNING		
ANVÄNDNING	DIAMETER	TÄNDER
Konstruktionssågklingor (tunn sågning med antikvistikant)		
Allmänna ändamål	305 mm	36
Träbearbetningssågklingor (ger mjuka, rena kapningar)		
Fin kapning	305 mm	60

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Miljöskydd



Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.

Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på:

www.2helpU.com.

MASA ÜSTÜ GÖNYE TESTERESİ

D27111/D27112

Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

		D27111	D27112
Voltaj	V	230	230
Tip		2	2
Güç ihtiyacı	W	1,500	1,600
Güç çıkışı	W	1,100	933
Azami bıçak hızı	min ⁻¹	2,950	3,300
Bıçak çapı	mm	305	305
Bıçak deliği	mm	30	30
Bıçak gövde kalınlığı	mm	1,8	1,8
Keski demiri kalınlığı	mm	2,0	2,0
Keski demir sertliği		43 ± 5	43 ± 5
Bıçak durma zamanı	s	< 10,0	< 10,0
Ağırlık	kg	26,5	24

Kesim kapasiteleri

Şevli testere modu

Gönye (azami konumlar)	sol	50°	50°
	sağ	60°	60°
Meyil (azami konumlar)	sol	48°	48°
	sağ	0°	0°

90°/90°'de maksimum çapraz kesim kapasitesi	mm	220 x 90	285 x 90
Maksimum 90 mm yükseklikte, 45° meyilde maksimum kesim genişliği	mm	155	201
Maksimum 50 mm yükseklikte, 45° meyilde maksimum kesim genişliği	mm	220	285

Testere tezgahı kipi			
Maksimum kesim derinliği	mm	0-51	0-51

L _{PA} (ses basıncı)	dB(A)	95,0	97,0
K _{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3,1	2,9
L _{WA} (ses gücü)	dB(A)	107,0	109,0
K _{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3,0	3,1

Titreşim toplam değerleri (triax vektör toplamı) EN 61029-1, EN 61029-2-11'a göre belirlenmiştir.

Titreşim emisyon değeri a _h			
a _h =	m/s ²	1,3	1,3
Belirsizlik K =	m/s ²	1,5	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 61029'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbirleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana pebeke

NOT: Bu cihaz, kullanıcının beslemesinin arabirim noktasında (elektrik girişi kutusu) izin verilen maksimum sistem empedansı Z_{max} = 0,32 Ω olan bir güç kaynağına bağlanmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanıcı, bu cihazın yalnızca yukarıdaki gerekliliği karşılayan bir güç sistemine bağlandığından emin olmalıdır. Gerekirse, kullanıcı, arabirim noktasındaki sistem empedansını elektrik şirketinden öğrenebilir.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiye derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



D27111/D7112

DEWALT, **Teknik veriler** bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC ve 2011/65/EU Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

01.01.2012

Güvenlik Talimatları



UYARI! Elektrikli aletleri kullanırken, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için daima aşağıdakiler de dahil olmak üzere temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır.

Bu ürünü kullanmadan önce tüm bu talimatları okuyun ve kaydedin.

GELECEKTE REFERANS OLARAK KULLANMAK ÜZERE BU KILAVUZU SAKLAYIN

Genel Güvenlik Kuralları

1. Çalışma alanını temiz tutun.

Dağınık alanlar ve tezgahlar yaralanmalara neden olabilir.

2. Çalışma alanı çevresine dikkat edin.

Aleti yağmurda bırakmayın. Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın. Çalışma alanının iyi ışıklandırılmasını sağlayın (250 –300 Lux). Yanıcı sıvıların ve gazların bulunduğu ortamlarda yangın veya patlama gibi olaylara neden olacak bir riski varsa aleti kullanmayın.

3. Elektrik çarpmasına karşı önlem alın.

Topraklanmış yüzeylerle (ör. borular, radyatörler, pişiriciler ve buzdolapları) temastan kaçının. Alet zorlu koşullarda kullanılırken (ör. yüksek nemli ortamlarda, metal talaşın çıktığı durumlarda, vb.), bir yalıtım transformatörü veya bir (FI) toprak-sızıntısı devre kesici yoluyla elektrik emniyeti artırılabilir.

4. Diğer kişileri iş alanından uzak tutun.

Kimsenin, özellikle de çocukların işe karışmasına, alete veya uzatma kablosuna dokunmasına izin vermeyin ve onları çalışma alanından uzak tutun.

5. Kullanılmayan aletleri kaldırın.

Aletler kullanılmadığı zaman kuru bir yerde saklanmalı ve çocukların erişemeyeceği şekilde kilitlemelidir.

6. Aleti zorlamayın.

Tasarlandığı hızda, işini daha iyi ve güvenli bir şekilde yerine getirecektir.

7. Doğru aleti kullanın.

Dayanıklı aletlerin işini yaptırarak küçük aletleri zorlamayın. Aletleri amaçları dışında kullanmayın; örneğin daire testereleri ağaç dalları veya kütük kesmek için kullanmayın.

8. Uygun giysiler giyin.

Hareketli parçalar tarafından yakalanabileceği için bol giysiler giymeyin veya takılar kullanmayın. Açık havada çalışırken kaymayan ayakkabı giyilmesi önerilir. Uzun saçları içine alacak saç koruyucusu kullanın.

9. Koruyucu teçhizat kullanın.

Her zaman güvenlik gözlükleri takın. Çalışma sırasındaki işlemlerin toz veya uçusan parçacıklar yaratması halinde yüz veya toz maskesi kullanın. Bu parçacıkların çok sıcak olduğu durumlarda, ayrıca ısıya dayanıklı önlük giyin. Her zaman kulak koruması kullanın. Her zaman koruyucu kask kullanın.

10. Toz çıkarma teçhizatını bağlayın.

Toz çekme ve toplama araç-gereçlerinin bağlanması için cihaz tedarik edilirse bunların uygun biçimde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.

11. Kabloyu yanlış kullanmayın.

Prizden çıkarmak için kabloyu birden hızla çekmeyin. Kabloyu ısı, yağ ve keskin köşelerden uzak tutun. Aleti hiçbir zaman kablosundan tutarak taşımayın.

12. Çalışma parçasını sabitleyin.

Çalışma parçasını tutmak için kelepçeler veya mengene kullanın. Elinizi kullanmaktan daha güvenlidir ve aleti kullanmak için iki elinizi de serbest bırakır.

13. Yetişemeyeceğiniz noktalara koymayın.

Her zaman uygun dayanağı ve dengenizi sağlayın.

14. Aletlerin gerekli bakımlarını yapın.

Daha iyi ve güvenli performans sağlamları için aletleri keskin ve temiz olarak muhafaza edin. Aksesuarları yağlamak ve değiştirmek için talimatlara uyun. Aletleri periyodik olarak kontrol edin ve hasarlı olanların yetkili servis tarafından tamir edilmesini sağlayın. Bütün kulpları ve anahtarları kuru ve temiz tutun ve yağ ile gres yağı bulaşmamış şekilde koruyun.

15. Aletleri ayırın.

Kullanımda değilken, servisten önce ve bıçak, matkap uçları ve kesiciler gibi aksesuarları değiştirirken aletleri güç kaynağından ayırın.

16. Ayar anahtarlarını ve penseleri çıkarın.

Aleti çalıştırmadan önce ayarlama anahtarları ve penselerin aletten çıkarıldığını kontrol etme alışkanlığını kazanın.

17. Aletin kazara çalışmasını engelleyin.

Aleti, parmaklarınızdan biri anahtar üzerine gelecek şekilde taşımayın. Fişi prize takmadan önce aletin "kapalı" konumunda olduğundan emin olun.

18. Açık hava uzatma kablolarını kullanın.

Kullanımdan önce, uzatma kablosunu kontrol edin ve hasarlıysa değiştirin. Alet açık havada kullanılıyorsa, yalnızca açık hava kullanımı için imal edilmiş ve buna uygun olarak işaretlenmiş uzatma kablolarını kullanın.

19. Dikkatli olun.

Ne yaptığınıza dikkat edin. Sağduyulu hareket edin. Yorgunsanız veya ilaç ya da alkolün etkisindeyseniz aleti kullanmayın.

20. Hasarlı parça bulunup bulunmadığını kontrol edin.

Kullanımdan önce, aletin düzgün bir biçimde çalışacağından ve işlevini yerine getireceğinden emin olmak için aleti ve şebeke kablosunu dikkatli bir biçimde kontrol edin. Hareketli parçaların ayarlanması, hareketli parçaların bağlanması, montaj ve aletin işleyişini etkileyebilecek diğer başka koşulların kontrolünü yapın. Bu kullanma kılavuzunda aksi belirtilmiyorsa, hasarlı bir muhafaza veya başka bir parça gerektiği gibi tamir edilmeli veya yetkili servis tarafından değiştirilmelidir. Arızalı anahtarların yetkili servis tarafından değiştirilmesini sağlayın. Açma/kapama anahtarları çalışmazsa elektrikli aleti kullanmayın. Kendi başınıza tamir yapmayı denemeyin.



UYARI! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenin dışında herhangi bir aksesuar veya eklenti kullanılması ya da aletle herhangi bir işlem yapılması, kişisel yaralanma riskine yol açabilir.

21. Aletinizin yetkili bir kişi tarafından tamir edilmesini sağlayın.

Bu elektrikli alet, ilgili güvenlik kurallarına uymaktadır. Onarım işlemleri sadece yetkili kişilerce orijinal yedek parçaları kullanarak yapılmalıdır; aksi takdirde kullanıcı için önemli tehlikelere yol açabilir.

Tezgah Tipi Gönye Testereler için İlave Güvenlik Kuralları

- Bu makine özel olarak yapılandırılmış bir güç kablosu (M tipi ek) ile donatılmıştır. Güç kablosu hasarlıysa veya başka şekilde kusurluysa, yalnızca üretici veya yetkili onarım uzmanı tarafından değiştirilmelidir.
- Herhangi bir işleme başlamadan önce tüm kilitleme topuzlarının ve kelepçe kollarının sıkı olduğundan emin olun.
- Özellikle bir mod değişikliğinden sonra, siperler yerini almadan, testereyi asla kullanmayın. Korumaların iyi durumda olmasını ve düzenli olarak bakımlarının yapılmasını sağlayın.
- Testere elektrik kaynağına bağlıyken ellerinizi asla bıçak alanına koymayın.
- Asla makine hızlı şekilde hareket halindeyken bıçağa doğru bir alet veya başka bir araç sokarak durdurmaya çalışmayın; bu şekilde istemeden ciddi kazalara neden olabilirsiniz.
- Herhangi bir aksesuar kullanmadan önce talimat kılavuzuna başvurun. Bir aksesuarın uygunsuz biçimde kullanılması hasara neden olabilir.
- Kesilecek malzeme için doğru bıçağı seçin.
- Testere bıçağının üzerinde işaretli olan hızın, değerlendirme biçiminde işaretli olan hıza en azından eşit olduğundan emin olun.
- Kesme bloğu ve pürüzlü malzeme kullanırken, uygun eldivenleri takın.
- Kullanmadan önce testere bıçağının düzgün monte edildiğinden emin olun.
- Bıçağın doğru yönde döndüğünden emin olun. Bıçağın keskin kalmasını sağlayın.

- Önerilenden büyük ya da küçük çapta bıçaklar kullanmayın. Bıçağın mile uymasını sağlamak için pul kullanmayın. Uygun bıçak sınıfı için **teknik verilere** bakın. Yalnızca bu kılavuzda belirtilen, EN 847-1 ile uyumlu bıçakları kullanın.
- Özel olarak tasarlanmış gücülü azaltıcı bıçakları kullanmayı dikkate alın.
- YÜKSEK HIZ ÇELİĞİNDEN (HSS) üretilen testere bıçaklarını kullanmayın.
- Hasarlı, çatlama veya deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın.
- Svici bırakmadan önce bıçağı üzerinde çalıştığınız parçadaki kesikten çıkarın.
- Motor şaftını tutmak için fanın karşısına herhangi bir şey sıkıştırmayın.
- Kol aşağıya getirildiğinde testerenizde bulunan bıçak siperi otomatik olarak yukarı kalkar; kol kaldırıldığında ise bıçağın üstüne iner. Siper, testere bıçakları takılırken veya sökülürken ya da testerenin incelenmesi için elle kaldırılabilir. Testere kapanana kadar bıçak siperini elle kaldırmayın.
- Makinenin çevresindeki alanı bakımlı tutun ve örn. talaş ve kesimden kalan parçalar gibi etrafa dağılan parçalardan arındırın.
- Periyodik olarak motor hava deliklerinin temiz ve talaştan arındırılmış olduğundan emin olun.
- Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce veya bıçağı değiştiren makineyi şebekeden ayırın.
- Mümkün olduğunda, makineyi her zaman tezgaha monte edin.
- Gönye, açılı veya birleşik gönye kesimleri yaptığınızda, uygulama için doğru mesafenin bulunduğundan emin olmak üzere kayan gönye engelini ayarlayın.
- Testere çalışırken kesim alanından kesimden kaynaklanan parçaları veya diğer parçaları çıkarmaktan kaçının.
- Çalışmadan önce makinenin yeterli derecede dengeli biçimde düz bir yüzeye yerleştirildiğinden emin olun.
- Özellikle magnezyum olmak üzere hafif alaşım malzemeleri asla kesmeyin.
- Aşındırıcı veya elmas diskler kullanmayın.
- Kaza veya makine arızası durumunda, makineyi hemen kapatıp güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Arızayı rapor edin ve arızalı makineyi, başkaları tarafından kullanılmaya çalışılmasını önlemek için uygun şekilde işaretleyin.
- Testere bıçağı kesim sırasında anormal parça besleme kuvveti nedeniyle bloke olursa, makineyi kapatıp güç kaynağıyla bağlantısını kesin. Üzerinde çalıştığınız parçayı çıkarın ve testere bıçağının rahatça döndüğünden emin olun. Makineyi açın ve daha az parça besleme kuvveti uygulayarak yeni kesim işlemi başlatın.
- Her zaman mutlaka kesim çizgisinin solunda veya sağında durun.
- Yeterli derecede genel veya yerel aydınlatma sağlayın
- Operatörün makinenin kullanımını, ayarı ve çalıştırılması konusunda yeterince eğitilmiş olmasını sağlayın.
- Makineyi başında kimse yokken kapatın.
- Ahşap kesme işleri sırasında testereye bir toz toplama cihazı takın. Aşağıdakiler gibi toza maruz kalmayı etkileyen etkenleri daima göz önünde bulundurun:
 - makinede işlenecek malzemenin tipi (sunta ahşaba göre daha fazla toz üretir);
 - testere bıçağının doğru şekilde ayarlanması;
 - yerel toz atma yerinin yanı sıra başlıklar, sürgüler ve olukların doğru şekilde ayarlandığından emin olun;
 - 20 m/sn'den az olmayan hava hızına sahip toz toplama elemanı
- Tüm bıçak ve flanşların temiz ve bileziğin girintili taraflarının bıçağın karşısında olduğundan emin olun. Mandrel somununu sıkıca sıkın.
- Yalnızca, keskin ve bakımlı testere bıçaklarını kullanın.
- Belirlenen gerilim haricinde hiçbir şekilde çalıştırmayı denemeyin
- Bıçağı hareketliken yağlamayın.
- Çalışmanızı izleyen kişilerin makinenin arkasında durmamasını sağlayın.
- Güvenliğiniz için, makineyi tezgaha 8 mm çapında, 80 mm uzunluğunda civatalar kullanarak monte edin.

Tezgah Tipi Testere Modu için İlave Güvenlik Talimatları

- Tabla eki aşınırsa, değiştirin.
- Dikey düz çapraz kesimler yaptığınızda, testere bıçağı ile engel arasında maks. 5 mm mesafe kalmasını sağlamak için kayan engeli doğru şekilde ayarlayın.
- Testerenizi asla, tabla eki olmadan kullanmayın.
- Yarma bıçağı ve/veya üst siper sökülmüş durumdayken asla kesim yapmayın.
- Her zaman itme çubuğu kullanın. 30 mm'den küçük parçaları asla kesmeyin.
- Ek destek olmadığı durumlarda makinenin kabul edeceği maksimum parça boyutu:
 - Yükseklik 51 mm, genişlik 500 mm, uzunluk 700 mm
 - Uzun parçaların, uygun ek tabla ile desteklenmesi gerekir.
- Siper; yarma bıçağının, testere bıçağı tarafından kesilen kanalın genişliğinden daha kalın ve testere bıçağının gövdesinden daha ince olmamalıdır.
- Bıçakların doğru yönde döndüğünden ve dişlerin testere tezgahının önünü gösterdiğinden emin olun.
- Herhangi bir işleme başlamadan önce tüm kelepçe kollarının sıkı olduğundan emin olun.
- Yarma bıçağının testere bıçağından doğru mesafe olan maksimum 5 mm'ye ayarlandığından emin olun.
- Ellerinizi testere bıçağının yolunun dışında tutun.
- Bıçakları değiştirmeden veya bakım yapmadan önce testereyi şebekeden ayırın.
- Her zaman bir itme çubuğu kullanın ve kesme işlemi sırasında ellerinizi testereye 150 mm'den daha yakın bir yere koymayın.
- Etrafa testerenin arkasından uzanmayın.
- İtme çubuğunu kullanılmadığında her zaman yerinde bulundurun.
- Birimin üstünde durmayın.
- Taşıma sırasında, testere bıçağının üst kısmının örn. siperin kapalı olduğundan emin olun.
- Üst siperi tutma veya taşıma için kullanmayın.
- Üst siperi temasını önlemek üzere kayan engeli doğru şekilde ayarlayın.
- Tablanın sıkıca sabitlendiğinden emin olun.
- Testereyi ahşap haricindeki malzemeleri kesmek için kullanmayın.
- Delik, kanal veya oluk açma uygulamalarında kullanılamaz.
- Tezgah tipi testere modunda kesim yaparken kolun güvenli biçimde sabitlendiğinden emin olun. Makineyi yalnızca testere tezgahı tablası dikey konumdayken kullanın.

Gönye Testere Modu

- Açılı kesim yaparken kolun emniyetli biçimde sabitlendiğinden emin olun.
- Makine çalışırken ve testere kafası bekleme konumunda değilken asla temizlik veya bakım çalışması yapmayın.
- Testere bıçağının üst kısmının tamamen sabitlendiğinden emin olun. Makineyi gönye testere modunda kullanırken üst bıçak siperini asla çıkarmayın.
- 160 mm'den kısa parçaları asla kesmeyin.
- Ek destek olmadığı durumlarda makinenin kabul edeceği maksimum parça boyutu:
 - D27111**
 - Yükseklik 90 mm, genişlik 220 mm, uzunluk 550 mm.
 - D27112**
 - Yükseklik 90 mm, genişlik 285 mm, uzunluk 550 mm.
 - Uzun parçaların, uygun ek tabla ile desteklenmesi gerekir.
- Üzerinde çalışılan parçayı her zaman güvenli bir şekilde kelepçeleysin.

Diğer tehlikeler

Aşağıdaki tehlikeler testere kullanımında görülebilmektedir:

- dönen parçalara dokunma sonucu yaralanmalar

İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen bazı tehlikelerin önüne geçilememektedir. Bu tehlikeler arasında:

- Duyuma hissinin azalması.
- Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza tehlikesi.
- Bıçak değiştirirken meydana gelebilecek kazalar.
- Siperleri açarken parmakların ezilme tehlikesi.
- Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşap keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.
- İşlenen iş parçasının parçaları yakınında duranlar için yaralanma riski bulunmaktadır.
- Parmaklığın içinde keserken uçuşan metal parçacıklar tarafından ortaya çıkabilecek kaza riski bulunmaktadır.
- Düzenli olarak temizlenmediği zaman aşırı toz konsantrasyonundan dolayı yangın tehlikesi bulunmaktadır.
- 10° altında veya +45° üstündeki çevre sıcaklıklarında kullanıldığı zaman kontrolsüz ortam riski bulunmaktadır.

Aşağıdakiler gürültü üretmeye etki eden faktörlerdir:

- kesilecek materyal
- testere bıçağının tipi
- besleme gücü

Aşağıdakiler toz oluşmasına etki eden faktörlerdir:

- aşınmış bıçak
- 20 m/s den daha az hava hızı olan toz çekici
- iş parçası tam olarak konmamıştır

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Güvenli kullanım uyarısı



Kullanımdan önce talimat kullanım kılavuzunu okuyun



Tezgah tipi testere modunda kullandığınızda, üst ve alt siperlerin yerinde olduğundan ve düzgün çalıştığından emin olun. Makineyi tezgah tablası dikey konumda değilken asla çalıştırmayın.



Gönye testere modunda kullandığınızda, üst siperin yerinde olduğundan ve düzgün çalıştığından emin olun. Tezgah testere tablasının en üst konumda olduğundan emin olun.



Şevli testere modunda kızaklı kesim yaparken, "Kızaklı kesim yapılması" adı altında verilen talimatlara riayet edin.



Taşıma noktası

TARİH KODU KONUMU (ŞEK. [FIGURE] A2)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (76) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2012 XX XX

İmalat Yılı

Ambalajın İçindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Masa üstü gönye testeresi

- 1 Testere bıçağı
- 1 Paralel keski muhafaza parmaklığı
- 1 Üst bıçak muhafazası
- 1 İtme çubuğu
- 1 Toz toplama yuvası (şek. V)
- 1 T30 yıldız anahtar
- 1 T40 yıldız anahtar
- 1 Malzeme sıkıştırma
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (Şekil A1 - A4)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

Şekil A1

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Kontrol kolu
- 3 Başlık kilit açma kolu
- 4 İlave testere tezgah tablası kilitleme düğmesi
- 5 Hareketli ön alt bıçak siperi
- 6 Siper sağ taraf
- 7 Sabitleme tablası
- 8 Çentik plakası
- 9 Şev mandalı
- 10 Şev kolu
- 11 Tezgah/şev kolunun döndürülmesi
- 12 Gönye skalası
- 13 Siper sol taraf
- 14 Yiv göstergesi
- 15 Meyil sıkıştırma kolu
- 16 Testere tezgah tablası kilitleme düğmesi
- 17 Başlık kilitleme pimi
- 18 Ray kilit düğmesi

Şekil A2

- 19 Testere tezgah tablası
- 20 Keski demiri
- 21 Üst bıçak muhafazası
- 22 Paralel keski muhafaza parmaklığı
- 23 İtme çubuğu yeri
- 24 Hareketli arka alt bıçak siperi
- 25 Donanım montaj delikleri
- 26 El girişi
- 76 Tarih kodu

Opsiyonel aksesuarlar

Şekil A3

- 27 Malzeme sıkıştırma

Şekil A 4

28 Ayaklık

KULLANIM ALANI

D27111/D27112 tabla üstü gönye testereniz profesyonel uygulamalar için geliştirilmiştir. Bu yüksek doğruluğa sahip makine çapraz, açılı, gönye ve birleşik gönye kesime kolay ve çabuk biçimde ayarlanabilir.

Bu birim profesyonel uygulamalar için, karpit uçu, nominal 305 mm bıçak çapına sahip bir bıçakla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu tabla üstü gönye testereleler, profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.



UYARI! Makineyi, tasarlanan amaçlar dışında kullanmayın.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yetenezsiz kişiler tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Güç kaynağının değerlendirme levhasındaki voltaja uyup uymadığını her zaman kontrol edin.

D27111

Bu makinenin sınıf I yapıya sahip olması nedeniyle topraklanmış bağlantıya ihtiyaç duyulur.

D27112

Aletiniz, EN 61029 uyarınca çift izolasyonludur; dolayısıyla topraklamaya gerek yoktur.

Kablonun değiştirilmesi gerekirse, alet yalnızca yetkili bir servis temsilcisi veya uzman elektrikçi tarafından onarılmalıdır.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik verilere** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Ambalajın açılması (şekil B)

- Testereyi dikkatli bir şekilde ambalajdan çıkartın.
- Ray kilit düğmesini (18) açın ve testere başını geri iterek arka konumda kilitleyin.
- Tablayı (19) en yüksek konumuna kilitleyin.
- İşlem kolunu (2) aşağıya bastırın ve kilit pimini (17) şekilde gösterildiği gibi çekin.
- Yavaşça aşağı doğru baskıyı azaltın ve başlığın tam yüksekliğe erişmesine izin verin.

Tezgaha montaj (şekil C)

- Tezgaha monte etmeyi kolaylaştırmak için dört ayakta da delikler (36) mevcuttur. Farklı boyutlarda civatalar için iki farklı boyutta delik bulunmaktadır. İsteddiğiniz deliği kullanabilirsiniz; her ikisini de kullanmak şart değildir. 8 mm çapa ve 80 mm uzunluğa sahip

civatalar önerilir. Hareket etmesini önlemek için testerenizi her zaman sağlam bir şekilde monte edin. Taşınabilirliği iyileştirmek için, alet, daha sonra çalışma desteğinize kelepçelenebilecek veya başka tesislere taşınıp orada kelepçeyle sabitlenebilecek 12,5 mm veya daha kalın bir kontrplak parçasının üzerine monte edilebilir.

- Testereyi yukarıda anlatıldığı şekilde kontrplak levhasına tespit ederken, tespit civatalarının plakanın altından çıkmamasına dikkat edin. Plaka, çalışma tezgahının üzerine düz bir şekilde oturabilmelidir. Testereyi, herhangi bir çalışma tezgahına tespit ederken, mingeneleri, tespit deliklerinin bulunduğu sıkıştırma göbeklerine yerleştirin. Mingenelerin bu göbeklerin dışındaki noktalara yerleştirilmesi testerenin çalışmasını olumsuz etkilemektedir.
- Testere bıçağının kesilen malxemede sıkışması ya da kesim hatalarının önlenmesi için testerenin yerleştirildiği yüzeyin engebeli olmamasına dikkat edin. Testere tezgah üzerinde oynuyorsa, testere ayağının altına ince bir kumaş parçası yerleştirerek testerenin tezgah yüzeyi üzerinde sabit durmasını sağlayın.

Bağlayıcı aletlerin saklanması (şek. D)

Aşağıdaki aletler makine ile birlikte verilmektedir:

- 1 T30 yıldız anahtar (37)
- 1 T40 yıldız anahtar (38)

- Aletlerin, montajda veya ayarlama kullanıldıktan sonra her seferinde depolanmasına dikkate edin.

Üst bıçak siperinin takılması (şekil E)

Üst bıçak siperi (21), makine tezgah tipi testere moduna ayarlandığında yarma bıçağına (20) hızla ve kolayca takılmak üzere tasarlanmıştır.

- Civatayı (39) gevşetin ve somunu (40) altıgen yuvada bırakın.
- Siperi düşey konumda tutarak, siperin arka kısmındaki yuva ile yarma bıçağına hizalayın.
- Mil civatasının girintiye oturduğundan emin olun, siperi yarma bıçağı (20) üzerine indirin.
- Siperi yarma bıçağına kilitlemek için yatay konuma döndürün.
- Civatayı (39) oyuğa yerleştirin ve özel anahtar ile sıkın.

Testere bıçağının takılması (şekil D & F1 - F5)

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



UYARI: Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.



UYARI: Bıçağı monte ettikten veya değiştirdikten sonra, bıçağın daima tam olarak koruma tarafından kaplandığından emin olun.



UYARI: estere bıçağının yalnızca açıklanan şekilde değiştirilmesi gerektiğini unutmayın. Yalnızca Teknik Veriler bölümünde belirtilen testere bıçaklarını kullanın; Kat.no.: DT4350 önerilir.

Yeni bir testere bıçağı takmak için, tablayı en yüksek noktaya ayarlamak ve testere başını en üst noktasına yükseltmek gerekmektedir.

D27111

- T30 yıldız anahtarı (37) mahfazadaki delik (42) yoluyla mil ucuna takın (şekil F1). Bıçak anahtarını (38) bıçak kilitleme vidasına (43) yerleştirin (şekil F3).
- Bıçak kilitleme vidası soldan dışlıdır ve bu sebeple vidayı gevşetmek için anahtarı sıkıca tutarak saat yönünde çevirin.

- Alt siperi (5 ve 23) serbest bırakmak için kafa kilidi serbest bırakma kolunu (3) bastırın ve ardından alt siperi gittiği kadar kaldırın (şek. F4).
- Bıçak kilitleme vidasını (43) ve dış mandrel bileziğini (44) çıkarın (şek. F5).
- İç flanşın ve bıçağın iki yüzünün temiz ve tozdan arındırılmış olduğundan emin olun.
- Testere bıçağını (45), iç mandrel bileziğinin (47) üstünde bulunan tespit parçasına (46) takın; bu işlem sırasında bıçağın alt ucundaki dişlerin testerenin arkasına (operatörden uzağa) baktığından emin olun.
- Bıçağı konuma doğru dikkatlice esnetin ve alt bıçak siperini çıkarın.
- Dış mandrel bileziğini geri takın.
- Bıçak kilitleme vidasını (43), yıldız anahtarı bir elinizle sabit tutarken diğer elinizle saatin aksi yönde döndürerek dikkatli bir şekilde sıkın.
- Yıldız anahtarı depolama konumuna yerleştirin (şek. D).

D27112

- Testere bıçağını konumuna kilitlemek için mil kilitleme düğmesini (75) kullanın (şek. F2).
- T40 yıldız anahtarı (38) bıçak kilitleme vidasına (43) takın (şekil F3).
- Bıçak kilitleme vidası soldan dişlidir ve bu sebeple vidayı gevşetmek için anahtarı sıkıca tutarak saat yönünde çevirin.
- Alt siperi (5 ve 23) serbest bırakmak için kafa kilidi serbest bırakma kolunu (3) bastırın ve ardından alt siperi gittiği kadar kaldırın (şek. F4).
- Bıçak kilitleme vidasını (43) ve dış mandrel bileziğini (44) çıkarın (şek. F5).
- İç flanşın ve bıçağın iki yüzünün temiz ve tozdan arındırılmış olduğundan emin olun.
- Testere bıçağını (45), iç mandrel bileziğinin (47) üstünde bulunan tespit parçasına (46) takın; bu işlem sırasında bıçağın alt ucundaki dişlerin testerenin arkasına (operatörden uzağa) baktığından emin olun.
- Bıçağı konuma doğru dikkatlice esnetin ve alt bıçak siperini çıkarın.
- Dış mandrel bileziğini geri takın.
- Bıçak kilitleme vidasını (43), mil kilitleme düğmesini (75) tutarken saat yönünün aksine doğru döndürerek sıkın.
- Yıldız anahtarı depolama konumuna yerleştirin (şek. F2).

Ayarlar



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Testere bıçağının (şekil F5) ayarlanması

Testere bıçağı, makine çalıştırıldığında ve kapatıldığında titriyorsa, aşağıdaki ayar işlemini uygulayın.

- Mil halkasının (44) vidasını gevşetip bıçağı (45) bir çeyrek tur döndürün.
- Vidayı tekrar sıkarak bıçağın titreyp titremediğini kontrol edin.
- Bu işlemleri, titreme giderilene kadar tekrarlayın.

Gönye testere kipi için ayarlamalar

Gönye testereniz fabrikada doğru bir şekilde ayarlanmıştır. Bu ayarın nakliyat ve taşıma ya da başka bir nedenle yeniden yapılması gerekirse, testerenizin ayarlanması için aşağıdaki talimatları uygulayın. Bu ayarlar bir kez yapıldıktan sonra sabit kalacaktır.

Bıçağın kontrol edilmesi ve aynaya göre ayarlanması (şekil G1 - G4)

- Şev demirini (11) açmak için, şev kolunu (10) serbest bırakın ve şev mandalına (9) basın.
- Mandal şev demirini 0° şev konumunda buluncaya kadar şev demirini döndürün. Kolu sıkıştırmayın.
- Levha testere çentiğine (48) hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Aynanın sol tarafının (13) karşısına ve bıçağa (45) bir kare blok (49) yerleştirin (şekil G3).



UYARI: Kare blokun bıçak dişlerinin uçlarına temas etmemesine özen gösterin.

- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Vidaları (50) gevşetin ve gönyeyle ölçüldüğünde levha sipere 90° olana kadar kadrans/şev montajını sola veya sağa hareket ettirin.
- Vidaları (50) tekrar sıkıştırın. Bu aşamada şev göstergesinin ayarına dikkat etmeniz gerekmez.

Gönye göstergesinin ayarlanması (şekil G1, G2 & H)

- Şev demirini (11) açmak için, şev kolunu (10) serbest bırakın ve şev mandalına (9) basın.
- Resim H'de gösterildiği şekilde, şev göstergesini (51) sıfır konumuna ayarlamak için şev demirini hareket ettirin.
- Şev kolu gevşek durumdayken, şev demiri sıfırı geçecek şekilde döndürerek şev mandalının yerine oturmasını sağlayın.
- Göstergesi (51) ve şev kadransını (12) gözlemleyin. Gösterge tam olarak sıfırı göstermiyorsa vidayı (52) gevşetin, göstergesi 0°'yi gösterecek şekilde hareket ettirin ve vidayı sıkıştırın.

Şev kilit/kontrol çubuğunun ayarlanması (şekil I)

Şev kolu (10) kilitli durumdayken testerenin tabanı oynayabiliyorsa, şev kilit/kontrol çubuğunun (53) ayarlanması gerekiyor demektir.

- Şev kolunun (10) kilidini açın.
- Bir tornavida kullanarak (54) şev kilit/kontrol çubuğunu (53) iyice sıkıştırın. Daha sonra çubuğu çeyrek dönüş gevşetin.
- Daha sonra kol (10) rasgele (önceden ayarlı olmayan) bir açığa ayarlıyken tezgahın oynayıp oynamadığını kontrol edin.

Levhanın tablaya (şekil J1 - J4) ayarlanması ve kontrol edilmesi

- Yiv sıkıştırma kolunu (15) gevşetin.
- Testere başının tam dikey olduğundan emin olmak için bunu sağa doğru bastırın ve meyil mencesi kolunu sıkıştırın.
- Levha testere çentiğine (48) hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Tezgaha ve bıçağın (45) üst karşısına bir kare blok (49) yerleştirin (şekil J2).



UYARI: Kare blokun bıçak dişlerinin uçlarına temas etmemesine özen gösterin.

- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Yiv sıkıştırma kolunu (15) gevşetin ve levha, gönyeyle ölçüldüğünde masaya 90° oluncaya kadar dikey konum ayar engeli vidasını (55) içeri veya dışarı doğru çevirin.
- Yiv kadransını (14) üzerinde yiv göstergesi (56) sıfırı göstermiyorsa, göstergesi sabitleyen vidaları (57) gevşetin ve göstergesi gerektiği şekilde hareket ettirin.

Siperin (şekil K1 & K2) ayarlanması

Siperin sol tarafının üst kısmı, testere tam sola 45°'lik yiv sağlayacak şekilde açıklık sağlamak üzere sola ayarlanabilir. Siperi (13) ayarlamak için:

- Plastik düğmeyi (58) gevşetin ve siperi sola kaydırın.

- Testere kapalıyken bir deneme yapın ve gereken açıklığı kontrol edin. Aynayı, kesilecek parçayı en iyi şekilde desteklerken kolun yukarı-aşağı hareketini engellemeyecek şekilde bıçağa en yakın konuma ayarlayın.
- Düğmeyi iyice sıkıştırın.



UYARI: Kılavuz çentik (59) kesim artıklarıyla tıkanabilir. Kılavuz çentiği temizlemek için bir çubuk veya düşük basınçlı hava kullanın.

Aynanın sağ tarafının hareketli parçası, testerenin 45° tam sola meyillenmesine izin vererek, bıçağın yanındaki iş parçasının maksimum derecede desteklenmesini sağlamak üzere ayarlanabilir. Kayan mesafe her iki yönde engeller ile sınırlanmıştır. Siperi (6) ayarlamak için:

- Aynayı (6) serbest bırakmak için kelebek somununu (60) gevşetin.
- Aynayı sola kaydırın.
- Testere kapalıyken bir deneme yapın ve gereken açıklığı kontrol edin. Aynayı, kesilecek parçayı en iyi şekilde desteklerken kolun yukarı-aşağı hareketini engellemeyecek şekilde bıçağa en yakın konuma ayarlayın.
- Aynayı yerine sabitlemek için kelebek somununu (60) sıkın.

Meyil açısını kontrol etme ve ayarlama (şekil J1, J5 & K1)

- Sol siper sıkıştırma düğmesini (58) gevşetin ve sol siperin üst kısmını sola doğru gidebildiği kadar kaydırın.
- Yiv sıkıştırma kolunu (15) gevşetin ve testere başlığını sola hareket ettirin. Bu 45° meyil konumudur.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Gösterge (56) 45° yi gösterene kadar engel vidasını (61) gerektiği gibi içeri ve dışarı döndürün.



UYARI: önerilmektedir. Bu şekilde ayar vidası daha kolay çevirilebilmektedir.

Ray siperinin ayarlanması (şekil L)

- Düzenli olarak raylarda yeterli açıklığın olup olmadığını kontrol edin.
- Açıklığı azaltmak için testere başlığını ileri geri kaydırırken ayar vidasını (62) aşamalı olarak saat yönüne doğru çevirin.

Testere tezgah kipi için ayarlamalar

Gönye testere kipinden testere tezgahı kipine (şekil A1 & A2) geçiş

- Tablayı (19) en üst konumuna kilitleyin.
- Bıçağı, şev kolu (10) ile tam olarak 0° çapraz kesim konumuna getirin (şekil A1).
- Ray kilit düğmesini (18) geri konumda testere başı ile kilitleyin.
- Başlığı indirmek için, başlık kilidi açma koluna (3) basın ve kilit pimine basın (17).
- Paralel ızgarayı (22) aşağıda açıklandığı gibi sabitleyin.

Kesme demirinin ayarlanması (şekil M1 & M2)

Kesme demirinin (20) üst kenarı bıçağın en üstteki dışından en fazla 2 mm aşağıda olmalıdır. Bunun dışında gövdenin çapı bıçak dişleri uçlarından itibaren en fazla 5 mm olmalıdır (şekil M1).

- Yarma bıçağının yukarı ve aşağı hareket etmesini sağlayan civataları (63) gevşetin (şekil M2).
- doğru konum elde edilene kadar keski demirini aşağı veya yukarı hareket ettirin.
- Civataları (63) tekrar iyice sıkıştırın.

Paralel aynanın takılması ve ayarlanması (şekil N1 - N4)

- Dirseği (64) sağdan kaydırın (şekil N1). Sıkıştırma plakası tezgahın ön kenarının arkasından kavramaktadır.
- Aynayı (22) bıçağa karşı yukarı kaydırın.
- Aynayı yerinde korumak üzere kolu (65) aşağıya itin.
- Muhafaza parmaklığının bıçağa paralel olup olmadığını kontrol edin.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Ayna dirseğini ayna desteğine bağlayan ayar civatasını (66) gevşetin (şekil N2).
- Aynayı, bıçak ile ayna arasındaki mesafeyi bıçağın her iki ucundan ölçerek bıçağa paralel olacak şekilde konumlandırın.
- Ayar işlemi tamamlandıktan sonra ayarlama düğmesini tekrar sıkıp aynanın bıçağa paralel olup olmadığını kontrol edin.
- Göstergenin (67) kadran üzerinde sıfırı gösterip göstermediğini kontrol edin (şekil N3). Gösterge tam olarak sıfırı göstermiyorsa vidayı (68) gevşetin, göstereyi 0°yi gösterecek şekilde hareket ettirin ve vidayı sıkıştırın.

Ayna tersine çevrilebilir: Kalın iş parçalarını keserken itme çubuğunun kullanımını sağlamak için, iş parçası, 52 mm'lik veya 8 mm'lik cepheye konabilir (şekil N4).

- 8 mm'ye kurmak için, ayarlama düğmesini (66) gevşetin ve aynayı (22) mengene desteğinden (70) kaydırın.
- Aynayı çevirin ve şekilde gösterildiği gibi çentikteki mengene desteğini yeniden tutturun (şekil N4).
- Tam olarak 52 mm yükseklikte kullanmak için, aynayı geniş cephe ile dikey konumda mengene desteğine kaydırın (şekil N1).



UYARI:

- İnce parçaların yırtılmasında itme çubuğunun bıçak ile ayna arasına girebilmesi için 8 mm profilli kullanın.
- Aynanın arkası, kesme demirinin ön tarafıyla aynı düzeyde olmalıdır.

Testere tezgah tablasının ayarlanması (şekil A1, A2)

Elle yukarı ve aşağı kaydırılabilen tabla (19), iki kilitleme düğmesi ile istenen yükseklikte tutulmaktadır.

- Hem ana (16) hem de yardımcı (4) tabla kilitleme düğmelerini gevşetin ancak çıkartmayın.
- Tablayı istenen yüksekliğe ayarlayın.
- Tabla kilitleme düğmelerini sıkın. Önce ana düğmeyi (16) sıkıştırın, daha sonra ilave düğme (4) ile tablayı yerine sabitleyin.

Testere tezgahı kipinden gönye testere kipine (şekil A1 & A2) geçiş

- Tablayı (19) en yüksek konumuna kilitleyin.
- İşlem kolunu (2) aşağıya bastırın ve kilit pimini (17) şekilde gösterildiği gibi çekin.
- Yavaşça aşağı doğru baskıyı azaltın ve başlığın tam yüksekliğe erişmesine izin verin.

Çalıştırmadan Önce

- Uygun testere bıçağını takın. Aşırı derecede aşınmış bıçakları kullanmayın. Aletin maksimum dönüş hızı testere bıçağının hızını aşmamalıdır.
- Aşırı derecede küçük parçaları kesmeye çalışmayın.
- Bıçağın serbestçe kesmesine izin verin. Zorlamayın.
- Kesmeden önce motorun tam hıza erişmesini bekleyin.
- Tüm kilitleme topuzlarının ve kelepçe kollarının sıkı olduğundan emin olun.
- Üzerinde çalıştığını parçayı sabitleyin.

- Bu testere ahşap ve birçok demir harici malzemeyi kestiği halde, bu kullanım talimatları yalnızca ahşap kesme ile ilgilidir. Aynı yönergeler diğer malzemeler için de geçerlidir. Bu testere ile demir türevi (demir ve çelik) malzemeleri veya duvar malzemelerini kesmeyin. Aşındırıcı disk kullanmayın!
- Demir harici malzemeleri kestiğinizde, her zaman -5° meyil açısına sahip uygun bir DEWALT testere bıçağı kullanın. Malzemeyi konumunda bir malzeme kelepçesi kullanarak sabitlediğinizden emin olun.
- Kesim plakası kullandığınızdan emin olun. Kesim yuvası 10 mm'den daha genişse makineyi çalıştırmayın.
- Kesilecek malzemenin yerine sıkıca sabitlendiğinden emin olun.
- Alete yalnızca hafif bir baskı uygulayın ve testere bıçağına yandan baskı yapmayın.
- Aşırı yüklemekten kaçının.
- Alt siperin düzgün çalıştığından emin olmak için kullanımdan sonra her zaman makinenin tozunu alın.
- Ahşap ve ahşap ürünlerini keserken, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.

ÇALIŞTIRMA

Kullanım Talimatları



UYARI: Her zaman güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere uygun hareket edin.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

İngiliz kullanıcıların "ağaç işleri makinaları hakkında düzenlemeler 1974" ve bu düzenleme ile ilgili tüm değişikliklere bakmaları tavsiye edilir.

Makinenin, masa yüksekliği ve denge açısından ergonomik durumunuza uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Makinenin yerleştirileceği bölge, operatörün görüş açısının iyi olmasını ve üzerinde çalışılan parçanın herhangi bir sınırlama olmaksızın ele alınmasına olanak tanıyacak yeterli serbest alan bulunmasını sağlayacak şekilde seçilmelidir.

Titreşim etkilerini azaltmak için ortam sıcaklığını çok düşük olmadığından, makine ve aksesuar bakımının iyi yapıldığından ve üzerinde çalışılan parça boyutunun bu makineye uygun olduğundan emin olun.

Makinenin açılıp-kapatılması (şekil O)

Açma/kapatma düğmesinin içinde voltaj kesme anahtarı fonksiyonu bulunmaktadır: elektrik herhangi bir nedenden dolayı kesilirse, çalışma düğmesine yeniden basılması gerekmektedir.

- Makineyi açmak için yeşil start düğmesine basınız (71).
- Makineyi kapatmak için kırmızı stop düğmesine basınız (72).

Temel kesimler

Kesim kalitesi

Bir kesimin düzgün olması, kesilen malzemenin cinsi gibi bir dizi değişikliğe bağlıdır. Kalıp çıkarma ve hassaslık gerektiren diğer işler için çok düzgün kesim gerektiğinde, keskin (60 dişli karpit) bıçak ve yavaş, düzenli bir kesim hızı en iyi sonuçları sağlayacaktır.



UYARI: Kesilen malzemenin kesim sırasında yürümemesine dikkat edin; parçayı sıkıca tespit edin. Testere kolunu kaldırmadan önce daima bıçağın tamamen durmasını bekleyin. Kesilen parçanın arka kısmında hala küçük çaplı yırtılmalar oluyorsa, kesilecek ahşabın üzerine bir seloteyp şeridi yapıştırın. Kesimi şeridin içinden yaptıktan sonra, şeridi dikkatli bir şekilde çıkartın.

Toz çekme (şekil A5)

Makinede üst bıçak siperinde 38 mm toz çekme portu bulunmaktadır.

- Tüm kesme işlemleri sırasında, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.

Gönye testere kipinde kesme

Testereyi siper olmadan çalıştırmak çok tehlikelidir. Siperler kesim sırasında yerli yerinde olmalıdır.

Genel kullanım

- Gönye testere kipinde testere başlığı otomatik olarak üst "park" konumunda kilitlenmektedir.
- Siper çekme kolunun sıkılması testere başlığının kilidini açar. Testere başlığının aşağıya hareket ettirilmesi hareketli alt korumayı çeker.
- Kesim tamamlandıktan sonra park konumuna gri dönen testere başlığı kesinlikle engellemeyin.
- D27111 testere 220 mm'ye kadar genişliğe ve 90 mm'ye kadar yüksekliğe sahip parçaları kesebilir. D27112 testere 285 mm'ye kadar genişliğe ve 90 mm'ye kadar yüksekliğe sahip parçaları kesebilir. Uygun kesme kapasiteleri için, **teknik verilere** bakın. Parçanın uzunluğu yeterli destek olmadan asla taban genişliğini aşmamalıdır. Parçanın ucu ek sıkıştırma araçları olmadan asla bıçağa 160 mm'den daha yakın olmamalıdır.
- Çalışma sırasında, bıçağa 160 mm'den daha yakın mesafede ellerinizi koymayın. Kısa materyal (bıçağın solunda veya sağında minimum 160 mm) keserken, opsiyonel materyal mengene kullanımı gerekmektedir.
- Kesim dışı malzemenin asgari uzunluğu 10 mm'dir.
- Tabla genişliğinden daha uzun olmayan iş parçalarını keserken, iş parçasının tam uzunluğunda sabit olduğuna emin olun. Gereklikçe iş parçasının dışarıya bakan kısımlarını destekleyin, örneğin, opsiyonel iş parçası uzatmasını kullanarak.
- UPVC parçaları keserken, doğru yüksekliğe destek sağlayabilmek amacıyla kesilen malzemenin altına tamamlayıcı bir profili olan ahşap bir destek kullanılmalıdır.

İŞ PARÇASININ KELEPÇELENMESİ (ŞEKİL A3, W)



UYARI: Bir kesimden önce kelepçelenmiş, dengeli ve güvenli olan iş parçası, kesim tamamlandıktan sonra dengesini kaybedebilir. Dengesiz bir yük testereyi veya bir masa veya tezgah gibi testerenin takılı olduğu herhangi bir şeyi yana yatırabilir. Dengesiz hale gelebilecek bir kesim yaparken, iş parçasını düzgün şekilde destekleyin ve testerenin sabit bir yüzeye sağlam şekilde civatalandığından emin olun. Yaralanmayla sonuçlanabilir.



UYARI: Kelepçenin her kullanılışında, kelepçe ayağının testere tabanının yukarısına kelepçeli kalması gereklidir. İş parçasını, çalışma alanındaki herhangi bir başka parçaya değil, daima testerenin tabanına kelepçeleysin. Kelepçe ayağının testere tabanının kenarına kelepçelenmediğinden emin olun.



DİKKAT: Kontrolü korumak ve iş parçasının zarar görmesi ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için daima bir çalışma kelepçesi kullanın.

Testerenizle verilen malzeme kelepçesini (27) kullanın. Yay kelepçeler, çubuk kelepçeler veya C kelepçeler gibi başka destek elemanları belli boyutlar ve şekillerdeki malzemeler için gerekli olabilir.

KELEPÇEYİ TAKMAK İÇİN

1. Korkuluğun arkasındaki deliğe takın. Kelepçe gönye testerenin arkasına doğru bakmalıdır. Kelepçe çubuğu üzerindeki oluşun gönye testeresinin tabanına tam olarak takıldığından emin olun. Oluk görünür durumdaysa, kelepçe güvenli olmayacaktır.
2. Kelepçeyi gönye testeresinin önüne doğru 180° döndürün.
3. Kelepçeyi yukarıya veya aşağıya ayarlamak için düğmeyi gevşetin, ardından iş parçasını sağlam şekilde kelepçelemek için ince ayar düğmesini kullanın.

NOT: Açılıştırken kelepçeyi tabanın sağ tarafına yerleştirin. BIÇAĞIN YOLUNU KONTROL EDEBİLMEZ İÇİN KESİMLERİ BİTİRMEYEN ÖNCE DAİMA KURU ÇALIŞTIRMA (ELEKTRİKSİZ) GERÇEKLEŞTİRİN. KELEPÇENİN, TESTERE VEYA SİPERLERİN HAREKETİNE MÜDAHALE ETMEDİĞİNDEN EMİN OLUN.

Dikey düz çapraz kesim (şekil A1 & P)

- Şev kolunu (10) gevşetin ve şev mandalına (9) basın.
- Şev mandalını 0° konumuna ayarlayın ve şev kolunu sıkıştırın.
- Kesilecek ahşap parçasını aynaya (6 & 13) dayayın.
- Başlığı serbest bırakmak için, çalıştırma kolunu (2) tutun ve başlık kilit açma koluna (3) bastırın.
- Testereyi çalıştırın ve bıçağın tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Kesim levhasının keresteyi kesmesi ve plastik çentik plakasına (8) girmesi için başlığı bastırın.
- Kesimi tamamladıktan sonra, makineyi kapatın ve başlığı üst durma konumuna getirmeden önce testere levhasının tamamen durmasını bekleyin.

Kızaklı kesim gerçekleştirme (şekil Q)

Kılavuz ray, daha büyük parçaların dışarı-ışağı-geri kızak hareketiyle kesilmesine imkan sağlar.

- Ray kilit düğmesini (18) gevşetin.
- Başlığı kendinize doğru çekin ve aleti çalıştırın.
- Testere levhasını işlenecek parçaya indirin ve kesimi tamamlamak için başlığı geri itin.
- Yukarıda izah edildiği gibi hareket edin.



UYARI:

- 50 x 100 mm'den daha küçük parçalar üzerinde kızaklı kesimler yapmayın.
- Kızaklı kesimler bittiğinde testere başlığını arka konuma kilitlemeyi unutmayın.

Küçük parçaların (şekil K1 & K2) kesimi

Küçük parçaları keserken, maksimum desteklemek sağlamak üzere, siperin (13) sol tarafının üst kısmı ve siperin sağ tarafının hareketli parçası (6) ayarlanabilir.

- Testere levhasını dikey konumda koyun.
- Plastik düğmeyi (58) asgari 3 tur gevşetin.
- Sol siperi olabildiğince bıçağa yakın ayarlayın.
- Düğmeyi iyice sıkıştırın.
- Kelebek somunu gevşetin (60).
- Sağ siperi olabildiğince bıçağa yakın ayarlayın.
- Kelebek somunu sıkıştırın.

Dikey gönye çapraz kesimi (şekil A1 & R)

- Şev kolunu (10) gevşetin ve şev mandalına (9) basın. Kolu istenen açıya sola veya sağa doğru hareket ettirir.
- Şev mandalı otomatik olarak hem solda ve hem sağda 10°, 15, 22,5°, 31,62°, ve 45° ve 50°'de solda ve 60°'de sağda yerleşecektir. Orta açılı isterseniz başlığı sıkıca tutun ve şev kolunu sıkıştırarak kilitleyin.
- Kesim yapmadan önce daima şev kolunun sıkıca kilitletiğinden emin olun.
- İşleme dikey düz çapraz kesimde olduğu gibi devam edin.



UYARI: Bir ahşap parçasının ucunu küçük bir kesimden itibaren aralık ile keserken, parçayı, kesimden itibaren bıçak gövdesinin yanında ve büyük açı ayna tarafında olacak şekilde konumlandırın:

sol gönye, kesimden itibaren aralık sağda
sağ gönye, kesimden itibaren aralık solda.

Meyilli kesimler (şekil A1, K1 & S)

Yiv açıları 48° sol ve 2° derece sağ arasında ayarlanabilir ve sıfır ile sola veya sağa maksimum 45° şev demirine ayarlı kesilebilir.

- Sol siper sıkıştırma düğmesini (58) gevşetin ve sol siperin üst kısmını (13) sola doğru gidebildiği kadar kaydırın. Meyil sıkıştırma kolunu (15) gevşetin ve meyilli istendiği gibi ayarlayın.
- Yiv sıkıştırma kolunu (15) iyice sıkıştırın.
- İşleme dikey düz çapraz kesimde olduğu gibi devam edin.

Bileşik gönye

Bu kesim, gönye ile meyilli kesimin bir bileşimidir.

- Meyil açısını ayarlayın ve ardından gönye açısını ayarlayın.

Tezgaah kipinde kesim

- Daima keski demirini kullanın.
- Keski demiri ve bıçak siperinin daima doğru bir şekilde birleştirilmesine dikkat edin.
- Gönye testerenin ayarlandığına ve 0° gönyeye kilitletiğinden emin olun.



UYARI: Metalleri bu kip ile kesmeyin.

Yırtma kesim (şekil T)

- Meyil açısını 0° olarak ayarlayın.
- Testere bıçağı yüksekliğini ayarlayın. Doğru bıçak konumunda, üç bıçak dişinin uçları ahşabın üst yüzeyinin üzerinde olmalıdır. Testere tezgaah tablasının seçili yüksekliğe iyice sabitlendiğine emin olun.
- Paralel siperi istenen mesafeye ayarlayın.
- Çalışma parçasını tezgaah üstünde düz olarak ve sipere dayalı tutun. Çalışma parçasını testere bıçağından yaklaşık 25 mm uzakta tutun.
- Ellerinizi, testere bıçağının hareket yönünden uzak tutun.
- Testereyi çalıştırın ve bıçağın tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Kesilecek parçayı, sipere sıkıca bastırarak yavaşça üst bıçak siperinin altına doğru itin. Bıçak dişlerinin kesmesine zaman tanıyın ve parçayı bıçağın içinden zorla geçirmeyin. Bıçak hızı sabit tutulmalıdır.
- Bıçağa yakinken itme çubuğu (73) kullanmayı unutmayın.
- Kesme işlemi tamamlandıktan sonra, makineyi kapatın, bıçağın durmasını bekleyin ve çalışma parçasını alın.



UYARI:

- Çalışma parçasının serbest veya kesilen kenarından tutmayın veya itmeyin.
- Küçük parçaların yırtma işleminde daima bir itme çubuğu kullanın.

Taşıma (şekil B)

- Testereyi taşımak için başlığı indirin ve kilit pimine (17) bastırın.
- Masayı (19) en alt konuma kilitleyin. Aleti mümkün olduğunca kompakt hale getirmek için testere başı ön konumdayken ray kilit düğmesini kilitleyin, gönye kolunu sağ gönye açısına kilitleyin, parmaklığı (13) tamamen içeriye doğru kaydırın ve testere başı dikey konumda iken şev kolunu (15) kilitleyin.
- Testereyi taşımak için daima şekil B'de gösterilen el girişlerini (26) kullanın.



UYARI: Makineyi daima tezgaah modunda taşıyın ve testere bıçağının tamamen üst koruma ile kapatıldığından emin olun. Makineyi taşımak için asla, korumaları kullanmayın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

- Makine kapatıldıktan sonra kesim levhası 10 saniyeden daha az sürede durmazsa, makineyi yetkili bir DEWALT tamir servisine götürün.



TEMİZLEME

Kullanmadan önce, üst bıçak siperini, hareketli alt bıçak siperini ve uygun şekilde çalışacağından emin olmak için toz toplama borusunu dikkatli bir şekilde kontrol edin. Yongalar, toz veya üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların fonksiyonlardan herhangi birinin engellenmesine yol açmayacağından emin olun.

Üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların testere bıçağı ile siperler arasında sıkışması halinde makinenin güç kaynağıyla bağlantısını kesin ve **Testere Bıçağının Takılması** bölümünde verilen talimatları izleyin. Sıkışmış parçaları çıkartın ve testere bıçağını takın.



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal madde kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içinde daldırmayın.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, tezgahın üstünü düzenli olarak temizleyin.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, toz toplama sistemini düzenli olarak temizleyin.

Çentik plakasının temizliği ve bakımı (şekil U)

Çentik plakasının altındaki alanı düzenli olarak temizleyin.

Çentik plakası yıpranırsa bunun değiştirilmesi gerekir.

- Çentik plakasını (8) tutan vidaları (74) sökün.
- Çentik plakasını çıkartın ve altındaki alanı temizleyin.
- Çentik plakasının parçalarını ve vidaları yeniden takın.
- Vidaları el sıkılığında sıkıştırın.
- Çentik plakasını ayarlamak için şunları yapın:
- Levha testere çentiğine hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Çentik plakasının her bir parçasını testere levhasının dişleriyle tam uyacak şekilde ayarlayın.
- Vidaları sıkıştırın.



Yağlama

Bu makinenin ayrıca yağlanması gerekmemektedir. Motorun rulmanları fabrikada yağlanmıştır ve su geçirmez.

- Talaş ve kırıntılarla karışarak sıkışmaya ve başka sorunlara neden olabileceği için yağ ya da gres kullanmayın.
- Talaş ve kırıntı birikimi meydana gelen parçaları periyodik olarak kuru bir fırça ile temizleyin.

Opsiyonel Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uzun perçaların desteklenmesi (şekil A4)

- Uzun parçalar için daima destek kullanın.
- En iyi sonucu elde etmek için, testerenizin tezgah genişliği arttıran çalışma desteği uzantısını (28) kullanarak elde edebilirsiniz (satıcınızdan aksesuar olarak temin edebilirsiniz). Uzun parçaları, uçlarının sarkmaması için sipa ya da benzer donanımla destekleyin.

Toz Çıkarma (şek. A5, V)



UYARI! Mümkün olduğu her durumda, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.

- D27111'ye isteğe bağlı toz toplama yuvası takılabilir. Montaj için, satın aldığınızda toz toplama yuvası talimatlarına bakın.
- D27112'ye toz toplama yuvası takılabilir ve cihaz bununla birlikte sunulur.

İlgili yönetmeliklerle uyumlu bir şekilde tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın. Harici olarak bağlanan sistemlerin hava hızı 20 m/s ±2 m/s olacaktır. Hız, alet bağlıyken ancak çalışmıyorken, bağlantı noktasında bağlantı tübü içinde ölçülmelidir.

TESTERE BİÇAKLARI

DAİMA, 30 mm'lik ÇARK DELİKLERİNE SAHİP 305 mm'lik TESTERE BİÇAKLARI KULLANIN. HIZ DEĞERİ EN AZINDAN 4000 RPM OLMALIDIR. Asla, daha küçük veya büyük çaplı bir bıçağı kullanmayın. Düzgün şekilde korunmayacaktır. Yalnızca çapraz kesim bıçaklarını kullanın. Hızlı yarmak için tasarlanan bıçaklarla, kombinasyon bıçaklarıyla veya 10°'yi aşan kanca açılına sahip bıçaklarla kullanmayın.

BİÇAK AÇIKLAMALARI		
UYGULAMA	ÇAP	DİŞLER
İnşaat Testere Bıçakları (yapışmayan kenarlı ince kertik)		
Genel Amaçlı	305 mm (12")	36
Ahşap İşi Testere Bıçakları (pürüzsüz, temiz kesimler sağlar)		
Hassas enine kesimler	305 mm (12")	60

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü

KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.

Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050

Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟ ΦΑΛΤΣΟΠΡΙΟΝΟ D27111/D27112

Θεράμα συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		D27111	D27112
Τάση	V	230	230
Τύπος		2	2
Ισχύς εισόδου	W	1,500	1,600
Απορροφούμενη ισχύς	W	1,100	933
Μέγιστη ταχύτητα λεπίδας	min ⁻¹	2,950	3,300
Διάμετρος τροχού	mm	305	305
Οπή τροχού	mm	30	30
Πάχος σώματος λεπίδας	mm	1,8	1,8
Πάχος μαχαιριού διαχωρισμού	mm	2,0	2,0
Σκληρότητα μαχαιριού διαχωρισμού		43 ± 5	43 ± 5
Χρόνος παύσης λεπίδας	s	< 10,0	< 10,0
Βάρος	kg	26,5	24

Ικανότητες κοπής

Θέση λειτουργίας φαλτσοπριονίου

Γωνιακή κοπή (μέγιστες θέσεις)	αριστερά	50°	50°
	δεξιά	60°	60°
Λοξή κοπή (μέγιστες θέσεις)	αριστερά	48°	48°
	δεξιά	0°	0°

Μέγιστη ικανότητα εγκάρσιας κοπής σε 90°/90°	mm	220 x 90	285 x 90
Μεγ. πλάτος κοπής στις 45° λοξότμησης στο μεγ. ύψος 90 mm	mm	155	201
Μεγ. πλάτος κοπής στις 45° κλίσης στο μεγ. ύψος 50 mm	mm	220	285

Θέση λειτουργίας τραπέζιου πριονιού

Μέγιστο βάθος κοπής	mm	0-51	0-51
---------------------	----	------	------

L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	95,0	97,0
K _{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3,1	2,9
L _{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	107,0	109,0
K _{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,0	3,1

Συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Τιμή μετάδοσης δονήσεων a _h			
a _h =	m/s ²	1,3	1,3
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1,5	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 61029 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει.

Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ασφάλειες:

Ευρώπη	230 V για εργαλεία	10 Amperes, ένταση
--------	--------------------	--------------------

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή αυτή προορίζεται για σύνδεση σε σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος με μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση συστήματος Z_{max} 0,32 Ω στο σημείο διασύνδεσης (κιβώτιο υπηρεσίας παροχής ρεύματος) της τροφοδοσίας του χρήστη.

Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει ότι αυτή η συσκευή συνδέεται μόνο σε σύστημα ρεύματος που πληροί την πιο πάνω απαίτηση. Αν χρειάζεται, ο χρήστης μπορεί να ρωτήσει τη δημόσια εταιρεία παροχής ρεύματος σχετικά με τη σύνθετη αντίσταση του συστήματος στο σημείο διασύνδεσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το χειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



D27111/D27112

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: :

2006/42/ΕΚ, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του χειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.



Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

01.01.2012

Οδηγίες ασφάλειας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε βασικά προληπτικά μέτρα ασφαλείας για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικών τραυματισμών συμπεριλαμβανομένων των ακοιούθων.

Διαβάστε όλες τις παρούσες οδηγίες προτού επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Γενικοί κανονισμοί ασφάλειας

1. Διατηρείτε το χώρο εργασίας σε τάξη.

Η ακαταστασία στο χώρο και στον πάγκο εργασίας εγκυμονεί κινδύνους τραυματισμού.

2. Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας.

Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες, ή συνθήκες υγρασίας γενικότερα. Διατηρείτε επαρκή φωτισμό στο χώρο εργασίας (250–300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος φωτιάς ή έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών και αερίων.

3. Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία.

Αποτρέψτε τυχόν επαφή με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωληνώσεις, καλοριφέρ, συσκευές μαγειρέματος και ψυγεία). Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο κάτω από δυσμενείς συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, όταν παράγονται μεταλλικά ρινίσματα κ.λπ.), μπορείτε να βελτιώσετε την ηλεκτρική προστασία σας συνδέοντας ένα μετασχηματιστή απομόνωσης ή ασφαλειοδιακόπτη διαρροής στη γη (FI).

4. Απομακρύνετε κάθε άλλο άτομο.

Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, ιδίως σε παιδιά, να συμμετέχουν στην εργασία, να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο προέκτασης και απομακρύνετε τα από το χώρο εργασίας.

5. Να αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα εργαλεία, πρέπει να τα αποθηκεύετε σε ξηρό και κλειδωμένο χώρο, μακριά από μέρη όπου έχουν πρόσβαση παιδιά.

6. Μην καταπονείτε υπερβολικά το εργαλείο.

Είναι πιο αποτελεσματικό και ασφαλές όταν το χρησιμοποιείτε με την ισχύ για την οποία προορίζεται.

7. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.

Μην προσπαθείτε να κάνετε εργασίες για εργαλεία βαριάς χρήσης με μικρά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζονται, για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονα για να κόψετε κλαδιά δέντρων ή κούτσουρα.

8. Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα.

Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, γιατί μπορεί να εμπλακούν σε κινούμενα εξαρτήματα. Για την εργασία σε υπαίθριους χώρους συνιστάται η χρήση αντολισθητικών υποδημάτων. Χρησιμοποιείτε προστατευτικό κάλυμμα των μαλλιών για να καλύψετε τα μακριά μαλλιά.

9. Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό.

Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε προσωπίδα ή μάσκα σκόνης εάν κατά την εργασία σχηματίζεται σκόνη ή εκπινάσσονται σωματίδια. Εάν αυτά τα σωματίδια μπορεί να έχουν μεγάλη θερμοκρασία, φοράτε επίσης προστατευτική ποδιά. Φοράτε πάντα προστατευτικά ακουστικά. Φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.

10. Συνδέστε εξοπλισμό εκβολής σκόνης.

Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση εκβολής σκόνης και εγκαταστάσεων συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και χρησιμοποιούνται κατάλληλα.

11. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο.

Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Διατηρείτε το φορτιστή μακριά από πηγές θερμότητας, ελαιώδεις ουσίες και αιχμηρά αντικείμενα. Μη μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιό του.

12. Ασφαλής εργασία.

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγεννη για τη συγκράτηση του τεμαχίου εργασίας. Αυτό είναι ασφαλέστερο από το να χρησιμοποιείτε τα χέρια σας και κατ'αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χειρίζεστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια.

13. Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας.

Διατηρείτε συνεχώς σταθερό πάτημα και ισορροπία.

14. Να εκτελείτε τη συντήρηση των εργαλείων προσεκτικά.

Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Εφαρμόζετε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αντικατάσταση των παρελκομένων. Επιθεωρείτε περιοδικά τα εργαλεία και εάν διαπιστώσετε ζημιές, αναθέστε την επισκευή τους σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Διατηρείτε όλες τις λαβές και τους διακόπτες χωρίς υγρασία, ακαθαρσίες, λάδια και γράσα.

15. Αποσύνδεση των εργαλείων.

Αποσυνδέετε τα εργαλεία από την παροχή ηλεκτροδότησης όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, πριν από τη συντήρηση και για την αντικατάσταση παρελκομένων, όπως δίσκων κοπής, τρυπανιών και πριονιών.

16. Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά και πένσες ρύθμισης.

Συνηθίστε να ελέγχετε αν έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο τα κλειδιά και οι πένσες ρύθμισης προτού το χρησιμοποιήσετε.

17. Αποφύγετε απροσδόκητη εκκίνηση του εργαλείου.

Μη μεταφέρετε το εργαλείο με το δάκτυλό σας στο διακόπτη. Βεβαιώστε ότι το εργαλείο είναι στη θέση "off" προτού το συνδέσετε στην πρίζα.

18. Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης για υπαίθριους χώρους.

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επέκτασης και αντικαταστήστε το εάν έχει υποστεί ζημιά. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης που προορίζονται και επισημαίνονται ειδικά για χρήση σε υπαίθριο χώρο.

19. Παραμένετε σε εγρήγορση.

Προσέχετε τι κάνετε. Χρησιμοποιήστε κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων ή οινοπνεύματος.

20. Ελέγξτε για τυχόν ζημιές σε εξαρτήματα.

Πριν από τη χρήση ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για να εξακριβώσετε αν το εργαλείο λειτουργεί κανονικά όσον αφορά στην προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση και τη σύνδεση των κινούμενων εξαρτημάτων, τυχόν ζημιές στα εξαρτήματα, την εγκατάσταση και οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία. Ένας προφυλακτήρας ή άλλο εξάρτημα που έχουν υποστεί ζημιές πρέπει να επισκευασθούν κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο ή να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός και αν αναφέρεται κάτι άλλο στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αναθέστε την αντικατάσταση των ελαττωματικών διακοπών σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης (on-off) δεν λειτουργεί. Μην επιχειρείτε ποτέ να κάνετε επισκευές μόνοι σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή αξεσουάρ, ή ο εξαναγκασμός του σε απόδοση για την οποία δεν συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, μπορεί να αποτελέσει αιτία κινδύνου πρόκλησης προσωπικού τραυματισμού.

21. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας σε πιστοποιημένο τεχνικό.

Το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τις απαιτήσεις των σχετικών κανόνων ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από πιστοποιημένα άτομα με τη χρήση των αυθεντικών ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σημαντικός κίνδυνος για το χρήστη.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για επιτραπέζια φάλτσοπρίονα

- Το μηχάνημα αυτό είναι εξοπλισμένο με ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος (προσάρτημα τύπου M). Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει υποστεί ζημιά ή οποιαδήποτε βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών.
- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ασφάλισης και οι λαβές σύσφιξης έχουν σφικτεί καλά.
- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι χωρίς τους προφυλακτήρες στη θέση τους, ειδικά μετά από αλλαγή τρόπου λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτήρες είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας και συντηρούνται σωστά.
- Ποτέ μην τοποθετήσετε οποιοδήποτε από τα δύο χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας όταν το πριόνι είναι συνδεδεμένο στην πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε τα σταματήσετε γρήγορα ένα μηχάνημα που είναι σε κίνηση σφηνώνοντας ένα εργαλείο ή άλλο μέσο ώστε να σταματήσει η λεπίδα. Έτσι μπορούν αβέλτητα να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε αξεσουάρ συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών. Η ακατάλληλη χρήση ενός αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
- Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα για το υλικό που πρόκειται να κόψετε.
- Βεβαιωθείτε ότι η ταχύτητα που αναφέρεται πάνω στη λεπίδα πριονιού είναι τουλάχιστον ίση με την ταχύτητα που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.
- Φοράτε κατάλληλα γάντια όταν χειρίζεστε λεπίδα πριονιού και υλικά με τραχιές επιφάνειες.
- Πριν τη χρήση να βεβαιώνετε ότι η λεπίδα πριονιού έχει εγκατασταθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα περιστρέφεται στη σωστή κατεύθυνση. Διατηρείτε τη λεπίδα κοφτερή.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη. Μη χρησιμοποιήσετε οποιουδήποτε αποστάτες για να κάνετε τη λεπίδα να ταιριάζει πάνω στην άτρακτο. Για τα σωστή διαβάθμιση της λεπίδας ανατρέξτε στα **τεχνικά χαρακτηριστικά**. Χρησιμοποιείτε μόνο τις λεπίδες που προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 847-1.
- Εξετάστε το ενδεχόμενο χρήσης ειδικά σχεδιασμένων λεπίδων μειωμένου θορύβου.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού κατασκευασμένες από χάλυβα υψηλής ταχύτητας (HSS).
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού που έχουν υποστεί ζημιά, είναι ραγισμένες ή παραμορφωμένες.
- Ανυψώνετε τη λεπίδα από την εγκοπή στο τεμάχιο εργασίας πριν την απελευθέρωση του διακόπτη.
- Μη σφηνώνετε οπδήποτε στον ανεμιστήρα για να συγκρατήσετε τον άξονα του μοτέρ.
- Ο προφυλακτήρας της λεπίδας στο πριόνι σας θα ανυψωθεί αυτόματα όταν κατεβάσετε το βραχίονα. Θα χαμηλώσει πάνω από τη λεπίδα όταν ανυψωθεί ο βραχίονας. Ο προφυλακτήρας μπορεί να ανυψωθεί με το χέρι όταν εγκαθιστάτε ή αφαιρείτε λεπίδες πριονιού ή για έλεγχο του πριονιού. Ποτέ μην ανυψώνετε τον προφυλακτήρα της λεπίδας με το χέρι, εκτός αν το πριόνι είναι απενεργοποιημένο.
- Διατηρείτε τη γύρω περιοχή του μηχανήματος σε καλή κατάσταση και απαλλαγμένη από χαλαρά υλικά όπως πριονίδια και υπολείμματα κοπής.
- Περιοδικά ελέγχετε ότι τα ανοίγματα αερισμού του μοτέρ είναι καθαρά και απαλλαγμένα από πριονίδια.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο ρεύματος πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή όταν αλλάζετε τη λεπίδα.
- Όταν είναι δυνατόν, πάντα στερεώνετε το μηχάνημα σε πάγκο.

- Όταν εκτελείτε φάλτσοκοπές, λοξές κοπές ή σύνθετες φάλτσοκοπές, ρυθμίζετε το συρόμενο οδηγό φάλτσοκοπής ώστε να διασφαλίσετε το σωστό διάκενο για την εφαρμογή.
- Αποφεύγετε να αφαιρείτε τυχόν υπολείμματα κοπής ή άλλα μέρη του τεμαχίου εργασίας από την περιοχή κοπής ενώ λειτουργεί το πριόνι.
- Πριν την εργασία ελέγχετε ότι το μηχάνημα είναι τοποθετημένο σε ομαλή επιφάνεια με επαρκή ευστάθεια.
- Ποτέ μην κόβετε ελαφρό κράμα, ιδιαίτερα μαγνησίου.
- Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε λειαντικό δίσκο ή διαμαντοδίσκο.
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης του μηχανήματος, απενεργοποιήστε άμεσα το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος.
- Αναφέρετε τη βλάβη και σημάνετε το μηχάνημα με κατάλληλο τρόπο ώστε να εμποδιστεί άλλα άτομα να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα που έχει υποστεί βλάβη.
- Όταν η λεπίδα πριονιού είναι μπλοκαρισμένη λόγω μη κανονικής δύναμης προώθησης κατά την κοπή, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος. Αφαιρέστε το τεμάχιο εργασίας και διασφαλίστε ότι η λεπίδα πριονιού κινείται ελεύθερα. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα και ξεκινήστε καινούργια διαδικασία κοπής με μειωμένη δύναμη προώθησης.
- Φροντίζετε πάντα απαραίτητα η θέση σας να είναι αριστερά ή δεξιά της γραμμής κοπής.
- Παρέχετε επαρκή γενικό ή τοπικό φωτισμό
- Να βεβαιώνετε ότι ο χειριστής είναι επαρκώς εκπαιδευμένος για τη χρήση, τη ρύθμιση και το χειρισμό του μηχανήματος.
- Απενεργοποιείτε το μηχάνημα πριν το αφήσετε χωρίς επιτήρηση.
- Όταν κόβετε ξύλο συνδέστε το πριόνι σε διάταξη συλλογής σκόνης. Πάντα λαμβάνετε υπόψη σας παράγοντες που επηρεάζουν την έκθεση στη σκόνη, όπως:
 - τον τύπο του υλικού προς κατεργασία (η μοριοσανίδα παράγει περισσότερη σκόνη από το ξύλο)
 - τη σωστή ρύθμιση της λεπίδας του πριονιού
 - βεβαιωθείτε ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά η τοπική διάταξη απομάκρυνσης σκόνης, καθώς και απορροφητήρες, διαφράγματα και αγωγοί
 - σύστημα απομάκρυνσης σκόνης με ταχύτητα αέρα τουλάχιστον 20 m/s
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι λεπίδες και οι φλάντζες είναι καθαρές και οι πλευρές του κολάρου με την εσοχή είναι σε επαφή με τη λεπίδα. Σφίγγετε καλά το παξιμάδι του άξονα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι αιχμηρές και καλά συντηρημένες.
- Μην επιχειρήσετε να λειτουργήσετε το εργαλείο με τάση άλλη της προβλεπόμενης
- Μην εφαρμόζετε λιπαντικά στη λεπίδα ενώ κινείται.
- Βεβαιωθείτε ότι οι παρευρισκόμενοι δεν στέκονται πίσω από το μηχάνημα.
- Για τη δική σας ασφάλεια, πάντα στερεώνετε το μηχάνημα σε πάγκο χρησιμοποιώντας μπουλόνια διαμέτρου 8 mm και μήκους 80 mm.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για λειτουργία επιτραπέζιου δισκοπριονιού

- Αντικαταστήστε το ένθετο τραπεζιού όταν φθαρεί.
- Όταν εκτελείτε κατακόρυφη ίσια εγκάρσια κοπή, ρυθμίστε το συρόμενο οδηγό σωστά για να διασφαλίσετε μέγ. διάκενο 5 mm ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού και τον οδηγό.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι σας χωρίς το ένθετο τραπεζιού.
- Ποτέ μην κόψετε όταν έχει αφαιρεθεί το μαχαίρι διαχωρισμού και/ή ο πάνω προφυλακτήρας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα προώθησης του τεμαχίου εργασίας. Ποτέ μην κόβετε τεμάχιο εργασίας που είναι μικρότερο από 30 mm.
- Χωρίς πρόσθετη υποστήριξη το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί να δέχεται το εξής μέγιστο μέγεθος τεμαχίου εργασίας:
 - Ύψος 51 mm επί πλάτους 500 mm επί μήκους 700 mm
 - Τεμάχια εργασίας μεγαλύτερου μήκους πρέπει να υποστηρίζονται από κατάλληλο πρόσθετο τραπέζι.

- Το μαχαίρι διαχωρισμού δεν πρέπει έχει μεγαλύτερο πάχος από το πλάτος της αυλάκωσης που κόβεται από τη λεπίδα πριονιού και όχι μικρότερο πάχος από το σώμα της λεπίδας πριονιού.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα περιστρέφεται στη σωστή κατεύθυνση και ότι τα δόντια δείχνουν προς το μπροστινό μέρος του πάγκου του πριονιού.
- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία βεβαιωθείτε ότι όλες οι λαβές σφιγκτήρων είναι σφιγμένες.
- Βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι διαχωρισμού έχει ρυθμιστεί στη σωστή απόσταση από τη λεπίδα – μέγιστο 5 mm.
- Διατηρείτε τα χέρια σας εκτός της διαδρομής της λεπίδας μαχαίριου.
- Αποσυνδέστε το πριόνι από την παροχή ρεύματος δικτύου πριν αλλάξετε λεπίδα ή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα εξάρτημα προώθησης τους τεμαχίου εργασίας και ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια πλησιέστερα από 150 mm από τη λεπίδα πριονιού κατά τη διάρκεια της κοπής.
- Μην περνάτε μέρη του σώματός σας γύρω και πίσω από τη λεπίδα πριονιού.
- Πάντα διατηρείτε το εξάρτημα προώθησης του τεμαχίου εργασίας στη θέση του όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μη στέκεστε πάνω στη μονάδα.
- Κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το πάνω μέρος της λεπίδας πριονιού είναι καλυμμένο, π.χ. με τον προφυλακτήρα.
- Μη χρησιμοποιείτε τον πάνω προφυλακτήρα για χειρισμό η μεταφορά του πριονιού.
- Ρυθμίζετε σωστά το συρόμενο οδηγό για να αποφεύγετε επαφή με τον πάνω προφυλακτήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι είναι καλά στερεωμένο.
- Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για να κόψετε οποιοδήποτε άλλο υλικό εκτός από ξύλο.
- Δεν επιτρέπονται εργασίες δημιουργίας εγκοπής, εσοχής ή αυλάκωσης.
- Να βεβαιώνετε ότι ο βραχίονας είναι καλά στερεωμένος όταν κόβετε σε λειτουργία πριονιού πάγκου. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνον όταν το τραπέζι πάγκου πριονιού είναι σε οριζόντια θέση.

Λειτουργία φαλτσοπριονιού

- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι καλά στερεωμένος όταν εκτελείτε φάλτσες κοπές.
- Ποτέ μην εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης όταν το μηχάνημα κινείται και η κεφαλή πριονιού δεν είναι στη θέση ηρεμίας.
- Να βεβαιώνετε ότι το πάνω τμήμα της λεπίδας πριονιού είναι καλά σταθεροποιημένο στο επιλεγμένο ύψος. Ποτέ μην αφαιρείτε τον πάνω προφυλακτήρα λεπίδας όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε λειτουργία φαλτσοπριονιού.
- Ποτέ μην κόβετε τεμάχια εργασίας που είναι μικρότερα από 160 mm.
- Χωρίς πρόσθετη υποστήριξη το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί να δέχεται το εξής μέγιστο μέγεθος τεμαχίου εργασίας:
D27111
– Ύψος 90 mm επί πλάτος 220 mm επί μήκος 550 mm
D27112
– Ύψος 90 mm επί πλάτος 285 mm επί μήκος 550 mm
– Τεμάχια εργασίας μεγαλύτερου μήκους πρέπει να υποστηρίζονται από κατάλληλο πρόσθετο τραπέζι.
- Πάντα συσφίγγετε σταθερά το τεμάχιο εργασίας.

Παραμένοντες κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των πριονιών:

- τραυματισμοί από την επαφή με τα περιστρεφόμενα τμήματα

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και των διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι παραμένοντες κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη στην ακοή.
- Κίνδυνοι από ατυχήματα που προέρχονται από μη καλυμμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας του πριονιού.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή λεπίδας.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων όταν ανοίγετε τα προστατευτικά.

- Βλάβες στην υγεία από εισπνοή της σκόνης που παράγεται κατά το κόψιμο του ξύλου, ειδικά οξύδας, δρυός και MDF.
- Μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος τραυματισμού για τα υπόλοιπα άτομα από τα τεμάχια εργασίας που πετούνται.
- Κίνδυνος τραυματισμού από τα ιπτάμενα κομμάτια μετάλλου όταν κόβετε με τον οδηγό.
- Κίνδυνος φωτιάς λόγω ακραίων μαζών σκόνης όταν δεν καθαρίζεται τακτικά.
- Κίνδυνος ανέλεγκτων καταστάσεων όταν χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες κάτω από -10 °C ή πάνω από +45 °C.

Οι παρακάτω παράγοντες επηρεάζουν την παραγωγή θορύβου.

- το υλικό προς κοπή
- ο τύπος της λεπίδας κοπής
- η δύναμη τροφοδοσίας

Οι παρακάτω παράγοντες επηρεάζουν την παραγωγή σκόνης:

- φθαρμένες λεπίδες
- Εξαγωγέας σκόνης με ταχύτητα αέρα λιγότερη από 20 m/s
- το τεμάχιο εργασίας δεν οδηγείται σωστά

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα



Ειδοποίηση ασφαλούς χρήσης



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση



Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία πριονιού πάγκου, να βεβαιώνετε ότι ο πάνω και κάτω προφυλακτήρας είναι στη θέση τους και λειτουργούν καλά. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αν το τραπέζι πάγκου δεν είναι σε οριζόντια θέση.



Όταν χρησιμοποιείτε το πριόνι σε λειτουργία φαλτσοπριονιού, να βεβαιώνετε ότι ο πάνω προφυλακτήρας είναι στη θέση του και λειτουργεί κανονικά. Βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι πριονιού πάγκου είναι στην υψηλότερή του θέση.



Όταν κάνετε μια συρόμενη κοπή στη λειτουργία φαλτσοπριονιού, παρατηρήστε τις οδηγίες όπως παρέχονται στο κεφάλαιο «Εκτέλεση συρόμενης κοπής».



Σημείο μεταφοράς

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] A2)

Ο κωδικός ημερομηνίας (76), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2012 XX XX

Έτος κατασκευής

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Επιτραπέζιο φαλτσοπριόνιο
- 1 Λεπίδα
- 1 Οδηγός παράλληλης κοπής
- 1 Ανω προστατευτικό δίσκου
- 1 Ράβδος ώθησης
- 1 Θύρα συλλογής σκόνης (εικόνα V)

- 1 Κλειδί-αστέρι T30
- 1 Κλειδί-αστέρι T40
- 1 Σφικτήρας υλικού
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A1 - A4)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

Εικ. A1

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Λαβή λειτουργίας
- 3 Μοχλός απελευθέρωσης ασφάλειας κεφαλής
- 4 Πρόσθετο κουμπί ασφάλισης πάγκου κοπής
- 5 Κινητός μπροστινός κάτω προφυλακτήρας λεπίδας
- 6 Δεξιός οδηγός
- 7 Σταθερός πάγκος
- 8 Πλάκα πρινσίματος
- 9 Ασφάλεια γωνιακής κοπής
- 10 Μοχλός γωνιακής κοπής
- 11 Περιστεροφόμος βραχίονας τραπέζιου/γωνιακής κοπής
- 12 Κλίμακα γωνιακής κοπής
- 13 Αριστερός οδηγός
- 14 Κλίμακα φαλτοσγωνίας
- 15 Λαβή σφικτήρα λοξής κοπής
- 16 Κουμπί ασφάλισης πάγκου κοπής
- 17 Κάτω πείρος ασφάλισης κεφαλής
- 18 Κουμπί ασφάλισης ράγας

Εικ. A2

- 19 Τραπέζι πάγκου πριονιού
- 20 Μαχαίρι διαχωρισμού
- 21 Ανω προστατευτικό δίσκο
- 22 Οδηγός παράλληλης κοπής
- 23 Τοποθεσία ράβδου ώθησης
- 24 Κινητός πίσω κάτω προφυλακτήρας λεπίδας
- 25 Οπές εγκατάστασης εξαρτήματος
- 26 Εσοχή χεριού
- 76 Κωδικός ημερομηνίας

Προαιρετικά εξαρτήματα

Εικ. A3

- 27 Σφικτήρας υλικού

Εικ. A4

- 28 Βάση ποδιών

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το επιτραπέζιο φαλτοσπρίονό σας D27111/D27112 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές. Αυτό το μηχάνημα υψηλής ακρίβειας μπορεί να ρυθμιστεί εύκολα και γρήγορα για εγκάρσια κοπή, λοξή κοπή, φαλτοσκοπή ή σύνθετη φαλτοσκοπή.

Η μονάδα αυτή έχει σχεδιαστεί για χρήση με λεπίδα ονομαστικής διαμέτρου 305 mm που φέρει μύτες από καρβίδιο για επαγγελματικές εφαρμογές.

ΝΑ ΜΗ χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτά τα επιτραπέζια φαλτοσπρίονα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ έχει σχεδιαστεί μόνο για μία συγκεκριμένη ηλεκτρική τάση. Να βεβαιώνετε πάντα ότι η τάση ηλεκτροδότησης αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών.

D27111

Αυτό το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί ως κλάσης 1, συνεπώς απαιτείται γειωμένη σύνδεση.

D27112



Το εργαλείο έχει διπλή απομόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029, συνεπώς δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Σε περίπτωση αντικατάστασης καλωδίου ηλεκτροδότησης, η επισκευή πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών και συντήρησης, ή από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. **Τεχνικά δεδομένα**).

Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Αποσυναρμολογία (εικ. B)

- Αφαιρέστε προσεκτικά το πριόνι από το υλικό συσκευασίας.
- Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης της ράγας (18) και σπρώξτε προς τα πίσω την κεφαλή του πριονιού μέχρι να ασφαλίσει στην πίσω θέση.
- Κλειδώστε το πάγκο (19) στη υψηλότερη θέση.
- Πιέστε τη λαβή λειτουργίας (2) και τραβήξτε έξω τον ασφαλιστικό πείρο (17), όπως φαίνεται.
- Χαλαρώστε ελαφρά την πίεση προς τα κάτω και αφήστε την κεφαλή να ανέλθει στο πλήρες ύψος της.

Στερέωση σε πάγκο (εικ. C)

- Έχουν προβλεφθεί οπές (36) και στα τέσσερα πόδια προκειμένου να διευκολυνθεί η τοποθέτηση σε πάγκο. Επίσης παρέχονται οπές δύο διαφορετικών μεγεθών για να μπορούν να δεχτούν διάφορα μεγέθη μπουλονιών. Χρησιμοποιήστε οποιαδήποτε από τις δύο οπές. Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν και οι δύο. Συνιστώνται μπουλόνια διαμέτρου 8 mm και μήκους 80 mm. Πάντα στερεώνετε σταθερά το πριόνι για να αποτρέψετε τη μετακίνησή του. Για διευκόλυνση της δυνατότητας μεταφοράς του, το εργαλείο μπορεί να τοποθετηθεί σε τεμάχιο κόντρα πλακέ πάχους 12,5 mm ή μεγαλύτερου, το οποίο μπορεί στη συνέχεια να στερεωθεί με σύσφιξη επάνω στη βάση εργασίας που χρησιμοποιείτε ή να μετακινηθεί σε άλλους χώρους εργασίας και να στερεωθεί εκ νέου με σύσφιξη.
- Όταν τοποθετείτε το πριόνι σας στο κομμάτι κοντραπλακέ, βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στερέωσης δεν προεξέχουν από το κάτω μέρος του ξύλου. Το κοντραπλακέ πρέπει να κάθεται ισόπεδα στο υποστρώμα εργασίας. Όταν σφίγγετε το πριόνι σε οποιαδήποτε επιφάνεια εργασίας, σφίξτε μόνο στις προεξοχές σύσφιξης όπου βρίσκονται οι οπές των βιδών στερέωσης. Η σύσφιξη σε κάθε άλλο σημείο θα έχει επιπτώσεις στη σωστή λειτουργία του πριονιού.
- Για να εμποδίσετε την παρεμπόδιση και ανακρίβεια, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στερέωσης δεν είναι παραμορφωμένη ή με άλλο τρόπο ανομοιόμορφη. Εάν το πριόνι ταλαντεύεται στην επιφάνεια, τοποθετήστε ένα λεπτό κομμάτι υλικού κάτω από το πόδι του πριονιού μέχρι το πριόνι να στερεωθεί καλά στην επιφάνεια.

Αποθήκευση των εργαλείων σφιγκτήρα (εικόνα D)

α ακόλουθα εργαλεία διατίθεται με το μηχάνημα:

- 1 Κλειδί-αστέρι T30 (37)
- 1 Κλειδί-αστέρι T40 (38)

- Φροντίστε να αποθηκεύσετε τα εργαλεία κάθε φορά μετά τη χρήση τους σε συναρμολόγηση ή ρύθμιση.

Τοποθέτηση του πάνω προφυλακτήρα λεπίδας (εικ. E)

Ο πάνω προφυλακτήρας λεπίδας (21) έχει σχεδιαστεί για να προσαρτάται γρήγορα και εύκολα στο μαχαίρι διαχωρισμού (20) όταν το μηχάνημα έχει διαμορφωθεί για λειτουργία πάγκου πριονιού.

- Ξεσφίξτε το μπουλόνι (39) και αφήστε το παξιμάδι (40) μέσα στην εξάγωνη υποδοχή.
- Κρατώντας τον προφυλακτήρα κατακόρυφα, ευθυγραμμίστε την εγκοπή στο πίσω μέρος του προφυλακτήρα με το μαχαίρι διαχωρισμού.
- Χαμηλώστε τον προφυλακτήρα πάνω από το μαχαίρι διαχωρισμού (20), αφού βεβαιωθείτε ότι ο άξονας του μπουλονιού εισέρχεται στην εσοχή.
- Στρέψτε τον προφυλακτήρα σε οριζόντια θέση, πράγμα που θα ασφαλίσει τον προφυλακτήρα στο μαχαίρι διαχωρισμού.
- Εισάγετε το μπουλόνι (39) στην οπή και σφίξτε με ειδικό κλειδί Torx.

Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού (εικ. D & F1 - F5)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα δόντια μιας καινούργιας λεπίδας είναι πολύ κοφτερά και μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μετά την τοποθέτηση ή την αντικατάσταση της λεπίδας, ελέγξτε πάντα αν η λεπίδα καλύπτεται πλήρως από το προστατευτικό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Έχετε υπόψη σας ότι η λεπίδα πριονιού πρέπει αντικαθίσταται μόνο με τον περιγραφόμενο τρόπο. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που προβλέπονται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά. Συνιστάται αρ. καταλόγου: DT4350.

Για να τοποθετήσετε μια καινούργια λεπίδα κοπής χρειάζεται να ρυθμίσετε το τραπέζι στην υψηλότερη θέση και να σηκώσετε τη κεφαλή κοπής στην υψηλότερη θέση.

D27111

- Εισάγετε το κλειδί-αστέρι T30 (37) στο άκρο άξονα (εικ. F1) μέσα από την οπή (42) του περιβλήματος ιμάντα. Τοποθετήστε το κλειδί-αστέρι T40 (38) μέσα στη βίδα ασφάλισης λεπίδας (43) (εικ. F3).
- Η βίδα ασφάλισης λεπίδας διαθέτει αριστερόστροφο σπείρωμα. Επομένως κρατώντας το κλειδί σταθερά, περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να χαλαρώσετε τη σύνδεση.
- Πιέστε το μοχλό απελευθέρωσης ασφάλισης κεφαλής (3) για να απελευθερώσετε τον κάτω προφυλακτήρα (5 & 23) και κατόπιν ανυψώστε όσο το δυνατόν περισσότερο τον κάτω προφυλακτήρα (εικ. F4).
- Αφαιρέστε τη βίδα ασφάλισης λεπίδας (43) και το εξωτερικό κολάρο του άξονα (44) (εικ. F5).
- Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική φλάντζα και οι δύο όψεις της λεπίδας είναι καθαρές και απαλλαγμένες από σκόνη.
- Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού (45) στη βάση (46) που παρέχεται στο εσωτερικό κολάρο του άξονα (47), αφού βεβαιωθείτε ότι τα δόντια στην κάτω άκρη της λεπίδας δείχνουν προς το πίσω μέρος του πριονιού (αντίθετα προς το χειριστή).
- Προσεκτικά αφήστε τη λεπίδα στη θέση της και ελευθερώστε τον κάτω προφυλακτήρα λεπίδας.
- Τοποθετήστε πάλι το εξωτερικό κολάρο του άξονα.
- Σφίξτε την ασφαλιστική βίδα της λεπίδας (43) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα ενώ κρατάτε το κλειδί-αστέρι σταθερά με το άλλο χέρι σας.
- Τοποθετήστε το κλειδί-αστέρι στη θέση φύλαξής του (εικ. D).

D27112

- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης του άξονα (75) για να ασφαλίσετε τη λεπίδα πριονιού στη θέση της (εικ. F2).
- Εισάγετε το κλειδί-αστέρι T40 (38) στη βίδα ασφάλισης λεπίδας (43) (εικ. F3).
- Η βίδα ασφάλισης λεπίδας διαθέτει αριστερόστροφο σπείρωμα. Επομένως κρατώντας το κλειδί σταθερά, περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να χαλαρώσετε τη σύνδεση.
- Πιέστε το μοχλό απελευθέρωσης ασφάλισης κεφαλής (3) για να απελευθερώσετε τον κάτω προφυλακτήρα (5 & 23) και κατόπιν ανυψώστε όσο το δυνατόν περισσότερο τον κάτω προφυλακτήρα (εικ. F4).
- Αφαιρέστε τη βίδα ασφάλισης λεπίδας (43) και το εξωτερικό κολάρο του άξονα (44) (εικ. F5).
- Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική φλάντζα και οι δύο όψεις της λεπίδας είναι καθαρές και απαλλαγμένες από σκόνη.
- Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού (45) στη βάση (46) που παρέχεται στο εσωτερικό κολάρο του άξονα (47), αφού βεβαιωθείτε ότι τα δόντια στην κάτω άκρη της λεπίδας δείχνουν προς το πίσω μέρος του πριονιού (αντίθετα προς το χειριστή).
- Προσεκτικά αφήστε τη λεπίδα στη θέση της και ελευθερώστε τον κάτω προφυλακτήρα λεπίδας.
- Τοποθετήστε πάλι το εξωτερικό κολάρο του άξονα.
- Σφίξτε την ασφαλιστική βίδα της λεπίδας (43) περιστρέφοντάς την αντίθετα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού ενώ κρατάτε το κουμπί ασφάλισης άξονα (75).
- Τοποθετήστε το κλειδί-αστέρι στη θέση φύλαξής του (εικ. F2).

Ρυθμίσεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ρύθμιση λεπίδας πριονιού (εικ. F5)

Αν ο δίσκος του πριονιού ταλαντεύεται, όταν αρχίζει να περιστρέφεται και όταν σταματά, τότε πρέπει να τον ρυθμίσετε ως εξής.

- Ξεσφίξτε τη βίδα του κολάρου του άξονα (44) και περιστρέψτε το δίσκο (45) κατά ένα τέταρτο της στροφής.
- Σφίξτε πάλι τη βίδα και ελέγξτε αν έχει καθόλου τζόγο.
- Επαναλάβετε τα βήματα αυτά μέχρι να εκμηδενίσετε το τζόγο του δίσκου.

Ρυθμίσεις για λειτουργία φαλτσοπριονίου

Το Γωνιακό Πριόνι σας ρυθμίστηκε επακριβώς στο εργοστάσιο. Εάν χρειάζεται επαναρύθμιση λόγω της μεταφοράς και διακίνησής του ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, ακολουθήστε τα στάδια παρακάτω για να ρυθμίσετε το πριόνι σας. Αυτές οι ρυθμίσεις, αφού γίνουν, πρέπει να παραμείνουν ακριβείς.

Ελεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στον οδηγό (εικ. G1 - G4)

- Απελευθερώστε το μοχλό γωνιακής κοπής (10) και πιάστε την ασφάλεια γωνιακής κοπής (9) για να απελευθερώσετε το βραχίονα γωνιακής κοπής (11).
- Στρέψτε τον βραχίονα γωνιακής κοπής μέχρι η ασφάλεια να βρίσκεται στη θέση γωνιακής κοπής 0°. Μη σφίξτε το μοχλό.
- Τραβήξτε προς τα κάτω τη κεφαλή μέχρι η λεπίδα να εισέλθει λίγο στη πλάκα πριονίσματος του πριονιού (48).
- Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο (49) στην αριστερή πλευρά (13) του οδηγού και λεπίδας (45) (εικ. G3).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Χαλαρώστε τις βίδες (50) και μετακινήστε το σύνολο κλίμακας/βραχίονα γωνιακής κοπής προς τα αριστερά ή δεξιά μέχρι η λεπίδα να είναι σε γωνία 90° με τον οδηγό όπως μετράται με το ορθογωνιόμετρο.
- Σφίξτε ξανά τις βίδες (50). Μη δώσετε προσοχή στην ένδειξη του δείκτη γωνιακής κοπής σ' αυτό το σημείο.

Ρύθμιση του δείκτη γωνιακής κοπής (εικ. G1, G2 & H)

- Απελευθερώστε το μοχλό γωνιακής κοπής (10) και πιάστε την ασφάλεια γωνιακής κοπής (9) για να απελευθερώσετε το βραχίονα γωνιακής κοπής (11).
- Μετακινήστε τον βραχίονα γωνιακής κοπής για να ρυθμίσετε τον δείκτη γωνιακής κοπής (51) στη θέση μηδέν, όπως φαίνεται στο σχήμα Η.
- Με το μοχλό γωνιακής κοπής χαλαρωμένο, αφήστε την ασφάλεια γωνιακής κοπής να πιάσει στη θέση της καθώς περιστρέφετε τον βραχίονα γωνιακής κοπής και τον περνάτε από τη θέση μηδέν.
- Παρατηρήστε το δείκτη (51) και την κλίμακα γωνιακής κοπής (12). Αν ο δείκτης δε δείχνει ακριβώς μηδέν, λύστε τη βίδα (52), μετακινήστε το δείκτη στην ένδειξη 0° και σφίξτε τη βίδα.

Ρύθμιση γωνιακής κοπής/ράβδου συγκράτησης (εικ. I)

Αν η βάση του πριονιού μπορεί να μετακινηθεί ενώ ο μοχλός γωνιακής κοπής (10) είναι ασφαλισμένος, η γωνιακή κοπή/ράβδος συγκράτησης (53) πρέπει να ρυθμιστεί.

- Απασφαλίστε το μοχλό γωνιακής κοπής (10).
- Σφίξτε πλήρως τη γωνιακή κοπή/ράβδο συγκράτησης (53) χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι (54). Επειτα χαλαρώστε τη ράβδο κατά ένα τέταρτο της στροφής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πάγκος δεν κινείται όταν ο μοχλός (10) είναι ασφαλισμένος σε τυχαία (όχι προρυθμισμένη) γωνία.

Ελεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στο τραπέζι (εικ. J1 - J4)

- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνιάς (15).
- Πιάστε την κεφαλή του πριονιού προς τα δεξιά, για να εξασφαλίσετε ότι θα είναι τελείως κατακόρυφη, και σφίξτε τη λαβή σύσφιξης πλάγιας κοπής.
- Τραβήξτε προς τα κάτω τη κεφαλή μέχρι η λεπίδα να εισέλθει λίγο στη πλάκα πριονίσματος του πριονιού (48).
- Τοποθετήστε ένα πρότυπο τετράγωνο (49) επάνω στον πάγκο, ώστε να ακουμπά στη λεπίδα (45) (εικ. J2).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνιάς (15) και στρέψτε τον αναστολέα ρύθμισης κατακόρυφης θέσης (55) προς τα μέσα ή προς τα έξω μέχρι η λεπίδα να βρεθεί στις 90° σε σχέση με τον πάγκο, όπως μετράται με το ορθογωνιόμετρο.
- Εάν ο δείκτης λοξής κοπής (56) δεν δείχνει μηδέν στην κλίμακα λοξής κοπής (14), χαλαρώστε τη βίδα (57) που συγκρατεί το δείκτη και μετακινήστε τον δείκτη όσο χρειάζεται.

Ρύθμιση του οδηγού (εικ. K1 & K2)

Το άνω μέρος της αριστερής πλευράς του οδηγού μπορεί να ρυθμιστεί προς τα αριστερά για να αφήνει διάκενο, επιτρέποντας στο πριόνι να κόβει λοξά με πλήρη γωνία 45° αριστερά. Για να ρυθμίσετε τον οδηγό (13):

- Χαλαρώστε την πλαστική λαβή (58) και σύρετε τον οδηγό προς τα αριστερά.
- Κάνετε εκ κενώ λειτουργία με το πριόνι εκτός λειτουργίας και ελέγξτε την ύπαρξη διακένου. Ρυθμίστε τον οδηγό ώστε να είναι όσο το δυνατό πιο κοντά στη λεπίδα για να παρέχει μέγιστη υποστήριξη του υπό κατεργασία τεμαχίου, χωρίς να παρεμβάλλεται στην κίνηση του βραχίονα προς τα πάνω και προς τα κάτω.
- Σφίξτε καλά τη λαβή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εγκοπή οδήγησης (59) μπορεί να φράξει από τα πριονίδια. Χρησιμοποιήστε μία βέργα ή αέρα χαμηλής πίεσης για να καθαρίσετε την εγκοπή του προφυλακτήρα.

Το κινητό μέρος της δεξιάς πλευράς του οδηγού μπορεί να ρυθμιστεί για να παρέχει μέγιστη στήριξη του τεμαχίου εργασίας κοντά στη λεπίδα, επιτρέποντας τη λοξή γωνία του πριονιού να είναι 45° αριστερά. Η απόσταση ολισθήσεως περιορίζεται και στις δυο κατευθύνσεις. Για να ρυθμίσετε τον οδηγό (6):

- Χαλαρώστε τη πεταλούδα (60) για να απελευθερώσετε τον οδηγό (6).
- Ολισθήστε τον οδηγό στα αριστερά.
- Κάνετε εκ κενώ λειτουργία με το πριόνι εκτός λειτουργίας και ελέγξτε την ύπαρξη διακένου. Ρυθμίστε τον οδηγό ώστε να είναι όσο το δυνατό πιο κοντά στη λεπίδα για να παρέχει μέγιστη υποστήριξη του υπό κατεργασία τεμαχίου, χωρίς να παρεμβάλλεται στην κίνηση του βραχίονα προς τα πάνω και προς τα κάτω.
- Σφίξτε τη πεταλούδα (60) για να στερεώσετε τον οδηγό στη σωστή θέση.

Ελεγχος και ρύθμιση της φαλτσογωνιάς (εικ. J1, J5 & K1)

- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης του αριστερού οδηγού (58) και σύρετε το άνω μέρος του αριστερού οδηγού όσο γίνεται προς τα αριστερά.

- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνιάς (15) και μετακινήστε την κεφαλή του πριονιού προς τα αριστερά. Αυτή είναι η θέση λοξής κοπής 45°.
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Στρέψτε την βίδα του οδηγού (61) προς τα μέσα ή προς τα έξω όπως απαιτείται μέχρι όπου ο δείκτης (56) δείξει 45°.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν κάνετε αυτή τη ρύθμιση, καλό θα είναι να σηκώνετε το βάρος της κεφαλής του πριονιού, κρατώντας τη με το χέρι. Έτσι θα μπορείτε να γυρίζετε ευκολότερα τη βίδα ρύθμισης.

Ρύθμιση οδηγού ράγας (εικ. L)

- Ελέγχετε τακτικά τις ράγες για διάκενο.
- Για να μειώσετε το διάκενο, περιστρέψτε σταδιακά την βίδα ρύθμισης (62) προς τα δεξιά ενώ σέρνετε την κεφαλή του πριονιού προς τα εμπρός και προς τα πίσω.

Ρυθμίσεις για θέση λειτουργίας πάγκου πριονιού

Αλλαγή από λειτουργία πάγκου πριονιού σε λειτουργία φαλτσοπριονιού (εικ. A1 & A2)

- Ασφαλίστε το τραπέζι (19) στην πιο ψηλή θέση.
- Τοποθετήστε τη λεπίδα σε θέση 0° εγκάρσιας κοπής με το μοχλό γωνιακής κοπής (10) ασφαλισμένη (εικ. A1).
- Κλειδώστε το κουμπί ασφαλίσης ράγας (18) με τη κεφαλή κοπής στη πίσω θέση.
- Πιέστε το μοχλό απελευθέρωσης ασφαλείας κεφαλής (13) για να κατεβάσετε τη κεφαλή και πιέστε τον ασφαλιστικό πείρο (17).
- Τοποθετήστε τον παράλληλο οδηγό (22) όπως περιγράφεται παρακάτω.

Ρύθμιση του μαχαιριού διαχωρισμού (εικ. M1 & M2)

Στη σωστή θέση ρύθμισης, η κορυφή του μαχαιριού (20) δεν πρέπει να βρίσκεται πάνω από 2 mm χαμηλότερα από το υψηλότερο δόντι του δίσκου και η ακμή του μαχαιριού να μην απέχει πάνω από 5 mm από τις αιχμές των δοντιών του δίσκου (εικ. M1).

- Χαλαρώστε τα μπουλόνια (63) τα οποία επιτρέπουν το μαχαίρι κοπής να μετακινείται πάνω και κάτω (εικ. M2).
- Ολισθήστε το μαχαίρι πάνω ή κάτω μέχρι τα πετύχετε τη σωστή θέση.
- Ξανασφίξτε τα μπουλόνια (63) καλά.

Τοποθέτηση και ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (εικ. N1 - N4)

- Ολισθήστε το βραχίονα (64) από τα δεξιά (εικ. N1). Η πλάκα σύσφιξης εμπλέκεται πίσω από το μπροστινό άκρο του τραπέζιου.
- Σύρατε τον οδηγό (22) κατά τη λεπίδα.
- Πατήστε κάτω τον μοχλό (65) για να ασφαλίστε τον οδηγό στη θέση του.
- Ελέγξτε αν ο οδηγός είναι παράλληλος με το δίσκο.
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Χαλαρώστε το κουμπί ρύθμισης (66) που σφίγγει τον βραχίονα οδηγού με τη στήριξη οδηγού (εικ. N2).
- Ρυθμίστε τον οδηγό, έτσι ώστε να είναι παράλληλος με το δίσκο, ελέγχοντας την απόσταση ανάμεσα στο δίσκο και τον οδηγό, στο εμπρός και το πίσω άκρο του δίσκου.
- Όταν τελειώσετε τη ρύθμιση, σφίξτε πάλι το κουμπί ρύθμισης και ελέγξτε αν ο οδηγός είναι παράλληλος με το δίσκο.
- Ελέγξτε αν ο δείκτης (67) δείχνει μηδέν στο κλίμακα (εικ. N3). Αν ο δείκτης δε δείχνει ακριβώς μηδέν, λύστε τη βίδα (68), μετακινήστε το δείκτη στην ένδειξη 0 και σφίξτε τη βίδα.

Ο οδηγός είναι αντιστρέψιμος: Το τεμάχιο μπορεί να καθοδηγηθεί κατά μήκος της όψης των 52 mm ή των 8 mm ώστε να επιτρέπει τη χρήση ενός λεβιέ ώθησης κατά το σκίσιμο λεπτών τεμαχίων εργασίας (εικ. N4).

- Για να ρυθμίσετε τον οδηγό στα 8 mm, χαλαρώστε το κουμπί ρύθμισης (66) και αφαιρέστε τον οδηγό (22) από τη στήριξη (70) ολισθαίνοντάς τον.
- Περιστρέψτε τον οδηγό και στερεώστε ξανά τη βάση σύσφιξης στη σχισμή, όπως απεικονίζεται (εικ. N4).
- Για να το χρησιμοποιήσετε με το πλήρες ύψος των 52 mm, ολισθήστε τον οδηγό μέσα στη βάση σύσφιξης με την πλατιά όψη στην κατακόρυφη θέση (εικ. N4).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Χρησιμοποιήστε το προφίλ 8 χιλ. για την κοπή χαμηλών τεμαχίων εργασίας, ώστε να είναι δυνατή η πρόσβαση της ωστήριας ράβδου μεταξύ του δίσκου και του οδηγού.
- Το πίσω άκρο του οδηγού θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένο με το μπροστινό μέρος του μαχαιριού κοπής.

Ρύθμιση του τραπέζιου του πριονιού (εικ. A1, A2)

Το τραπέζι (19) σύρεται προς τα πάνω και προς τα κάτω με το χέρι, ενώ συγκρατείται στο κατάλληλο ύψος με δύο κουμπιά κλειδώματος.

- Ξεσφίξτε τα κουμπιά κλειδώματος του τραπέζιου, τόσο το κεντρικό (16) όσο και το βοηθητικό (4), αλλά χωρίς να τα ξεβιδώσετε τελείως.
- Ρυθμίστε το τραπέζι στο κατάλληλο ύψος.
- Σφίξτε τα κουμπιά κλειδώματος του τραπέζιου. Πρώτα σφίξτε το κεντρικό κουμπί (16), μετά ασφαλίστε το πάγκο στη θέση με το πρόσθετο κουμπί (4).

Αλλαγή από λειτουργία φαλτσοπριονιού σε λειτουργία τραπέζι πριονιού (εικ. A1 & A2)

- Κλειδώστε το πάγκο (19) στη υψηλότερη θέση.
- Πιέστε τη λαβή λειτουργίας (2) και τραβήξτε έξω τον ασφαλιστικό πείρο (17), όπως φαίνεται.
- Χαλαρώστε ελαφρά την πίεση προς τα κάτω και αφήστε την κεφαλή να ανέλθει στο πλήρες ύψος της.

Πριν τη λειτουργία

- Εγκαταστήστε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού. Μην χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Δεν πρέπει να γίνει ποτέ υπέρβαση της μέγιστης ταχύτητας περιστροφής της λεπίδας πριονιού.
- Μην επιχειρήσετε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια.
- Επιτρέψτε στη λεπίδα να κόβει ελεύθερα. Μην ασκείτε άσκοπη δύναμη.
- Επιτρέψτε στο μοτέρ να φθάσει σε πλήρεις στροφές πριν την κοπή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ασφαλίσης και οι λαβές σφικτήρων έχουν σφικτεί καλά.
- Στερεώστε καλά το τεμάχιο εργασίας.
- Παρόλο που το πριόνι αυτό μπορεί να κόψει ξύλο και πολλά μη σιδηρούχα υλικά, οι παρούσες οδηγίες χρήσης αναφέρονται μόνο στην κοπή ξύλου. Οι ίδιες κατευθυντήριες γραμμές ισχύουν και για τα άλλα υλικά. Μην κόβετε σιδηρούχα υλικά (σίδηρο και χάλυβα) ή τοιχοποιία με το πριόνι αυτό! Μην χρησιμοποιήσετε κανενός είδους δίσκο λείανσης!
- Όταν κόβετε μη σιδηρούχα υλικά, πάντα χρησιμοποιείτε κατάλληλη λεπίδα πριονιού DEWALT με γωνία κοπής -5°. Φροντίστε απαραίτητα να στερεώνετε καλά το υλικό στη θέση του χρησιμοποιώντας κατάλληλο σφικτήρα.
- Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε την πλάκα πριονισμού. Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αν η εγκοπή της πλάκας πριονισμού είναι πλατύτερη από 10 mm.
- Να βεβαιώνετε ότι το υλικό που πρόκειται να κόψετε είναι καλά στερεωμένο στη θέση του.
- Εφαρμόζετε μόνο απαλή πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα πριονιού.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση.
- Πάντα αφαιρείτε τη σκόνη από το μηχάνημα μετά τη χρήση ώστε να διασφαλίσετε ότι ο κάτω προφυλακτήρας λειτουργεί σωστά.

- Όταν κόβετε ξύλο και προϊόντα ξύλου, πάντα συνδέετε σύστημα αφαίρεσης σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Στους χρήστες από το ΗΒ επισφαιρείται η προσοχή στους “κανονισμούς μηχανημάτων ξυλουργικής του 1974” και σε όλες τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.

Πριν τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το πάνω προστατευτικό της λεπίδας, το κινητό κάτω προστατευτικό της λεπίδας καθώς και το σωλήνα απομάκρυνσης της σκόνης για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσουν σωστά. Βεβαιωθείτε ότι πριονίδια, σκόνη ή σωματίδια από το τεμάχιο εργασίας δεν μπορούν να εμποδίσουν μία από τις λειτουργίες.

Σε περίπτωση που υπάρχουν κομμάτια του τεμαχίου εργασίας σφηνωμένα ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού και τα προστατευτικά, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού. Αφαιρέστε τα κομμάτια που έχουν σφηνώσει και τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού.

Ανοιγμα και κλείσιμο με διακόπτη (εικ. Ο)

Ο διακόπτης λειτουργίας έχει μια ενσωματωμένη λειτουργία επιστροφής σε περίπτωση μηδενικής τάσης: σε περίπτωση που διακοπεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για κάποιο λόγο, ο διακόπτης πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά επίτηδες.

- Για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, πατήστε το πράσινο κουμπί εκκίνησης (71).
- Για να θέσετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, πατήστε το κόκκινο κουμπί παύσης (72).

Βασικές εργασίες κοπής

Ποιότητα κοπής

Η ομαλότητα οποιασδήποτε κοπής εξαρτάται από ορισμένες παραμέτρους, π.χ. το υλικό που κόβεται. Όταν χρειάζονται ομαλές κοπές για διακοσμητικά στοιχεία και άλλες εργασίες ακριβείας, μία κοφτερή (60 δόντια καρβιδίου) λεπίδα και ένας βραδύτερος, ομοιόμορφος ρυθμός κοπής παρέχουν τα επιθυμητά αποτελέσματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εξασφαλίστε ότι το υλικό δεν γλιστρά κατά την κοπή. Σφίξτε το καλά στη θέση του. Πάντα αφήνετε τη λεπίδα να έρθει σε πλήρη ακινησία πριν ανυψώσετε τον βραχίονα. Εάν μικρές ίνες ξύλου διαχωρίζονται ακόμα από το πίσω μέρος του υπό κατεργασία τεμαχίου, κολλήστε ένα κομμάτι προφυλακτικής ταινίας πάνω στο ξύλο όπου θα γίνει η κοπή. Πριονίστε μέσω της ταινίας και αφαιρέστε προσεκτικά την ταινία όταν τελειώσετε.

Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. Α5)

Το μηχάνημα διαθέτει θυρίδα απαγωγής σκόνης 38 mm στον πάνω προφυλακτήρα οδηγού (4).

- Συνδέετε κατάλληλο σύστημα αφαίρεσης σκόνης, σχεδιασμένο σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς που αφορούν την εκπομπή σκόνης, για όλες τις εργασίες κοπής με το πριόνι.

Πριόνισμα σε θέση λειτουργίας φαλτσοπριονίου

Είναι επικίνδυνο να λειτουργείτε το μηχάνημα χωρίς προφύλαξη. Οι προφυλακτήρες πρέπει να είναι στη θέση τους όταν πριονίζετε.

Γενικός χειρισμός

- Στη λειτουργία φαλτσοπριονίου, η κεφαλή του πριονιού ασφαλίζεται αυτόματα στην ανώτατη θέση "στάθμευσης".
- Σφίγγοντας τον μοχλό απελευθέρωσης προστατευτικού ξεκλειδώνει τη κεφαλή κοπής. Το κατέβασμα της κεφαλής κοπής ανακαλεί το κάτω κινούμενο προφυλακτήρα.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να αποτρέψετε το κατώτερο προστατευτικό να επιστρέψει στη θέση στάθμευσης όταν ολοκληρώσετε την κοπή.
- Το πριόνι D27111 μπορεί να κόψει τεμάχια εργασίας πλάτους έως 220 mm και ύψους έως 90 mm. Το πριόνι D27112 μπορεί να κόψει τεμάχια εργασίας πλάτους έως 285 mm και ύψους έως 90 mm. Για τα σωστές δυνατότητες κοπής, ανατρέξτε στα **τεχνικά χαρακτηριστικά**. Το μήκος του τεμαχίου εργασίας δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τη βάση του αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλο σύστημα στήριξης. Το άκρο του τεμαχίου εργασίας δεν πρέπει ποτέ να είναι λιγότερο από 160 mm από τη λεπίδα χωρίς πρόσθετα μέσα σύσφιξης.
- Κατά τη λειτουργία, μη βάζετε τα χέρια σας πιο κοντά στη λεπίδα από 160 mm. Όταν κόβετε κοντά υλικά (ελάχιστο 160 mm αριστερά ή δεξιά από το δίσκο), απαιτείται η χρήση του προαιρετικού σφιγκτήρα υλικού.
- Το ελάχιστο μήκος υλικού που κόβεται και αποσπάται είναι 10 χιλ.
- Όταν κόβετε τεμάχια εργασίας μακρύτερα από το μήκος του πάγκου φροντίστε το τεμάχιο εργασίας να είναι σταθερό σε όλο το μήκος του. Στηρίξτε τα μέρη που προεξέχουν του τεμαχίου εργασίας όπως χρειάζεται π.χ. χρησιμοποιώντας τη προαιρετική προέκταση τεμαχίου εργασίας.
- Όταν κόβετε τμήματα UPVC, θα πρέπει να τοποθετείτε ένα ξύλινο τεμάχιο στήριξης με ένα συμπληρωματικό προφίλ, κάτω από το υλικό που κόβεται ώστε να υπάρχει το κατάλληλο επίπεδο στήριξης.

ΣΥΣΦΙΞΗ ΤΟΥ ΤΕΜΑΧΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΕΙΚ. Α3, W)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ένα τεμάχιο εργασίας που είναι σφιγμένο, ισορροπημένο και στερεωμένο πριν από μια κοπή, μπορεί να μην είναι πλέον ισορροπημένο αφού ολοκληρωθεί η κοπή. Ένα μη ισορροπημένο φορτίο μπορεί να προκαλέσει ανατροπή του πριονιού ή οποιοδήποτε αντικείμενο στο οποίο είναι συνδεδεμένο το πριόνι, όπως τραπεζιού ή πάγκου εργασίας. Όταν πραγματοποιείτε μια κοπή όπου μπορεί να δημιουργηθεί πρόβλημα ισορροπίας, υποστηρίξτε κατάλληλα το τεμάχιο εργασίας και βεβαιωθείτε ότι το πριόνι είναι σταθερά στερεωμένο με μπουλόνια σε σταθερή επιφάνεια. Μπορεί να προκύψει τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το πέλμα σύσφιξης πρέπει να παραμείνει συσφιγμένο πάνω από τη βάση του πριονιού όταν χρησιμοποιείται ο σφιγκτήρας. Πάντα συσφίγγετε το τεμάχιο εργασίας στη βάση του πριονιού – όχι σε οποιοδήποτε άλλο μέρος της περιοχής εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι το πέλμα σύσφιξης δεν είναι συσφιγμένο στο άκρο της βάσης του πριονιού.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Πάντα χρησιμοποιείτε ένα σφιγκτήρα εργασίας για να διατηρείτε τον έλεγχο και να μειώνετε τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιάς στο τεμάχιο εργασίας ή τραυματισμού.

Χρησιμοποιείτε το σφιγκτήρα υλικού (27) που συνοδεύει το πριόνι σας. Άλλα βοηθήματα, όπως σφιγκτήρες με ελατήριο, σφιγκτήρες ράβδου ή σφιγκτήρες σχήματος C μπορεί να είναι κατάλληλα για ορισμένα μεγέθη και σχήματα υλικών.

ΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ

1. Εισαγάγετε τον στην οπή πίσω από τον οδηγό. Ο σφιγκτήρας θα πρέπει να κοιτάξει προς το πίσω μέρος του φαλτσοπριονίου. Βεβαιωθείτε ότι η αυλάκωση στη ράβδο σύσφιξης έχει εισαχθεί πλήρως στη βάση του φαλτσοπριονίου. Αν είναι ορατή η αυλάκωση, ο σφιγκτήρας δεν θα είναι σταθερά στερεωμένος.
2. Περιστρέψτε το σφιγκτήρα 180° προς το μπροστινό μέρος του φαλτσοπριονίου.

3. Ξεσφίξτε το κουμπί για να ρυθμίσετε το σφιγκτήρα προς τα πάνω ή κάτω και κατόπιν χρησιμοποιήστε το κουμπί μικρορρύθμισης για να συσφίξετε σταθερά το τεμάχιο εργασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τοποθετήστε το σφιγκτήρα στη δεξιά πλευρά της βάσης όταν εκτελείτε φαλτσοκοπή. ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΔΟΚΙΜΕΣ ΜΕ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΠΡΙΟΝΙ (ΧΩΡΙΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ) ΠΡΙΝ ΤΙΣ ΤΕΛΙΚΕΣ ΚΟΠΕΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΕΜΠΟΔΙΖΕΙ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ Ή ΤΩΝ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΩΝ.

Κάθετη Ευθεία Εγκάρσια Τομή (εικ. A1 & P)

- Απελευθερώστε το μοχλό γωνιακής κοπής (10) και πιέστε την ασφάλεια γωνιακής κοπής (9).
- Βάλτε την ασφάλεια γωνιακής κοπής στη θέση 0° και σφίξτε τον μοχλό γωνιακής κοπής.
- Τοποθετήστε το ξύλο που πρόκειται να κοπεί σε επαφή με τον οδηγό (6 & 13).
- Κρατήστε τη λαβή λειτουργίας (2) και πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης ασφάλειας κεφαλής (3) για να απελευθερώσετε την κεφαλή.
- Βάλτε σε λειτουργία το μηχάνημα και αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να φτάσει την ανώτατη ταχύτητά της.
- Πιέστε την κεφαλή για να επιτρέψετε στη λεπίδα να κόψει το ξύλο και να εισέλθει στην πλαστική πλάκα πριονίσματος (8).
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, απενεργοποιήστε το εργαλείο και περιμένετε η λεπίδα του πριονιού να ακινητοποιηθεί τελείως προτού η κεφαλή επιστρέψει στην επάνω θέση αναμονής.

Εκτέλεση συρόμενης κοπής (εικ. Q)

Η ράγα οδήγησης επιτρέπει τη κοπή μεγάλων τεμαχίων εργασίας χρησιμοποιώντας μια ολισθητική κίνηση προς τα πίσω.

- Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης της ράγας (18).
- Τραβήξτε την κεφαλή του πριονιού προς το μέρος σας και θέστε σε λειτουργία το εργαλείο.
- Σπρώξτε την λεπίδα του πριονιού μέσα στο τεμάχιο εργασίας και σπρώξτε την κεφαλή προς τα πίσω για να ολοκληρώσετε την κοπή.
- Ενεργήστε όπως περιγράφεται παραπάνω.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην πραγματοποιείτε συρόμενες κοπές σε τεμάχια εργασίας που είναι μικρότερα από 50 x 100 mm.
- Θυμηθείτε να ασφαλίσετε την κεφαλή του πριονιού στην πίσω θέση όταν τελειώσετε τις συρόμενες κοπές.

Κοπή μικρών κομματιών (εικ. K1 & K2)

Το πάνω μέρος της αριστερής πλευράς του οδηγού (13) και το μετακινούμενο μέρος της δεξιάς πλευράς του οδηγού (6) μπορεί να ρυθμιστεί να παρέχει μέγιστη στήριξη όταν κόβονται μικρά κομμάτια.

- Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής στη κάθετη θέση.
- Χαλαρώστε τον πλαστικό μπουτόν (58) τουλάχιστον 3 ολόκληρες στροφές.
- Ρυθμίστε τον αριστερό οδηγό όσο κοντά γίνεται στη λεπίδα.
- Σφίξτε καλά τη λαβή.
- Χαλαρώστε τη πεταλούδα (60).
- Ρυθμίστε τον δεξιό οδηγό όσο κοντά γίνεται στη λεπίδα.
- Σφίξτε την πεταλούδα.

Κατακόρυφη γωνιακή εγκάρσια τομή (εικ. A1 & R)

- Απελευθερώστε το μοχλό γωνιακής κοπής (10) και πιέστε την ασφάλεια γωνιακής κοπής (9). Μετακινήστε το βραχίονα αριστερά ή δεξιά στην απαιτούμενη γωνία.
- Η γωνιακή κοπή θα τοποθετηθεί αυτόματα στους 10°, 15°, 22,5°, 31,62° και 45° αριστερά και δεξιά, και στους 50° αριστερά και 60° δεξιά. Εάν απαιτείται οποιαδήποτε ενδιάμεση γωνία, κρατήστε καλά την κεφαλή και ασφαλίστε σφίγγοντας το μοχλό γωνιακής κοπής.

- Θα πρέπει πάντα να εξασφαλίζετε ότι ο μοχλός γωνιακής κοπής είναι καλά ασφαλισμένος πριν από την κοπή.
- Ενεργήστε όπως και για την κατακόρυφη ευθύγραμμη εγκάρσια τομή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την γωνιακή κοπή του άκρου ενός κομματιού ξύλου με μικρή τομή, τοποθετήστε το ξύλο για να εξασφαλίσετε ότι η τομή είναι στη πλευρά της λεπίδας με τη μεγαλύτερη γωνία προς τον οδηγό αριστερή γωνιακή κοπή, τομή προς τα δεξιά δεξιά γωνιακή κοπή, τομή προς τα αριστερά.

Φαλτσογωνιά (εικ. A1, K1 & S)

Η ρύθμιση της φαλτσογωνιάς μπορεί να από 48° αριστερά μέχρι 2° δεξιά και η κοπή μπορεί να γίνει με το βραχίονα γωνιακής κοπής σε θέση μεταξύ του μηδέν και της θέσης γωνιακής κοπής 45° δεξιά ή αριστερά.

- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης οδηγού αριστερής πλευράς (58) και σύρετε το επάνω μέρος της αριστερής πλευράς (13) προς τα αριστερά μέχρι όσο φτάνει. Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνιάς (15) και ρυθμίστε τη φαλτσογωνιά όπως επιθυμείτε.
- Σφίξτε καλά τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνιάς (15).
- Ενεργήστε όπως και για την κατακόρυφη ευθύγραμμη εγκάρσια τομή.

Σύνθετη λοξοτομή

Η κοπή αυτή αποτελεί συνδυασμό λοξοκοπής και φαλτσογωνιάς.

- Ρυθμίστε τη γωνία λοξής κοπής και στη συνέχεια ρυθμίστε τη γωνία λοξοτομής.

Πριόνισμα σε λειτουργία πάγκου

- Να χρησιμοποιείτε πάντα το μαχαίρι κοπής.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το μαχαίρι κοπής και το προστατευτικό δίσκου είναι σωστά ευθυγραμμισμένα.
- Να βεβαιωθείτε πάντα ότι η γωνιακή κοπή έχει ρυθμιστεί και κλειδωθεί σε γωνία 0°.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην κόβετε μέταλλα με αυτή τη λειτουργία.

Παράλληλη κοπή (εικ. T)

- Ρυθμίστε τη γωνία λοξής κοπής σε 0°.
- Ρυθμίστε το ύψος της λεπίδας του πριονιού. Η σωστή θέση δίσκου είναι να βρίσκονται οι άκρες τριών δοντιών πάνω από το επάνω μέρος της επιφάνειας του ξύλου. Βεβαιωθείτε ότι ο πάγκος κοπής έχει σταθεροποιηθεί καλά στον επιλεγμένο ύψος.
- Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό στην απαιτούμενη απόσταση.
- Κρατήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία επίπεδο πάνω στη βάση και σε επαφή με τον οδηγό. Να κρατάτε το τεμάχιο προς επεξεργασία σε απόσταση 25 mm περίπου από τη λεπίδα του πριονιού.
- Να έχετε και τα δυο σας χέρια μακριά από τη διαδρομή της λεπίδας του πριονιού.
- Βάλτε σε λειτουργία το μηχάνημα και αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να φτάσει την ανώτατη ταχύτητά της.
- Αρχίστε να τροφοδοτείτε αργά το τεμάχιο προς επεξεργασία κάτω από το πάνω προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας, κρατώντας το σταθερά πάνω στον οδηγό. Αφήστε τα δόντια να κόψουν και μη σπρώχνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία πάνω στη λεπίδα του πριονιού. Η ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού θα πρέπει να διατηρείται σταθερή.
- Μην παραλείψετε να χρησιμοποιήσετε τη ράβδο ώθησης (73) όταν βρίσκεστε πολύ κοντά στη λεπίδα.
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, σβήστε το μηχάνημα, αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να σταματήσει και απομακρύνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Μη σπρώχνετε και μην κρατάτε ποτέ το ελεύθερο ή το κομμένο άκρο του τεμαχίου προς επεξεργασία.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια ράβδο ώθησης κατά την κοπή μικρών τεμαχίων.

Μεταφορά (εικ. Β)

- Για να μεταφέρετε το πριόνι, χαμηλώστε την κεφαλή και πιέστε τον ασφαλιστικό πείρο (17).
- Ασφαλίστε το τραπέζι (19) στη χαμηλότερη θέση. Ασφαλίστε το κουμπί ασφαλίσης τροχιάς με την κεφαλή λεπίδας στην εμπρόσθια θέση, ασφαλίστε το βραχίονα φалтσοπριονίου στην πλέον δεξιά γωνία φалтσοκοπής, σύρετε το φράχτη (13) πλήρως προς τα μέσα και ασφαλίστε το μοχλό λοξότμησης (15) με την κεφαλή του πριονιού σε κάθετη θέση για να κάνετε το εργαλείο όσο το δυνατόν πιο συμπαγές.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τις υποδοχές για τα χέρια (26) που φαίνονται στην εικόνα Β για να μεταφέρετε το πριόνι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα μεταφέρετε το μηχάνημα σε λειτουργία πριονιού πάγκου και να βεβαιώνετε ότι η λεπίδα πριονιού καλύπτεται πλήρως από τον πάνω προφυλακτήρα. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε οποιονδήποτε προφυλακτήρα για να μεταφέρετε το μηχάνημα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- Αν η λεπίδα κοπής δεν σταματάει σε λιγότερα από 10 δευτερόλεπτα μετά το σβήσιμο, επισκευάστε το μηχάνημα από ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης DEWALT.

**Καθαρισμός**

Πριν τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το πάνω προστατευτικό της λεπίδας, το κινητό κάτω προστατευτικό της λεπίδας καθώς και το σωλήνα απομάκρυνσης της σκόνης για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσουν σωστά. Βεβαιωθείτε ότι πριονίδια, σκόνη ή σωματίδια από το τεμάχιο εργασίας δεν μπορούν να εμποδίσουν μία από τις λειτουργίες.

Σε περίπτωση που υπάρχουν κομμάτια του τεμαχίου εργασίας σφηνωμένα ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού και τα προστατευτικά, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα **Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού**. Αφαιρέστε τα κομμάτια που έχουν σφηνώσει και τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φυσήξτε με ξηρό αέρα και αφαιρέστε οποιαδήποτε ακαθαρσία και σκόνη από το κύριο περίβλημα, όποτε παρατηρείτε ακαθαρσία ή σκόνη μέσα και γύρω από τους αεραγωγούς. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά και εγκεκριμένη μάσκα σκόνης, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι βρεγμένο μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Μην αφήνετε ποτέ οποιοδήποτε υγρό μέσα στο εργαλείο. Μη βυθίζετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια της τράπεζας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού καθαρίζετε τακτικά το σύστημα συλλογής σκόνης.

Καθαρισμός και συντήρηση της πλάκας πριονίσματος (εικ. U)

Καθαρίζετε τακτικά την περιοχή κάτω από την πλάκα πριονίσματος.

Αν η πλάκα πριονίσματος έχει φθαρεί πρέπει να αντικατασταθεί.

- Αφαιρέστε τις βίδες (74) που συγκρατούν την πλάκα πριονίσματος (8).
- Αφαιρέστε την πλάκα πριονίσματος και καθαρίστε την περιοχή κάτω από αυτήν.
- Τοποθετήστε πάλι τα μέρη της πλάκας πριονίσματος και τις βίδες.
- Σφίξτε γερά τις βίδες με το χέρι.
- Για να ρυθμίσετε την πλάκα πριονίσματος, ενεργήστε ως ακολούθως:
- Τραβήξτε προς τα κάτω τη κεφαλή μέχρι η λεπίδα να εισέλθει λίγο στη πλάκα πριονίσματος του πριονιού.
- Ρυθμίστε κάθε μέρος της πλάκας πριονίσματος ώστε να είναι τοποθετημένα κοντά στα δόντια της λεπίδας.
- Σφίξτε τις βίδες.

**Λίπανση**

Το μηχάνημα αυτό δεν χρειάζεται λίπανση. Τα έδρανα του κινητήρα έχουν δεχθεί λίπανση εκ των προτέρων και είναι υδατοστεγή.

- Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε λάδι ή γράσο, γιατί μπορεί το μηχάνημα να στομώσει από πριονίδια και αποκόμματα και να δημιουργηθούν προβλήματα.
- Καθαρίζετε τα μέρη που συνήθως μαζεύεται σκόνη και ροκανίδια τακτικά με ένα στεγνό βουρτσάκι.

Προαιρετικά παρελκόμενα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένα παρελκόμενα, εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των παρελκόμενων με το παρόν εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε με αυτό το προϊόν μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από την DEWALT.

Υποστήριγμα για μακρούς τεμάχια (εικ. A4)

- Πάντα τοποθετείτε κάποιο υποστήριγμα σε μακρούς τεμάχια.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε το υποστήριγμα επέκτασης εργασίας (28) για να αυξήσετε το πλάτος του τραπέζιού του πριονιού σας (διαθέσιμο προαιρετικά από τον αντιπρόσωπό σας). Υποστηρίξτε μακρούς τεμάχια εργασίας χρησιμοποιώντας κατάλληλα μέσα όπως στηρίγματα ή παρόμοιες συσκευές για να εμποδίσετε τη πτώση των άκρων.

Εκβολή σκόνης (εικ. Α5, V)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εφόσον είναι εφικτό, συνδέετε σύστημα αφαίρεσης σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.

- Το πριόνι D27111 μπορεί να δεχτεί το προαιρετικό στόμιο συλλογής σκόνης. Για την εγκατάστασή του ανατρέξτε στις οδηγίες του στομίου συλλογής σκόνης που το συνοδεύουν κατά την αγορά του.
- Το D27112 μπορεί να δεχτεί και παρέχεται με το στόμιο συλλογής σκόνης.

Συνδέστε μια συσκευή συλλογής σκόνης σχεδιασμένη σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς. Η ταχύτητα του αέρα εξωτερικά συνδεδεμένων συστημάτων πρέπει να είναι 20 m/s ± 2 m/s. Η ταχύτητα προσδιορίζεται στο σωλήνα σύνδεσης, στο σημείο της σύνδεσης, με το εργαλείο συνδεδεμένο αλλά εκτός λειτουργίας.

ΛΕΠΙΔΕΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

ΠΑΝΤΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΛΕΠΙΔΕΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ 305 mm ΜΕ 30 mm ΟΠΕΣ ΑΞΟΝΑ. Η ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 4000 RPM. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε λεπίδα μικρότερης ή μεγαλύτερης διαμέτρου. Δεν θα υπάρχει επαρκής προστασία από τους προφυλακτήρες. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες εγκάρσιας κοπής. Μη χρησιμοποιήσετε λεπίδες που έχουν σχεδιαστεί για ταχεία διαμήκη κοπή (σχίσσιμο), λεπίδες συνδυασμού ή λεπίδες με γωνίες αγκίστρου μεγαλύτερες από 10°.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΛΕΠΙΔΩΝ		
ΕΦΑΡΜΟΓΗ	ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ	ΔΟΝΤΙΑ
Λεπίδες δομικών εργασιών (λεπτή εντομή με χείλος κατά του κολλήματος)		
Γενικών εργασιών	305 mm	36
Λεπίδες επεξεργασίας ξύλου (παρέχουν λείες, καθαρές κοπές)		
Εγκάρσιες κοπές ακριβείας	305 mm	60

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

περιβάλλοντος

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών.

Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροέντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή – κατ' επιλογή μας – θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης
- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: 32 70 220 063 French Tel: 32 70 220 062	Fax: 32 70 225 585 Fax: 32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV		Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein		Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 30 210 8981-616 Service: 30 210 8981-616 Φαξ: 30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex		Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf		Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin		Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT c/o Energypark Building 03 sud, Via Monza 7/A, 20871 Vimercate (MB), IT		Tel: 800-014353 Fax: 39 039 9590 317 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom		Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo		Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien		Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland		Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal		Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE		Tel: 971 4 8863030 Fax: 971 4 8863333 www.dewalt.ae